

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ОРГАНИЗАЦИИ  
ВОЛОНТЕРСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
В РАМКАХ ПОДГОТОВКИ К УНИВЕРИАДЕ 2019:  
ЛИНГВОПЕРЕВОДЧЕСКИЙ,  
ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ,  
ОРГАНИЗАЦИОННО-УПРАВЛЕНЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ АСПЕКТЫ**

*Сборник материалов  
VI Международной научно-практической конференции*

Электронное издание



Красноярск 2020

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Сибирский государственный университет науки и технологий  
имени академика М. Ф. Решетнева

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ОРГАНИЗАЦИИ  
ВОЛОНТЕРСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
В РАМКАХ ПОДГОТОВКИ К УНИВЕРСИАДЕ 2019:  
ЛИНГВОПЕРЕВОДЧЕСКИЙ,  
ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ,  
ОРГАНИЗАЦИОННО-УПРАВЛЕНЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ АСПЕКТЫ**

*Сборник материалов  
VI Международной научно-практической конференции*

Электронное издание

Красноярск 2020

© СибГУ им. М. Ф. Решетнева, 2020

УДК 81'33  
ББК 100.6  
А43

**Редакционная коллегия:**

Н. А. Груба, и. о. заведующего кафедрой ЛТиПП (председатель);  
Е. В. Кондрашова, старший преподаватель ЛТиПП;  
О. Е. Данилова, лаборант кафедры ЛТиПП

**Актуальные вопросы организации волонтерской деятельности в рамках подготовки к Универсиаде 2019: лингвопереводческий, психолого-педагогический, организационно-управленческий и социальный аспекты** [Электронный ресурс] : сб. материалов VI Междунар. науч.-практ. конф. – Электрон. текстовые дан. (1 файл: 2,2 МБ). – Систем. требования : Internet Explorer; Acrobat Reader 7.0 (или аналогичный продукт для чтения файлов формата .pdf) ; СибГУ им. М. Ф. Решетнева. – Красноярск, 2020. – Режим доступа: <https://www.sibsau.ru/scientific-publication/>. – Загл. с экрана.

Представлены результаты научных исследований студентов, аспирантов и молодых специалистов высших учебных заведений России и зарубежья.

В статьях сохранен авторский стиль изложения.

*Информация для пользователя:* в программе просмотра навигация осуществляется с помощью панели закладок; содержание в файле активное.

**УДК 81'33  
ББК 100.6**

Адрес редакции: 660049, Красноярск, ул. Ленина, 69, ауд. 2/318, т. (391) 227-63-82

Подписано к использованию: 04.03.2020. Объем: 2,2 МБ. С 51/20.

Корректura, макет и компьютерная верстка *Л. В. Звонаревой*

Редакционно-издательский отдел СибГУ им. М. Ф. Решетнева.  
660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31.  
E-mail: rio@mail.sibsau.ru. Тел. (391) 201-50-99.

## СОДЕРЖАНИЕ

### ПЛЕНАРНЫЕ ДОКЛАДЫ

<b>Вдовичев А. В.</b> особенности перевода исторических реалий в работе гида-переводчика .....	6
<b>Дрыгина И. В.</b> К вопросу о научно-исследовательской работе студентов .....	8
<b>Чащина А. А.</b> Волонтерство – социальный тренд или социальная ответственность .....	11
<b>Кудрявцев М. Д.</b> Влияние волонтерского движения в спорте на формирование современного гражданского общества .....	13

### СЕКЦИОННЫЕ ДОКЛАДЫ

#### Секция 1

#### «ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ И ПЕРЕВОДА ПРИ ПОДГОТОВКЕ К УНИВЕРСИАДЕ 2019»

<b>Алферова В. А., Вавилова Л. Я.</b> Функционирование лексических единиц при переводе текстов в спортивной сфере .....	16
<b>Власова В. В.</b> Пути и способы формирования иноязычной коммуникативной компетенции волонтеров .....	20
<b>Вторушин А. Е., Tang H., Дудина С. П.</b> Проблемы языковой компетенции и перевода при подготовке к Универсиаде 2019 .....	22
<b>Гудов С. С., Ивлева М. А.</b> Современные требования к технологической грамотности будущих переводчиков .....	25
<b>Доманова А. В., Дудина С. П.</b> коммуникативная компетенция волонтеров .....	27
<b>Егорова В. Н., А. В. Лобуренко, Li J., Дудина С. П.</b> Спортивная терминология в волонтерской деятельности на XXIX Зимней универсиаде 2019 в городе Красноярске .....	29
<b>Кондратенко А. И., Дудина С. П.</b> Проблематика и анализ переводческого аспекта на Универсиаде 2019 .....	31
<b>Кондратьева Н. А., Дудина С. П.</b> Проблема коммуникации с иностранными волонтерами .....	33
<b>Кудрина М. Р., Шкрабочеко Е. В., Дрыгина И. В.</b> Иностранный язык как основа профессиональной коммуникации волонтеров спортивных мероприятий .....	36
<b>Максимова Л. А., Вавилова Л. Я.</b> Терминологизация и специализация лексики при переводе текстов спортивной тематики .....	39
<b>Маликова А. И.</b> Речевые формулы обращения в официальной обстановке .....	44
<b>Малых И. А., Прокудина С. В.</b> Особенности работы волонтера-переводчика пресс-центра. Перевод спортивного сленга .....	46
<b>Паабо А., Chen W., Дудина С. П.</b> О трудностях перевода .....	48
<b>Светлова А. А., Вавилова Л. Я.</b> Деинтернационализация и лексическая унификация перевода текстов спортивной тематики .....	50
<b>Скубко В. А.</b> Актуальность языковой подготовки волонтеров в сфере профессиональной лексики .....	52
<b>Соболевская Д. С., Скачёва Н. В.</b> Речевой этикет как часть национальной культуры (на примере русского и немецкого языков .....	55
<b>Файда В. В.</b> О проблеме развития лингвокультурологической компетенции студентов-переводчиков .....	57

Секция 2

«ОРГАНИЗАЦИОННО-УПРАВЛЕНЧЕСКИЙ И ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ  
ВОЛОНТЕРСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»

<b>Алферова К. Ю., Кудрявцев М. Д.</b> Влияние физической активности на развитие когнитивных способностей у детей и подростков .....	59
<b>Бартновская Л. А., Кравченко В. М., Попованова Н. А.</b> Волонтерская деятельность как показатель гармоничного развития обучающихся КГПУ имени В. П. Астафьева .....	61
<b>Кравченко В. М., Бартновская Л. А., Попованова Н. А.</b> К вопросу о волонтерском движении .....	63
<b>Ващенко Д. Г.</b> Волонтерство как средство инклюзивного образования .....	65
<b>Гасман Т. С., Кадач О. В., Филиппович В. А., Кудрявцев М. Д., Шевченко А. Р.</b> Влияние спорта на гармоничное развитие личности .....	67
<b>Данченко А. В., Панов Е. В.</b> Антинаркотическое волонтерское движение как эффективный ресурс профилактики наркомании в молодежной среде .....	68
<b>Дахно М. О., Поборончук Т. Н.</b> Психологические аспекты подготовки юного тяжелоатлета .....	70
<b>Дударева Е. Е.</b> Психологическая адаптация волонтеров к деятельности в межкультурном пространстве .....	73
<b>Елшина Е. Д., Вавилова Л. Я.</b> Волонтерский экологический туризм как фактор межкультурной коммуникации .....	75
<b>Ивашко Н. В., Поляков В. В.</b> Влияние физической культуры и спорта на гармоничное развитие личности .....	78
<b>Исаева К. А., Бирюкова Л. И., Маслов С. В.</b> Волонтерам о перевозке маломобильных пассажиров воздушным транспортом .....	80
<b>Ковалевская Д. А., Кудрявцев М. Д., Галимова А. Г., Галимов Г. Я.</b> Волонтерство как пропаганда массового спорта .....	83
<b>Кокоуров С. В., Кудрявцев М. Д., Сундуков А. С.</b> Роль и значение волонтерской деятельности в спорте .....	85
<b>Кузьмина Т. А., Поборончук Т. Н.</b> Лечебная физкультура при заболеваниях органов дыхания .....	90
<b>Лозовая М. А., Лозовой А. А.</b> Гармоничное развитие личности. спорт как способ пропаганды здорового образа жизни студентов .....	93
<b>Маслова Е. А.</b> Профессиональная социализация по средствам включения молодежи в волонтерскую деятельность .....	95
<b>Молчанов Д. В., Эмрих Е. Ю., Лукниенко Т. И., Недорезова Н. В., Маслов С. В.</b> Волонтерское движение в ЧПОУ «ККТЭКиП». Опыт работы .....	97
<b>Пахомова В. С., Храмова Э. С., Ващенко Д. Г.</b> Тайм менеджмент в волонтерской деятельности .....	99
<b>Поборончук Т. Н., Трифоненкова Т. А., Мартиросова Т. А.</b> Воспитание патриотизма у студенческой молодёжи .....	102
<b>Поборончук Т. Н., Трифоненкова Т. А., Мартиросова Т. А.</b> Спортивная деятельность и социализация личности .....	106
<b>Попов А. О., Дегтярева К. В.</b> Актуальность волонтерского движения в жизни современной молодежи .....	110
<b>Попованова Н. А., Гречушкина И. И., Трофимова Е. И.</b> К вопросу об адаптации иностранных студентов в вузе (на примере КГПУ им. В. П. Астафьева) .....	113
<b>Романова Д. С., Скачёва Н. В.</b> Волонтеры за границу и волонтеры из-за границы, возможности .....	116
<b>Селюгина А. Д., Корабцова П. В., Скачёва Н. В.</b> Адаптация волонтеров на крупных и малых мероприятиях (на нашем личном опыте Универсиады 2019) .....	118

<b>Симонов Н. С., Поборончук Т. Н.</b> Современное состояние, проблемы и перспективы развития студенческого спорта .....	121
<b>Судиловский Д. А., Волков А. Д., Ващенко Д. Г.</b> Волонтерство в социальной сфере .....	124
<b>Сухлецова Т. Д., Кудрявцев М. Д., Альтувайни А. Х.</b> Развитие скоростно-силовых способностей волейболистов .....	127
<b>Худоногова Ю. А., Кудрявцев М. Д., Паршин С. В., Дворкин В. М.</b> Роль физической культуры и спорта в вопросах патриотического воспитания нового поколения .....	129
<b>Цименко И. П., Демчишин Н. Е., Ващенко Д. Г.</b> Виды волонтерства в социальной сфере .....	131
<b>Чижов А. Ю., Кудрявцев М. Д.</b> Занятия латпой со студентами на занятиях спортивно-видовой специализации по дисциплине «Физическая культура» в вузе .....	133

## ПЛЕНАРНЫЕ ДОКЛАДЫ

---

УДК 811.112.2:81'27

### СОВРЕМЕННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УСТНОГО ПЕРЕВОДЧИКА

А. В. Вдовичев<sup>1</sup>, Е. В. Нарбут<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Минский государственный лингвистический университет  
Республика Беларусь, 220034, г. Минск, ул. Захарова, 21

<sup>2</sup>Северо-Восточный государственный университет  
Российская Федерация, 685000, г. Магадан, ул. Портовая, 13

*Рассматривается межъязыковая речевая деятельность в аспекте межкультурной коммуникации. для развития иноязычной коммуникативной компетенции, в работе переводчика одной из самых важных функций является межкультурное посредничество, что подчеркивает необходимость формирования межкультурной компетенции на всех этапах подготовки специалиста. Поэтому при подготовке переводчиков в рамках бакалавриата, магистратуры и даже на курсах переподготовки углубленное развитие межкультурной компетенции необходимо планировать не только в рамках одноименных курсов, но и во всех преподаваемых дисциплинах.*

*Ключевые слова: межъязыковая речевая деятельность, межкультурное посредничество, коммуникативная компетенция, перевод.*

### MODERN REQUIREMENTS FOR THE PROFESSIONAL COMPETENCE OF THE INTERPRETER

A. V. Vdovichev<sup>1</sup>, E. V. Narbut<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Minsk State Linguistic University  
21, Zakharova Str., Minsk, 220034, Republic of Belarus

<sup>2</sup>North-Eastern State University  
13, Portovaya Str., Magadan, 685000, Russian Federation

*The article considers interlanguage speech activity in the aspect of intercultural communication. for the development of foreign language communicative competence, in the work of a translator one of the most important functions is intercultural mediation, which emphasizes the need for the formation of intercultural competence at all stages of specialist training. Therefore, in the preparation of translatorsthe in-depth development of intercultural competence must be planned not only within the framework of the same courses, but also in all taught disciplines.*

*Keywords: interlanguage speech activity, intercultural mediation, communicative competence, translation.*

В современных лингвистических исследованиях среди многочисленных сложных проблем важное место занимает изучение межъязыковой речевой деятельности в аспекте межкультурной коммуникации.

Любой даже начинающий переводчик знает, что перевод является очень древним видом человеческой деятельности, который открывал людям прошлых эпох доступ к культурным достижениям других народов, делал возможным взаимодействие и взаимообогащение литератур и культур. Это межкультурная функция проявлялась даже в том, что в становлении и развитии многих национальных языков и литератур главную роль сыграл именно перевод.

Но он – начинающий переводовед – знает и то, что в сфере внимания лингвистики переводческая про-

блематика обозначилась лишь к середине двадцатого века. До этого времени сами переводчики полагали, что лингвистические аспекты перевода играют в переводческом искусстве весьма незначительную, чисто техническую роль.

К середине XX века на первый план начал выдвигаться перевод политических, коммерческих, научно-технических и прочих «деловых» материалов, где особенности индивидуально-авторского стиля, как правило, не так существенны, и лингвистика коренным образом изменила свое отношение к переводческой деятельности и приступила к ее систематическому изучению. Пришло осознание того факта, что основные трудности перевода обуславливаются расхождениями в структурах и правилах функционирования участ-

вующих в этом процессе языков. Кроме того, возросшие требования к точности перевода постоянно возрастают, так как при переводе текстов подобного рода стало практически невозможным довольствоваться верностью перевода «в целом», одинаковостью воздействия на читателя оригинала и перевода (напомним, что речь не идёт о переводе художественных текстов).

Переводческой задачей становится обеспечение передачи информации во всех деталях, вплоть до значений отдельных слов, быть полностью аутентичным оригиналу. А это значит, что открывается широкое поле для лингвистических исследований: необходимо выяснить, в чем состоит языковая сущность этого процесса, в какой степени он определяется собственно лингвистическими факторами, в каких пределах такие факторы ограничивают точность передачи информации.

В теории перевода в последние десятилетия стала подчеркиваться роль переводчика не только как «преобразователя» текста с одного языка на другой, специалиста по трансформациям разного уровня и порядка, но и как межкультурного и межъязыкового посредника, который способен передать не только форму, содержание текста (устного или письменного), но и учитывать многочисленные факторы, обеспечивающие прагматическую адекватность и эквивалентность перевода. В многочисленных стандартах для первой ступени высшего образования (бакалавриат) или второй (магистратура) факторы межкультурной коммуникации отражены в рамках прагматической, социальной, профессиональной компетенции [1].

Расхожая фраза о том, что переводчик должен в совершенстве владеть иностранным языком, стала наполняться новым смыслом. Что значит «в совершенстве»? Без знания особенностей культуры своей страны и страны изучаемого языка, а зачастую целой группы стран, которая включает абсолютно уникальные, несхожие культуры, невозможно в совершенстве владеть ни родным языком, ни тем более языком, с которого необходимо переводить. Важную роль здесь играют лингвострановедческие знания, которые, в принципе, являются первым шагом к успешному общению между представителями разных культур, говорящих на разных языках. При этом понятие «культура» употребляется в самом широком значении, то есть включает литературу, историю, традиции, фольклор, изобразительное искусство и т. д. [2].

В вербальной межкультурной коммуникации переводчик должен соответствовать всем переводческим аксиомам, которые подчеркивают важность отличного знания родного и иностранного языков, а также всех норм общения. Эти нормы часто сводят к понятию «культура речи». Такое название часто предполагает использование норм литературного языка, хотя не всегда сообщение должно переводиться переводчиком с учетом этих норм. Большое значение имеет вербальная ситуация перевода, контекст.

Знание факторов межкультурной коммуникации позволяет переводчику выступать в роли посредника, при этом он начинает выполнять дополнительную функцию модератора общения, то есть он может направлять коммуникантов на достижение результата, в котором они заинтересованы. Не всегда переводчик

должен выполнять эту функцию, и, более того, многие могут сразу возразить, сказав, что переводчик должен переводить, а коммуниканты сами определяют стратегию своего общения. Но именно в этом «направлении» часто и состоит «посредничество» переводчика, который является не только знатоком двух языков, но и «мостом» между культурами.

Неуспешная коммуникация не станет результатом неумения коммуниканта выбрать тактику ведения переговоров, хотя иногда это очевидно, а будет списана на счет неадекватного переводчика, который «забыл рассказать» о том, что в этой стране нельзя так близко приближаться к собеседнику или не стоит рассказывать шутки для привлечения (или концентрации) внимания аудитории [2].

К факторам, которые ведут к успешной межкультурной коммуникации, относится и стирание переводчиком стереотипов, которые существуют в отношении того или иного этноса. Переводчики часто знают стереотипы, которые сложились в отношении народа страны, язык которой они изучали. Но сами специалисты уже испытывают некую привязанность к культуре, языку, народу, а потому у них не будет стереотипного мышления. Зачастую переводчики становятся заложниками коммуникации, когда они вынуждены переводить информацию, результатом которой может стать формирование стереотипа. Достаточно проанализировать перевод информационных сообщений в СМИ в условиях так называемой «информационной войны».

Таким образом, при создании всех условий, необходимых для развития иноязычной коммуникативной компетенции, в работе переводчика одной из самых важных функций является межкультурное посредничество, что подчеркивает необходимость формирования межкультурной компетенции на всех этапах подготовки специалиста. Поэтому при подготовке переводчиков в рамках бакалавриата, магистратуры и даже на курсах переподготовки (конечно, с учетом того, что слушатели курсов должны иметь высшее филологическое образование по иностранным языкам или же глубокую самоподготовку в этой области) углубленное развитие межкультурной компетенции необходимо планировать не только в рамках одноименных курсов, но и во всех преподаваемых дисциплинах.

#### Библиографические ссылки

1. Вдовичев А. В. Условия развития иноязычной коммуникативной компетенции // Интерактивные инновационные методы обучения студентов иностранным языкам: материалы международной научно-практической конференции, проводимой в рамках Программы Темпус IV. Витебск : УО «ВГУ им. П. М. Машерова», 2010. С. 40–42.
2. Вдовичев А. В., Ковальчук С. И. Факторы межкультурной коммуникации в переводческой деятельности // Специальный и художественный перевод: теория, методология, практика : материалы VI Междунар. науч.-практ. конф. Киев : Гуманит. ин-т НАУ, 2013. С. 71–75.

© Вдовичев А. В., Нарбут Е. В., 2019

УДК 378-057.87:001.891

## К ВОПРОСУ О НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЕ СТУДЕНТОВ

И. В. Дрыгина

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: innadrygina@mail.ru

*Рассматривается значение научно-исследовательской работы студентов в период обучения в вузе и для их будущей профессиональной деятельности. Объясняется необходимость написания научных статей. Даны рекомендации по подготовке научной публикации.*

*Ключевые слова: научно-исследовательская работа, научная статья.*

## ABOUT SCIENTIFIC RESEARCH WORK OF STUDENTS

I. V. Drygina

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: innadrygina@mail.ru

*The importance of the research work of students during their studies at the university and for their future professional activities is considered. The necessity of writing scientific articles is explained. Recommendations on the preparation of a scientific publication are given.*

*Keywords: scientific research work, scientific article.*

Ни один университет сегодня невозможно представить без вовлеченности студентов в научно-исследовательскую работу. Современные педагогические работники вуза активно занимаются научной деятельностью, проводят исследования, участвуют в различных научных проектах. Результаты работы находят отражение в научных публикациях, число которых растет с каждым годом. Ежегодно в нашей стране и за рубежом проходит большое количество научно-практических конференций, где современные исследователи и ученые могут поделиться результатами своих наблюдений и исследований, обсудить наиболее важные вопросы с коллегами, а порой найти решение своим еще нераскрытым идеям.

Рассмотрим понятие «научно-исследовательская работа студентов (НИРС)». В чем суть данного процесса? И насколько сегодня это необходимо студенту?

На наш взгляд, это ряд мероприятий в вузе, которые направлены на приобщение студентов к научно-исследовательской деятельности, на изучение особенностей организации и ведения научной деятельности, на активизацию научных исследований с участием в них студентов.

НИРС – сегодня важная и необходимая часть образовательного процесса университета. Ее организация – это функциональная обязанность определенных структур вуза, ответственных за работу по активизации и популяризации научно-исследовательской деятельности студентов. Это важно для повышения престижа университета в России и на международном уровне. Это один из показателей определения пози-

ции университета по различным рейтингам, которые сегодня широко используются для оценки работы вуза.

Однако не только специально созданные структуры университета отвечают за научную работу студентов. Можно смело утверждать, что сегодня это стало неотъемлемой частью работы и жизни каждого педагогического работника вуза. Мы все активно проводим научные исследования, ведем поиск решения новых задач и проблем. И также активно стараемся привлечь к таким исследованиям молодое поколение университета.

Конечно, возникает вопрос, а зачем студенту это нужно? Любое научное исследование позволяет расширить знания в интересующей студента области, получить опыт научной работы, работы в команде и потом рассказать другим о своих открытиях, выводах и достижениях.

Ряд мероприятий проводится не только в стране, но и за рубежом, поэтому участие в НИРС – отличная возможность для полезного научного путешествия и новых знакомств.

Участие в научно-исследовательской работе для студентов – бесценный опыт, который может помочь найти себя в будущем, найти потенциальных работодателей после окончания обучения в университете, друзей и будущих коллег по интересам.

Одна из ступеней к научной карьере – это подготовка и написание статьи. Если после окончания обучения в университете, у вас будут научные публикации, это может оказаться очень кстати. Допустим их можно указать в ваших резюме, при поступлении

в аспирантуру, при устройстве на работу, при продолжении учебы в зарубежном университете, при получении второго образования или при подаче заявки и получении различных грантов и т. п. Благодаря публикациям вы будете иметь приоритет перед другими претендентами.

Современными исследователями доказано, что только 20 % студентов занимаются наукой потому, что им интересно заниматься наукой. А почти 80 % студентов занимаются наукой потому, что так хочет заведующий кафедрой, руководитель диплома или декан [1]. И давление на студента возрастает, когда приближается защита диплома или другое событие (подача заявки на грант, стажировку, программы академической мобильности и т. д.). Но, о научных публикациях и исследованиях следует задуматься уже на первом курсе обучения в университете, когда вы только поступили и начинаете осваивать будущую специальность. Тогда, когда вы подойдете к третьему или четвертому курсу, у вас уже будет солидный научный опыт.

С чего начать? Если вы относите себя к первым 20 %, то у вас такого вопроса не возникнет. Вы с интересом занимаетесь какими-то проектами, проводите исследования и получаете интересные результаты. О результатах ваших исследований вы и будете писать статьи. А вот для тех, кто относит себя к оставшимся 80 % вопрос «О чем писать статью?» – очень актуальный.

В современной научной литературе можно найти три варианта развития научной активности. Первый вариант: если вы уже дипломник, то пишите по теме диплома. Вам, так или иначе, придется разобраться с темой и подготовиться к защите. В любом случае, когда написано пятьдесят, семьдесят или более страниц диплома, из них легко сделать статью.

Второй вариант: если вы еще не дипломник, а статья уже нужна. Можно вспомнить тему какой-нибудь своей курсовой работы и написать об этом. Используйте проработанную тему и собранный материал.

Третий вариант подойдет тому, кто готовится выступить на студенческой конференции. Возьмите результаты вашего исследования, ваш доклад, найдите свою презентацию и используйте это для написания статьи [1; 2].

Для тех, кому не подходят данные варианты, можем предложить четвертый, на наш взгляд, самый надежный вариант – найти научного руководителя и он подскажет! Любой педагогический работник в вузе, который руководит научно-исследовательской работой студентов, может быть консультантом, помощником, идейным вдохновителем студента в науке.

Поставим себе следующий вопрос – с чего начать? Во-первых, надо собрать материал. Необходимо, во-первых, просмотрите все материалы, которые собирали ранее для курсовой работы или читали по отдельному вопросу. Возможно, у вас есть какие-то расчеты, таблицы, графики. Возможно, вы собирали цитаты или выдержки на определенную тему. Начни с того, что уже есть. А дальше – поищите другие исследования на свою тему. Конечно, вы не первый, кто взялся ее исследовать. Можно сходить в библиотеку: даже

в XXI веке хорошие книги никто не отменял. Поищите по каталогу или попросите помочь библиотекаря. Почитайте классическую научную литературу, энциклопедии, справочники, современные печатные издания. Изучите и обычные интернет поисковые системы, но важно отделять серьезные источники от развлекательных.

Когда вы подобрали уже материал, определите структуру вашей будущей работы. Например: название, аннотация, ключевые слова, введение, основная часть, выводы, литература. И начинайте писать. Помните, если у вас есть научный руководитель, то лучше заранее обговорить с ним структуру работы, обсудить цель вашей статьи и возможную гипотезу. Убедитесь, что вы двигаетесь в правильном направлении.

Корректно определите проблему исследования, чему будет посвящена ваша статья, какие аспекты изучаемого вопроса будут раскрыты в ней. Как правило, эти вопросы раскрываются во введении.

Затем следует перейти к основной части, где тема получит свое раскрытие, будут описаны и обобщены основные результаты вашего исследования. Если есть таблицы, диаграммы или графики, их можно привести в основной части вашей статьи для подтверждения и аргументации результатов вашего исследования.

И в заключительной части работы следует сделать выводы, обобщить полученные результаты, подтвердить или опровергнуть ту гипотезу, которую вы, возможно, поставили для себя во введении статьи.

Следует отметить, что в основной части вашей статьи вы можете использовать материалы других исследователей, определения, цитаты, которые помогут вам достичь поставленной вами цели в работе. Но, правильно оформляйте цитирование и обязательно включайте в список литературы те материалы, которые вы использовали. Вы помните, что вы опираетесь на то, что уже сделано до вас и без цитирования сложно представить любое научное исследование.

Если вы еще не знаете, где опубликовать подготовленную статью, то также возможны несколько вариантов. Обсудите со своим руководителем, какого уровня публикацию вы хотите получить.

Самый первый и наверно доступный путь – выступить с результатами вашей работы на студенческой научно-практической конференции и опубликовать тезисы вашего доклада в сборнике материалов.

Второй путь – проанализировать печатные научные издания, в которые могут быть приняты студенческие работы для публикации. Существует несколько типов научных журналов. Для студентов достаточно, чтобы издание входило в перечень Российского индекса научного цитирования (РИНЦ). Аспирантам необходимо публиковаться в журналах перечня Высшей аттестационной комиссии (ВАК). Если вы ищите издания для более широкого круга читателей, посмотрите периодические печатные издания (журналы).

Каждая научная статья должна быть правильно оформлена в соответствии с требованиями того научного печатного издания, где вы планируете ее публикацию. Если вы готовитесь выступать на научно-практической конференции и подать на публикацию тезисы вашего выступления, то обращайтесь внимания

на требования, которые выставляют организаторы конференции.

При определении объема будущей публикации тоже следуйте рекомендациям выбранного вами издания или конференции. Каждая работа проходит отбор и рецензирование, поэтому соблюдение обозначенных требований является важным, чтобы ваша работа была опубликована.

Возвращаясь к основной теме нашей статьи, отмечаем, что научно-исследовательская работа студентов – это процесс организованный и управляемый. Помните, что у вас есть научный руководитель или руководитель отдельного подразделения университета, которые всегда могут прийти на помощь на любом этапе вашего исследования: обсуждение темы, сбор материала, проведение эксперимента, обсуждение результатов, оформление статьи и публикация.

Сегодня в каждом университете существуют свои научные школы. Есть ведущие профессора, доктора наук, которые их возглавляют, имеют свою команду учеников, кандидатов наук и последователей. Данные школы ведут научные исследования в рамках опреде-

ленной тематики, имеют свои наработки, проводят эксперименты. И очень хороший путь для молодого начинающего ученого-студента попасть в такую команду единомышленников. Поэтому, задача педагогических и научных работников и людей, ответственных за активизацию научно-исследовательской работы студентов в вузе, приобщить студентов к работе таких научных школ.

#### Библиографические ссылки

1. Ахметов И. Как студенту написать первую научную статью. Инструкция [Электронный ресурс]. URL: <https://moluch.ru/information/kak-studentu-napisat-pervuyu-nauchnuyu-statyu-instrukciya/> (дата обращения: 28.10.2019).

2. Научная статья: как ее написать студенту [Электронный ресурс]. URL: <https://edunews.ru/aspirantura/polezno/nauchnaya-statya.html> (дата обращения: 28.10.2019).

© Дрыгина И. В., 2019

УДК 364.467

## ВОЛОНТЕРСТВО – СОЦИАЛЬНЫЙ ТРЕНД ИЛИ СОЦИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

А. А. Чашина

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: Chashina05@mail.ru

*Статья раскрывает современные тенденции развития волонтерского движения в России. Актуализирует доступность и престижность волонтерской активности. Рассмотрены возможности реализации волонтерского потенциала в цикле жизни человека, мотивы становления волонтером.*

*Ключевые слова: волонтер, общество, социально-значимая активность, социальная ответственность.*

## VOLUNTARY ACTIVITY – SOCIAL TREND OR SOCIAL RESPONSIBILITY

Anna Chashchina

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: Chashina05@mail.ru

*The article reveals the current trends in the development of the volunteer movement in Russia. Actualizes the availability and prestige of volunteer activity. Considers realization of volunteer potential in a cycle of life of the person, motives of becoming the volunteer.*

*Keywords: volunteer, society, socially significant activity, social responsibility.*

«Проснулся утром – убери свою планету!»  
Антуан де Сент Экзюпери

Социальная ответственность по изменению общества, повышению качества жизни, решению актуальных социальных проблем любого общества или сообщества лежит на населении. В этих целях создаются Общественные советы и палаты, общественные слушания и открываются гранты для некоммерческих организаций. Другим инструментом является волонтерская (добровольческая) активность населения в виде волонтерской деятельности, всплеск которой сейчас наблюдаем. Стала расхожей практика привлечения волонтерского труда к проведению и организации различных мероприятий, добровольческой силы в различных сферах.

Для различения понятий «доброволец» и «волонтер» необходимо обратиться к их определению, ясность в вопрос вносит Федеральный закон от 05.02.2018 № 15-ФЗ «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации по вопросам добровольчества (волонтерства)», 5 статья которого дает четкое понимание тождественности понятий и предписывает «после слова «доброволец» дополнить словом «волонтеры»: «Добровольцы (волонтеры) – физические лица, осуществляющие добровольческую (волонтерскую) деятельность в общественно полезных целях» [2; 3]. Данные поправки позволяют сделать вывод, что законодатель более не рассматривает волонтерство как разновидность добровольчества в строго определенной сфере.

Председатель Совета Федерации Валентина Матвиенко отметила в 2018 году, что «индустрия» добрых

дел в России набирает всё большие обороты и волонтерство из редкого явления постепенно превращается в динамичный, социальный тренд [5]. То есть быть причастным к волонтерскому движению обозначает быть современным и придает социальный статус и высокую значимость общественной деятельности человека. На самом деле, волонтерство важный инструмент привлечения населения к решению актуальных общественных задач, проявления их гражданской и социальной активности, реализации идей культурного и социального развития общества.

На сегодняшний день любой человек независимо от своего возраста и мотивов, будь то сфера профессиональных интересов, личностные качества, желание принять участие в интересном мероприятии может реализоваться в качестве волонтера. Сформированная система позволяет осуществлять волонтерскую деятельность на протяжении всей жизни, быть организованным и востребованным в данном направлении. Волонтеры помимо социального признания и морального поощрения в виде (грамот, призов), законодательно получают меры поддержки и льготы. Россия правовое государство и с развитием масштабного волонтерского движения приходит понимание необходимости, прежде всего разработки правовых основ некоммерческой и волонтерской деятельности по закреплению отношений между субъектами деятельности, разграничения вопросов ответственности и поощрения участников. В этих целях разработана Концепция развития добровольчества в Российской

Федерации до 2025 года, где поставлена проблема вовлечения населения в волонтерские практики для решения социальных задач на местном уровне [1].

В 2018 году количество зарегистрированных пользователей в ЕИС «Добровольцы России» составило 487 000 человек (в 2017 году – 30 000 человек), количество зарегистрированных мероприятий и проектов в системе составило более 22 000 от 12 000 организаций [4]. Основными мотивами участия в волонтерской активности являются – субъективное желание быть полезным для цивилизованного развития страны, внести свою лепту в общий план социального развития.

За короткий период развития волонтерского движения в России сложилась преемственность уровней, что соответствует принципу «добровольчество (волонтерство) через всю жизнь», предусматривающего обеспечение возможностей для участия в добровольческой (волонтерской) деятельности всех возрастных групп населения – детей, молодежи, взрослых и лиц старшего возраста [1].

1. Школьный – охватывает школьников, в школах проводятся волонтерские акции и организованы отряды реализации волонтерских проектов, что позволяет приобрести баллы к ЕГЭ для поступления в вузы.

2. Вузовский уровень – это продолжение волонтерской активности на всех государственных уровнях, либо под эгидой некоммерческих организаций.

3. Корпоративное волонтерство – является инструментом реализации филантропической функции социально-ответственного бизнеса. Когда, бизнес готов помогать обществу не только с позиций инвестиций в проекты, благотворительных пожертвований, но и внедрения волонтерского ресурса (в виде собственных работников). Сильной стороной этого направления волонтерского движения являются идеи – осознанного потребления и формирования гражданской ответственности.

4. Pro-вопо волонтерство, набирает обороты волонтерская помощь профессионалов (врачей, юристов, аудиторов, переводчиков).

5. Серебряное волонтерство – активность инициативных пожилых людей, они привлекаются для реализации совместных проектов с молодежью, либо самостоятельно.

Таким образом, волонтерское движение в России дает гражданам возможность участия во всем спектре культурных, образовательных, социальных, спортивных, досуговых мероприятий не только с позиций зрителей, но и непосредственных участников. Именно формирование социального имиджа волонтерской деятельности как социально значимой, предоставление волонтерам преференций и награждение за осуществляемую деятельность делает волонтерство популярным социальным трендом. Волонтерами в основном являются молодые люди в возрасте 17–30 в период обучения в школе или вузе, так действует групповая реакция, когда по примеру нескольких товарищей другие молодые люди становятся вовлеченными в деятельности. Волонтерство социальный феномен, реализуемый в условиях правового государст-

ва и гражданского общества. Выступает как своеобразная форма проявления социальной ответственности отдельных граждан и организаций. В основе деятельности лежат мотивы социально-значимой деятельности людей всех возрастов, бескорыстной помощи в вопросах решения социальных проблем общества. При реализации волонтерской деятельности у человека не только формируется понимание проблем, но и развивается гуманная личность. Социальный тренд волонтерства в его популяризации, придании значимого социального статуса лицам, вовлеченным в деятельность как на социально-бытовом уровне, так и признание заслуг на трудовом и образовательном уровне. Волонтерская деятельность молодых людей позволяет сформировать профессиональные компетенции и личные качества. В волонтерскую деятельность, как правило, вовлекаются люди с высоким уровнем социального, духовного и культурного развития.

Негативными факторами, препятствующими развитию волонтерства в России, являются не сформированные традиции волонтерской практики, все еще низкий социальный имидж, коммуникационные барьеры, социальные стереотипы («пришли помахать флажками», «хотят, чтоб бесплатно поработали»). Именно для решения этих проблем проводятся школы волонтеров и пропаганда волонтерской деятельности как социально-значимой, закреплённой в нормативно-правовых актах, внедряются критерии оценки прошлого опыта волонтерской деятельности при приеме на работу работодателем, при поступлении в вуз.

#### Библиографические ссылки

1. Концепция развития добровольчества (волонтерства) в Российской Федерации до 2025 года [Электронный ресурс]. URL: <http://static.government.ru/media/files/e6LFLgABRP4MyQ8mW7HCICGR8esYBYgq.pdf> (дата обращения: 18.02.2019).

2. О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации по вопросам добровольчества (волонтерства) [Электронный ресурс] : федер. закон от 5 февраля 2018 г. № 15-ФЗ. URL: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_289772/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_289772/) (дата обращения: 18.02.2019).

3. Об основах социального обслуживания граждан в Российской Федерации [Электронный ресурс] : федер. закон от 28 декабря 2013 № 442-ФЗ. URL: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_156558/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_156558/) (дата обращения: 18.02.2019).

4. Сайт «Доброволец РФ» [Электронный ресурс]. URL: <https://добровольцыроссии.рф> (дата обращения: 18.02.2019).

5. Матвиенко В. Волонтерство – социальный тренд [Электронный ресурс] // Евразийское женское общество. URL: <http://eawfpress.ru/press-tsentr/news/forum/valentina-matvienko-volonterstvo-sotsialnyy-trend/> (дата обращения: 18.02.2019).

УДК 36-78

## ВЛИЯНИЕ ВОЛОНТЕРСКОГО ДВИЖЕНИЯ В СПОРТЕ НА ФОРМИРОВАНИЕ СОВРЕМЕННОГО ГРАЖДАНСКОГО ОБЩЕСТВА

М. Д. Кудрявцев

Сибирский федеральный университет  
Российская Федерация, 660041, г. Красноярск, просп. Свободный, 79  
Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
Сибирский юридический институт Министерства внутренних дел Российской Федерации  
Российская Федерация, 660131, г. Красноярск, ул. Рокоссовского, 20  
E-mail: kumid@yandex.ru

*Рассматривается тенденция развития волонтерства в спорте, каким образом волонтерство влияет на спорт, спортивную деятельность в стране, на пропаганду здорового образа жизни у граждан, в том числе молодежи. Перечислены также преимущества волонтерского движения в спорте, возможности развития данного движения в перспективе.*

*Ключевые слова: волонтерство, молодежь, общественная деятельность, спорт, спортивная жизнь, соревнования.*

## INFLUENCE OF VOLUNTEER MOVEMENT IN SPORTS ON FORMATION OF MODERN CIVIL SOCIETY

M. D. Kudryvcev

Siberian Federal University  
79, Svobodny Av., Krasnoyarsk, 660041, Russian Federation  
Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russia  
20, Rokossovskia Str., Krasnoyarsk, 660131, Russian Federation

*The article discusses the trend of volunteering in sports, how volunteering affects sports, sports activities in the country, the promotion of healthy lifestyles among citizens, including young people. The advantages of the volunteer movement in sports, the possibility of developing this movement in the future are also listed.*

*Keywords: volunteering, youth, social activities, sports, sports life, competitions.*

В последние годы в Российской Федерации наблюдается активное внедрение волонтерства в спорт, спортивную жизнь. Эта тенденция актуальна и во многих других странах. Молодёжь все чаще занимается волонтерской деятельностью, общественно полезной деятельностью, особенно их деятельность видна на крупных спортивных соревнованиях, например, на Универсиадах, Олимпийских играх, Чемпионатах мира (по фигурному катанию, футболу и т. д.). Большой опыт развития волонтерской деятельности в адаптивной физической культуре и спорте на основании уже проведенных мероприятий, необходимо распространять среди волонтеров в других регионах страны с целью развития анализируемого движения [3].

Волонтерство в настоящее время трактуется, как одно из важных институтов духовного развития общества, слово «волонтер» имеет французское происхождение, переводится преимущественно, как «доброволец, который принимает участие в определенном деле» [4]. То есть волонтерство является добровольной, неоплачиваемой, сознательной деятельностью

общества, отдельных граждан на благо государства, других людей. В связи с чем, необходимо создание системной работы государственных органов, а также формирование комплексных программ поддержки волонтеров [5]. Следовательно, одной из востребованных сфер деятельности, где могут активно проявить себя волонтеры, быть полезными в организации соответствующих мероприятий, является спорт.

В спорте волонтерское движение берет свое начало с Олимпийских игр 1920–1928 гг., когда добровольцам впервые доверили выступить в роли знаменосцев во время торжественных церемоний открытия и закрытия [2]. Организация мероприятий высокого уровня для современной России реализуется с 2013 года, когда страна впервые провела на территории спортивные мероприятия международного уровня, такими были Всемирные студенческие игры (называемые Универсиадой) и Чемпионат мира по легкой атлетике. С этих лет в стране наблюдается активное вовлечение волонтеров в спортивную жизнь страны. Волонтеры являются организационной основой современного

спорта, при этом, так как они работают на добровольной основе, значительно снижаются расходы на оплату труда. С этого времени в волонтерском движении появилось еще одно направление, называемое спортивным волонтерством. Спортивное волонтерство трактуется как группа людей, которые принимают участие в организации, проведении любых спортивных мероприятий на добровольной основе, то есть без материального поощрения [1].

В настоящее время в более чем 80 странах работают волонтерские организации, которые активно заняты в сфере спорта, чаще – олимпийского движения. Процесс подготовки волонтеров преимущественно состоит из нескольких этапов: участие добровольцев; выбор необходимых кандидатов; подготовка волонтеров и их участие, например, в спортивном мероприятии. Так, для Олимпиады в Сочи, для отбора и обучения добровольцев во всех регионах Российской Федерации было организовано 26 добровольческих центров под названием «Сочи-2014». Следует отметить, что подготовка волонтеров велась за несколько лет до старта мероприятия [7]. Волонтером Игр в Сочи мог стать гражданин любого государства, не имело значения пол, возраст кандидатов. В итоге в мероприятии приняло участие примерно 25 000 волонтеров, их работа получила высокие оценки от главы государства, лидеров других стран.

Мотивация спортивных волонтеров служит объектом исследования зарубежных, а также российских социологов. Итоги эмпирических исследований спортивного волонтерства в России показывают, что у отечественных добровольцев преимущественно в равной степени преобладают личностный и социально ориентированный мотивы. В этом случае главным служит тот факт, что материальные мотивы не входят в число приоритетных в силу бескорыстной их деятельности, получения определенного опыта, а для некоторых – просто новых знакомств. Спортивное волонтерство служит эффективным средством с целью приобщения молодежи к занятиям физической культурой и спортом, важным элементом для их гражданско-патриотического воспитания [8].

В последние годы в стране проходят крупномасштабные исследования граждан в отношении спортивного волонтерства, где с каждым годом возрастает их положительное мнение о движении, спорт становится определенным «трендом» в современном обществе. В условиях принятия участия в спортивных мероприятиях, соревнованиях, волонтеры приобретают опыт, знакомятся с новыми людьми, в том числе с иностранными гражданами, спортсменами. Волонтеры проходят обучение в волонтерских центрах, непосредственно на спортивных объектах. С каждым годом волонтерское движение задействовано в широкомасштабных сегментах организации и проведения: в логистике, транспорте, размещении, лингвистических услугах, оперативном маркетинге, работе с командами и т. д. Следовательно, миссия волонтеров в спортивной деятельности стран только возрастает, расширяется.

На сегодняшний день волонтерство в спорте представляет один из наиболее важных элементов с целью

формирования современного гражданского общества. Необходимо отметить, что в настоящее время обостряется проблема институционализации добровольческой деятельности, где основополагающими трендами являются: демократизация российского общества, защита групповых интересов граждан, реализация собственной жизненной стратегии, достижение личного успеха гражданином, который принимает участие в волонтерской деятельности, в волонтерском движении [2].

Волонтерское движение в спорте имеет массу преимуществ, одним из которых является пропаганда здорового образа жизни у молодежи, которые заняты данной деятельностью, вовлечены в нее. Многие из волонтеров, наблюдая за спортивной деятельностью спортивной жизнью, начинают сами вести здоровый образ жизни, заниматься конкретным видом спорта. Волонтерство с точки зрения пропаганды здорового образа жизни и полноценного существования в гармонии, культивируется преимущественно в вузах, где совмещение образовательного процесса и физической культуры дает полноценный эффект освоения необходимых профессиональных компетенций. Волонтерство в спорте является феноменом некой самосознательности, соучастия, сопереживания, сплоченности граждан, волонтерские движения все чаще создаются на базе общественных организаций, образовательных учреждений, направлены на помощь в организации и проведении спортивных мероприятий [6].

Следовательно, волонтерство в спорте служит инновационной практикой социальной деятельности, позволяющей в перспективе дополнить бюджетные источники, вести пропаганду здорового образа жизни, привлечь в данную сферу трудовые ресурсы, то есть добровольцев. Именно волонтерское движение в спорте может и должно стать движущей силой, позволяющей совершить качественный рывок в экономических, социальных и прочих отношениях.

### Библиографические ссылки

1. Алексеева Г. Г. Отношение студенческой молодежи к спортивному волонтерству // Актуальные проблемы физической культуры и спорта : материалы межд. науч.-прак. конф. ; Чуваш. гос. пед. ун-т. Чебоксары, 2017. С. 505–508.
2. Амирова Р. И. Волонтеры на чемпионате мира по футболу // Современные проблемы науки и образования. Пенза : Академия естествознания, 2018. С. 222.
3. Бегидова Т. П., Сируц Г. И. Волонтерство в адаптивной физической культуре и спорте // Здоровье-сбережение студенческой молодежи: опыт, инновационные подходы и перспективы развития в системе высшего образования : материалы конф. ; Воронеж. гос. мед. ун-т. Воронеж, 2019. С. 268–272.
4. Благовская Е. В., Штырняева К. Ю. Волонтерство как пропаганда здорового образа жизни и массового спорта // Добровольчество как ресурс и механизм повышения социальной активности молодежи в современном российском обществе ; Горно-Алтайск. гос. ун-т. Горно-Алтайск, 2018. С. 13–16.

5. Молькова А. С. Волонтерское движение как форма проявления социальной активности молодежи // Социально-психологические, управленческие и маркетинговые направления развития цифровой экономики : сб. материалов междунауч.-практ. конф. Рязань : Свит, 2018. С. 114–122.

6. Мкртчян Р. В., Харченко А. Н. Роль волонтерства в системе пропаганды здорового образа жизни и спорта среди молодежи // Молодежная политика России в контексте мировых перемен : материалы Междунауч. научн. конф. ; С.-Петерб. гос. ун-т промышленных технологий и дизайна. СПб., 2018. С. 260–262.

7. Носов Д. А. Роль волонтерского движения в системе олимпийского спорта // Олимпизм: истоки, традиции и современность : сб. науч. ст. Воронеж : Науч. кн., 2018. С. 636–640.

8. Солдатова М. А., Петрова В. И. Физкультурно-спортивное волонтерство в современной России // Царскосельские чтения : материалы Междунауч. науч. конф. ; Ленингр. гос. ун-т. СПб., 2018. С. 11–17.

© Кудрявцев М. Д., 2019

## СЕКЦИОННЫЕ ДОКЛАДЫ

---

### Секция 1 ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ И ПЕРЕВОДА ПРИ ПОДГОТОВКЕ К УНИВЕРСИАДЕ 2019

---

УДК 81'25: 796

#### ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ ПРИ ПЕРЕВОДЕ ТЕКСТОВ В СПОРТИВНОЙ СФЕРЕ

В. А. Алферова, Л. Я. Вавилова

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31

*Рассматриваются особенности функционирования лексики в спортивном дискурсе (на материале спортивного обзора и репортажа), языковые явления, характерные для лексического уровня текстов спортивного обзора и репортажа.*

*Ключевые слова: спортивная лексика, спортивный обзор и репортаж, англоязычные заимствования, терминосочетания, языковые явления.*

#### THE FUNCTIONING OF LEXICAL UNITS IN THE TRANSLATION OF SPORTS TEXTS

V. A. Alferova, L. Ya. Vavilova

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation

*This article discusses the features of vocabulary functioning in sports discourse (on the material of sports review and reportage), language phenomena characteristic of texts lexical level of sports review and reportage.*

*Keywords: sports vocabulary, sports review and reportage, English borrowings, term combinations, language phenomena.*

Спорт является одной из сфер коммуникации, которая в настоящее время развивается и остается источником внедрения в русский язык новых лексических единиц. Поэтому к исследованию особенностей функционирования лексики в спортивном дискурсе, языковых явлений, характерных для лексического уровня текстов спортивного обзора и репортажа появился повышенный интерес. Лексические единицы имеют письменный прототип, организуются по правилам современного русского литературного языка и реализуются в устной форме в спортивно-новостных блоках и спортивных обзорах [1–3].

В современной лингвистике отмечаются такие лексические особенности как: 1) использование терминов (слов и словосочетаний), 2) использование англоязычных заимствований, 3) привлечение тропов.

Терминологические номинации, рассматриваются как часть фразеологии, обладают минимальной обобщенностью. Отвечая всем установленным требованиям (точность значения, вхождение в систему, краткость, лингвистическая правильность), терминосочетания, встречающиеся в спортивной сфере, по сути своей основаны на переносном значении, или метафоризации. Например, терминосочетания, компонентами которых являются глагол в переносном значении и зависящая от него словоформа: вырваться вперед, побить рекорды, сравнять счёт, отдать подачу, отдать гейм, сохранить трофей, занять место, упрочить лидерство, поразить ворота, пройти дальше. Встречаются трёх-, четырёхкомпонентные сочетания, регулярно воспроизводимые в готовом виде и обладающие устойчивостью семантической структуры: попасть

в число призёров, выложить мяч под удар, парировать удар с разворота, вернуть игру под контроль, гарантировать место в турнирной таблице, защищать цвета команды: Американец Лэнгдон продемонстрировал великолепное умение поражать кольцо соперников (7ТВ), где поразить кольцо соперника – «забить гол» кольцо соперника – «игровое кольцо на баскетбольной площадке»; Виттек остудил атакующий пыл российской команды, идеально выложив мяч под удар Шиларду Немету (7ТВ), где выложить мяч под удар – «технический приём в футбольной игре»; Россияне завоевали десять медалей различного достоинства, причём трижды они взбирались на высшую ступень пьедестала (РИА-новости), где взобраться на высшую ступень пьедестала – «занять первое место». Данное фразеологическое терминосочетание основано на образном скрытом сравнении. Оно широко используется не только в рамках спортивного дискурса, но и в других специализированных сферах, а также в различных жанрах и стилях языка. Таким образом, в этом словосочетании встречается стёртая метафора, ставшая устойчивой и обладающей номинативным значением.

Кроме того, в лингвистике выделяется отдельная группа терминосочетаний, содержащих метафорические определения со стёртой семей образности. Это группа слов и оборотов профессионального характера, возникших на основе различных переносов: вязкая защита, сухой счёт, сухая ничья, свежая техника езды, прогревочный круг, мощная манера игры, замысловатый розыгрыш мяча, блестящие матчи. В спортивных репортажах отмечаем: Пилоты отправляются на прогревочный круг перед стартом (7ТВ), где прогревочный круг – «круг движения на автотрассе, совершаемый участниками автогонок перед началом соревнования для разогревания моторов машин и моральной подготовки». Обозначенные терминосочетания узкоспециализированны. Образная метафора в них приглушена ввиду частого использования и регулярной воспроизводимости в рамках спортивной сферы.

Таким образом, в спортивном дискурсе выделяется группа терминов, или терминосочетаний, не отождествляемых с профессионализмами и жаргонизмами. В отличие от последних, термины спортивного дискурса предельно точны, лаконичны, исключают двуплановость толкования, образованы в соответствии с нормами литературного языка и регулярно воспроизводимы, а соответственно, входят в систему лексики спортивного подъязыка.

Иноязычная лексика представляет собой отдельную группу слов, которая широко используется в текстах спортивных обзоров и репортажей. Заимствования иноязычной лексики, как известно, служат одним из источников пополнения и обогащения словарного состава русского литературного языка. Обилие англоязычных заимствований в пространстве спортивного дискурса связано, прежде всего, с наличием тесного контакта, проявляющегося в политическом, экономическом, культурологическом сотрудничестве стран, а также с растущей ролью спорта в мировом содружестве, и соответственно, с необходимостью обозначать реалии спортивного дискурса лексемами языка, которым пользуется большая часть мира.

Наиболее распространённый вид заимствований – лексический. Графическая форма заимствований осуществляется через «практическую транскрипцию»: запись иноязычных слов средствами национального алфавита с учётом их произношения. В текстах спортивных репортажей отмечается довольно распространённая «практическая транскрипция». В частности, лексема английского происхождения тайм – своего рода беспереводный вариант слова «time». В английском языке это слово многозначно, и основное его значение – «время». В спортивной же терминологии русского языка тайм – «период игры в футболе» (футбольный матч состоит, как правило, из двух таймов, между которыми делается небольшой перерыв). Такое значение семантически приближено к значению, фиксируемому англо-русскими словарями в качестве возможного – «засекать время; хронометрировать». Данная иноязычная лексема легко закрепилась в кругу пользователей и стала термином в рамках спортивного дискурса: Например: Первая атака хозяев поля во втором тайме привела к прострелу Марьяна Гада (7ТВ). После первого тайма астраханцы уступили 3 мяча (Проспект-ТВ). Примеры использования других англозаимствований: Соперницы принялись обмениваться брейками, и первый балл на собственной подаче был выигран лишь в восьмом гейме представительницей России (7ТВ). В словаре находим полисемант break с большим количеством значений, связанных общей семей «пролом, разлом». В большом теннисе это слово используется для обозначения «неудачного удара». Лексическое наполнение английского слова, на наш взгляд, всё же соответствует воплощению его в русском аналоге. Довольно часто употребляемыми являются следующие заимствования: голкипер (англ. goal+keeper, досл. «хранить ворота»), финиш (англ. finish – «финишировать»), пенальти (англ. penalty – «наказание, штраф» от итал. penalita – «штраф, предупреждение»), баттерфляй (англ. butterfly – «стиль плавания»), плей-офф (play off – «повторная игра после ничьей»), аутсайдер (англ. outsider – «посторонний», «аутсайдер»). Голкипер вновь бессилен (Культура, Евроновости); На деле гонщиков ожидал только один подъём в начале дистанции. На этом подъёме никто не атаковал. А после его лидеры спокойно доехали до финиша (Культура, Евроновости). На 63 минуте Узденов сравнивает мячи, реализовав пенальти (Проспект-ТВ).

Вовлечение иноязычной лексики способствует расширению лексических запасов спортивного подъязыка, содействует развитию синонимии, позволяет экономить речевые средства, свидетельствует о наличии межкультурных связей стран – носителей и производителей языка.

Среди лексических особенностей наиболее яркими, экспрессивно насыщенными являются процессы активного введения тропов. Рассматриваемые нами тексты спортивной сферы содержат немалое количество тропов, для которых характерна нерегламентированность языковой формы. То есть они могут содержаться в одном слове, группе слов, предложении или группе предложений. Относясь к стилистическим ресурсам лексики, тропы усиливают изобразитель-

ность и выразительность звучащей в эфире речи, передают оценочное (в авторских текстах) и эмоционально-экспрессивные значения. Так, олицетворение – особая разновидность метафоры; троп, выразительность которого связана с тем, что неодушевлённые предметы наделяются свойствами живых существ и, в частности, человека. В авторских спортивно-новостных блоках отмечаются следующие примеры: Машина оцетинилась всеми своими прибабасами. Глагол щетиниться имеет несколько значений, основное из которых «поднимать дыбом шерсть, щетину». Данное действие свойственно только животным (кошке, кабану), но в переносном значении используется по отношению к человеку: «сердиться, выражать недовольство». Здесь посредством олицетворения свойством живого организма наделяется автогоночная машина. Использованный приём добавляет эмоционально-экспрессивную окраску. Примеры окказиональной метафоры: Казалось, что не только болельщики, но и сами ворота возмущены (игроками был забит гол в собственные ворота). Возмутиться – «испытывать негодование, раздражение». Как правило, действие, свойственное одушевленным существам, по большей части человеку. В данном предложении глагол возмутиться употребляется применительно к одушевленному объекту (болельщики) и к не надёленному качествами живого организма предмету (ворота). Брусья долго подрагивали от восторга (комментарий к высокотехничному выполнению спортсменом обязательного упражнения на данном спортивном снаряде). Брусья – «гимнастический снаряд в виде двух горизонтально укрепленных шестов на стойках»; подрагивать – «подёргиваться, дрожать время от времени»; восторг – «подъём радостных чувств, восхищение». Использованный глагол называет действие, которое реально для осуществления физическим неодушевлённым предметом. Здесь данное действие совершается брусьями, но подрагивают они не от физического воздействия на них, а от чувства, которое характерно для человека. Поэтому возникает своеобразная языковая игра слов.

Таким образом, процесс активного использования олицетворений способствует реализации одной из основных функций текста масс-медиа. Воздействуя на слушателя, автор текста, в нашем случае спортивного, привносит эмоциональность и оживляет информационное послание.

Подобной цели служит и образная метафоризация действий, осуществляемых спортсменами или игроками в пределах соревнований и иных состязаний, связанных с пространством спортивного дискурса: Лидировавший по итогам первого раунда гольфист Эриксон откатился далеко назад (Культура, Евроновости), где откатился далеко назад – в данном контексте означает «сдал позиции лидера». Пилоты ещё не успели рассыпаться по асфальтовому полотну (7ТВ), где пилоты – перифраза, называющая гонщиков на спортивных скоростных автомобилях; асфальтовое полотно – трасса перемещения гоночных машин (реализовано скрытое сравнение); рассыпаться – перен. «расположиться на расстоянии один от другого, разойтись по какому-нибудь пространству». Исходя из

словарных толкований каждой лексической единицы рассматриваемого примера, можно сказать, что в целом предложение содержит эмоциональный оттенок, то есть оно экспрессивно окрашено, наполнено коннотативными семами движение динамика, ритм, скорость. Такая метафора – свидетельство языкового мастерства его автора.

В отдельных примерах нетрудно усмотреть наличие перифразы – оборота, состоящего в замене названия предмета или явления описанием его существенных признаков или указанием на его характерные черты: в спортивных комментариях: Результаты опроса специалистов на звание лучшего новичка октября оказались малоубедительными (7ТВ), где под новичком октября подразумевается новая команда, начавшая играть, принимать участие в соревнованиях в октябре. Поклонников игры с оранжевым мячом ждёт самый настоящий праздник (Эксклюзивные новости российского и мирового спорта), где под игрой с оранжевым мячом скрыта спортивная игра баскетбол (привычный для баскетбольного мяча цвет – оранжевый).

Для перифразы, «неоднословным эквивалентом слова», характерны следующие функции в тексте:

- использование при повторной номинации во избежание тавтологии;
- декоративная;
- игровая;
- смягчения, непрямого именованя, зашифровки (как правило, эвфемистические перифразы)

В текстах спортивного дискурса перифраза используется для избежания лексического повтора, а также выполняет, на наш взгляд, игровую функцию.

Наряду с метафорой в спортивном дискурсе широко используется синекдоха, связанная с переосмыслением общеупотребительной лексики. В текстах спортивных обзоров и комментариев часто встречается синекдоха, связанная с переносом цвета формы игроков на самих игроков. Примеры такой синекдохи: Первая половина четвёртой четверти прошла под диктовку «бело-голубых» (7ТВ, Эксклюзивные новости российского и мирового спорта), где бело-голубые – игроки футбольной команды «Динамо», основными цветами формы которых являются белый и голубой; Сербский наставник расстался с «красно-синими» (7ТВ, Эксклюзивные новости российского и мирового спорта), где красно-синие – игроки футбольной команды ЦСКА, основными цветами формы которых являются красный и синий. В спортивных текстах также отметим перенесение множества на элемент в названиях команд: конкретные лица заменятся названием игровой команды: «Суперсоникс» полностью пришли в себя после поражений (7ТВ, 7 новостей), где «Суперсоникс» – название баскетбольной команды. В данном примере осуществлена замена: участники команды – название. В последующих примерах находим аналогичную синекдоху: «Скиф» постигает серия промахов (Культура, Евровьюс), где «Скиф» – название баскетбольной команды; «Витязь» с минимальным преимуществом обыграл «Спартак» (7ТВ), где «Витязь», «Спартак» – названия футбольных команд. Таким образом, функция усиления изобрази-

тельности и выразительности речи (функция тропов) активно реализуется в текстах спортивных обзоров и репортажей.

Следует отметить, что, тексты современных спортивных репортажей значительно более экспрессивны в их сравнении с текстами советского периода, где они исключительно информационного характера. В современных текстах авторская позиция зачастую экспрессивно выраженная, да и языковые средства используются таким образом, что возникают сложные тропы, где появление одного образа обусловлено другим. Некоторые примеры: Как горят глаза Валерия Газаева, если горит его команда (НТВ). В данном примере имеет место «формальная» тавтология, поскольку употреблённые здесь две метафоры демонстрируют разные семы: метафора «глаза горят» используется для передачи эмоционального состояния, а в выражении «горит команда» тот же самый глагол имеет значение «терпит поражение». Другой пример: Потомки Ганса Христиана Андерсена с грустью Русалочки глядели на табло (спортивный репортаж, посвящённый хоккейному матчу (НТВ). Данный пример показателен и с семиотической и с лингвистической сторон. Во-первых, он предоставляет информацию о том, какой системой образов владеет журналист – создатель текста – и, таким образом, даёт возможность составить более полное представление об авторе репортажа. Во-вторых, наблюдаем использование комплексного языкового образа, где один троп – перифраз потомки Андерсена, то есть хоккеисты Дании, – обуславливает появление другого с грустью Русалочки (героини одной из самых популярных его сказок).

Вышеизложенное позволяет констатировать, что тропы и стилистические фигуры актуализируют экспрессивную составляющую языковых средств. Кроме того, исследуемый материал показал, что в пределах анализируемой сферы тропы отличаются степенью своей экспрессивности: от фактически полного её

нивелирования (чеши лидируют, атака бело-голубых) до высокой степени актуализации образных сем.

Таким образом, можно выделить следующие лексические особенности спортивного дискурса: использование терминов (слов и словосочетаний), характерных для спортивной сферы; использование заимствований; разнофункциональное привлечение тропов. Выявленные лексические процессы свидетельствуют о живом, динамичном характере пространства спортивного дискурса и иллюстрируют широкие возможности использования языка, что проявляется в активном участии спортивной лексики в развитии лексико-семантической системы русского языка, а также в проникновении её в различные сферы деятельности и коммуникации.

### Библиографические ссылки

1. Богословская В. Р., Долгенко А. Н. Функциональные возможности и эмотивный потенциал спортивных англицизмов // Диалектика рационального и эмоционального в искусстве слова. Волгоград, 2005. С. 483–487.
2. Лебедева Е. А. Семантика вводных элементов в спортивных текстах Интернета [Электронный ресурс] // Вестн. Новгород. гос. ун-та им. Ярослава Мудрого. 2015. № 4-1(87). С. 168–171. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/semantika-vvodnyh-elementov-v-sportivnyh-tekstah-interneta> (дата обращения: 18.02.2019).
3. Несвитайлова Е. А. Особенности перевода спортивных текстов [Электронный ресурс] // Вестн. Моск. гос. открытого ун-та. Сер. Общественно-полит. и гуманитар. науки. 2012. № 1. С. 62–66. URL: <http://file.msou.ru/nauka/Vestnik/OPiGN112.pdf> (дата обращения: 18.02.2019).

© Алферова В. А., Вавилова Л. Я., 2019

УДК 37.016:811

## ПУТИ И СПОСОБЫ ФОРМИРОВАНИЯ И РАЗВИТИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ВОЛОНТЕРОВ

В. В. Власова

Красноярский государственный педагогический университет имени В. П. Астафьева  
Российская Федерация, 660049, г. Красноярск, ул. Лебедевой, 89  
E-mail: misseverything98@yandex.ru

*Обосновывается необходимость включения формирования иноязычной коммуникативной компетенции в процесс подготовки волонтеров, автор описывает пути и способы подготовки волонтеров к иноязычной коммуникации, к которым относятся специализированные курсы иностранного языка, самоподготовка, интенсивный метод обучения.*

*Ключевые слова: иноязычная коммуникативная компетенция, волонтер, специализированные курсы иностранного языка, самоподготовка, интенсивный метод обучения, лингвокультуроведческая информация.*

## WAYS AND METHODS OF THE FORMATION AND THE DEVELOPMENT OF VOLUNTEERS' FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE

V. V. Vlasova

Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V. P. Astafiev  
89, Ada Lebedeva Str., Krasnoyarsk, 660049, Russian Federation  
E-mail: misseverything98@yandex.ru

*In the article is proved the need of including the formation of foreign language communicative competence in the process of the volunteers' training, the author describes the ways and methods of the volunteers' training for foreign language communication, which include specialized foreign language courses, self-training, intensive training method.*

*Keywords: foreign language communicative competence, volunteer, specialized foreign language courses, self-training, intensive training method, linguistic and cultural information.*

Проблемы формирования и развития иноязычной коммуникативной компетенции волонтеров не теряют своей актуальности. Российская Федерация является постоянным участником и организатором международных проектов, где требуются добровольцы, которые могли бы поддерживать коммуникацию с другими участниками мероприятия на иностранном языке. Таким образом, требуется акцентирование внимания организаторов данных проектов на подготовку кадров, обладающих иноязычной коммуникативной компетенцией.

По мнению М. Н. Вятютнева, коммуникативная компетенция – это выбор и реализация программ речевого поведения в зависимости от способности человека ориентироваться в той или иной обстановке общения, умение классифицировать ситуации в зависимости от темы, задач, коммуникативных установок [1–3].

Е. В. Смирнова считает, что, говоря о коммуникативной компетенции, необходимо помнить, что коммуникация всегда встроена в какую-либо деятельность и обусловлена ею. Существует значительная вариативность выделяемого исследователями компонентного состава иноязычной коммуникативной компетенции, что связано со сложностью, многоплановостью процесса общения [4].

Иноязычная коммуникативная компетенция в случае с представителями волонтерского движения вы-

ступает в роли посредника между волонтером и человеком, говорящим на иностранном языке. Она помогает социализироваться в новой языковой среде, ориентироваться в изменяющейся обстановке, поддерживать коммуникацию и направлять разговор в нужное русло.

Существует несколько способов формирования и развития иноязычной коммуникативной компетенции волонтеров: обучение на курсах иностранного языка; интенсивное обучение на специализированных курсах иностранного языка; самообучение по специальным пособиям, написанным конкретно для какого-либо события.

Обучение на курсах иностранного языка, как правило, не учитывает специфику работы волонтера.

В большей степени соответствует требованиям подготовки волонтера обучение на специализированных курсах иностранного языка. основополагающими принципами методики обучения иностранному языку на специализированных курсах по интенсивному методу Г. А. Китайгородской являются концентрированность во времени, личностно-ориентированное обучение, игровой/ ролевой принцип и групповое взаимодействие – таким образом, данная методика могла бы подойти для обучения волонтеров с целью их подготовки к иноязычной коммуникации за небольшой период времени [5].

Другим вариантом формирования и развития иноязычной коммуникативной компетенции волонтеров мы считаем самообучение по специальным пособиям, написанным конкретно для какого-либо события. В такие пособия могут быть включены наиболее распространенные разговорные фразы и ситуативные диалоги на иностранном языке, краткие основные лингвокультуроведческие сведения о специфике культуры и традиций народов, с которыми предстоит работать во время события. Данный вариант не столь результативен, как обучение по интенсивному методу в группе будущих коллег, но и он может быть использован для формирования и развития иноязычной коммуникативной компетенции волонтеров.

Самым результативным вариантом формирования и развития иноязычной коммуникативной компетенции волонтеров, на наш взгляд, является сочетание двух методов. Работа по интерактивному методу в группе поможет улучшить социальные навыки и отработать речевые конструкции, необходимые при общении с иностранными гостями и коллегами, а самостоятельная работа с разного рода лингвокультуроведческой информацией станет хорошей базой для разговора с иноязычными коллегами, спортсменами и посетителями во время спортивного мероприятия.

Мы можем сделать вывод о том, что развитие иноязычной коммуникативной компетенции волонтеров – актуальная задача подготовки любого крупного международного спортивного мероприятия, поскольку волонтеры выступают представителями нашего государства для иностранных гостей и должны обладать хорошими коммуникативными навыками и большой

лингвокультуроведческой базой для того, чтобы оставить после себя хорошее впечатление.

### Библиографические ссылки

1. Вятютнев М. Н. Коммуникативная направленность обучения русскому языку в зарубежных школах [Электронный ресурс] // Русский язык за рубежом. URL: <http://journal.pushkin.institute/archive/archive/1977/7706/Коммуникативная%20направленность%20обучения%20русскому%20языку%20в%20зарубежных%20школах.pdf> (дата обращения: 04.10.2019).

2. Дворникова Е. В., Кошелева А. В. Волонтерская деятельность как важнейшее условие нравственного воспитания современной молодежи // Проблемы современной науки и образования. 2015. № 9(39). С. 207–209.

3. Минина Е. В. Самообразование как форма самостоятельной работы студентов // Педагогическое образование в России. 2013. № 2. С. 247.

4. Смирнова Е. В. Иностранный язык как средство формирования коммуникативной компетенции у студентов, будущих гидов-переводчиков // Тр. конгресса 16-го Междунар. науч.-промышл. форума ННГАСУ. 2014. С. 281–283.

5. Китайгородская Г. А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам [Электронный ресурс] : учеб. пособие. 2-е изд., испр. и доп. URL: <https://www.booksite.ru/fulltext/kitaigorodskay/text.pdf> (дата обращения: 04.10.2019).

© Власова В. В., 2019

УДК 378.016

## ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ И ПЕРЕВОДА ПРИ ПОДГОТОВКЕ К УНИВЕРСИАДЕ 2019

А. Е. Вторушин, Tang Haoyu, С. П. Дудина

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: 89834078868@mail.ru

*Статья посвящена анализу распространенных явлений в рамках языкового сознания в контексте совершенствования лингвистической компетенции студентов-волонтеров, принимающих участие в межкультурной коммуникации в преддверии и во время проведения Универсиады 2019.*

*Ключевые слова: Универсиада 2019, языковая компетентность, языковая культура, межкультурная коммуникация.*

## PROBLEMS OF LANGUAGE COMPETENCE AND TRANSLATION IN PREPARATION FOR THE UNIVERSIADE 2019

A. E. Vtoruschin, Tang Haoyu, S. P. Dudina

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: 89834078868@mail.ru

*The article is devoted to the analysis of common phenomena within the framework of linguistic consciousness in the context of improving the linguistic competence of student volunteers participating in intercultural communication on the eve of and during the Universiade 2019.*

*Keywords: Universiade 2019, linguistic consciousness, linguistic competence, international communication.*

В современном обществе смешение народов, языков, культур достигло невиданного размаха. Как следствие возросла ценность международного опыта взаимодействия, обмена опытом. В мире проводится большое количество мероприятий международного масштаба. Многие таких международных мероприятий происходят в России. Из последних можно перечислить такие, как: Санкт-Петербургский международный экономический форум (2013 год), зимняя Олимпиада в Сочи (2014 год), чемпионат мира по хоккею (Москва-Санкт-Петербург 2016), чемпионат мира по футболу (2018 год).

Город Красноярск также охватила эта волна. Красноярск стал организатором такого масштабного мероприятия, как Зимняя универсиада 2019 года. Около 5000 человек сопровождали игры, оказывали помощь участникам в информационном плане, обеспечивали комфортное проведение всех мероприятий в городе. Вопрос о важности знания иностранного языка в подготовке волонтеров занимал при этом ключевое место. При подготовке к универсиаде перед организаторами мероприятия стояли важнейшие стратегические цели, тактические задачи, одной из которых являлась также подготовка коренного населения страны, города-организатора к наплыву иностранных гостей, носителей других языков, языковых культур. И здесь формирование готовности населения к межкультурной коммуникации, языковая компетентность организаторов мероприятия приобрела немаловажное значение.

Как показал опыт подготовки к универсиаде, не все жители города были готовы и способны общаться с иностранцами [1].

Причинами недостаточной языковой подготовки не всегда являлось не знание организаторами, волонтерами иностранных языков. Зачастую недостаточно сформированными были иные компоненты, определяющие успешность и готовность к диалогу с иностранцами: недостаточные знания о функционировании иностранного языка, их культуре, обычаях и традициях, знания норм языка, социокультурных стереотипах речевого общения, о компонентах национально-культурного значения и единицах языка, способности понимать невербальные коммуникативные компоненты иностранных граждан, необходимое знание иностранной спортивной терминологии.

Характеристики истории и национальной культуры являются неотъемлемыми составляющими национального менталитета. Язык и культура в социальной среде – это два явления, которые взаимосвязаны и неотделимы. Процесс межкультурного общения осуществляется в условиях постоянного взаимодействия языков и культур, как участников общения.

В переводе с латинского словно «компетенция» означает круг вопросов, о котором человек знает или проявляет способности делать что-либо адекватно. Следовательно, компетентный человек – это тот, кто эффективен и обладает необходимыми способностями, знаниями и умениями что-либо делать. Понятие

«компетенция» – означает знающий дело, достойный, мастер.

Языковая компетенция – это путь к возможности качественно и продуктивно говорить на другом языке в различных сферах деятельности в соответствии с языковыми нормами изучаемого языка. Языковая компетенция представляет собой систему понятий о грамматике языка. Языковая компетентность позволяет адекватно воспринимать чужую речь, распознавать интонации и модальность речи собеседника, давать оценку чужой речи, обеспечивает умение давать соответствующие ответы, исходя из социокультурного контекста. Как показывает изучение развития значения понятия языковой компетенции, этот термин означает свод языковых знаний и навыков, наличие которых позволяет разговаривать на другом языке в различных сферах деятельности [2–5].

Другими словами, языковая компетенция – это умение использовать все богатство языка. Это способность не только применять грамматические правила языка, но и умение правильно формировать высказывания, знать, когда использовать то или иное высказывание.

Социокультурные знания – это понимание общества и культуры иностранного языка. Это знание помогает участникам мероприятий международного уровня чувствовать себя уверенно, свести к минимуму ошибки в межкультурном общении. Знание культуры, понимание ценностей, нормативные практики других народов позволяет компетентно общаться в той или иной ситуации, а соблюдение социокультурной дистанции является необходимой мерой для успешного межкультурного общения.

Подготовка участников международных мероприятий, в том числе и 29 зимней Универсиады 2019, проходившей в городе Красноярске, это результат сочетания и самостоятельности четырех направлений коммуникативной компетенции: лингво-переводческого, психолого-педагогического, организационно-управленческого и социального. Люди, выступающие в роли помощников для участников любых общественных мероприятий, от регионального до международного уровня должны обладать языковой компетентностью, то есть способностью к продуктивному взаимодействию с иностранными гражданами.

К одному из наименее изученных аспектов языковой компетенции относится лингвопереводческий аспект волонтерской деятельности. Быть переводчиком-волонтером на международных спортивных мероприятиях – это прежде всего большая ответственность. В данном случае необходимое знание не только языка и умение делать корректный перевод, но и наличие целого комплекса компетенций: владение профессионально детерминированной лексикой; владение жаргонами и специальной терминологией как на родном, так и на иностранном языке; умение выбирать и употреблять лексические единицы, соответствующие речевым задачам; способность строить монологическое высказывание направленное на определенную тематику; готовность вести диалог на специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения; умение проведения презентаций на родном и

иностранном языке. Также для того, чтобы успешно общаться с представителями других культур очень важны личностные качества, такие как: уважительное отношение к другим людям, к чужой культуре, доброжелательность. Многие волонтеры при подготовке к Универсиаде имели базовый уровень владения иностранными языками, и при тестировании на предмет языковой компетентности показали средние или низкие показатели по интеллектуальному и деятельному блокам. Далеко не каждый волонтер на начальном этапе подготовке, говорящий на иностранном языке, изучал культуру других народов, соответственно мало был знаком с особенностями общения с представителями этих культур, большинство не имели достаточного опыта общения с иностранцами, соответственно испытывали чувство дискомфорта при общении.

Кроме того, люди, общающиеся с иностранцами, должны знать определенные особенности национальной речи. Так, при общении с американцами необходимо учитывать такую особенность как скорость перехода к основной теме общения. Речь американцев тяготеет к максимальной краткости. Американцы в ответ на свои предложения хотят услышать однозначный ответ – «да» или «нет». Образное выражение мыслей приводит их в замешательство.

Для английского коммуникативного поведения характерны такие особенности как низкий уровень громкости, эмоциональная сдержанность, высокий уровень бытовой вежливости, немногословие, высокий уровень самоконтроля в общении. Считается, что англичане придерживаются правила не быть «личным», т. е. не выставлять себя в разговоре, не вести речи о самом себе, о своих делах, профессии.

Для немецкого коммуникативного поведения характерен ряд специфических особенностей. Немцы улыбкивы, приветливы, демонстрируют высокий уровень бытовой вежливости, в общении сдержаны. Исследователи отмечают, что в Германии довольно часто приветствуют незнакомых людей, не имея намерения дальнейшего общения. Например, приветствие можно услышать в лифте, хотя люди могут быть не знакомы.

Французы, как и русские, довольно легко переходят на «ты». Чтобы легко завоевать их доверие и наладить контакт, необходимо подстроиться под их ритм речи, мимику и жестикуляцию. Веселый смех, оживленная жестикуляция являются признаком свободного общения гостя. Для французского коммуникативного поведения приоритетна вежливость.

Китайцы «зажаты» в общении, мало общительны, чаще находятся группами, им требуется время, чтобы посоветоваться со старшими товарищами. Общение с ними будет легче, если волонтер владеет китайским языком, а также имеет знания о китайских традициях, истории, литературе. Необходимо помнить, что китайцы очень патриотичны, для них важно товарищество.

Для правильного перевода речи иностранного гостя и нахождения контакта с ним также необходимо знать доминирующие ценностные ориентации собеседников, которые, так или иначе, определяют коммуникативное поведение людей: – Запад: частная соб-

ственность – священна; приоритетными являются материальные ценности; независимость политической сферы от нравственнорелигиозной традиции (церковь отделена от государства); политика отделена от морали. – Восток: сакрализация политической власти; религия чаще всего является государственной, освещает политическую традицию; доминирует власть собственность, политика и мораль не отделены друг от друга [6–8].

В данной статье нами были освещены проблемы языковой коммуникации при подготовке к Универсиаде 2019 в г. Красноярске. Подводя итог вышесказанного можно сделать вывод о том, что решение вопроса о подготовке населения, волонтеров к межкультурной коммуникации, повышение уровня языковой коммуникации, особенно в преддверии международных массовых мероприятий, заключается не только в технической языковой подготовке, хотя многие граждане Российской Федерации испытывают в ней подробность. Необходимо своевременное комплексное решение проблемы языковой коммуникации, в котором будут задействованы информационные, образовательные, социокультурные, организационно-технические ресурсы территории проведения международных мероприятий. При подготовке волонтеров в систему обучения должны входить комплексные практические курсы по формированию коммуникативной компетентности с учетом специфики работы волонтеров на определенных объектах с целью раскрытия содержания исторического и культурного наследия региона.

Языковая компетентность заключается в качественной подготовке грамотных и волонтеров-переводчиков, способных к продуктивному взаимодействию с иностранными гражданами, знающих язык, умеющих делать корректный перевод, обладающих комплексом межкультурных компетенций, знающих особенностей национальной речи, ценностей на которые участник мероприятия ориентирован.

### Библиографические ссылки

- 1 Лучко Л. И., Хорват О. В. Коммуникативная компетентность. Волонтеров спортивных мероприятий. Лингво-переводческий аспект подготовки : сб. материалов V Междунар. науч.-практ. конф. студентов и молодых ученых ; Воен. учеб.-науч. центр Воен.-воздуш. сил «Военно-воздушная академия имени профессора Н. Е. Жуковского и Ю. А. Гагарина».
- 2 Сыдыкбаева М. М. Языковая компетенция, как совокупность знаний и способностей // Личность, семья и общество: вопросы педагогики и психологии : сб. ст. по матер. LXIII Междунар. науч.-практ. конф. Новосибирск : СибАК, 2016. № 4(61). С. 65–72.
- 3 Засекина Л. В. Языковая личность в современном социальном пространстве // Социальная психология. 2007. № 5(25). С. 82–90.
- 4 Тарасов Е. Ф. Межкультурное общение – новая онтология анализа языкового сознания // Этнокультурная специфика языкового сознания. М. : Наука, 1999. С. 7–22.
- 5 Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. М. : Наука, 2000. С. 5–55.
- 6 Сафонова В. В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. Воронеж : Истоки, 1996. 237 с.
- 7 Сысоева П. В. Когнитивные аспекты овладения культурой // Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2003. № 4. С. 110.
- 8 Гладкова О. Д., Коннова З. И. Организация комплексной иноязычной подготовки студентов-волонтеров для международных спортивных мероприятий // Современные проблемы науки и образования. 2016. № 3.

© Вторушин А. Е., Haoyu Tang,  
Дудина С. П., 2019

УДК 811. 411. 21' 243

## СОВРЕМЕННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЙ ГРАМОТНОСТИ БУДУЩИХ ПЕРЕВОДЧИКОВ

С. С. Гудов, М. А. Ивлева

Новосибирский государственный технический университет  
Российская Федерация, 630073, г. Новосибирск, просп. Маркса, 20  
E-mail: sereja.gudov@yandex.ru

*Рассмотрена проблема внедрения систем автоматизированного перевода в процесс образования студентов-переводчиков, требования к владению технологиями для облегчения перевода в профессиональных стандартах, а также, основные компоненты систем автоматизированного перевода.*

*Ключевые слова: системы автоматизированного перевода, CAT-системы, профессиональные стандарты, требования к переводчикам, память переводов, машинный перевод, терминологические словари.*

## MODERN REQUIREMENTS FOR TECHNOLOGICAL LITERACY OF FUTURE TRANSLATORS

S. S. Gudov, M. A. Ivleva

Novosibirsk State Technical University  
20, Marksa Av., Novosibirsk, 630073, Russian Federation  
E-mail: sereja.gudov@yandex.ru

*The paper attempts at grounding the necessity of introducing computer assisted translation (CAT) technologies into the training of future translators. We analyse professional translation standards and the main components of CAT software.*

*Keywords: CAT systems, professional standards, requirements to translators, translation memory, machine translation, term base.*

Влияние процессов глобализации на современный рынок труда ставит новые задачи перед высшими учебными заведениями в повышении качества подготовки специалистов с новым типом мышления, соответствующим требованиям информационного общества. С каждым днем в различных сферах образовательной деятельности все больше используются информационно-коммуникационные технологии, влияющие на функционирование всей системы образования, да и на жизнь общества в целом [6]. Использование информационных технологий как в сфере переводческой деятельности, как и в образовании будущих переводчиков обусловлено технологическим прогрессом. В настоящее время профессия переводчика все более зависит от «услуг» технологий, ведь почти все тексты создаются и передаются в электронном варианте. Поэтому, справляться с возрастающей нагрузкой на переводчика помогают такие технологии, как CAT-инструменты.

Для организации учебного процесса следует иметь четкое представление о том, существуют ли официальные документы, которые рекомендуют или обязывают использовать технологии в обучении студентов-переводчиков. Обратимся к переводческим стандартам разных стран и организаций. Европейский стандарт качества переводческих услуг EN 15038 имеет пункт «Technical resources», который гласит, что переводчик должен владеть необходимым программным обеспечением и оборудованием, а также, иметь дос-

туп к источникам информации и средствам массовой информации [2]. Американский стандарт ASTM F2575 – 06 оперирует такими терминами, как computer-assisted translation (CAT), обсуждаются условия применения технологии machine translation, для чего определяются такие специальные термины, как упрощенный язык (controlled language) и пост-редактор (post-editor), который доводит машинные переводы до приемлемого состояния [1]. Германский стандарт DIN 2345 также обращает внимание на техническую грамотность переводчика: согласно требованиям стандарта, важной является техническая компетентность переводчика; переводчик должен иметь доступ к техническим средствам (Интернет, программы переводческой памяти и др.) [3].

«Проект профессионального стандарта специалиста в области перевода и локализации» – проект российского стандарта от переводческих организаций «Союз переводчиков России» и «Национальная Лига переводчиков». В данном профстандарте имеется 24 трудовые функции, из которых восемь так или иначе связаны с использованием переводческого ПО. Так, в подпункте «необходимые знания» почти во всех этих трудовых функциях имеется следующие требования: «Основы систем управления памяти переводов и автоматизации перевода» или «Технология машинного перевода».

«Рекомендации переводчику и заказчику для письменных переводов» были опубликованы Союзом

переводчиков России и содержали в себе следующее положение: «Специальное программное обеспечение может оказаться необходимым для выполнения заказа, если какие-то элементы исходного текста, переданного исполнителю в виде электронной копии, не поддаются обработке штатными средствами наиболее распространенных пакетов прикладных компьютерных программ (таких, например, как MS Office)» [2]. Тем не менее, вряд ли в 2019 году стоит говорить об умении пользоваться такими ресурсами, как текстовый редактор. Поэтому обратим внимание на такое программное обеспечение, как системы автоматизированного перевода (САТ).

Иногда, слово «машинный» используется вместо слова автоматический. Тем не менее, термин автоматизированный перевод имеет совсем другое значение – при автоматизированном переводе программа помогает человеку переводить тексты. При использовании автоматизированного перевода можно выделить две основные формы воздействия:

1) использование человеком компьютерных словарей – частично автоматизированный перевод;

2) компьютер обучен и может перевести фразы жестко заданной структуры, остальное переводит человек [8].

САТ-системы включают в себя несколько компонентов: память перевода, терминологические базы, машинный перевод. Память переводов (ПП, англ. translation memory, ТМ) – база данных, которая содержит набор переведенных текстов. Одна запись в этой базе данных соответствует одной «единице перевода» (англ. translation unit), за которую чаще всего принимается предложение. Если очередное предложение исходного текста полностью совпадает с предложением, хранящимся в базе данных (точное соответствие, англ. exact match), оно может быть автоматически заменено и вставлено в перевод. Также, есть вариант, когда новое предложение немного отличается от того, что хранится в базе (неточное соответствие, англ. fuzzy match). Такое предложение также может быть вставлено в перевод, но переводчик будет должен внести необходимые изменения [4]. В одинаковых фрагментах системы ПП обеспечивают единообразие перевода терминологии – это особо важная черта при переводе технических текстов. Однако если переводчик часто вставляет в перевод точные соответствия, хранящиеся в базе переводов, без контроля их использования в новом контексте, качество переведенного текста может ухудшиться [7].

Еще одной отличительной чертой САТ-систем является поддержка терминологических баз данных. Эта функция помогает переводчику придерживаться глоссария. САТ-система определяет все термины и понятия в тексте и указывает правильный вариант независимо от формы слова. Если в переводимом тексте встречается слово или словосочетание из тематического словаря, то оно выделяется и предлагается его перевод, который переводчик может вставить в переводимый текст.

Также, при работе с текстом, системы автоматизированного перевода позволяют выполнить машинный перевод. Машинный перевод – процесс перевода текстов

с одного естественного языка на другой полностью специальной компьютерной программой. Еще машинным переводом называют отдельное направление научных исследований, связанных с изучением и построением таких систем [7]. Можно выделить несколько форм работы человека при машинном переводе:

1) с постредактированием: исходный текст перерабатывается машиной, а человек-редактор исправляет результат;

2) с предредактированием: человек приспособливает текст к обработке машиной (устраняет возможные неоднозначные прочтения, исправляет ошибки и упрощает текст), после чего начинается программная обработка;

3) с интерредактированием: человек вмешивается в работу системы перевода, разрешая трудные случаи;

4) смешанные системы (например, одновременно с пред- и постредактированием) [5].

Таким образом, можно сделать вывод о том, что такое требование к современному переводчику, как овладение специальным программным обеспечением, является одним из основных. Профессиональные переводческие стандарты обращают особое внимание на использование технологий, которые помогают человеку в переводе. Без сомнения, системы автоматизированного перевода относятся к таким технологиями. САТ-программы включают в себя память переводов, терминологические словари, машинный перевод. Поэтому, студентов-переводчиков необходимо знакомить с такими ресурсами еще при обучении в вузе.

#### Библиографические ссылки

1. Standard Guide for Quality Assurance in Translation [Электронный ресурс] : Стандарты России, Украины, Белоруссии. URL: [http://gostsnip.ru/download/astm\\_f\\_257506\\_standard\\_guide\\_for\\_quality\\_assurance\\_in\\_translation](http://gostsnip.ru/download/astm_f_257506_standard_guide_for_quality_assurance_in_translation) (дата обращения: 18.02.2019).
2. Нормирование переводческого процесса [Электронный ресурс] // Энциклопедия переводчика. URL: [http://www.trworkshop.net/wiki/нормирование\\_переводческого\\_процесса](http://www.trworkshop.net/wiki/нормирование_переводческого_процесса) (дата обращения: 18.02.2019).
3. Стандарты качества переводческих услуг [Электронный ресурс] // ТехИнпут. URL: <http://www.techinput.ru/texts/Kachestvo-perevoda/Standartu-kachestva-perevodcheskih-uslug> (дата обращения: 18.02.2019).
4. Арестова А. А. Использование систем класса «Translation Memory» в переводческой деятельности // Вестник Волгоград. гос. ун-та. Сер. 9. Исследования молодых ученых. 2016. № 14. С. 213–215.
5. Баймуратова У. С. Электронный инструментальный переводчик. Оренбург : Литрес, 2013. 173 с.
6. Брезгина О. В. Об использовании информационно-коммуникационных технологий при обучении иностранному языку // Вестник НВГУ. 2014. № 4. С. 70–74.
7. Гусякова А. В. Информационные технологии и лингвистика XXI века. М. : Литрес, 2016. 143 с.
8. Могилев А. В. Технологии обработки текстовой информации. Технологии обработки графической и мультимедийной информации. СПб. : БХВ-Петербург, 2010. 304 с.

УДК 378.016

## КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ ВОЛОНТЕРОВ

А. В. Доманова, С. П. Дудина

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: domanova\_alexandra@mail.ru

*Рассмотрены основные принципы работы волонтеров с иностранными гостями, основные моменты межкультурного взаимодействия и проблемы, возникшие у волонтеров при общении на иностранном языке.*

*Ключевые слова: Универсиада 2019, волонтер, коммуникативная компетентность, межкультурное общение, иностранные гости, языковой барьер.*

## FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE OF VOLUNTEERS

A. V. Domanova, S. P. Dudina

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: domanova\_alexandra@mail.ru

*There are main rules of volunteers' work with foreign guests, basic moments of people's cultural interaction and basic problems in international communication.*

*Keywords: Universiade 2019, volunteer, communicative competence, intercultural communication, foreign guests, language barrier.*

Зимняя универсиада 2019 успешно завершена, но по сей день остаётся проблемным полем для обсуждения. Универсиада затронула такие сферы как организация мероприятий, физическое развитие, организационно-управленческий и психолого-педагогический аспекты волонтерской деятельности, и, конечно, коммуникативная компетенция волонтеров.

Межкультурная коммуникация – это процесс передачи информации между представителями различных культур, народностей [1]. Коммуникативная компетенция – это умение представителя одной культуры построить диалог с представителем другой культуры так, чтобы не были задеты культурные ценности того или иного народа [1]. Волонтер – это доброволец, исполняющий определённую работу на безвозмездной основе. В данном случае частично неверно согласиться с определением термина «волонтер» о безвозмездной основе, ведь волонтеры 2019 получили куда более ценный и интересный опыт общения с представителями других культур вместо одноразовой оплаты за присутствие.

В прошлогодней статье в преддверии Универсиады 2019 мы рассматривали особенности общения различных культур и общие рекомендации для успешного проведения коммуникации с иностранцами. В нынешней статье мы рассмотрим, как протекало общение красноярских волонтеров с иностранными гостями и какие возникали проблемы.

Главным аспектом для вступления в ряд волонтеров, общающихся с иностранными гостями или сопровождающих их, являлось знание английского языка на уровне Intermediate и выше. Intermediate level – это уровень знания языка, предполагающий умение без

труда описывать происходящие события, принимать участие в спонтанных диалогах и достаточно хорошо ориентироваться в той или иной ситуации общения [2].

Так, например, волонтеры, сдавшие тест на уровень Intermediate, попадали в протокольную службу на Зимней Универсиаде 2019. Волонтеры с более высоким уровнем языка попадали в подразделение Атташе. Волонтер-атташе – это человек, закрепленный за делегатом или делегацией определенной страны, функциями которого являлось постоянное присутствие рядом и содействие делегации [3]. Волонтеры протокольной службы занимались размещением гостей на объектах или управлением по работе с высокопоставленными лицами [4]. Кроме того, волонтер протокольной службы должен был не только владеть хорошим уровнем английского или другого иностранного языка, но и такими качествами, как компетентность, дружелюбие, желание оказать помощь, способность быстро принимать решения и гибкость.

Нам удалось провести интервью с одной из участниц службы протокола 2019 и подробно рассмотреть ситуацию, с которыми она столкнулась при общении с иностранными гостями. Во-первых, основной сложностью оказался языковой барьер. Участница: «Больше всего я разговаривала на английском, когда помогала иностранцам рассаживаться на трибунах и отвечала на их вопросы. Иногда было сложно сразу сформулировать свою мысль. В моем случае, я использовала переводчик. Не понимаю, почему меня не взяли в Атташе, я указывала, что родной язык – испанский. Взяли другую девушку, она только учит язык, ей было сложно».

Что же такое языковой барьер? И действительно ли так сложно продуцировать свою речь на другом

языке тому, у кого достаточный уровень? Языковой барьер – это не незнание языка, это сложность в произведении речи и построении понятного монолога или диалога, связанная с психологическими факторами личности, как страх или убеждение, что предложение не будет построено четко, а ударения в словах расставлены правильно [5]. Языковой барьер исчезает со временем, если практика устной речи на иностранном языке происходит ежедневно.

Во-вторых, сложности в понимании могли происходить из-за такого явления как идиомы. В большинстве случаев, волонтер мог оказаться к такому готов только по счастливой случайности. Идиома или фразеологизм – это оборот речи, значение которого не определяется отдельными значениями входящих в него слов [6]. В этом случае волонтеру помогают такие качества, как компетентность и умение ориентироваться в ситуации. В случае непонимания какого-либо высказывания, волонтер должен корректно объяснить гостю, что не понимает, о чем идет речь и попросить разъяснить высказывание более простыми словами. Например, интересный пример идиомы в английском языке «It rains cats and dogs», что означает «heavy rain», т. е. ливень. Также и иностранцу, изучающему русский язык, сложно объяснить, что значит «Льет, как из ведра». Участница: «Иностранцы хотели обучиться русскому, но им было трудно его понять».

В-третьих, понимание речи на другом языке вызывает затруднения, когда ярко выражены диалекты каких-либо национальностей. Диалект – это «разновидность определенного языка группы людей, связанных тесной территориальной, профессиональной или социальной общностью и находящихся в постоянном и непосредственном языковом контакте» (Ахманова О. С.) [7]. У территориальных диалектов есть собственные фонетическая и грамматическая системы, что служит для жителей одной территории единственным средством общения. Например, как и в любом другом языке, английский язык имеет не только нормативную форму, но и диалектную. Одним из многих английских диалектов на территории Великобритании является диалект «Кокни» (Cockney) – объединяет ряд исторических диалектов районов и ремесленных цехов Лондона. Для этого диалекта характерна неправильность речи и рифмованный сленг. Особенности Кокни являются: пропуск звука [h], «not 'arf» вместо «not half»; использование «ain't» вместо «isn't» или «am not» [8].

Участница: «Иностранцы сразу понимали нашу речь, но бывали иногда сложности с китайцами». Современный китайский язык представляет 9 групп диалектов: 6 диалектических групп распространены примерно на одной четвертой территории Китая, на которых говорит треть населения страны и 3 подгруппы северных диалектов: северная; южная и центральная. Наиболее используемый диалект северный – пунхуа. Несмотря на единый литературный китайский язык, чаще всего носители разных диалектов могут совершенно не понимать речи друг друга. Переводчику с китайского языка необходимо не просто изучать язык на протяжении многих лет и быть полностью погруженным в среду определенного диалекта, но и разбираться в особенностях этикета и делового обще-

ния китайцев, имеющие кардинальные отличия от европейских. Это и называется языковой компетенцией [9]. Участница: «Возможно, иностранцы готовились к Универсиаде в плане английского языка, но у большинства из них был личный переводчик».

Несомненно, сложности – это не единственное, с чем столкнулись волонтеры на Универсиаде. Участница: «Чаще всего мы разговаривали на отвлеченные темы, так как им было все интересно узнать! Иностранцы очень дружелюбные и добрые люди. Каждый раз убеждаюсь, что менталитет русских и иностранцев очень отличается. Иностранцы очень открыты, добросердечны, очень любят поговорить и открыться другому человеку». Волонтерам открылись новые стороны и особенности культур, что не мало важно, как для общего развития, так и для профессионального в любой сфере. Участница: «Общение с иностранцами всегда приносит удовольствие, невероятные эмоции и новые знания. Участие в Универсиаде дало мне толчок к изучению языков и совершенствования в этой сфере, так как мне было сложно вести диалог с иностранцами, но было большое желание».

Рассмотрев работу волонтера на определенном примере, делаем вывод, что коммуникативная компетенция волонтеров – это навык общения с иностранными гостями в любой сфере и стране. Его можно развивать посредством участия в данного рода мероприятиях. Вместе с тем, волонтер обучается анализировать и сравнивать особенности различных культур, через общение с иностранцами знакомится с этикетом в разных странах и, конечно, заводит новые интересные знакомства. Участница: «Это был мой первый опыт волонтером и, наверное, не последний».

*Выражаем благодарность за интервью участнице волонтерского движения на Зимней Универсиаде 2019 в г. Красноярске – Гарсие-Фотяниной Валерии.*

### Библиографические ссылки

1. Тер-Минасова С. Г. Язык и Межкультурная коммуникация. М. : Слово/Slovo, 2000.
2. Инглекс [Электронный ресурс]. URL: <https://englex.ru/english-levels-table/> (дата обращения: 18.02.2019).
3. Атташе ЗУ 2019 [Электронный ресурс]. URL: <https://en.ppt-online.org/417997> (дата обращения: 18.02.2019).
4. Волонтер 2019 [Электронный ресурс]. URL: <https://volunteers.krsk2019.ru/ru> (дата обращения: 18.02.2019).
5. Валентина Р. 6 шагов к разрушению языкового барьера. 56 с.
6. Ожегов С. И. Словарь русского языка. 24-е изд., испр. М. : Оникс : Мир и Образование, 2007. 640 с.
7. Малахов А. С. Русская диалектология: теория и практика : учеб. пособие ; Владим. гос. ун-т им. Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых. Владимир : Изд-во ВлГУ, 2013. 111 с.
8. Торсуев Г. П. Константность и вариативность в фонетической системе. М., 1998. 328 с.
9. Ляшенко Д. А., Сахненко А. И. Диалекты китайского языка и трудности их перевода / Ин-т переводоведения и многоязычия.

© Доманова А. В., Дудина С. П., 2019

## СПОРТИВНАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ В ВОЛОНТЕРСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА XXIX ЗИМНЕЙ УНИВЕРСИАДЕ 2019 В ГОРОДЕ КРАСНОЯРСКЕ

В. Н. Егорова, А. В. Лобуренко, Li Jiawei, С. П. Дудина

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: valeriya.0010@gmail.com

*Рассмотрена многозначность спортивной терминологии. Выявляются компетенции волонтера-переводчика на международных спортивных мероприятиях, а также сложность их языковой подготовки.*

*Ключевые слова: иноязычная коммуникативная компетенция, спортивная терминология, волонтеры, Универсиада-2019.*

## SPORTS TERMINOLOGY IN VOLUNTEER ACTIVITIES AT THE XXIX WINTER UNIVERSIADE 2019 IN KRASNOYARSK

V. N. Egorova, A. V. Loburenko, Li Jiawei, S. P. Dudina

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: valeriya.0010@gmail.com

*The article considers the polysemy of sports terminology. The competencies of a volunteer translator at international sporting events, as well as the complexity of their language training, are identified.*

*Keywords: foreign language communicative competence, sports terminology, volunteers, Universiade-2019.*

Успешная подготовка волонтеров международных спортивных мероприятий предполагает не только знание иностранного языка и умение осуществлять корректный перевод, но и наличие комплекса других немаловажных компетенций [1]. Особенно важной является иноязычная коммуникативная компетенция, обеспечивающая эффективное общение с иностранными гостями и участниками спортивных мероприятий.

Иноязычная коммуникативная компетенция представляет собой языковой опыт, который приобретается в ходе изучения и практики языка. Тем не менее, знание специальной терминологии и умение ей апеллировать является важной частью комплексной иноязычной подготовки волонтеров.

В целях достижения необходимого уровня языковой компетенции, волонтер-переводчик должен обладать рядом характеристик, таких как:

- способность выслушать собеседника;
- соблюдение этикета;
- эмоциональная устойчивость;
- толерантность к другим культурам;
- следование логике речевого акта;
- владение профессиональной терминологией.

Для более эффективной коммуникации между волонтерами и участниками, а также волонтерами и организаторами спортивных мероприятий, владение спортивной терминологией играет особую роль.

Перед спортивными волонтерами-переводчиками стоят специфические вопросы. Владеть базовой лексикой недостаточно для продуктивной межкультурной коммуникации, необходимо ориентироваться

в спортивных терминах как на родном, так и на иностранном языке. Этот вопрос усложняется наличием спортивных сленгов в каждом виде спорта.

Следует отметить, что спортивный дискурс постоянно развивается, появляются новые тенденции терминологической номинации, которые дают основу для ее дальнейшего исследования [2]. Так, например, осуществляя перевод, волонтер-переводчик может использовать в качестве уточнения определение термина или заменить его синонимом.

Осуществляя переводческую деятельность нужно учитывать особенности контекста данной ситуации, знать нюансы употребления слов.

На сегодняшний день выделяют следующие группы спортивной терминологии:

- общенаучные и межотраслевые термины;
- общеспортивные термины, употребляющиеся во всех видах спорта (win, competition, tournament);
- узкоотраслевые термины, употребляющиеся в нескольких видах спорта (ball, goalkeeper);
- узкоспециальные термины, используемые только в одном виде спорта (corner, penalty).

К примеру, «apparatus» в спортивной гимнастике – это «снаряд», в художественной гимнастике в соревнованиях по многоборью он может быть переведен как «упражнение». А в легкой атлетике зачастую дается описательный перевод, так как соответствие подобрать достаточно сложно (обычно данным термином обозначают часть сектора для прыжковых видов).

«All-around competition» переводится как «многоборье» в конькобежном спорте, художественной гим-

настике и спортивной гимнастике. При этом в художественной и спортивной гимнастике термин может быть переведен, как «абсолютное первенство», что не может быть применимо для обозначения соревнований в конькобежном спорте.

Особенно остро проблема многозначности спортивных терминов ощущается при работе на спортивных мероприятиях, где одновременно происходят соревнования по нескольким видам спорта. Сложность заключается в том, что переводчикам иногда нелегко разобраться в нюансах терминов, имеющих несколько значений как в рамках одного вида спорта, так и «на стыке» различных спортивных дисциплин.

Перед проведением XXIX Всемирной зимней универсиады-2019 перед функциональным направлением «Лингвистические услуги» стоял ряд задач по подготовке к студенческим играм, в том числе:

- отбор профессиональных кадров для оказания лингвистических услуг и подготовка этих кадров с учетом специфической лексики, необходимой в период проведения игр;
- разработка Глоссария XXIX Всемирной зимней универсиады 2019 в г. Красноярске;
- разработка справочника-разговорника к конференции Зимней универсиады 2019 в г. Красноярске;
- разработка справочника-разговорника к Форуму ФИСУ 2018 в г. Красноярске [3; 4];
- разработка разговорника волонтера Универсиады-2019.

Обозначенные задачи были успешно реализованы во время подготовки к Универсиаде-2019. Разработанные справочники эффективно использовались как при обучении волонтеров, так и в процессе осуществления ими переводческой деятельности.

На сегодняшний день сфера спортивной терминологии недостаточно хорошо исследована, что влияет

на качество и полноту содержания таких разговорников, других справочных материалов. Несмотря на несомненную практическую значимость этих работ, их формат не позволяет представить весь спектр спортивной терминологии по рассматриваемым видам спорта.

Таким образом, волонтер должен не только владеть необходимой лексикой, но и уметь разбираться в нюансах спортивных дисциплин, уметь распознать термин в контексте и дать соответствующий перевод, не нарушив структуру и логику информации. Кроме того, при выборе варианта перевода следует особое внимание обращать на сочетаемость и традиции употребления данного термина в рассматриваемом виде спорта, а также внеязыковую ситуацию.

#### Библиографические ссылки

1. Гладкова О. Д., Коннова З. И. Организация комплексной иноязычной подготовки студентов-волонтеров для международных спортивных мероприятий.
2. Медведева Е. Р. Терминологическая номинация в спортивном дискурсе // Вестник Волгоград. гос. ун-та. Сер. 9. Исследования молодых ученых. 2013. Вып. 11. С. 181–184.
3. Мастер-план подготовки к проведению XXIX Всемирной зимней универсиады 2019 года в г. Красноярске. С. 208–209.
4. Писарев Я. А. Перевод многозначных спортивных терминов с английского языка на русский язык // Современные научные исследования и инновации. 2014. № 11. Ч. 3.

© Егорова В. Н., Лобуренко А. В.,  
Jiawei Li, Дудина С. П., 2019

УДК 81'25

## ПРОБЛЕМАТИКА И АНАЛИЗ ПЕРЕВОДЧЕСКОГО АСПЕКТА НА УНИВЕРСИАДЕ 2019

А. И. Кондратенко, С. П. Дудина

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: annakot121212@mail.ru

*Выделяются основные проблемы в сфере межкультурного общения и перевода, а также анализ качества волонтерской деятельности в сфере перевода на Универсиаде 2019.*

*Ключевые слова: межкультурное общение, перевод, лингвистика, волонтерство, психология, культурология.*

## PROBLEMS AND ANALYSIS OF THE TRANSLATION ASPECT AT THE UNIVERSIADE 2019

A. I. Kondratenko, S. P. Dudina

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: annakot121212@mail.ru

*This article highlights the main problems in the field of intercultural communication and translation, as well as the analysis of the quality of volunteer activities in the field of translation at the Universiade 2019.*

*Keywords: intercultural communication, translation, linguistics, volunteering, psychology, cultural studies.*

На сегодняшний день волонтерство имеет тенденцию к стремительному развитию и распространению, не только в Европейских странах, но и на территории Российской Федерации. На законодательном уровне волонтерская деятельность закреплена Федеральным Законом «О благотворительной деятельности и добровольчестве (волонтерстве)» (от 11.08.1995 № 135-ФЗ ред. от 18.12.2018). Согласно данному правовому акту волонтерская деятельность определяется как добровольная деятельность граждан и юридических лиц по бескорыстной (безвозмездной или на льготных условиях) передаче гражданам или юридическим лицам имущества, в том числе денежных средств, бескорыстному выполнению работ, предоставлению услуг, оказанию иной поддержки. Стоит отметить, что волонтерство имеет ряд преимуществ. Помимо того, что волонтерство является социальным институтом, данная деятельность способствует развитию духовной сферы жизни человека, во многом предотвращает экономические затраты государства и способствует санации политической ситуации не только внутри государства, но и на международной арене.

В зависимости от масштаба и концепции мероприятия требуется определенное число человеческих ресурсов, обладающих различными навыками, умениями и отличительными психическими характеристиками. Универсиада 2019 являлась масштабным событием не только по своей культурной значимости, но и по численности участников. Мероприятие являлось международным, именно поэтому Универсиада 2019 стала не только практикой спортивных навыков, но и практикой международной коммуникации, что потребовало привлечения кадров, владеющих ино-

странными языками, для осуществления переводческой деятельности [1–4].

Перевод это не только перенесение лексических и грамматических единиц и структур одного языка на другой, но и процесс передачи информации через языковые и культурные барьеры. Межкультурная коммуникация является сложным процессом, включающим в себя культурно-антропологический, коммуникативный, лингвокультурологический, социокультурный и психологический аспекты, базовые знания которых необходимы волонтеру-переводчику для осуществления эффективной и качественной переводческой деятельности (Садохин, А. П. Межкультурная компетенция и компетентность в современной коммуникации).

С течением времени международная коммуникация меняет своё значение и структуру, на сегодняшний день в процессе глобализации международная коммуникация является одним из важнейших факторов взаимосвязи и взаимозависимости стран, народов и культур. Однако в процессе такой коммуникации возникает масса сложностей.

Каждый народ обладает своей системой отношений к природе, людям и вещам, что формирует ценности того или иного народа, так например «современные англичане считают самообладание главным достоинством человеческого характера. Слова «умей держать себя в руках» лучше всего выражают девиз этого народа», таким образом, переводчик должен владеть знаниями в области быта, религии, художественной культуры и идеологии народа, чтобы преодолеть этический барьер культур. Кроме того, согласно теории лингвистической относительности Э. Сепира и

Б. Уорфа, люди видят мир по-разному – сквозь призму своего родного языка, что структура языка определяет структуру мышления и способ познания внешнего мира.

Языковая компетентность, а именно правильный выбор языковых средств, адекватных для ситуации общения; верную референцию; соотнесение ментальных моделей с формами действительности; способность повторить однажды полученный языковой опыт в аналогичных коммуникативных ситуациях, является базисом для переводчика. Именно по причине дифференциации культурных, этических, психологических, языковых особенностей представителей различных народов, переводчик должен обладать высоким уровнем культурной компетенции, а также быстротой реакции, психической устойчивостью и высоким уровнем знания языка, для осуществления устного перевода.

Если же рассматривать письменную сторону перевода, то в данном случае большинство аспектов направлены на сохранение смысла текста, его корректность и качество, что является возможным лишь при высоком уровне владения языком и применении технологий в области машинного перевода.

Исследуя качество языкового аспекта на Универсиаде 2019, был выявлен ряд достоинств и недостатков. Начать следует с того, что работа волонтеров-переводчиков была осуществлена в круглосуточном режиме, что в свою очередь способствовало стабильному психологическому состоянию представителей иноязычной культуры. Работа осуществлялась 150 переводчиками, 10 менеджерами и 15-конференц-менеджерами, что повлияло на быстроту реакции разрешения коммуникативных задач. Стоит отметить языки, с которых осуществлялся перевод, в число которых вошли: английский, немецкий, французский, испанский, китайский, японский, корейский. Сопровождение переводчиками-волонтерами осуществлялось не только в местах основной инфраструктуры Красноярского края, но и на культурных объектах города.

Что касается технической стороны, то перевод сопровождался оборудованием для синхронного перевода, а также для облегчения экскурсионных мероприятий была введена система «Радиогид». Однако участники переводческой деятельности указывают на такие факторы как стресс во время разрешения коммуникативных задач, что в свою очередь говорит о недостаточной психологической подготовки кадров.

В письменном переводе был выявлен ряд ошибок. Так, например, была выявлена некорректность перевода остановок в Октябрьском районе перевод терминов начала/ конца работы автобусов, как Beginning/ End works, «остановочного пункта» – Stopping point, вызвал некоторые вопросы. Также обнаружена «святую» поликлинику и «святую» школу. Кроме того, в переводе проспекта Свободный нашли опечатку – получился «prospect Svobony». Также была выявлена некорректность текста на бейджах, удостоверяющих прохождение аккредитации, а конкретнее несоответствующий перевод организации Академии зимних видов спорта, вместо Winter sports academy название было изменено на Academy winter sports. Кроме того, выявлена нехватка контроля корректности перевода текстов в общественных местах. Так, в большинстве торговых пунктах Красноярска перевод либо отсутствовал вовсе, либо являлся крайне непрофессиональным, вследствие чего некорректным.

Однако стоит отметить объём выполненной работы, а именно 5000 страниц письменного перевода, обеспечено 800 часов синхронного перевода и 5000 часов последовательного перевода.

Таким образом, выполняя работу письменного или устного перевода переводчик-волонтер должен обладать высокой языковой и культурной компетенцией, психологической устойчивостью и соответствующим уровнем владения языком как русского так и иностранного, для эффективного взаимодействия культурой и информацией.

#### Библиографические ссылки

1. Алпатов В. М. Языкознание // От Аристотеля до компьютерной лингвистики. М. : Альпина нон-фикшн, 2018. 252 с.
2. Вежицкая А. Язык. Культура. Познание; Отв. ред. и сост. М. А. Кронгауз ; вступ. ст. Е. В. Падучевой. М. : Русские словари, 1996. 416 с.
3. Садохин А. П. Межкультурная компетенция и компетентность в современной коммуникации // Общественные науки и современность. 2008. № 3. С. 156–166.
4. О волонтерстве : федер. конституц. закон от 18.12.2018. № 1-ФКЗ // Собр. законодательства РФ. 2018.

© Кондратенко А. И., С Дудина. П., 2019

УДК 316.354.4-054.68

## ПРОБЛЕМА КОММУНИКАЦИИ С ИНОСТРАННЫМИ ВОЛОНТЕРАМИ

Н. А. Кондратьева, С. П. Дудина

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: Devq\_q@icloud.com

*Статья посвящена анализу проблем коммуникации жителей г. Красноярска с иностранными волонтерами в рамках Универсиады 2019. А также выявления проблемы формирования иноязычной коммуникативной компетенции. Доказана актуальность проблемы и сделаны выводы о необходимости изменения данной ситуации.*

*Ключевые слова: иностранная коммуникативная компетенция, Универсиада 2019, иностранные волонтеры, проблемы коммуникации.*

## THE PROBLEM OF COMMUNICATION WITH FOREIGN VOLUNTEERS.

N. A. Kondrateva, S. P. Dudina

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: Devq\_q@icloud.com

*The article is devoted to the analysis of communication problems of Krasnoyarsk residents with foreign volunteers in the framework of the Universiade 2019. As well as identifying the problem of formation of foreign language communicative competence. The urgency of the problem is proved and conclusions about the need to change this situation are drawn.*

*Keywords: foreign communicative competence, Universiade 2019, foreign volunteers, communication problems.*

В современном мире распространена коммуникация между людьми, владеющими иностранными языками. Для этого им необходим один общий, которым в большинстве случаев выступает английский. Поэтому перед обществом стоит проблема его знания и изучения до такого уровня, чтобы была возможность более или менее свободно коммуницировать с иностранцами. Проблема коммуникации с иностранцами была явно замечена на недавнем событии: Универсиада 2019 в г. Красноярске. На данное мероприятие были приглашены не только иностранные гости, но и иностранные волонтеры, большинство из которых не знало русский язык.

Тогда люди и столкнулись с тем, что не могут свободно общаться на английском языке. Так как они не всегда могли воспринять и понять речь, не имели достаточных знаний и уверенности в том, что говорят. Это свидетельствует о плохой и неправильной подготовке иноязычной коммуникативной компетенции.

Общее определение для иноязычной коммуникативной компетенции до сих пор четко не выведено, но вот одно из более точных. Иноязычная коммуникативная компетенция – определенный уровень владения техникой общения, усвоение соответствующих норм, стереотипов поведения, результат научения языку [1–5]. Она делится на компоненты, соблюдение которых при изучении языка, поможет обрести навык компетенции в полноценном объеме.

Языковой (лингвистический) – знание грамматики, фонетики и лексикологии, морфологии, синтаксиса, стилистики и умение этим пользоваться на практике.

Социокультурный – знание культуры народа, говорящего на этом языке; умение принять и понять ее, соотнося с собственной культурой. Использовать данные знания.

Социолингвистический – умение быстрой ориентации в ситуации, обстановке и использование в ней подходящей лингвистической формы.

Социальный – готовность и желание общения.

Дискурсивный (речевой) – умение понимать, воспринимать и использовать любой вид речевой деятельности (говорение, чтение, аудирование и письмо) на практике, не испытывая особых проблем.

Стратегический – использование как вербальных, так и невербальных жестов для улучшения понимания, например, в ситуации недостаточного знания языка или невозможности подобрать слово.

Учебно-познавательная – умение и стремление самостоятельно пополнять знания о языке, с помощью любых подходящих способов.

Не стоит забывать, что для этого необходимо соблюдать все компоненты в равной степени. В результате усердной работы и изучения языка получаем такие умения как:

- использовать язык в различных сферах деятельности, соблюдая определенный стиль;
- употреблять слова, термины и конструкции в правильном контексте;
- знание этикета и форм общения в различных обстановках;
- чувствовать партнера в разговоре или другой форме общения.

Овладение данными умениями и знаниями свидетельствует о правильно спланированной и сбалансированной программе изучения языка.

Обучение иностранному языку, а значит, получению иностранной коммуникативной компетенции начинается еще в школе с начальных классов. Это хороший период для начала усвоения нового языка и вообще материала, для того чтобы он фундаментально отложился в памяти человека. Но существуют некоторые факторы, почему люди, изучающие иностранный язык в школе в основном, плохо его знают. Приведем некоторые из них:

Малое количество часов для обучения;

Однотипный вид работы на занятиях, не требующий особой вовлеченности;

Большое количество человек в классах/ группах;

Нет языковой среды;

Не мотивированность преподавателя/ учителя в преподавании;

Малоподходящие учебные материалы.

Также стоит пересмотреть способы преподавания языков, например, разнообразив задания и упражнения, которые будут направлены на получение определенных навыков. Можно включить в программу обучения такие виды работ, как:

– проекты, проработка которых требует мозговой штурм и активную переработку и разработку материалов, подталкивает на коммуникацию с другими людьми как в группе, так и нет, помогает проявить себя;

– дебаты, требуют умения выразить свою мысль четко и ясно, также быстро ориентировать и воспринимать информацию в ходе спора, владение и знание материала;

– case Study – требует умения за короткий промежуток времени, проанализировать и найти более менее подходящее решение для определенной ситуации, умения найти общий язык с членами команды.

Школа является фундаментом иностранного языка, так как со знаниями, полученными в ней, люди переходят в колледжи и вузы. Уже в высших учебных заведениях учащиеся должны получать знания, которые могут быть им необходимы в их дальнейшей профессии. То есть они должны получать необходимое лексическое наполнение своего языка в зависимости от профессии, закреплять полученные ранее знания языка и совершенствовать навык коммуникации. Ещё одним явлением может быть то, что человек мог изучать в школе другой язык, что может затруднить его дальнейшее обучение.

Чаще всего данные процессы невозможны, так как в сферах преподавания языка в школах, средних и высших учебных заведениях есть проблемы и проблемы.

Из этого всего следует то, что люди плохо знают иностранный язык и имеют сомнительный навык иностранной коммуникативной компетенции. Также к данному выводу помог прийти анализ ситуаций на Универсиаде 2019 в г. Красноярске.

На Универсиаду были приглашены волонтеры со всех стран мира, что говорит о масштабности мероприятия. Но также это стало определенным минусом.

Так как иностранные волонтеры оказывались вне своей языковой среды и сталкивались с трудностями коммуникации.

Общение с самими волонтерами: большинство волонтеров, как оказалось, плохо знают английский язык, что вызывало трудность общения с иностранцами. Поэтому иностранные волонтеры оказались в некоем смысле отрезаны от коммуникации с новыми людьми, что очень важно в новом месте. Пример: Все волонтеры пользовались общим гардеробом, в котором не было номерков. А так как вся форма одинакова на вид, каждый придумывал свой способ опознавания собственной. И один из наших иностранных волонтеров после своей смены не смог найти свою фирменную куртку. К сожалению, русскоязычные волонтеры не могли полностью понять ситуацию и помочь, поэтому им пришлось обращаться к супервайзерам, которые обязаны знать любой иностранный язык. Тогда поиски куртки сдвинулись с места и через 30–40 минут вещь была найдена.

Общение с посетителями мероприятий: почти все иностранные волонтеры нашего объекта занимались встречей и навигацией гостей на входе, поднятием настроения и созданием атмосферы. Когда люди понимали, что стоящий перед ними волонтер иностранец, они не могли пройти мимо него. Люди начинали пытаться разговаривать с ними на русском языке, но, к сожалению, волонтеры не знали ничего кроме «Привет» и «Хорошо». Не все люди догадывались о том, что их просто не понимают и продолжали настойчиво поговорить. А те, кто понимал, начинали пытаться говорить на русском языке местами смешанным с английским, что вводило наших волонтеров в полнейший ступор. Большинство гостей знали иностранный язык, хотя бы минимально и разговаривали с волонтерами, что безумно поднимало им настроение.

Общение с работниками объекта: у каждого волонтера была своя зона доступа и на входах в эти зоны были поставлены работники (стюарды). Очень часто на мероприятиях волонтеры встречают новых хороших друзей или влюбляются. И это мероприятие не осталось исключением. Один из иностранных волонтеров влюбился в девушку стюарда. Но проблема была в том, что они не могли даже поговорить во время их перерывов, так как она никогда не учила иностранный язык. На помощь им пришли современные переводчики и волонтеры, которые знали язык. Они обменялись между собой контактами, и девушка пообещала выучить английский, чтобы продолжить общение.

Иностранцам волонтерам было сложно в основном на самих объектах, так как там большинство окружения не знало иностранный язык. Но они были максимально рады, когда находили людей, с которыми могут свободно поговорить. Так же все волонтеры жили в общежитиях, где происходило распределение, и иностранные волонтеры жили рядом, что позволяло им не быть полностью отрезанными от их привычного языкового мира. К концу Универсиады многие иностранные волонтеры нашли новых друзей, выучили около десятка новых слов и фраз на русском языке,

зарядились положительной энергетикой людей и мероприятия. У каждого их волонтеров навсегда остались приятные воспоминания об их поездке.

Исходя из личного опыта и проанализировав ситуации, я пришла к выводу, что стоит обратить особое внимание на обучение людей иностранным языкам. Это необходимо не только как учебная дисциплина, но и для общего развития личности, способности коммуницировать с совершенно новыми людьми со всего мира и открывать для себя новые возможности.

#### **Библиографические ссылки**

1. Абдуразякова Е. П. Иноязычная коммуникативная компетенция как одна из составляющих личностной и профессиональной характеристик современно-

го специалиста // Вектор науки ТГУ. 2010. № 3. С. 350–352.

2. Сорокина Е. Ю. Особенности межкультурной коммуникации Российских преподавателей и студентов со студентами-иностранцами // Вестник ТГУ. 2009. № 10. С. 236–244.

3. Лебедева Н. А. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов // Вестник ПГГПУ. 2016. № 1. С. 97–103.

4. Таюрская Н. П. Иноязычная коммуникативная компетенция: зарубежный и российский опыт // Гуманитарный вектор. 2015. № 1. С. 83–87.

5. Шмарион Ю. В., Болд Г. Проблемы этнокультурной коммуникации иностранных студентов в региональном вузе // Научный результат. Социология и управление. 2016. № 2. С. 46–51.

© Кондратьева Н. А., Дудина С. П., 2019

УДК 81

## ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК КАК ОСНОВА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ ВОЛОНТЕРОВ СПОРТИВНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ

М. Р. Кудрина, Е. В. Шкрабаченко, И. В. Дрыгина

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: Kudrina33@yandex.ru

*Рассматривается значение иностранного языка в деятельности волонтеров спортивных мероприятий. Объясняется роль английского языка в коммуникации представителей разных стран. Даны рекомендации для иноязычной подготовки волонтеров Универсиады.*

*Ключевые слова: волонтерство, спортивный волонтер, иноязычная коммуникация, коммуникативная компетенция.*

## FOREIGN LANGUAGE AS A BASIS OF PROFESSIONAL COMMUNICATION OF VOLUNTEERS OF SPORTS EVENTS

M. R. Kudrina, E. V. Shkrabachenko, I. V. Drygina

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: Kudrina33@yandex.ru

*In this article we analyze the importance of a foreign language in the activities of volunteers of sports events. We explain the role of English language in communication between representatives of different countries. The recommendations for foreign language training of Universiade volunteers are seen in this article.*

*Keywords: volunteering, sports volunteer, foreign communication, communicative competence.*

Обратимся, прежде всего, к основополагающему понятию нашего исследования – волонтерство. Волонтерство, или добровольческая деятельность – это широкий круг деятельности, включая традиционные формы взаимопомощи и самопомощи, официальное предоставление услуг и другие формы гражданского участия, которая осуществляется добровольно на благо широкой общественности без расчёта на денежное вознаграждение [1].

В свою очередь, под термином «волонтер» подразумевается человек, осуществляющий определённую деятельность или занимающийся определённым видом профессий, на безвозмездной основе. Он осуществляет свою деятельность не по приказу, а по причине искреннего желания заниматься работой, связанной с данным видом профессии [2].

В рамках нашего исследования интерес вызывает понятие «спортивное волонтерство», под которым понимается добровольческая деятельность, связанная с участием в организации, проведении физкультурных и спортивных мероприятий городского, регионального, федерального и международного уровней на территории Российской Федерации, проектов, программ по популяризации спорта и пропаганде здорового образа жизни [3].

Первое упоминание о спортивных волонтерах обнаружено в рамках отчета Олимпийских игр в Барселоне в 1992 г., где говорится: «Волонтер – это человек, который на добровольных началах способствует

в организации Олимпийских игр, выполняя задачи, возложенные на него, в меру своих способностей, не получая за это оплаты или вознаграждения» [3].

Проанализировав основные требования, которые предъявляются сегодня к кандидатам в спортивные волонтеры, можем отметить следующие [4].

- 1) мотивация на участие;
- 2) коммуникабельность;
- 3) готовность к обучению;
- 4) гибкость, готовность работать в качестве волонтера в определенный период прохождения соревнований;
- 5) стрессоустойчивость;
- 6) знание иностранного языка;
- 7) владение навыками какого-либо спорта;
- 8) умение работать в команде;
- 9) желание помогать и развиваться;
- 10) умение работать с представителями различных народов и культур.

Можно выделить отдельные виды направления работ волонтеров на крупных спортивных мероприятиях.

1. Обслуживание мероприятий: управление потоками зрителей; проверка билетов; помощь в проверке аккредитаций; работа на трибунах; работа на информационных стойках на объектах; работа в бюро находок; распространение информационных материалов на объектах.

2. Лингвистические услуги: устный последовательный перевод; письменный перевод; помощь

в организации работы переводчиков; сопровождение иностранных делегатов (атташе).

3. Размещение: помощь в решении типовых вопросов постояльцев гостиниц; работа на ресепшн; оказание услуг спортсменам; оказание административных услуг (офис-менеджмент).

За последние годы спортивное волонтерство сформировалось как отдельный социальный институт, в рамках которого осуществляется организация крупных массовых спортивных мероприятий.

Если речь идет о спортивных волонтерах крупных международных соревнований, то все вышепредставленные требования, так или иначе, подразумевают коммуникацию с иностранными собеседниками. Следовательно, именно знание иностранного языка является главным требованием к спортивному волонтеру и может быть первоопределяющим при отборе кандидатов в волонтеры.

При организации и проведении международных мероприятий все направления волонтерской деятельности подразумевают под собой способность свободно владеть иностранным языком для эффективной организации иноязычной коммуникации, для точной и живой передачи мысли иностранному собеседнику.

Для того чтобы подтвердить или опровергнуть наши предположения, мы провели интервью с одним из волонтеров Универсиады-2019, которая проходила в г. Красноярске.

По итогам интервью мы убедились, что одной из главных проблем, с которой столкнулись волонтеры Универсиады, оказалось незнание иностранного языка. Волонтерам было сложно начать разговор так, чтобы заинтересовать всех иностранцев, чтобы привлечь внимание и развить коммуникацию с гостями и участниками Универсиады.

По утверждению волонтера, найти тему для общения с иностранцами было не сложно тем, кто хоть немного знал английский язык.

Однако многие волонтеры с высоким уровнем знания языка были нерешительны и скромны, что также послужило барьером в общении.

Были волонтеры, которые не могли разговаривать на свободные темы. Они говорили лишь на темы, непосредственно связанные с Универсиадой и отдельным видом спорта. Это говорить об узком кругозоре человека, порой незнанием истории и достопримечательностей, культуры народов и особенностей взаимодействия.

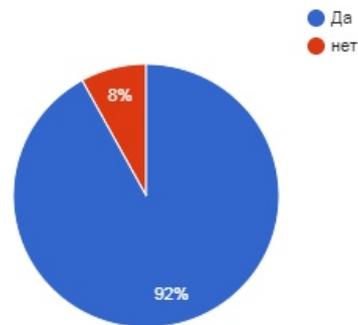
По мнению волонтера, первое время было очень сложно разговаривать только на английском языке. Мозг отказывался воспринимать то, что говорили иностранцы. Примерно на 4-й день общения стало намного проще и легче говорить на английском языке, устанавливать контакт и организовывать общение.

Иностранным гостям не нравилось, когда волонтеры постоянно пользовались переводчиком – это усложняло общение. С такими волонтерами спортсмены-участники не общались в свободное от соревнований время, так как не было интереса в общении.

Мы провели анкетирование среди волонтеров, которое помогло нам выявить то, как происходил процесс общения с иностранными гостями во время Универсиады-2019. Общее количество опрошенных составило 15 человек (или 100 %). Приведем результаты проведенного анкетирования.

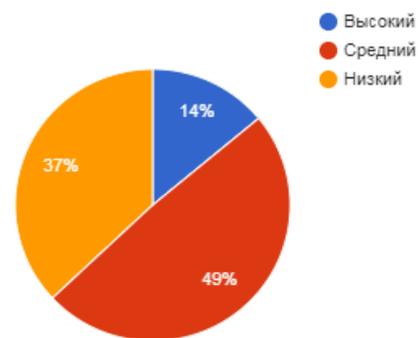
1. 100 % опрошенных владеют иностранными языками (в том числе английским языком).

Испытываете ли Вы желание улучшить знание английского языка?

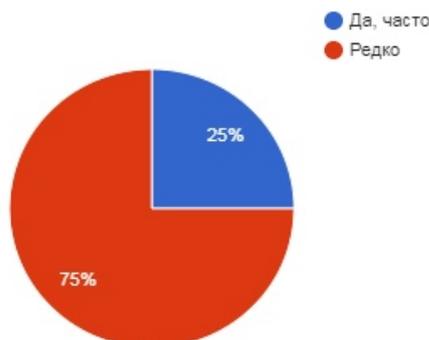


2.

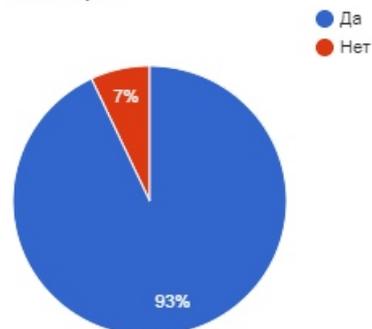
Какой у Вас уровень английского языка?



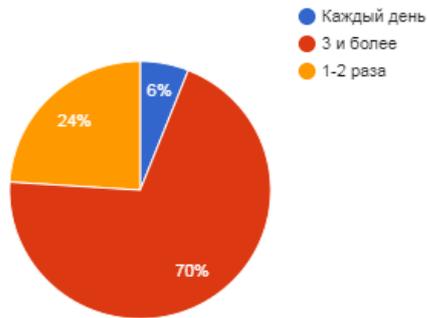
Использовали ли вы переводчик в общении с иностранцами?



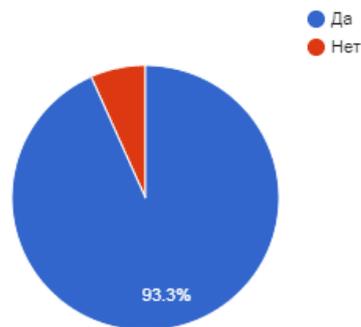
Есть ли необходимость в изучении специализированной лексики при подготовке волонтеров?



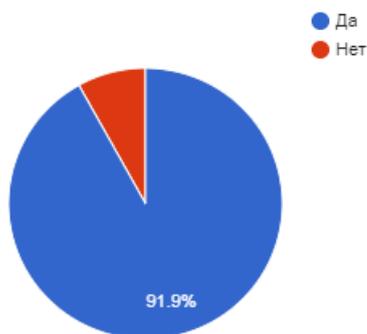
Сколько раз в неделю Вы занимаетесь английским языком?



Занимались ли Вы иностранным языком в доп. учреждениях?



Помогает ли устная практика преодолеть языковой барьер?



Подводя итог вышесказанному, можно сделать вывод, что в ходе подготовки Универсиады необходимо проводить курсы, направленные не только на общее повышение уровня иностранного языка, но и на изучении специфики терминологии и культуры

других стран. Необходима дополнительная устная практика общения на иностранном языке. Именно это поможет волонтерам-переводчикам и иностранным гостям лучше понимать друг друга. Также необходимо ввести в мероприятие подготовки психологические курсы, которые помогут раскрепоститься волонтерам – это также сделает общение между представителями разных стран более эффективным.

Таким образом, мы подтвердили наше предположение о том, что иностранный язык является основой профессиональной коммуникации волонтеров на крупных международных спортивных мероприятиях, таких как была Универсиада-2019 в г.Красноярске. Опыт, а также выводы, которые сделаны участниками, организаторами и волонтерами Универсиады, могут быть полезны при организации других крупных мероприятий в нашей стране в будущем.

### Библиографические ссылки

1. Понятие «волонтерство» и «волонтерская деятельность» в психолого-педагогической литературе [Электронный ресурс]. URL: [https://studwood.ru/1971798/pedagogika/teoreticheskie\\_aspekty\\_priobscheniya\\_u\\_chaschihsya\\_starshih\\_klassov\\_volonterskoj\\_deyatelnosti](https://studwood.ru/1971798/pedagogika/teoreticheskie_aspekty_priobscheniya_u_chaschihsya_starshih_klassov_volonterskoj_deyatelnosti) (дата обращения: 01.10.2019).
2. Лучко Л. И., Хорват О. В. Коммуникативная компетентность волонтеров спортивных мероприятий. Лингво-переводческий аспект подготовки [Электронный ресурс]. URL: <https://www.sibsau.ru/scientific-publication/> (дата обращения: 01.10.2019).
3. Горлова Н. И. Мир спортивного волонтерства [Электронный ресурс]. URL: <https://mosvolonter.ru/biblioteka/Мир%20спортивного%20волонтерства.pdf> (дата обращения: 02.10.2019).
4. Тихоновская Я. С., Мартиросова Т. А., Евсюкова К. М. Спортивное волонтерство как одна из важных составляющих проведения спортивных состязаний международного уровня [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sportivnoe-volonterstvo-kak-odna-iz-vaznyh-sostavlyayuschih-provedeniya-sportivnyh-sostyazaniy-mezhdunarodnogo-urovnya> (дата обращения: 02.10.2019).

© Кудрина М. Р., Шкрабаченко Е. В., Дрыгина И. В., 2019

## ТЕРМИНОЛОГИЗАЦИЯ И СПЕЦИАЛИЗАЦИЯ ЛЕКСИКИ ПРИ ПЕРЕВОДЕ ТЕКСТОВ СПОРТИВНОЙ ТЕМАТИКИ

Л. А. Максимова, Л. Я. Вавилова

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31

*Представлен анализ современных научных подходов к изучению термина, рассмотрены проблемы его специфики, основных функций и свойств, дано обоснование когнитивного подхода к анализу спортивной терминологии, установлена специфика исследуемой терминосистемы, определено ее место в составе языка спортивной коммуникации.*

*Ключевые слова: спортивная терминология, терминосистемы, терминологизация и специализация спортивной лексики, профессиональная коммуникация.*

## VOCABULARY TERMINOLOGIZATION AND SPECIALIZATION OF SPORT TEXTS TRANSLATION

L. A. Maksimova, L. Ya. Vavilova

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation

*This article is the analysis of modern scientific approaches to the study of the term, considers the problems of its specifics, basic functions and properties, the substantiation of a cognitive approach to the analysis of sports terminology, specific features of the investigated system terms and definition of its place in the sports communication language.*

*Keywords: sports terminology, term systems, terminologization and specialization of sports vocabulary, professional communication.*

В современной лингвистике спортивная терминология рассматривается как продукт профессионального знания и инструмент профессиональной коммуникации спортсменов, тренеров, судей, основными чертами которой являются: 1) открытость; 2) широкий круг пользователей; 3) динамизм; 4) слабая отграниченность от общелитературной лексики; 5) оценочный характер спортивной терминологии; 6) наличие значительного числа терминов-синонимов; 7) близость спортивной терминологии к терминологии технической. Специальная спортивная лексика состоит из профессионализмов, профессиональных жаргонизмов и номенклатурных обозначений.

Профессиональная коммуникация в сфере спорта классифицируется по признаку употребительности термина: 1) общенаучные и межотраслевые термины, а также термины, заимствованные из других сфер деятельности, например: психологическая подготовка, атлетизм, брюшной пресс, физическая подготовка (из сферы медицины), пассе, релеве, рон де жамб (из сферы искусства); мотоцикл, рессора, киль, парус (из транспортной сферы) и так далее; 2) общеспортивные термины (отраслевые), употребляющиеся во всех видах спорта: судья, победа, поражение, турнир, тренер, тренировка, соревнование, финал и другие; 3) узкоотраслевые (межспортивные) термины, функционирующие в двух или более видах спорта: клюшка, мяч, ловля мяча, гол, вратарь, защитник, удар, укол, бой на

ближней дистанции, бег, прыжок, ракетка, удаление, тайм, хет-трик, миттельшпиль, матч и тому подобные; 4) узкоспециальные термины, встречающиеся только в одном виде спорта, к примеру, в футболе: инсайд, корнер, пенальти; в баскетболе: блок-шот, зонная защита 1-2-1; в бейсболе: бьющий, иннинг; в фехтовании: клинок, рапира, шпага; в парусном спорте: чет-вертьтонник, тричетвертитонник; в регби: тачдаун, драка за мяч, отыгрывающий и другие. Самую многочисленную группу в спортивной терминологии составляют узкоспециальные термины.

Все виды спорта делятся на две группы: командные и индивидуальные, а исходя из специфики видов спорта, их можно разделить на динамичные и статичные. К динамичным относятся те виды спорта, которые характеризуются двигательной активностью, требуют от спортсменов повышенной физической отдачи, основаны на формировании и развитии их физических качеств. Статичные виды спорта отличаются малоподвижностью и не предполагают доведения до совершенства каких-то физических качеств спортсмена или их совокупности.

Динамичные виды спорта делятся, в свою очередь, на летние и зимние. В соответствии с этим делением проводятся Летние и Зимние Олимпийские игры. Под зимними понимаются те виды спорта, в которых используется снег или лед, под летними – те, в которых данные условия не требуются. Летние виды спорта

подразделяются, в зависимости от условий проведения соревнований, на наземные, водные и воздушные.

Наземные и водные виды спорта далее делятся по степени технической оснащенности на три класса: 1) не использующие специальных средств (бег, плавание); 2) использующие снаряды (теннис, ватерполо); 3) использующие транспортные средства (велоспорт, аквабайк).

Воздушные виды спорта представляют отдельный тип подсистемы летних видов спорта (дельтапланеризм, планеризм, вертолетный спорт, самолетный спорт, парашютизм). Их отличительной особенностью является сложная техническая оснащенность, использование летательных транспортных средств.

Зимние виды спорта делятся, в зависимости от условий проведения соревнования, на снеговые, то есть использующие снег, и ледовые, использующие лед. Каждая группа по степени технической оснащенности делится на: 1) виды спорта, предполагающие использование снарядов (горнолыжный спорт, керлинг); 2) виды спорта, основанные на использовании транспортных средств (гонки на снегоходах, мотогонки на льду).

Статичные виды спорта разделяются на собственно-интеллектуальные и технико-модельные. Особенностью собственно-интеллектуальных видов спорта является то, что они развивают и используют не физические, а прежде всего мыслительные качества спортсменов.

В лингвистике выделяются два класса собственно-интеллектуальных видов спорта:

1) виды спорта с подручным инвентарем (шахматы, спортивный бридж); 2) технически оснащенные виды спорта (киберспорт).

Под технико-модельными видами спорта понимаются виды спортивного моделирования, то есть виды спорта, включающие изготовление различных моделей и их ходовые испытания. Как и летние, технико-модельные виды спорта подразделяются на три класса: 1) наземные, включающие испытания наземных моделей (автомоделизм);

2) водные, включающие испытания моделей, предназначенных для плавания на воде (судомоделизм); 3) воздушные, включающие испытания моделей, предназначенных для полетов (авиамоделлизм, ракетомоделизм).

Место деятельности также имеет большое значение в спорте: оно строго ограничено, регламентировано правилами (каток, стрельбище, стадион), а в некоторых командных видах спорта определяет функционирование того или иного игрока (вратарская площадка, средняя зона, боковая линия). Представители определенных видов спорта обозначены в специальных наименованиях лица (волейболист, шпажист, шахматист). Техничко-тактические действия, снаряды и амуниция являются средствами (инструментами) для осуществления деятельности спортсмена (обозначены в соответствующих наименованиях обводка, аксель, захват соперника; брусья, молот; щитки, каска). Продукт деятельности спортсмена – физические и интеллектуальные качества, необходимые для достижения результата (гибкость, точность, быстрота реак-

ции), который выражается в определенных единицах измерения (метр в секунду, гол, очко).

Структуры микросистем понятий тренерской и судейской профессиональной деятельности включают в себя категорию действий и процессов, а также категорию деятеля. Категория действий и процессов является основополагающей для любого профессионального вида деятельности, однако именно в спорте выполнение действия становится значимым само по себе. Исследуемая категория имеет сложную разветвленную структуру, которая включает две основные подкатегории:

1. Подкатегория действий. Под действием понимается конкретное проявление физической или мыслительной активности, ограниченное временными рамками. В терминологии спорта подкатегория действий выражается глагольными наименованиями, которые оказываются особенно высокочастотными в текстах периодических изданий и в устной профессиональной коммуникации и позволяют передать динамизм событий, происходящих на спортивной площадке.

Данная подкатегория объединяет представления о различных по характеру действиях:

– физическое воздействие спортсмена на объект (спортсмена или предмет). Физическое воздействие на спортсмена является неотъемлемой составляющей контактных видов спорта: ведение борьбы подразумевает подавление соперника, лишение его возможности сопротивляться. с использованием таких терминов, как атаковать, нападать, прессинговать, ударять и другими. Воздействие на предмет осуществляется во всех видах спорта, подразумевающих искусное владение тем или иным предметом (снарядом/ транспортным средством): метать молот, метать копьё, вбрасывать шайбу, толкать ядро, вести мяч, контролировать мяч, бить по мячу, перехватить мяч, отбивать шайбу, ловить шайбу, управлять болидом, перехватить мяч;

– борьба. Осуществление такого действия предполагает наличие, по крайней мере, двух спортсменов: агрессия при этом носит обоюдонаправленный характер. Термины в языке спорта: бороться, сражаться, боксировать, вести бой и другие;

– движение. Перемещение спортсмена в определенной пространственной системе координат. Движение спортсмена всегда упорядочено и имеет направленный характер: бежать, грести, плыть, прыгать с парашютом, прыгать в длину, прыгать в высоту, входить в зону, выходить из зоны, кататься (на коньках) и так далее.

– противодействие. Не меньшее значение, чем умение нападать, в спорте имеет искусство обороняться. Это ответное действие на физическое воздействие соперника. Защита – важный тактический элемент любого контактного вида спорта, без применения которого невозможно добиться положительного результата. Предназначение защиты заключается в том, чтобы уберечь спортсмена от травмирующих ударов, либо уберечь какой-либо значимый предмет от атаки противника (например, защита ворот). В спортивной терминологии используются такие лексические единицы как: защищать(ся), оборонять(ся).

– содействие. Схема командной игры предполагает не только противостояние с игроками команды соперников, но и взаимодействие между игроками одной команды. Команда включает определенное правилами количество игроков, каждый из которых выполняет на площадке конкретные технико-тактические действия в зависимости от амплуа. В спортивной терминологии это выражается такими терминами, как ассистировать, играть в пас, пасовать. Таких терминов немного, однако, они отличаются высокой частотностью употребления в сфере функционирования.

– действия, направленные на формирование физических качеств. Становление и поддержание физической формы является необходимым условием профессионального спорта (тренировать(ся)).

– действия, указывающие на начало/конец состязания. Каждое соревнование проводится в определенный период времени, ограничено рамками и представляет собой время между стартом и финишем, что выражается терминами стартовать и финишировать.

– интеллектуальные действия. Интеллектуальная деятельность представляет собой проявление умственной активности, последовательность мыслительных операций. Каждый спортсмен обязан владеть тактикой ведения игры, осуществления своих действий, уметь анализировать обстановку, «просчитывать» возможное поведение соперника и сделать правильный выбор. Для характеристики деятельности не спортсмена, а судьи – является термин судить.

2. Подкатегория процессов. Под процессом понимается проявление физической или интеллектуальной активности, не ограниченное временными рамками и безотносительное к конкретному субъекту. Наименования процессов, как правило, выражаются именами существительными, придающими значение предметности, статичности, и употребляются преимущественно в сфере фиксации – в текстах словарей и в учебной литературе: маневрирование, вращение, завязывание, закрывание игрока, накрывание, опережение, отвлечение соперника, подкрутка, скручивание, выброс, заслон, разведка и другие. Подобные термины обозначают не только процесс, но также характер либо условия его протекания: забегание на мосту, закрытие назад (вперед) («возвращение в боевую стойку после выпада, шага и выпада, скачка и выпада, «стрелы» в фехтовании»), захват плеча с шей с боку, захват ближней руки рычагом, удар с лета, удар угловой, уход с моста.

Категория деятеля спорта представляется в виде иерархической структуры, включающей несколько уровней. При этом понятия предшествующего уровня являются гиперонимами по отношению к понятиям последующего. Соответственно верхний уровень в языковом выражении составляют максимально обобщенные наименования, значения терминов каждого из нижестоящих уровней включают в себя все большее количество дифференцирующих признаков, отличающих данные наименования от остальных.

Проведенный анализ наименований спортсменов позволил структурировать категорию деятеля спорта следующим образом.

1. Суперординатный уровень. Данный уровень репрезентируют в терминологии самые обобщенные наименования, указывающие на род деятельности лица: спортсмен (общее название представителей всех видов спорта), игрок (общее название представителей игровых видов спорта). На этом уровне возможно отграничение деятеля спорта от деятелей других профессиональных областей (производства, науки и т. д.).

2. Базовый, или срединный уровень. Это основной, наиболее значимый уровень категоризации. Вербализующие его лексические единицы являются ядром тематической группы наименований лиц. «На этом уровне восприятие и категоризация объектов осуществляется гештальтно, т. е. нерасчлененно: мы воспринимаем объекты и оперируем их концептами неосознанно, не задумываясь об их основных характеристиках и составляющих компонентах». Сюда относятся термины, позволяющие соотнести деятеля с конкретным видом спорта. Даже далекий от спорта человек с легкостью оперирует данными понятиями и без труда отличит фигуриста от хоккеиста, а баскетболиста от теннисиста.

3. Тематический уровень. Репрезентирующие этот уровень наименования наделены одним конкретизирующим признаком. Они необходимы для дифференциации спортсменов внутри одного вида спорта (лучник, саблист, шоссейник).

4. Субтематический уровень. Данный уровень представлен в СТ наименованиями, значения которых имеют несколько (два и более) дифференцирующих признаков. В структурном отношении эти термины являются словосочетаниями. Например, значение термина левый крайний нападающий включает два различительных признака: 1) игрок находится ближе к краю площадки (в отличие от центрального нападающего); 2) игрок находится слева (в отличие от правого нападающего).

В сфере функционирования выявлены также ключевые понятия спортивной лексики. Поскольку спорту как таковому присущи борьба за победу, достижение наивысших результатов, рекордов, термины борьба, результат, победа и рекорд аккумулируют специфику спортивной деятельности, вокруг них группируется наиболее значимая часть спортивной лексики. Так, например, содержание термина «борьба» объективируется в языке посредством соответствующей леммы борьба (как правило, в составе словосочетаний), однокорневых слов (единоборство, противостояние), а также близких по содержанию терминов (сражение, состязание, игра) и т. д. Составляющие содержание понятия, его смысловая наполненность в отвлечении от конкретно-языковой формы его выражения представлены в семантике данных наименований: «соревнование», «контактное единоборство», «совокупность действий», «постоянное состояние спортсмена».

Термин борьба относится к числу онтологических понятий, наряду с такими понятиями, как пространство и время; это форма существования материи и духа. Борьба позволяет рассматривать предметы и явления во взаимной связи, в развитии, динамике. Структура термина борьба в сфере спорта включает несколько

концептуальных признаков, которые вербализованы рядом языковых значений: 1) ограниченное во времени и пространстве соревнование двух или более соперников (спортсменов или команд) для выявления победителя (матч, соревнование, бой); 2) вид контактных единоборств, которые подразумевают прямое физическое воздействие на соперника (карате, дзюдо, греко-римская борьба); 3) совокупность приемов для овладения преимуществом в определенном эпизоде встречи (борьба у сетки, борьба у борта, борьба в средней зоне); 4) конститутивный признак спортивной деятельности и деятелей спорта (постоянное внутреннее состояние борьбы: рекордсмен, матч-реванш).

Термин «нарушение правил», получил в спортивной терминологии множественную вербализацию и представлен единицами нескольких семантических групп, каждая из которых отражает определенный уровень его структуры или концептуальный признак:

1) «общие названия нарушений»: фол, фол последней надежды («нарушение правил, совершаемое игроком в том случае, когда его команде угрожает взятие ворот»), фолить, нарушение; 2) «названия нарушений, связанных с нанесением физического или морального вреда сопернику»: толчок соперника на борт; удар соперника клюшкой; игра клюшкой, поднятой выше плеча; атака игрока, не владеющего шайбой; грубая игра; грубость; бить по ногам; оскорбление арбитра; 3) «названия нарушений, связанных с остановкой игры в свою пользу»: умышленная остановка игры, остановка мяча, умышленный выброс шайбы; 4) «названия нарушений правил игры»: игра рукой (в футболе), игра сломанной клюшкой.

Система нарушений максимально детализирована, поскольку соблюдение правил подразумевается изначально, а нарушение является отклонением от нормы, их может быть множество, причем за каждым следует определенное наказание: штрафное время, штрафной круг, штрафное очко, красная карточка, желтая карточка, удаление, пенальти («штрафной удар по воротам в футболе»), буллит («штрафной бросок по воротам в хоккее») и другие. Исходный термин «соблюдение правил» представлен в спортивной терминологии фактически только термином «фейр-плей» («честная игра»).

Спортивная терминология активно взаимодействует как с бытовой, так и с профессиональными сферами: с технической сферой ее связывает преобладание понятий, характеризующих действия и процессы; с военной сферой – соревновательный характер деятельности; со сферой искусства – элемент творчества; со сферой права – нормативность.

Спортивная терминология выделяется в следующие тематические группы: 1) наименования видов и подвидов спорта (футбол, гандбол, теннис); 2) наименования деятелей спорта (дзюдоист, шашечник); 3) наименования технико-тактических приемов (маневрирование, контрприем, атака с действием на оружие); 4) наименования снарядов (сани, винтовка); 5) наименования транспортных средств (болид, каноэ); 6) наименования нарушений и штрафных мер (толчок на борт, удаление, дисквалификация); 7) на-

именования мест деятельности, зон и границ (велодром, корт, синяя линия); 8) наименования видов соревнований, их частей (турнир, чемпионат, иннинг); 9) наименования амуниции (шлем, щитки, тяжелоатлетический пояс); 10) наименования мер, величин и статистических категорий (гол, очко); 11) наименования качеств спортсменов (ловкость, меткость, гибкость); 12) наименования способов и результатов подготовки спортсменов к соревнованиям (тренировка, разминка, разведка); 13) наименования спортивных объединений (сборная, лига, дивизион); 14) наименования званий и разрядов (мастер спорта, заслуженный тренер, почетный судья); 15) судейские термины контроля над состязаниями («аут!», «бол!», «не с квадрата!»).

Спортивная терминология является системой, структурностью и иерархий. Она обладает необходимыми системными признаками, а именно: целостностью и связностью. Связность наглядно представлена в родовидовых отношениях, которые играют важную роль в организации спортивной терминологии и выражаются составными терминами. В основном это двухкомпонентное атрибутивное словосочетание, в котором ядерный элемент выражен существительным, а определяющий элемент – прилагательным. Опорный элемент в таких словосочетаниях указывает на родовой признак (а также на тематическую группу, к которой понятие принадлежит) и занимает второе место, а зависимый передает видовой признак и занимает первое место. Определяющий элемент конкретизирует, сужает значение родового термина, определяет его место в классификационном ряду. Так, термин бой в фехтовании имеет значение «спортивное единоборство на одноименном оружии, обусловленное правилами соревнований». В зависимости от тактики, различают маневренный бой («бой с постоянными глубокими перемещениями по фехтовальной дорожке») и позиционный бой («бой с незначительными перемещениями по фехтовальной дорожке»). Таким образом, видовые признаки маневренный и позиционный уточняют родовой признак боя. Антонимия и градация встречаются практически во всех тематических группах спортивной терминологии. Сходные виды спорта, например, противопоставлены по размерам площадки и мяча: большой теннис – малый теннис (синоним настольного тенниса); по весу используемых снарядов: легкая атлетика – тяжелая атлетика. Значительный по составу градационный ряд в спортивной терминологии составили наименования весовых категорий: первая наилегчайшая, вторая наилегчайшая, третья наилегчайшая, первая легчайшая, вторая легчайшая, первая полулегкая, вторая полулегкая, первая легкая, вторая легкая, первая полусредняя, вторая полусредняя, вторая средняя, первая полутяжелая, вторая полутяжелая, первая тяжелая, вторая тяжелая (отношения градации по качественным показателям) [1–4].

Особым способом выражения связности в терминотерминологии являются отношения целого и его части, например, наименование мест деятельности может служить термин «ворота» и обозначения их частей: перекладина ворот, сетка ворот, стойка ворот, угол

ворот. Словообразовательное гнездо представляет собой совокупность однокорневых производных и сложных терминов: бегать – бег – беговой – бегун – бегунья – забег – забегание; атаковать – атака – атакующий – атакуемый – контратака – контратакующий; лыжи – лыжный – лыжник – лыжня – лыжероллеры – горнолыжный – горнолыжник – воднолыжный – воднолыжник.

Спортивная терминология носит интернациональный характер. Подавляющее число заимствований в спортивной сфере имеет англоязычное происхождение (форчекинг, бодибилдер, лайнмен), а также термины-эпонимы, подчеркивающие личностный характер спортивной деятельности, отличающий ее от деятельности технической. В большинстве случаев сложный спортивный элемент называют именем лучшего либо первого его исполнителя: сальхов, прыжок в воду Тарасова, удар Филиппа, соскок Хоффмана, сальто Винклера, эндшпиль Скупа. Подобные термины позволяют увековечить имена великих спортсменов. Специализация английской общенародной лексики – наиболее характерная и ярко выраженная закономерность англо-русского спортивного перевода. Русские переводные эквиваленты могут иметь более узкое или более широкое значение по сравнению с соответствующим словом оригинала, но в любом случае это значение является более специализированным, характерным для общенаучного использования. Результатом процесса специализации в переводе являются общенаучные эквиваленты, принадлежащие к общенаучному слою русской лексики. Такие эквиваленты отражают содержание соответствующих английских слов в форме, характерной для способа выражения спортивной мысли в русском языке: the draw shall be seeded... – «жеребьевка должна быть

посеяна...», spectator encroachment – «вторжение зрителей», change ends at half time – «поменяться сторонами в перерыве между таймами»; the penalty spot – «одиннадцатиметровая отметка»; the written agreement of their opposition – «письменное соглашение своего соперника»; singles rubber – «одиночная игра», rally points – «быстрый набор очков». Приведенные примеры иллюстрируют специализацию значений общенародных слов в переводе спортивных текстов, передающие их устойчивые контекстные значения, которые являются регулярными и устойчивыми в спортивном переводе.

### Библиографические ссылки

1. Гуреева Е. И. Спортивная терминология русского языка как система // Языки профессиональной коммуникации : материалы Междунар. науч. конф. ; отв. ред. Е. И. Голованова. Челябинск : Изд-во Челяб. гос. ун-та, 2003. С. 96–100.
2. Гуреева Е. И. Межкультурное взаимодействие и терминологическая номинация // Житниковские чтения: Диалог языков и культур в гуманистической парадигме : материалы VII Междунар. науч. конф. / отв. ред. Н. А. Новоселова. Челябинск : Изд-во Челяб. гос. ун-та, 2004. С. 57–59.
3. Википедия – свободная энциклопедия [Электронный ресурс]. URL: <http://www.wikipedia.org> (дата обращения: 18.02.2019).
4. Большая Советская энциклопедия [Электронный ресурс]. URL: <http://bse.sci-lib.com/article103758.html> (дата обращения: 18.02.2019).

© Максимова Л. А., Вавилова Л. Я., 2019

## РЕЧЕВЫЕ ФОРМУЛЫ ОБРАЩЕНИЯ В ОФИЦИАЛЬНОЙ ОБСТАНОВКЕ

А. И. Маликова

Кокшетауский государственный университет имени Ш. Уалиханова  
Республика Казахстан, 020000, г. Кокшетау, ул. Абая, 76  
E-mail: anna\_kostik@mail.ru

*Проводится сопоставительный анализ формул обращения в официальной обстановке в казахском, русском, польском и английском языках.*

*Ключевые слова: речевой этикет, формулы обращения, межкультурная коммуникация, лингвокультура.*

## OFFICIAL SPEECH FORMULAS IN FORMAL ENVIRONMENT

A. I. Malikova

Sh. Ualikhanov Kokshetau State University  
76, Abay, Kokshetau, 020000, Republic of Kazakhstan  
E-mail: anna\_kostik@mail.ru

*This article provides a comparative analysis of official formulas of address in Kazakh, Russian, Polish and English languages.*

*Keywords: speech etiquette, formulas of address, intercultural communication, linguistic culture.*

В официальном общении формулы обращения являются важными составляющими речевого этикета. Они предназначены для установления контакта между собеседниками, также включают в себя информацию о культуре и быте народа, с помощью формул обращения узнают о социальном положении, возрастных особенностях, гендерной принадлежности, иногда о месте проживания собеседника.

В казахской и русской лингвокультурах к лицам, обслуживающих посетителей обращаются по имени. Казахи, русские, американцы употребляют личное местоимение сен (ты), сіз (вы), you (ты, вы). Русские и казахи часто указывают на гендерную принадлежность адресата: девушка, парень, молодой человек. Если неофициальное лицо (клиент, покупатель, пассажир и т. п.) вступает в общение с должностным лицом (например, в магазине, на почте, в аптеке, в поликлинике и т. п.), в разговорной речи чаще применяют неофициальные обращения типа «девушка, молодой человек». Должностные лица (продавец, кассир, водитель автобуса и т. п.) при обращении к клиентам широко употребляют обращения «молодой человек, девушка, ребе слова гражданин, гражданка. Еще реже в таких ситуациях функционируют обращения «женщина, мужчина» [1, с. 22]. Часто можно услышать такие обращения: «Девушка, два конверта авиа пожалуйста»; «Девушка, мне хлеба и три молока»; «Молодой человек, где у вас компьютеры продаются?»; «Покупатель в магазине: Вот эту колбасу мне. Продавец: Эта дороже, молодой человек»; «Девушка, посмотрите вот эту юбку. Хозяйюшка, хозяйка, Вам что?»

У американцев и поляков принято вежливое обращение *sir, ma'am; Pan, Pani*. В казахской культуре часто используется обращение, например, к продавцу

агай (дядя), апай (тетя), которые были охарактеризованы выше. В польском языке при обращении указывается профессия адресата: *Panie fryzjerze, Pani fryzjerko* (Пан, пани парикмахер). Русские в магазине часто обращаются к продавцу *Вы, можно мне, дайте пожалуйста, можно*. К гиду в казахской лингвокультуре также можно обратиться *гид мырза/ ханым* (господин/ госпожа гид), что подчеркивает уважительное отношение к адресату.

В сфере официального обращения, например, к врачу, библиотекарю, полицейскому и т. д. в казахской лингвокультуре используется фамилия + *мырза/ ханым*, либо название профессии + *мырза/ ханым*, фамилия + *мырза/ ханым*: *Кайратов мырза* (господин Кайратов, Алишпаева ханым (госпожа Алишпаева), *полиция мырза* (господин полицейский), *дәрігер мырза* (господин врач). Однако данные формулы обращения редко встречаются в повседневном общении. К вышестоящему лицу в формальной обстановке общения в казахском и русском языках обычно обращаются по имени и отчеству, можно отметить, что данные формулы обращения заимствованы из русского языка. На официальных встречах, при знакомстве приемлемо обращение *господин/ госпожа + фамилия*. К милиционеру представители старшего поколения обращаются *товарищ милиционер*. Среднее и младшее поколение обратится *господин полицейский*.

Американскому и польскому речевому этикету в официальном общении не применимо обращение к людям по имени, занимающие высокий статус в обществе. Общеупотребительным обращением в английском языке в такой ситуации будет *Mr/ Mrs/ Ms + фамилия*: *Mr Strongaus, Mrs Dolittle, Miss Light*. Данная формула обращения используется при общении

с нижестоящим лицом в рабочей обстановке, однако в данной ситуации руководитель обращается по имени или по фамилии: имя или Mr + фамилия. В вышеуказанных примерах подчеркивается индивидуальность американцев, обращаясь к собеседнику не выдвигая на первый план возрастные особенности, положение в обществе, взаимоотношения между собеседниками. В американской лингвокультуре происходит «нейтрализация формул обращения Mr/ Mrs/ Ms [2, с. 484].

В формальных ситуациях в американской и казахской лингвокультурах распространены формулы обращения по имени, хотя, можно обнаружить отличия в обращениях в некоторых ситуациях общения. Выше было упомянуто, в Америке не применимо обращение по имени к человеку с более высоким социальным положением или к людям, которые предоставляют профессиональные услуги: преподаватели, врачи, медсестры, юристы. Но происходят такие ситуации, когда участники общения сами не возражают и даже просят, чтобы к ним обращались по имени. Такое обращение применимо подчиненного к работодателю, студента к преподавателю, пациента к врачу, например, к врачу Bill/ Doctor Brown [3, с. 86]. Можно подчеркнуть, что данная особенность определена равными правами каждого человека в американской лингвокультуре и представляет собой результат демократизации в обществе. Американцы стремятся не показывать в ходе беседы свое статусное положение, чтобы не обидеть собеседника.

В английском языке употребление именного обращения обуславливается условием общения и насколько знакомы участники беседы. В неформальном общении подчиненный может обратиться к начальнику по имени, а в официальной обстановке он может обратиться к нему, называя его или по занимаемой должности nurse (медсестра), rector (ректор) или Mr/ Mrs/ Miss + фамилия. Такая особенность характерна для современных американцев, но не всегда одобряется старшим поколением [4, с. 129]. В казахской лингвокультуре подчиненный не может обратиться к начальнику Сәлем, Талғат (Привет, Талғат), поскольку такое обращение будет принято как неуважение к вышестоящему лицу и грубую фамильярность. В данном случае употребляется формула обращения Сәлеметсізбе, Талғат аға (Здравствуйте, Талғат аға), или Сәлеметсізбе, Талғат Сағидуллаулы (Здравствуйте, Талғат Сағидуллаулы). Для русского языка характерно обращаться к начальнику по имени и отчеству, а в ситуациях дружеского настроения участников общения принято обращение по имени.

В польском языке к вышестоящему лицу обращаются Panie, Pani + должность: Panie lekarze, Pani lekarz (Пан, Пани врач), Panie dziekanie, Pani dziekan (Пан, Пани декан), Panie wykładowco, Pani wykładowczyni (Пан, Пани преподаватель). Полякам свойственно

подчеркивать должностной статус, так как это характеризует вежливое и учтивое отношение к адресату. К начальнику подчиненный может обратиться Drogi Panie Profesorze (Дорогой Пан профессор), Szanowna Pani Dyrektor (Уважаемая Пани директор).

Студенты казахского и русского отделений обращаются к ректору, декану, преподавателю, библиотекарю по имени и отчеству, что указывает на вежливое и уважительное отношение. Студенты казахского отделения обращаются к декану, преподавателю, библиотекарю ағай (дядя), апай (тетя), мұғалім (учитель), кітапханашы (библиотекарь), что также подчеркивает уважение и добросердечный настрой к собеседнику. Обращаясь к библиотекарю, часто используются обращения-дискрипции: Мне нужно..., Можно заказать книгу, в данных обращениях не присутствует форма адресации.

Таким образом, в процессе межкультурной коммуникации во взаимодействие вступают представители разных лингвокультур как носители определенных этнических ментальностей, формирование которых обусловлено различными географическими, культурными, историческими, социальными условиями жизни и быта. Эти различия приводят к формированию определенных речевых формул обращения в определенной обстановке, несмотря на свою универсальность, имеют характерные особенности, обусловленные многовековым развитием нации, ее традициями и укладом жизни. Зная этикетные формулы обращения в других лингвокультурах, человек легче находит общий язык в разных ситуациях общения. Процесс освоения данных формул способствует предотвращению межнациональных конфликтов, позволяет выявить и разработать пути достижения эффективного общения с представителями инокультур.

### Библиографические ссылки

1. Земская Е. А. Русская разговорная речь. М. : Наука, 1983. 238 с.
2. Савойская Н. П. Американец в юрте, или к вопросу о некоторых проблемах межкультурной коммуникации // Ethnohermeneutik und Antropologie. Кемерово, 2004. С. 482–488.
3. Ларина Т. В. Категория вежливости в английской и русской коммуникативных культурах. М. : Изд-во РУДН, 2003. 315 с.
4. Савойская Н. П. Компаративный культурологический анализ форм обращения к незнакомому адресату в английском и казахском языках // Лингвистические и методические основы филологической подготовки учителя-словесника : сб. материалов Междунар. науч.-метод. конф. В 2 т. Старый Оскол, 2005. Т. I. С. 195–200.

© Маликова А. И., 2019

УДК 81

## ОСОБЕННОСТИ РАБОТЫ ВОЛОНТЕРА-ПЕРЕВОДЧИКА ПРЕСС-ЦЕНТРА. ПЕРЕВОД СПОРТИВНОГО СЛЕНГА

И. А. Малых, С. В. Прокудина

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: svp-18478@rambler.ru

*Рассматриваются особенности работы волонтера-переводчика в пресс-центре во время XXIX Всемирной зимней универсиады 2019 года в г. Красноярске. Особое внимание уделяется решению проблемы перевода спортивного сленга.*

*Ключевые слова: волонтер-переводчик, пресс-центр, проблемы перевода, спортивный сленг, переводческие трансформации.*

## PECULIARITIES OF VOLONTEER TRANSLATION AT THE PRESS CENTER. TRANSLATION OF SPORTS SLANG

I. A. Malykh, S. V. Prokudina

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: Devq\_q@icloud.com

*The article is devoted to the peculiarities of the work of volunteer translators at the press center. One of the problems occurred while translating for press center is the use of sports slang. In the article some methods of translation slang words and phrases are analysed.*

*Keywords: volunteer translator, press center, sports slang, translation transformations.*

Волонтеры и волонтерское движение являются неотъемлемой частью проведения спортивных соревнований любого уровня. В особенности это касается такого крупного международного события, как XXIX Всемирная зимняя универсиада 2019 года в г. Красноярске.

Среди множества отраслей волонтерства в данной работе будет рассмотрена деятельность волонтеров-переводчиков в пресс-центре спортивного объекта.

Для комфортной работы сервисов СМИ волонтерам необходимо выполнить ряд следующих задач:

1. Организация работы главного пресс-центра. Главный пресс-центр – это основное рабочее место всех представителей СМИ и фотографов. Необходимо создание достаточной инфраструктуры, чтобы обеспечить бесперебойную круглосуточную работу центра, оснащение его необходимым оборудованием и помещениями для работы, регламентировать деятельность СМИ на время проведения Универсиады.

2. Координация работы прессы на объектах – помимо главного пресс-центра, отдельные пресс-центры присутствуют на каждом соревновательном объекте Универсиады и в Деревне Универсиады.

3. Прием заявок и запросов от СМИ.

4. Предоставление делегациям специалистов по связям со СМИ.

5. Информирование СМИ о ходе и результатах Игр.

6. Информирование СМИ о текущих изменениях в программе Игр, расписании пресс-мероприятий и т. д.

7. Координирование работы сервисов, служб и специалистов, обеспечивающих взаимодействие с представителями СМИ;

8. Взаимодействие с другими функциями, оказывающими сервисы для СМИ [3, с. 244].

Работа волонтера пресс-центра зависит от того, в какой медиа-зоне он находится.

Структура пресс-центров на объектах Универсиады-2019, как правило, однообразна, она состоит из 7 различных медиа-зон:

- 1) зал пресс-конференций;
- 2) зал работы СМИ;
- 3) инфодеск;
- 4) трибуны для СМИ;
- 5) микст-зона;
- 6) зона отдыха и кейтеринга;
- 7) фотопозиции.

Присутствие огромного количества иностранных журналистов и телерадиовещателей обуславливает необходимость работы волонтеров-переводчиков в пресс-центре. Наличие 7 различных медиа-зон обуславливает необходимость различного перечня задач для волонтеров-переводчиков каждой медиа-зоны. Лингво-переводческий аспект волонтерской деятельности включает, в первую очередь, формирование лингво-профессиональной коммуникативной компетенции [1, с. 162]. Осуществление переводческой деятельности волонтером влечет за собой ряд трудностей, одной из которых является необходимость перевода спортивного сленга.

Хоккей – очень динамичная и интенсивная игра, которая постоянно держит зрителя в напряжении, это обуславливает наличие в ней сленговых выражений. Для анализа нами было рассмотрено 14 сленговых выражений и способы их перевода. Перевод английского сленга является достаточно трудным процессом. Сленговые выражения были взяты нами из словарей спортивного сленга и жаргонизмов.

Прежде всего, это два основных пути по которым следует переводчик: прямой или буквальный и косвенный (непрямой) перевод. В результате анализа 3 сленговых выражения из 14 были переведены нами буквально и это являлось корректным переводом.

*Пример 1*

dive (the action of trying to get an opponent penalised) – нырок, симуляция, рыбка. Игрока, делающего этот маневр иногда называют «дайвер». Перевод данного сленгового выражения осуществлялся буквально.

*Пример 2*

Keeper – голкипер, вратарь, кипер. Данное слово было нами переведено посредством калькирования.

*Пример 3*

Jersey – Джерси. Так называют свитера игроков. Перевод посредством калькирования в данном случае уместен так как аналог этого слова в русскоязычном сленге существует. Значение калькированного слова понятно из контекста и перевод не нарушает узуальные нормы и принципы адекватности и эквивалентности. Но к этому приёму можно прибегать лишь в редких случаях и только тогда, когда значение слова понятно читателям без специальных комментариев.

Оставшиеся 11 сленговых выражений (butt-ending, charging, give&go, goaltender, head-butting, glove) были переведены нами на русский язык посредством переводческих трансформаций. Начальным этапом перевода сленга исходного языка считается поиск возможных аналогов сленга в языке перевода. Аналогом называется результат перевода по аналогии посредством выбора одного из нескольких возможных синонимов. Действенность и удобство такого метода состоит в том, что подобными аналогами обладает любой развитый язык [2, с. 13]. Рассмотрим несколько примеров:

*Пример 1*

Так, например, слово «blocker» в английском сленге обозначает «блин, щиток на руке вратаря, которой тот держит клюшку» в русскоязычном хоккейном сленге «гамак» имеет аналогичное значение.

Но перевод английского сленга труден из-за размытых границ определения этого термина, то есть не всегда возможно точно определить к какому пласту сниженной лексики относится переводимая единица. Поэтому этот способ не всегда применим при переводе сленга, так как при этом не соблюдаются принципы переводческой адекватности и узуальные нормы языка перевода.

*Пример 2*

Сленговое выражение “slapshot” обозначает разновидность броска шайбы, особенностью которого яв-

ляются замах клюшки и её удар об лёд перед шайбой. Перевод в данном случае был осуществлен посредством калькирования, слово «слэпшот» также будет понятно русскоговорящим людям. Подбирая необходимые варианты перевода, нами был найден еще один вариант перевода этого слова «щелчок».

*Пример 3*

Слово “boarding”, которое обозначает толчок на борт, бортование, применение физической силы переводится на русский язык как «расколоть». Данный способ передачи термина заключается в том, что вместо безэквивалентного слова дается его дефиниция.

*Пример 4*

Сленговое выражение “bucket” в русском языке, при буквальном переводе обозначало бы «ведро», что не являлось бы корректным переводом. Данное сленговое выражение, посредством генерализации, было переведено нами как «голова».

В процессе анализа нами был выявлен безэквивалентный термин “five-hole”, что означает «щель между щитков вратаря» в сленге русского языка такого выражения нет, перевод был осуществлен нами посредством описательного метода.

В результате анализа русскоязычных и англоязычных сленговых выражений, нами было выявлено, что большая их часть имеет свои аналоги в языке перевода, хотя, безэквивалентная лексика тоже существует.

Три сленговых выражения были переведены нами буквально, а оставшимся 11 необходимо было найти аналог в языке перевода. Удобство этого способа заключалось в том, что подобными аналогами обладает любой развитый язык.

Что касается спортивного сленга, нами было рассмотрено 14 сленговых выражений и способы их перевода. Перевод английского сленга является достаточно трудным процессом.

Сленговые выражения были взяты нами из словарей спортивного сленга и жаргонизмов. В результате анализа русскоязычных и англоязычных сленговых выражений, нами было выявлено, что большая их часть имеет свои аналоги в языке перевода. 3 сленговых выражения были переведены нами буквально, а оставшиеся 11 выражений были переведены нами посредством переводческих трансформаций.

### Библиографические ссылки

1. Горлова Н. И. Развитие олимпийского движения волонтеров в России: историография вопроса / Вестник Костром. гос. ун-та. 2017. 123 с.
2. Шиняева О. В. Спортивное волонтерское движение в современной России // Изв. Тульск. гос. ун-та. Гуманит. науки. 2017. № 3. С. 126–132.
3. Функциональный план [Электронный ресурс]. URL: [https://krsk2019.ru/uploads/shared/documents/files/functional\\_planning.pdf](https://krsk2019.ru/uploads/shared/documents/files/functional_planning.pdf) (дата обращения: 20.05.2019).

© Малых И. А., Прокудина С. В., 2019

УДК 811

## О ТРУДНОСТЯХ ПЕРЕВОДА

А. Паабо, Chen Wei, С. П. Дудина

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31

*Статья посвящена проблемам трудности коммуникации и перевода, как во время общественно значимых событий, например Универсиады 2019 в г. Красноярске, так и на примере художественного перевода. Доказана актуальность проблемы и сделаны выводы о необходимости изменения данной ситуации.*

*Ключевые слова: трудности перевода, Универсиада 2019, проблемы коммуникации.*

## TRANSLATION DIFFICULTIES

A. Paabo, Chen Wei, S. P. Dudina

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation

*The article is devoted to the communicative problems and translation difficulties, both during social events such as the Universiade 2019 in Krasnoyarsk and on the example of literary translation. The urgency of the problem is proved and conclusions about the need to change this situation are drawn.*

*Keywords: translation difficulties, Universiade 2019, communication problems.*

Язык – это особенное общественное явление, с которым связано множество научных споров. Одной из главных проблем, как одного языка, так и языков в целом, является перевод. Ссылаясь на прошедшую в 2019 году в городе Красноярске универсиаду, можно сказать, что этот вопрос актуален, как никогда.

В первую очередь затруднения вызывают представления о значениях слов. Например, Левицкая считает, что слово не следует смешивать с его употреблением [1]. Нередко однозначное английское слово обладает широкой сочетаемостью и его употребление не совпадает с употреблением русского слова, в результате чего оно переводится на русский язык разными способами:

a young man	молодой человек
a young child	маленький ребенок

Это пример того, как важно людям уметь сочетать разные значения слов.

Слово как лексическая единица в английском и русском языках не всегда совпадает. Часто одному слову в русском языке в английском соответствует составное слово или целое словосочетание (например, «карусель» – merry-go-round; «бездельник» – ne'er-do-well) и наоборот: to stare – «пристально смотреть».

Наиболее ярко проблемы перевода проявляются в художественной литературе. Рассмотрим произведение У. Голдинга «Повелитель мух», которое, когда увидело свет, совсем не заинтересовало аудиторию. Лишь спустя время аллегорический роман стал бестселлером. В России же даже по прошествии времени произведение не стало популярным. С чем же это связано, если роман У. Голдинга является признанным

шедевром английской литературы? Конечно же, с качеством перевода! Роман был переведен дважды: в 1969 году в пяти номерах журнала «Вокруг света» Владимиром Тельниковым, и в 1981 году Еленой Суриц.

Обратившись к статье «К вопросу об адекватности перевода «Повелителя мух» У. Голдинга на русский язык» А. В. Дзюбы, можно посчитать, что перевод Суриц не только некорректный, но и даже надуманный [2]. По мнению автора статьи, Суриц неумело перевела излюбленные художественные приемы создателя: игры слов и каламбуры. А ведь именно в этом заключается трудность перевода творения английского писателя. С такими же затруднениями столкнулся Тельников.

Итак, на примере переводов одного и того же диалога, выполненных Суриц и Тельниковым, отметим, как по-разному переводчики «разрешили» проблему с каламбуром:

У. Голдинг	Е. Суриц	В. Тельников
– My auntie told me not to run, – he explained, – on account of my asthma.	– Мне моя тетя не велела бегать, – объяснил он, – потому что у меня астма.	– Я не умею. Мне нельзя. Моя астма...
– Ass-mar?	– Ассы-ма-какасыма?	– Подавись ты со своей фи-гас-смой!

Данный пример удачно показывает не только то, что перевод выполнен неверно, искажая авторскую мысль, но и то, что еще одну важную роль в переводе играет – звучание. Болезнь героя является важным элементом в произведении, который нельзя поменять

на другой недуг. Однако в русском языке нет лексем, содержащих в себе значение, которое вкладывает в эту игру слов У. Голдинг. У этой проблемы нет однозначного решения: можно попробовать подобрать синонимы, как это сделал Тельников или же создать новое выражения, не искажающее задумку писателя, как это решила сделать Суриц. По сравнению с переводчицей, Тельников более удачно справился со своей задачей: заменил первую часть слова «ass» на схожее по значению «фи-га». В это же время Суриц использовала неологизм «Ассы-ма-какассима», который не имеет никакого значения.

В качестве другого примера некорректного перевода, который заставил задуматься не только русского профессора Дзюбу, но и читателей, приведем диалог детей об учителе:

У. Голдинг	Е. Суриц	В. Тельников
– Huh. Remember old Waxy at school?	– Ага. А помнишь в школе Вспыха- Психами?	– А помнишь старуху Беше- ную?

В словаре слово «waxy» имеет значение злой, сердитый. Посмотрев на перевод Суриц, возникает вопрос: почему она перевела это выражение таким странным сочетанием слов как «вспыхами-психами»? Если изменить первое слово в этом словосочетании на глагол «вспыхивать» и добавить вторую часть, то получится: вспыхивать психами. Скорее всего, полученное выражение означает иметь психические припадки или часто выходить из себя. Дзюба считает, что такой перевод является плодом бурной фантазии переводчицы. Ведь первоначальное значение было слишком преувеличено. Тельников же не стал придумывать какие-то «странные» предложения, а просто подобрал ближайшее по значению слово. Однако вместе с этим, фраза потеряла свой иронический характер.

Еще один важный факт, который был отмечен Дзюбой: немало важную роль при переводе занимает эмоциональная окраска слов [3–6]. Герои произведения – дети. Это значит, что они разговаривают друг с другом на языке, который имеет, присущие только их возрастной группе, выражения: togs – одежда; to smash – уничтожить; piggy – свинка; и т. д. Также они могут допускать грамматические ошибки: «I got to have them specs. – Я не могу без очков». При чтении человек должен почувствовать и понять характер героя. По этой причине переводчик должен учитывать то, сколько оттенков может иметь одно слово по отношению к другим языкам. В этом плане Суриц тоже не справилась. Ее переводы детских возгласов слыш-

ком возвышенно звучат: «Высший класс!», «Грандиозно!», «Фантастика!». Что касается Тельникова, то в этот раз он не превзошел Суриц, переведя фразы детей также пафосно.

Нельзя сказать, что перевод Тельникова значительно превосходит перевод Суриц. По сравнению с ней, способ передачи мысли Тельникова более уместный и понятный. Несмотря на этот факт, Тельников не обратил внимание на грамматические ошибки, которые допускают дети, что является одним из ключевых элементов произведения. Более того, его перевод был напечатан в журнале. Значит, оригинал потерпел множество сокращений, которые преуменьшили значение книги в глазах читателя.

Возможно, в будущем найдется человек, способный грамотно и полно познакомить иностранцев с творчеством такого замечательного писателя, как У. Голдинг, а работа переводчиков будет не такой сложной.

Исходя из трудностей, описанных выше, можно сделать вывод: нужно больше внимания уделять теме перевода, а разговаривая с иностранцем, говорящий должен иметь хотя бы элементарные представления о его культуре, уметь понимать то, о чем и как ему что-то говорят и, конечно, знать язык достаточно для того, чтобы переводить идиомы и каламбуры.

#### Библиографические ссылки

1. Левицкая Т. Р., Фитерман А. М. Теория и практика перевода с английского языка на русский : учеб. пособие. М., 1963. 125 с.
2. Дзюба А. В. К вопросу об адекватности перевода «Повелителя мух У. Голдинга на русский язык [Электронный ресурс] ; Юж. федер. ун-т. г. Ростов-н/Д., 2015. URL: <https://www.alba-translating.ru/ru/ru/articles/2015/dzuba-a-v.html> (дата обращения: 18.02.2019).
3. Федерация интернет-образования «Эмоционально-экспрессивная окраска слов» [Электронный ресурс]. URL: <http://www.fio.ru/pravila/leksika/emotsionalno-ekspressivnaya-okraskaslov/> (дата обращения: 18.02.2019).
4. Golding W. Lord of the Flies. Penguin Groups, 2014.
5. Голдинг У. Повелитель мух. М. : АСТ, 2009. 352 с.
6. Голдинг У. Повелитель мух (журн. вариант) [Электронный ресурс]. URL: <https://unotices.com/book.php?id=164832&page=38> (дата обращения: 18.02.2019).

© Паабо А., Wei Chen, Дудина С. П., 2019

УДК 81'255:2:796

## ДЕИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИЯ И ЛЕКСИЧЕСКАЯ УНИФИКАЦИЯ ПЕРЕВОДА ТЕКСТОВ СПОРТИВНОЙ ТЕМАТИКИ

А. А. Светлова, Л. Я. Вавилова

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31

*Рассматриваются деинтернационализация и лексическая унификация перевода текстов спортивной тематики, качественная специфика английских общенаучных интернационализмов в текстах спортивной тематики.*

*Ключевые слова: интернациональные слова, переводческая деинтернационализация, лексическая унификация, общенаучные интернационализмы, спортивная лексика.*

## THE FUNCTIONING OF LEXICAL UNITS IN THE TRANSLATION OF SPORTS TEXTS

A. A. Svetlova, L. Ya. Vavilova

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation

*This article discusses the features of vocabulary functioning in sports discourse (on the material of sports review and reportage), language phenomena characteristic of texts lexical level of sports review and reportage.*

*Keywords: sports vocabulary, sports review and reportage, English borrowings, term combinations, language phenomena.*

Волонтеры и волонтерское движение являются неотъемлемой частью проведения спортивных соревнований любого уровня. В особенности это касается такого крупного международного события, как XXIX Всемирная зимняя универсиада 2019 года в г. Красноярске.

Среди множества отраслей волонтерства в данной работе будет рассмотрена деятельность волонтеров-переводчиков в пресс-центре спортивного объекта.

Для комфортной работы сервисов СМИ волонтерам необходимо выполнить ряд следующих задач:

1. Организация работы главного пресс-центра. Главный пресс-центр – это основное рабочее место всех представителей СМИ и фотографов. Необходимо создание достаточной инфраструктуры, чтобы обеспечить бесперебойную круглосуточную работу центра, оснащение его необходимым оборудованием и помещениями для работы, регламентировать деятельность СМИ на время проведения Универсиады.

2. Координация работы прессы на объектах – помимо главного пресс-центра, отдельные пресс-центры присутствуют на каждом соревновательном объекте Универсиады и в Деревне Универсиады.

3. Прием заявок и запросов от СМИ.

4. Предоставление делегациям специалистов по связям со СМИ.

5. Информирование СМИ о ходе и результатах Игр.

6. Информирование СМИ о текущих изменениях в программе Игр, расписании пресс-мероприятий и так далее.

7. Координирование работы сервисов, служб и специалистов, обеспечивающих взаимодействие с представителями СМИ.

8. Взаимодействие с другими функциями, оказывающими сервисы для СМИ [3, с. 244].

Работа волонтера пресс-центра зависит от того, в какой медиа-зоне он находится.

Структура пресс-центров на объектах Универсиады-2019, как правило, однообразна, она состоит из 7 различных медиа-зон:

- зал пресс-конференций;
- зал работы СМИ;
- инфодеск;
- трибуны для СМИ;
- микст-зона;
- зона отдыха и кейтеринга;
- фотопозиции.

Присутствие огромного количества иностранных журналистов и телерадиовещателей обуславливает необходимость работы волонтеров-переводчиков в пресс-центре. Наличие 7 различных медиа-зон обуславливает необходимость различного перечня задач для волонтеров-переводчиков каждой медиа-зоны. Лингво-переводческий аспект волонтерской деятельности включает, в первую очередь, формирование лингво-профессиональной коммуникативной компетенции [1, с. 162]. Осуществление переводческой деятельности волонтером влечет за собой ряд трудностей, одной из которых является необходимость перевода спортивного сленга.

Хоккей – очень динамичная и интенсивная игра, которая постоянно держит зрителя в напряжении,

это обуславливает наличие в ней сленговых выражений. Для анализа нами было рассмотрено 14 сленговых выражений и способы их перевода. Перевод английского сленга является достаточно трудным процессом. Сленговые выражения были взяты нами из словарей спортивного сленга и жаргонизмов.

Прежде всего, это два основных пути по которым следует переводчик: прямой или буквальный и косвенный (непрямой) перевод. В результате анализа 3 сленговых выражения из 14 были переведены нами буквально и это являлось корректным переводом.

*Пример 1*

dive (the action of trying to get an opponent penalised) – нырок, симуляция, рыбка. Игрока, делающего этот маневр иногда называют «дайвер». Перевод данного сленгового выражения осуществлялся буквально.

*Пример 2*

Keener – голкипер, вратарь, кипер. Данное слово было нами переведено посредством калькирования.

*Пример 3*

Jersey – Джерси. Так называют свитера игроков. Перевод посредством калькирования в данном случае уместен так как аналог этого слова в русскоязычном сленге существует. Значение калькированного слова понятно из контекста и перевод не нарушает узуальные нормы и принципы адекватности и эквивалентности. Но к этому приёму можно прибегать лишь в редких случаях и только тогда, когда значение слова понятно читателям без специальных комментариев.

Оставшиеся 11 сленговых выражений (butt-ending, charging, give&go, goaltender, head-butting, glove) были переведены нами на русский язык посредством переводческих трансформаций. Начальным этапом перевода сленга исходного языка считается поиск возможных аналогов сленга в языке перевода. Аналогом называется результат перевода по аналогии посредством выбора одного из нескольких возможных синонимов. Действенность и удобство такого метода состоит в том, что подобными аналогами обладает любой развитый язык [2, с. 13]. Рассмотрим несколько примеров.

*Пример 1*

Так, например, слово «blocker» в английском сленге обозначает «блин, щиток на руке вратаря, которой тот держит клюшку» в русскоязычном хоккеем сленге «гамак» имеет аналогичное значение.

Но перевод английского сленга труден из-за размытых границ определения этого термина, то есть не всегда возможно точно определить к какому пласту сниженной лексики относится переводимая единица. Поэтому этот способ не всегда применим при переводе сленга, так как при этом не соблюдаются принципы переводческой адекватности и узуальные нормы языка перевода.

*Пример 2*

Сленговое выражение «slapshot» обозначает разновидность броска шайбы, особенностью которого

являются замах клюшки и её удар об лёд перед шайбой. Перевод в данном случае был осуществлен посредством калькирования, слово «слэпшот» также будет понятно русскоговорящим людям. Подбирая необходимые варианты перевода, нами был найден еще один вариант перевода этого слова «щелчок».

*Пример 3*

Слово «boarding», которое обозначает толчок на борт, бортование, применение физической силы переводится на русский язык как «расколоть». Данный способ передачи термина заключается в том, что вместо безэквивалентного слова дается его дефиниция.

*Пример 4*

Сленговое выражение «bucket» в русском языке, при буквальном переводе обозначало бы «ведро», что не являлось бы корректным переводом. Данное сленговое выражение, посредством генерализации, было переведено нами как «голова».

В процессе анализа нами был выявлен безэквивалентный термин «five-hole», что означает «щель между щитков вратаря» в сленге русского языка такого выражения нет, перевод был осуществлен нами посредством описательного метода.

В результате анализа русскоязычных и англоязычных сленговых выражений, нами было выявлено, что большая их часть имеет свои аналоги в языке перевода, хотя, безэквивалентная лексика тоже существует.

Три сленговых выражения были переведены нами буквально, а оставшимся 11 необходимо было найти аналог в языке перевода. Удобство этого способа заключалось в том, что подобными аналогами обладает любой развитый язык.

Что касается спортивного сленга, нами было рассмотрено 14 сленговых выражений и способы их перевода. Перевод английского сленга является достаточно трудным процессом.

Сленговые выражения были взяты нами из словарей спортивного сленга и жаргонизмов. В результате анализа русскоязычных и англоязычных сленговых выражений, нами было выявлено, что большая их часть имеет свои аналоги в языке перевода. 3 сленговых выражения были переведены нами буквально, а оставшиеся 11 выражений были переведены нами посредством переводческих трансформаций.

### Библиографические ссылки

1. Горлова Н. И. Развитие олимпийского движения волонтеров в России: историография вопроса // Вестник Костром. гос. ун-та. 2017. 123 с.
2. Шиняева О. В. Спортивное волонтерское движение в современной России // Изв. Тульск. гос. ун-та. Гуманит. науки. 2017. № 3. С. 126–132.
3. Функциональный план [Электронный ресурс]. URL: [https://krsk2019.ru/uploads/shared/documents/files/functional\\_planning.pdf](https://krsk2019.ru/uploads/shared/documents/files/functional_planning.pdf) (дата обращения: 20.05.2019).

© Светлова А. А., Вавилова Л. Я., 2019

## АКТУАЛЬНОСТЬ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ ВОЛОНТЕРОВ В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ

В. А. Скубко

Новосибирский государственный технический университет  
Российская Федерация, 630092, г. Новосибирск, просп. Карла Маркса, 20  
E-mail: varenis@mail.ru

*Рассматривается необходимость языковой подготовки волонтеров в сфере профессиональной лексики. Рассматриваются пути решения этой проблемы именно в ювелирной сфере.*

*Ключевые слова: языковая подготовка, глоссарий, драгоценные металлы, драгоценные камни, ювелирные изделия.*

## RELEVANCE OF LANGUAGE PREPARATION OF VOLUNTEERS IN THE FIELD OF PROFESSIONAL VOCABULARY

V. A. Scubko

Novosibirsk State Technical University  
20, Karla Marksa Av., Novosibirsk, 630092, Russian Federation  
E-mail: varenis@mail.ru

*This article discusses the need for language training of volunteers in the field of professional vocabulary. The author considers the ways of solving this problem in jewelry sphere.*

*Keywords: language training, glossary, precious metals, precious stones, jewelry.*

Волонтерское движение очень популярно сегодня в различных странах мира. Наибольшую активность в волонтерском движении проявляет молодое поколение. Помощники Студенческих игр в Красноярске прислали более 40.000 заявок на участие из 99 стран мира. Интересно, что только 5.000 прошли специальные испытания – собеседование и тестирование на знание английского языка [3].

Английский – это международный язык, один из официальных языков ООН. Он является языком международного общения в таких областях как политика, наука, техника, бизнес, культура, торговля. Английский – язык навигации, авиации, литературы, образования, современной музыки, международного спорта, туризма, программирования. Совсем не секрет, что этот язык сегодня является самым распространенным языком в мире – более, чем для 400 млн человек он является родным, а тех, кто владеет им как иностранным – в три раза больше.

Для волонтеров Универсиады знание английского языка – обязательное условие, так как спортсмены и просто гости Красноярска приезжали из разных стран. Волонтеры работали не только на спортивных объектах Студенческих игр, но и в свободное от соревнований время, а именно – сопровождали иностранцев в гостиницах и помогали ориентироваться в городе, пользоваться общественным транспортом, искать нужный маршрут и сопровождали в магазинах, где большая часть персонала не владела английским языком.

Волонтеры, даже прошедшие все испытания и тестирование на знание английского языка, часто стал-

квиваются с проблемой нехватки определенной лексики, чаще всего – узкоспециальной, профессиональной. Такая лексика необходима из разных сфер. Так как история таких спортивных мероприятий велика, можно сравнить опыт проведения подобных масштабных мероприятий в других городах. Например, в Казани в 2013 году проводилась 27-я Всемирная Летняя Универсиада. Для взаимодействия с гостями и участниками универсиады из зарубежных стран был разработан русско-английский и англо-русский словарь-разговорник специальной лексики [2].

Стоит сказать, что такой узкоспециальной сфере, как МЧС и спасательные операции в целом уже уделили особое внимание. Для проведения Олимпиады в Сочи, например, в 2014 году был разработан специальный разговорник в помощь спасателю на английском, немецком и испанском языках [1].

Вышеупомянутые нововведения, безусловно, полезны и нужны. Это то, чем обязательно должны владеть все организаторы и волонтеры на спортивных сооружениях. Но помимо именно соревнований и церемоний гости и участники мероприятия часто гуляют по городу, смотрят местные знаковые места, заглядывают в магазины, чтобы приобрести что-то для себя или привезти родным и близким. Это всегда уходит на второй план при организации подобных мероприятий. Хотя для комфортного пребывания гостей города это необходимо.

Ювелирные магазины – это то, куда часто заходят туристы и приезжие. Всем интересно посмотреть, чем отличаются ювелирные украшения здесь и в их род-

ной стране, ведь предпочтения людей разных наций очень отличаются, поэтому увидеть что-то новое всегда важно.

Персонал ювелирных или любых других магазинов не всегда владеет иностранным языком, а особенно узкоспециальной лексикой. Поэтому общение иностранного гостя напрямую с продавцом не всегда возможно. Из-за таких ситуаций гости часто уходят расстроенные, потому что их никто не понял. Соответственно, количество мест или заведений, куда могут пойти иностранцы резко сокращается. Это накладывает неприятный отпечаток об организации мероприятия Красноярске и России в целом.

Избегать таких проблем достаточно легко. Нужно просто создавать специальные словари-разговорники для волонтеров, которыми они будут пользоваться при помощи иностранцам. На самом деле, такие глоссарии нужны практически по каждой профессиональной сфере, но, как уже говорилось выше, ювелирные салоны – частые места для посещения зарубежными гостями, поэтому создать специальный словарь с комментариями и пояснениями, которым можно будет пользоваться при приобретении любых украшений, очень важно. Кроме того, такие разговорники можно оставлять в ювелирных салонах, чтобы менеджеры торговых залов самостоятельно могли настроить общение с клиентами, не владеющими русским языком.

Наполнение глоссария может варьироваться в зависимости от сложности терминов и выбранной сферы. Говоря о ювелирном словаре там нужно упомянуть все существующие виды изделий, драгоценных металлов и камней. Помимо этого необходимо добавить пояснения определенных терминов на русском языке, ведь волонтер может не знать, что такое каратность бриллианта, проба золота и др.

Приведем вариант такого глоссария.

#### GLOSSARY

##### Вид изделия

1. Jewelry – ювелирные украшения
- Это слово не имеет формы множественного числа.
2. Ring – кольцо
3. Earrings – серьги
4. Bracelet – браслет
5. Necklace – колье
6. Pendant – подвеска
7. Chain – цепь

##### Драгоценные металлы

1. Gold – золото
2. Silver – серебро
3. Platinum – платина

##### Характеристика драгоценного металла

1. Standard – проба (драгоценного металла)

Проба – это числовое значение, которое показывает пропорцию весового содержания основного благородного металла в пробируемом сплаве. Существуют различные системы проб, но в России и странах СНГ с 1927 года принята метрическая система. Чем выше

проба, тем выше цена металла и изделия, соответственно.

Для благородных металлов в России установлены следующие пробы:

- Золото – 375, 500, 583, 585, 750, 916, 958, 999 (стоит отметить, что в ювелирных изделиях используется золото 585 пробы или 750).
- Серебро – 800, 830, 875, 925, 960, 999 (для изготовления украшений обычно берут серебро 925 пробы).
- Платина – 585, 850, 900, 950.

##### 2. Alligation – сплав (металла)

##### 3. Color of gold – цвет золота

В ювелирной сфере украшения бывают сделаны из следующих видов золота:

- Yellow gold – желтое золото.
- White gold – белое золото.
- Rose gold – розовое золото.
- Red gold – красное золото.

##### Драгоценные камни

1. Gemstone/ precious stone – драгоценный камень
2. Diamond – бриллиант

Одной из главных характеристик бриллианта является его каратность. Это значение говорит о размере камня, его весе, который измеряется на сверхточных весах.

Carat – каратность (бриллианта)

P. S. не путать с karat – каратность золота (то же, что и проба, то есть содержание определенного благородного металла в пробируемом сплаве; но эта характеристика используется за границей).

24 каратному золоту соответствует золото 999 пробы (оно не используется в изготовлении ювелирных изделий, потому что получается очень мягким);

18 каратному золоту соответствует золото 750 пробы;

14 каратному золоту соответствует 585 проба.

3. Sapphire – сапфир
4. Quartz – кварц
5. Tanzanite – танзанит
6. Ruby – рубин
7. Aquamarine – аквамарин
8. Amethyst – аметист
9. Turquoise – бирюза
10. Jade – жадеит
11. Pearl – жемчуг
12. Emerald – изумруд
13. Onyx – оникс
14. Smoky quartz – раухтопаз (дымчатый кварц)
15. Topaz – топаз
16. Citrine quartz – цитрин

Глоссарий может быть расширен за счет включения полудрагоценных камней, часто встречающихся в регионе. Таким образом, проблема непонимания узкоспециальной профессиональной лексики будет решена хотя бы в одной сфере. Предполагаем, что и по другим профессиональным сферам, таким как достопримечательности города, основные исторические

события и сферы специализации региона, кулинарные особенности региона следует составлять похожие глоссарии.

#### **Библиографические ссылки**

1. Евстифеева О. С. Актуальность обучения профессиональной лексики (на английском языке) сотрудников МЧС России для подготовки к Всемирной Зимней Универсиаде – 2019 // Сибирская пожарно-

спасательная академия ГПС МЧС России. Железногорск, 2019.

2. Певная М. В. Студенческое волонтерство: особенности деятельности и мотивации. 2015.

3. РИА Новости [Электронный ресурс]. URL: <https://ria.ru/20190130/1550089080.html> (дата обращения: 18.02.2019).

© Скубко В. А., 2019

## РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ КАК ЧАСТЬ НАЦИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ (НА ПРИМЕРЕ РУССКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ)

Д. С. Соболевская, Н. В. Скачёва

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: whitebear.7518@mail.ru

*Статья посвящена рассмотрению влияния речевого этикета на культуру и наоборот, на примере русского и немецких языков. Поставлен ряд задач: 1) раскрыть понятие речевого этикета; 2) сравнить особенности русского и немецкого коммуникативного поведения.*

*Ключевые слова: национальная культура, речевой этикет, культура.*

## SPEECH ETIQUETTE AS PART OF NATIONAL CULTURE (ON THE EXAMPLE OF RUSSIAN AND GERMAN LANGUAGES)

D. Sobolevskaya, N. Skacheva

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: whitebear.7518@mail.ru

*The article is devoted to the influence of speech etiquette on culture and conversely, on the example of Russian and German languages. In the article sets a number of tasks: 1) to reveal the concept of speech etiquette; 2) to compare the features of Russian and German communicative behavior.*

*Keywords: national culture, speech etiquette, culture.*

У каждого народа есть свои особенности речевого поведения, которые формируются под влиянием его культуры: традиций, мировоззрения, принятых моральных, общественных норм и т. д. Здесь мы говорим про национальную культуру. «Национальная культура – совокупность материальных и духовных ценностей нации, а также практикуемых данной этнической общностью основных способов взаимодействия... с социальной средой» [3]. Вопрос о влиянии культуры на язык и наоборот остаётся до сих пор среди лингвистов и других учёных открытым. Одни учёные предполагают, что язык влияет на культуру (В. фон Гумбольдт, А. А. Потебня, Э. Сепир) а другие, что культура влияет на язык (Э. С. Маркарян, С. А. Ата-новский, Г. А. Брутян). Но в последнее время развивается идея о взаимном влиянии. Такие лингвокультурологи как В. Н. Телия, В. А. Маслова, С. Г. Тер-Минасова, А. Вежбицкая являются основателями данной концепции. Поэтому мы не можем говорить о речевом этикете без понимания особенностей национальной культуры.

Речевой этикет является важной частью культуры и языка поэтому, в первую очередь речевой этикет – это устойчивые стереотипные формулы, которые помогают создавать и сохранять контакт между собеседниками разных культур [7; 2], что можно проследить в структурных компонентах коммуникативного поведения: 1) национальный характер разговаривающих на том или ином языке, то есть комплекс психических особенностей человека, который принадлежит к определённой нации; 2) ведущие особенности

общения, вытекающие из национального характера говорящих и проявляющиеся у представителей той или иной лингвокультурной общности в каждой коммуникативной ситуации; 3) вербальное коммуникативное поведение, которое выражается в стереотипных высказываниях и речевых клише, а также в некоторых личных речевых проявлениях и т. д. [2, с. 414]. Предположим, что речевой этикет как важный элемент языка влияет на культуру и культура на речевой этикет.

Влияние культуры на речевой этикет можно проследить по средством исследования ценностей и национального характера определённого народа и их влияние на речевой этикет.

Так, А. Вежбицкая отмечает, что в Германии людям очень важна уверенность: в немецком есть четыре «особых», широко употребляемых слова, предполагающих данное чувство: *bestimmt* (уверенный), *genau* (точный), *klar* (ясно) и *Bescheid*, которые часто употребляются в речи. Высокая частотность этих слов в повседневной жизни подтверждает значимость «уверенности» в немецкой культуре [1, с. 112–113]. Одно из перечисленных слов *Bescheid* (*bestimmt*) даже не имеет эквивалентов в других европейских языках, хотя в обычной повседневной речи данное слово указывает на желаемое состояние «достоверного» знания о том, как кто-либо собирается поступить в некой ситуации. («*Weiss du das bestimmt?*») – «Ты точно это знаешь?»). Исходя из этого, можно сделать вывод, что в немецкой лингвокультуре уверенность занимает не последнее место, так как она даёт им состояние

защищённость, которое важно не только немцам, но и людям других национальностей.

Немцев считают вежливыми, пунктуальными, ответственными, имеющими чёткий распорядок и большое количество правил. И. А. Стернин отмечает, что «немцы... улыбки, приветливы; ...демонстрируют высокий уровень бытовой вежливости; ...в общественных местах в компании ведут себя очень шумно» [5, с. 160]. У людей этой национальности отчётливо видна доля этикетного общения. У каждого приветствия существуют свои временные, возрастные и социальные рамки. Например, «Grüß dich!» (дословно: приветствую тебя) или «Salut!», что в общем переводятся как «Привет!» используются только молодёжью и в общении с близкими знакомыми. Приветствие «Guten Abend!» может использоваться только вечером, а «Guten Tag!» – днём.

В отличие от немцев русские более открытые, могут с лёгкостью заговорить с незнакомцами на улице, в транспорте. В своей статье «Русское коммуникативное поведение в сравнении с немецким в свете теории сравнения лица» (2009) Р. А. Газизов отмечает, что у русских превалирует так называемая «позитивная вежливость». «...В русском коммуникативном поведении... используются стратегии позитивной вежливости, ... для русских... важно сократить дистанцию в общении, выразить одобрение и симпатию по отношению к адресату...» [2, с. 415]. Для выражения приветствия в русском языке использует такие коммуникативные конструкции как: «Здравствуйте!», «Привет!», «Как Вы?» и ещё множество вариантов. При встрече собеседники могут обняться, похлопать друг друга по плечу, пожать руки или как-то «особенно» поприветствовать своего друга.

Влияние речевого этикета на культуру прослеживается в языковых конструкциях немецкого языка. Это так называемая клишированность в речи. Приведём в пример свадебные поздравления: «Alles Liebe und Gute zur Hochzeit!» – «Всего самого доброго и наилучшего в день свадьбы!», «Ich wünsche euch das Beste!» – «Желаю всего самого наилучшего!». Они показывают, что в общении у немцев всё более шаблонно, тогда как в поздравлениях русские проявляют больше креативности. Темы для разговоров у русских могут быть самыми разными, особенно если они очень хорошо знакомы и их связывают дружеские, а то и родственные отношения. В общении у немцев достаточно много формализма. Русские даже на работе с коллегами и начальством могут общаться как с друзьями и вести не клишированные беседы, обсуждая всё на свете. Немцы же предпочитают вести так называемую «светскую беседу», следовательно, темы для разговоров в данной лингвокультуре более табуированы.

Особенности речевого поведения проявляются и в телефонных разговорах. Представьте, у Вас зазвонил телефон, Вы берёте трубку и отвечаете: «Алло», как бы подтверждая, что Вы готовы слушать собеседника на другом конце провода. Но это лишь один из многочисленных вариантов начала разговора по телефону в русском речевом этикете. И таких достаточно много, начиная от формальных и заканчивая шуточными вариантами. Например, «Психушка слушает!»,

«Кто здесь?», «Чё надо?» и т.д. «В немецком речевом этикете считается невежливым, когда снявший трубку отвечает только: «Hallo! Ja!» («Ja, bitte!»)... Вместо этого называют свой номер телефона...или фамилию и здороваются: «(Hier) Menzel. (Guten Morgen! Guten Tag! Guten Abend!)» [6, с. 86], а потом объясняют причину звонка.

Итак, каждой нации присущи свои особенности коммуникативного поведения. Русские более открыты, часто отсутствуют строгие рамки как в речевом этикете, так и в культуре. Немцы же более консервативны, имеют большое количество чётких правил и норм, уделяют большое внимание их соблюдению. Приведём в пример рассказ одной путешественницы, которая прожила в Германии несколько лет: «немцы на вежливости помешаны, особенно на словесной... слышала однажды диалог между двумя дамочками, которые... обсуждали и осуждали одну Фрау, которая в булочной-кондитерской, сказала просто: «Две булочки, пожалуйста». Вы удивлены? Не знаете, как надо было?... Надо было распылившись в улыбке произнести: «Доброе утро! Я бы с огромным удовольствием хотела купить у Вас эти булочки! Если бы Вас не затруднило, то две. Будьте так добры, пожалуйста» и добавить: «Премного Вам благодарна, желаю Вам отличного дня» [4]. Этот случай демонстрирует нам от насколько немцы придерживаются своих правил и норм.

Каждая нация по-своему удивительна и уникальна, имеет свой исключительный характер. Соблюдая правила этикета, мы проявляем уважение к собеседнику, принятым в его стране традициям, нормам, что позволяет установить контакт и даже завести дружеские отношения.

### Библиографические ссылки

1. Вежбицкая А. Сопоставление культур через посредство сопоставления лексики и прагматики / пер. с англ. А. Д. Шмелева. М. : Языки славянской культуры, 2001. 272 с.
2. Газизов Р. А. Русское коммуникативное поведение в сравнении с немецким в свете теории сравнения лица // Вестник Башкир. ун-та. 2009. № 2. С. 414–417.
3. Крысько В. Г. Этнопсихологический словарь [Электронный ресурс]. М. : МПСИ, 1999. URL: <http://cultlib.ru/doc/dictionary/ethnopsychology/fc/slo-var-205-1.htm#zag-228> (дата обращения: 29.10.2019).
4. Особенности немецкого речевого этикета. Вежливое обращение к собеседнику, насколько это важно для немцев [Электронный ресурс]. URL: <http://www.germanii.com/2013/04/nemetskiy-rechevoy-etiket.html> (дата обращения: 09.05.2019).
5. Стернин И. А. Введение в речевое воздействие. Воронеж, 2001. 227 с.
6. Формановская Н. И., Соколова Х. Р. Речевой этикет. Рус.-нем. соответствия. 2-е изд., испр. и доп. М. : Высш. шк., 1992. 95 с.
7. Худолеева О. А. Деловой речевой этикет Германии в культуросообразном предъявлении [Электронный ресурс] // Apriori. Сер. Гуманитарные науки, 2016. № 2. URL: <http://www.apriori-journal.ru/serial/2-2016/Hudoleeva.pdf> (дата обращения: 09.05.2019).

## О ПРОБЛЕМЕ РАЗВИТИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СУДЕНТОВ-ПЕРЕВОДЧИКОВ

В. В. Файда

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: faidavictoria@yandex.ru

*Рассматривается проблема формирования лингвокультурологической компетенции студентов-переводчиков. Поскольку перевод является связующим звеном между языком и культурой, роль переводчика в этом процессе огромна. В структуре лингвокультурологической компетентности мы выделяем профессиональный и культурологический компоненты, обеспечивающие эффективное решение переводческих задач во всех видах переводческой деятельности.*

*Ключевые слова: лингвокультурологическая компетенция, студент-переводчик, культура, перевод, самоидентификация, толерантность, межкультурная коммуникация.*

## ON THE PROBLEM OF TRAINEE TRANSLATORS' LANGUAGE AND CULTURAL COMPETENCE

V. V. Faida

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: faidavictoria@yandex.ru

*In the present work the problem of trainee translators' language and cultural competence is considered. Since translation is a link between language and culture, the translator's role in this process cannot be overestimated. In the structure of linguistic and cultural competence we focus on professional and cultural components which ensure effective translation solutions in all spheres and forms of translation.*

*Keywords: language and cultural competence, trainee translator, culture, translation, self-identification, tolerance, cross-cultural competence.*

In the sphere of language training the problem of trainee translators' language and cultural awareness development seems to be widely-discussed. To succeed in the present competitive market, translators need to expand both linguistic and extra-linguistic skills. Among other things, they need encyclopedic knowledge of various subjects to work with various texts. According to Fawcett the purpose of translator education is to equip trainees with skills transferable to any text, on any subject [1].

The existing at SibGU "Translator in professional sphere" programme as a second academic education course has a practical goal to prepare a highly qualified and motivated professional who will be interested in further development and self-mastering the language.

Another problem to focus on is language and cultural competence. Students entering translator training programmes do not normally come with sufficient language and cultural competence, so it is clear that they have to attend language classes before starting to translate. Interpretation of idioms and metaphors often blocks the process because the meanings containing in proverbs and phraseological units can be expressed explicitly or implicitly depending on the author's intention and a text type. So, cultural competence plays an important role in training since the system of values is stored in the language idiomatics, characterized by

national specificity and becomes a real challenge for the novice interpreters [2]. In order to save time and effort, however, the development of language and cultural competence in both mother tongue and a foreign language is specifically designed for translator training course and included in the curriculum.

The need to develop linguistic and cultural competence in the process of translators' training is also forced by the educational standards and intermediary nature of translation activities. This competence includes the corresponding knowledge, skills, abilities and personal qualities of a translator. Its formation should be based on the principles, reflecting the intercultural component of education.

Translation is closely related to culture. Considering this relationship, V. N. Komissarov suggests the phenomenon of "translation in culture" and "culture in translation". Translation has always played an essential role in the development of cultures. Translations make it possible to acquire knowledge about the literature of other nations and their culture in general, promote the dissemination of foreign cultural values and development of national cultures and literature. The concept of "culture in translation" reflects "the influence of cultural factors on the course and result of translation process" [3]. Cultural factors are those that create difficulties in translation, and

sometimes can be uninterpretable. Among those obstacles, for example, as was mentioned before are phraseological units, idioms, paremiological expressions, cultural references or allusions, metaphors, anything that might not have a literal meaning or direct translation.

The goal of a translator is not only to convey the basic idea of the source text, but to penetrate into the deep, often hidden behind word meanings, their national and historical development [4]. A translator acts as a recipient of the source language message and a sender of the target language message, thus the success of communication depends on the degree of translation sufficiency and appropriateness.

Apart from a target language cultural awareness, another important competence is knowledge of translator's home culture, the ability to carry out ethnic self-identification. Self-identification refers to "self-awareness as a subject of ethnic community" [5]. Interaction between cultures becomes possible only if a translator is open to perception of values of a different culture [6]. Here we can speak about the principle of tolerance as one of the crucial principles of intercultural communication. It suggests that "apart from intellectual tolerance, understanding of the reasoning, which is not enough, it is necessary to mentally adjust to the opponent and from the inside with his help view the building which he has constructed" [7]. Thus, intercultural literacy is now an urgent need when it comes to linguists and translators training. This approach to learning was based on the theoretical provisions of intercultural communication.

By linguistic and cultural competence of a trainee translator we mean a combination of professional and cultural skills and features of a person, which determine their readiness to solve professional tasks aimed at learning about cultural peculiarities of the countries of studied languages, interaction with other people in a social and cultural context, sharing culture-focused information in various situations of professional communication.

Among the general trainee translator's knowledge and skills that contribute to the improving of translation efficiency in terms of language and cultural competence realization are professional and cultural components. The former includes the following most important items:

- knowledge of foreign languages for professional purposes;
- knowledge of patterns of text types construction, and speech functioning principles;
- ability to apply background knowledge in the field of geography, history, political, economic, social and cultural life of the countries of the languages studied;
- knowledge of the role of countries in world politics;
- ability to carry out professional activities in accordance with moral, ethical and cultural values;
- communication skills in different situations of intercultural interaction;
- ability to translate taking into account linguistic and cultural features of the text;
- ability to evaluate and analyze texts in order to identify the target reader; grammatical, lexical, etc. difficulties;
- ability to recognize linguistic markers of social relations and to use them adequately.

The cultural component is presented by the following aspects:

- cultural awareness about the specifics of the home country and the countries of foreign languages studied;
- knowledge of psychological and behavioural characteristics of speakers;
- ability to adapt to new social and cultural conditions in the course of professional activity;
- tolerance towards all nationalities despite ethnic, social, religious, cultural and other differences.

The suggested structural components of the model of linguistic and cultural competence of future translators are interdependent, therefore their formation should be systemic, in close relation to each other. Although far from being new, they are of particular importance in the context of trainee translators' language and cultural competence acquisition, since the main task of translators' training is to equip students with the knowledge and skills that will enable them to work successfully in different conditions and to translate texts of different types and complexity.

## References

1. Fawcett P. Putting translation theory to use // In H. Keith & I. Mason (Eds.), *Translation in the Modern Language Degree*. London: CILT, 1987. Available at: <http://www.isfla.org/Systemics/Print/Papers/Fawcett-ThemePaperv3.pdf> (accessed: 01.05.2017).
2. Ukhova T. V. [Language and translation competence development: interpretation of idiomatic expressions]. *Sovremennye tendentsii v prepodavanii inostrannykh yazykov v neyazykovom vuze: materialy mezhdun. och. nauch.-prakt. konf. [Proceedings of international research and practical conference]*. SibSAU, Krasnoyarsk, 2014.
3. Komissarov V. N. *Perevodcheskie aspekty mezhkul'turnoj kommunikacii (Translation aspects of cross-cultural communication) // Aktual'nye problemy mezhkul'turnoj kommunikacii : Sbornik nauchnyh trudov. Vyp. 444. M. : MGLU im. M. Toreza, 1999. S. 75–87.*
4. Budanova E. A. *Problema kognitivno-lingvisticheskikh modelej perevodnyh ekvivalentov v usloviyah dialoga kul'tur (The problem of cognitive and linguistic models of translation equivalents in the conditions of cultural interaction) // Aktual'nye problemy mezhkul'turnoj kommunikacii : Sbornik nauchnyh trudov. Vyp. 444. M. : MGLU im. M. Toreza, 1999.*
5. Oberemko O. G. *Mezhetnicheskaya kommunikasiya v professional'noj podgotovke specialista-perevodchika (Teoretikometodologicheskie osnovaniya issledovaniya) (Cross-ethnic communication in professional training of translators – theoretical and methodical basis of research): Monografiya. Nizhnij Novgorod : NGU im. N. I. Lobachevskogo, 2000.*
6. Lapshina I. K., Rogacheva E. Yu., Tumanova (Mohova) O. A. *Polikul'turnost' sovremennoogo mira i zadachi gumanitarnogo obrazovaniya (Multicultural nature of modern world and the tasks of humanitarian education) // Problemy sovremennoogo yazykovogo obrazovaniya.*
7. Shrejder Yu. A. *Lekcii po etike. (Lectures on Ethics). M. : Mosk. in-t razvitiya obrazovatel'nyh sistem, 1994.*

Секция 2  
**ОРГАНИЗАЦИОННО-УПРАВЛЕНЧЕСКИЙ И ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ  
ВОЛОНТЕРСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

---

УДК 811.15

**ВЛИЯНИЕ ФИЗИЧЕСКОЙ АКТИВНОСТИ НА РАЗВИТИЕ  
КОГНИТИВНЫХ СПОСОБНОСТЕЙ У ДЕТЕЙ И ПОДРОСТКОВ**

К. Ю. Алферова<sup>2</sup>, М. Д. Кудрявцев<sup>1,2,3\*</sup>

<sup>1</sup>Сибирский федеральный университет

Российская Федерация, 660041, г. Красноярск, просп. Свободный, 79

<sup>2</sup>Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31

<sup>3</sup>Сибирский юридический институт Министерства внутренних дел Российской Федерации  
Российская Федерация, 660131, г. Красноярск, ул. Рокоссовского, д. 20

\*E-mail: kumid@yandex.ru

*Детство и юношество являются важными периодами в жизни каждого человека, а особенно они важны для когнитивного развития. На данный момент существуют некоторые исследования, в которых раскрывается взаимосвязь между физической активностью и когнитивными функциями у детей. Результаты показывают, что занятия спортом в подростковом возрасте положительно влияют на физическое, когнитивное и эмоциональное развитие. Рассмотрены основные рекомендации к физической активности для детей и молодых людей в возрасте 5–17 лет и их влияние на когнитивные способности подрастающего поколения.*

*Ключевые слова: спорт, мозг, здоровье, физическая активность, когнитивные способности, дети, подростки.*

**THE INFLUENCE OF PHYSICAL ACTIVITY ON DEVELOPMENT  
OF CHILDRENS' AND TEENS' COGNITIVE ABILITIES**

K. Y. Alferova<sup>2</sup>, M. D. Kudryvcev<sup>1,2,3\*</sup>

<sup>1</sup>Siberian Federal University

79, Svobodny Av., Krasnoyarsk, 660041, Russian Federation

<sup>2</sup>Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation

<sup>3</sup>Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russia  
20, Rokossovskia Str., Krasnoyarsk, 660131, Russian Federation

\*E-mail: kumid@yandex.ru

*Childhood and adolescence are two important periods in every persons' life. These periods are especially important for cognitive development. Nowadays there is a number of reaserches, in which the connection between physical activity and childrens' cognitive functions are explored. The results are showing, that doing sports in teen age makes a positive impact on physical, cognetive and emotional development. In this article covers the basic recomendations for physical activity for children and young people aged 5 to 17 and its' influence on cognetive abilities of young generation.*

*Keywords: sport, brain, health, physical activity, cognitive abilities, children, teenagers.*

В настоящее время образ жизни современного человека в сравнение с предыдущим поколением претерпел некоторые изменения: большое количество людей ведут сидячий образ жизни, пренебрегают физической активностью и больше склонны к перекусам «на бегу».

Опирируя этими фактами, важность исследования о положительном влиянии спорта на физическое здоровье и когнитивные функции невозможно поставить под сомнение. Целью исследования является определение влияния физической активности на когнитивные спо-

способности человека, а в особенности на развитие когнитивных способностей у подрастающего поколения. Данная работа представляет собой обзор статей, опубликованных в период с 2000 по 2017 гг., и формирование общих положений, заключенных в них.

В первую очередь, необходимо понять, какой смысл вложен в словосочетание «когнитивные способности». Когнитивные способности мозга представляют собой психические функции высокого порядка: внимание, речь, мышление, способность воспринимать, обрабатывать и хранить информацию. Несомненно, именно эти способности на данный момент не просто важны, а необходимы для эффективной работы в рамках непрерывно развивающихся современных технологий [1; 4]. Данные способности даны людям от рождения, но при этом их важно развивать, начиная с младенчества и, желательнее, на протяжении всей жизни человека, так как с возрастом они начинают угасать: появляются проблемы с памятью, речью, вниманием и прочее поэтому, чтобы оставаться в ясном уме необходимо уделять должное внимание тренировкам не только тела, но и мозга.

Улучшение когнитивных способностей возможно в разном возрасте и для этого предусмотрены рекомендации от психологов и нейробиологов. В частности, для развития когнитивных способностей у детей и подростков рекомендуются следующие занятия: рисование, игры с мелкими предметами (для развития моторики), чтение, заучивание стихов, сочинение историй, здоровое питание и, несомненно, физические нагрузки [2; 3].

В связи с этим, Всемирная Организация Здравоохранения (ВОЗ) сформулировала принципы, касающиеся физической активности для разных возрастных групп, в частности для детей и молодых людей 5–17 лет. Для укрепления здоровья и снижения риска заболеваний ВОЗ рекомендует следующую практику физической активности:

1. Дети и молодые люди, относящиеся к возрастной группе от 5 до 17 лет, необходимо ежедневно выполнять физические упражнения не менее 1 часа, при этом большая часть ежедневной физической активности должна приходиться на аэробику.

2. Физическая активность продолжительностью более 1 часа в день принесет дополнительную пользу для здоровья.

3. Физическая активность высокой интенсивности, включая упражнения по развитию скелетно-мышечных тканей, должна проводиться, как минимум, три раза в неделю [6].

Как можно увидеть, для поддержания физического здоровья необходимы ежедневные тренировки для организма. Подобные рекомендации связаны с тем, что в детстве участие физической активности особенно важно. Недостаток физических нагрузок в данном возрасте может привести к ограниченному восприятию и нарушениям развития. В возрасте около 12 лет активно развиваются исполнительные функции, которые позволяют заниматься ситуациями через планирование своих действий. Эффективность данных функций непосредственно связаны с работой частей головного мозга. Физические упражнения усиливают кровообращение, что приводит к улучшению снабже-

ния мозга кислородом и питательными веществами. Занятия спортом положительно влияют на все системы организма: двигательную, дыхательную, сердечно-сосудистую, нервную.

Дети школьного возраста, ежедневно уделяющие не менее часа интенсивной физической активности, демонстрируют гораздо лучшие когнитивные функции. Но несмотря на данные результаты исследований, всего около трети детей регулярно занимаются спортом.

Во многих исследованиях отмечается, что для эффективного когнитивного функционирования в дошкольном и школьном возрасте требуется не только достаточный коэффициент интеллекта (к примеру, для подростков 14–16 лет IQ выше среднего около 110–120), но и высокий уровень исполнительных функций (мотивации, умение ставить цели, самоконтроль), чему способствует занятия спортом. Как и говорилось ранее, другие виды деятельности, к примеру, игры с маленькими предметами, также влияют на развитие когнитивных способностей, но физическая активность является наиболее естественной для детей и поэтому наиболее желательной [5; 7].

Подводя итоги, можно сказать о том, что наличие физической активности в детстве положительно влияет на когнитивные и эмоциональные функции. К сожалению, на данный момент не были проведены исследования, которые бы установили влияние конкретных видов спорта на развитие определенных когнитивных функций. Их результаты могли бы помочь в составлении программ в учебных заведениях, которые не только бы положительно влияли на физическое здоровье обучающихся, но и учитывали особенности этапов развития когнитивных способностей человека.

### Библиографические ссылки

1. Gardner H. The Mind's New Science: The History of Cognitive Revolution // Harper Collins Basic Books, 1987.
2. Sixty minutes of what? A developing brain perspective for activating children with an integrative exercise approach. Br. J. Sports / G. D. Myer, A. D. Faigenbaum, N. M. Edwards et al. // Med. 2015;49:1510–1516. Doi: 10.1136/bjsports-2014-093661.
3. Нестерова М. Когнитивистика: истоки, вызовы, перспективы : моногр. Сумы : Универс. кн., 2015. 334 с.
4. Houghton G., Tipper S. P. Inhibitory mechanisms of neural and cognitive control: Applications to selective attention and sequential action. Brain Cognit. 1996; 30:20–43. Doi: 10.1006/brcg.1996.0003.
5. The key to success in elite athletes? Explicit and implicit motor learning in youth elite and non-elite soccer players./ L. Verburgh, E. J. A. Scherder, P. A. M. van Lange et al. // Sports Sci. 2016;34:1782–1790. Doi: 10.1080/02640414.2015.1137344
6. Всемирная Организация Здравоохранения [Электронный ресурс]. URL: <https://www.who.int/ru> (дата обращения: 18.02.2019).
7. Соло Р. Когнитивная психология. 6-е изд. СПб. : Питер, 2015. 592 с.: ил.

© Алферова К. Ю., Кудрявцев М. Д., 2019

УДК 371.8

## ВОЛОНТЕРСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КАК ПОКАЗАТЕЛЬ ГАРМОНИЧНОГО РАЗВИТИЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ КГПУ ИМЕНИ В. П. АСТАФЬЕВА

Л. А. Бартновская, В. М. Кравченко, Н. А. Попованова

Красноярский государственный педагогический университет имени В. П. Астафьева  
Российская Федерация, 660049, г. Красноярск, ул. Лебедевой, 89  
E-mail: larabart@mail.ru

*В целенаправленной волонтерской деятельности проявляется гармоничность развития личности обучающегося в вузе, которая выражается в его способности превращать свою жизнедеятельность во благо позитивных взаимодействий с миром и другими людьми.*

*Ключевые слова: волонтер, добровольческая деятельность, обучающиеся, вуз, Универсиада.*

## VOLUNTEER ACTIVITY AS AN INDICATOR OF HARMONIOUS DEVELOPMENT OF STUDENTS OF KSPU NAMED AFTER V. P. ASTAFIEV

L. A. Bartnovskay, V. M. Kravchenko, N. A. Popovanova

Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V. P. Astafiev  
89, Ada Lebedeva Str., Krasnoyarsk, 660049, Russian Federation  
E-mail: larabart@mail.ru

*In purposeful volunteer activity, the harmony of the student's personality development is manifested, which is expressed in his ability to transform his own life activity for the benefit of positive interactions with the world.*

*Keywords: volunteer, volunteer activity, students, University, Universiade.*

В толковом словаре С. И. Ожегова понятие «волонтер» рассматривается как «доброволец» [2]. Под волонтерской (добровольческой) деятельностью понимают широкий круг видов деятельности, включающий традиционные формы взаимопомощи, официальное предоставление услуг и другие формы гражданского участия, которые осуществляются добровольно на безвозмездной основе [5].

В условиях безвозмездной работы в процессе участия в различных мероприятиях волонтеру необходимо понимать важность предстоящего события, проявлять инициативность, пунктуальность, ответственность, обладать приемами духовно-творческого общения с людьми и др.

В настоящее время волонтерская деятельность в России приобрела особую актуальность. Предметом данного движения является добровольческая деятельность, направленная на работу с социально незащищенными слоями населения; профилактику вредных привычек (курение, алкоголизм, наркотики), пропаганду здорового образа жизни и др.

В КГПУ им. В. П. Астафьева заметно активизировалась работа Волонтерского центра, программа, которого предусматривает для обучающихся выполнение элементарной общественно полезной работы.

Основными задачами Центра являются:

- повышение эффективности внеучебной деятельности обучающихся университета;
- привлечение обучающихся и их организация в добровольческой безвозмездной деятельности на базе университета в рамках совместной деятельности с учреждениями, службами города и края;

– оказание помощи обучающимся в разработке и реализации собственных проектов, направленных на развитие добровольческой деятельности и студенческого самоуправления;

– организация обучающихся, развивающих, досуговых мероприятий для активистов волонтерских движений и студенческих объединений университета, а также содействие их участию в соответствующих образовательных форумах, конференциях, слётах и т. д. краевого, всероссийского и международного уровня [5].

Особо деятельность волонтерского центра проявилась на Студенческих Играх, проводимых в г. Красноярске. Студенты-волонтеры вуза перед началом Универсиады прошли три этапа подготовки

- собеседование и отбор кандидатур-добровольцев;
- тестирование по вопросам учебной программы «Студенческие игры в Красноярске»;
- тренинг «Курсы волонтерского мастерства» [2; 4];

Цель обучения состояла в подготовке волонтеров к проведению международного события. Реализация, которого была направлена на получение студентами знаний об истории проведения Всемирных студенческих игр, осознанное отношение их к работе в разных функциональных направлениях, приобретение опыта индивидуальной и коллективной деятельности. Их знания, навыки были визитной карточкой Студенческих игр в Красноярске, которые оказались примером качественно организованных мероприятий FISU.

Результатом волонтерской деятельности обучающихся КГПУ им. В. П. Астафьева на XXIX Всемирной зимней Универсиаде стало Благодарственное

письмо от АНО «Дирекция Красноярск 2019» за высокий профессионализм и приверженность общему делу [1]. Студенты университета, участвовавшие в сопровождении мероприятий XXIX Всемирной зимней Универсиады 2019, вошли в ТОП-100 лучших добровольцев [5]. В целом качественно организованные мероприятия и работу волонтеров высоко оценил директор зимних Универсиад FISU Милан Августин [6].

Помимо этого в добровольческой деятельности Центра студенты активно реализовали социально значимые проекты и мероприятия такие как «Спортивный Красноярск-2019», «Кросс нации», «Карапузы, на старт», «Гостиния здорового образа жизни» и т. д.

Безусловно, в данных проектах произошло профессиональное становление личности обучающихся, потому что их волонтерская деятельность явилась одной из детерминант их успешности в учебно-познавательной деятельности, направленной на формирование устойчивых мотивов профессиональной самореализации и готовности к постоянному росту, социально значимым качествам личности.

На наш взгляд, волонтерская деятельность отражает гармоничное развитие личности обучающегося вуза, которая обусловлена как внешними (культура, социальная среда), так и внутренними (потребности, интересы, ценностные ориентации и т. д.) факторами.

Таким образом, мы считаем, что волонтерская деятельность обучающихся в высшем учебном заведении является действенным показателем их гармоничного развития, поэтому необходимо разрабатывать практико-ориентированные механизмы формирования духовных сил и физического потенциала.

#### Библиографические ссылки

1. Благодарственное письмо КГПУ им. В. П. Астафьева за высокий профессионализм и приверженность общему делу – проведению XXIX Всемирной зимней Универсиады [Электронный ресурс]. URL: <http://www.kspu.ru/page-29725.html> (дата обращения: 19.10.2019).
2. Волонтеры Зимней универсиады 2019. [Электронный ресурс]. URL: <http://god2019.net/volontery-zimney-universiady-2019> (дата обращения: 11.10.2019)
3. Милан Августин: Вклад волонтеров в успешное проведение Студенческих игр не оценим [Электронный ресурс]. URL: <https://vk.com/@krsk2019-milan-avgustin-vklad-volontеров-v-uspeshnoe-provedenie-stude> (дата обращения: 19.10.2019).
4. Добровольные помощники Зимней универсиады-2019 проходят курсы волонтерского мастерства [Электронный ресурс]. URL: <http://www.krskstate.ru/press/news/0/news/91067> (дата обращения: 19.10.2019).
5. О деятельности Волонтерского центра [Электронный ресурс]. URL: <http://www.kspu.ru/division/235/> (дата обращения: 19.10.2019).
6. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук. Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова. 4-е изд., доп. М. : Азбуковник, 1999. 944 с.

© Баргновская Л. А., Кравченко В. М.,  
Попованова Н. А., 2019

## К ВОПРОСУ О ВОЛОНТЕРСКОМ ДВИЖЕНИИ

В. М. Кравченко, Л. А. Бартновская, Н. А. Попованова

Красноярский государственный педагогический университет имени В. П. Астафьева  
Российская Федерация, 660049, г. Красноярск, ул. Лебедевой, 89  
E-mail: ver1113@yandex.ru

*Рассматривается волонтерское движение как активно развивающееся явление в настоящее время. Появляются добровольцы, которые готовы безвозмездно использовать свои способности и время на благо других людей, общества.*

*Ключевые слова: волонтерское движение, деятельность, мероприятия, универсиада.*

## TO THE QUESTION OF THE VOLUNTEER MOVEMENT

V. M. Kravchenko, L. A. Bartnovskaya, N. A. Popovanova

Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V. P. Astafiev  
89, Ada Lebedeva Str., Krasnoyarsk, 660049, Russian Federation  
E-mail: ver1113@yandex.ru

*The article considers the volunteer movement as an actively developing phenomenon at the present time. There are volunteers who are willing to use their abilities and time for the benefit of other people, society.*

*Keywords: volunteer movement, activities, events, Universiade.*

В настоящее время, в период стремительной информатизации жизненного пространства, подмены ценностей, современный человек каждый день должен противостоять соблазнам и трудностям жизни, отстаивать индивидуальную жизненную позицию, пропагандировать свою социальную и политическую позицию, помогать другим и поддерживать их в сложных жизненных ситуациях. Нельзя быть социально активным, не участвуя в процессе самой деятельности. В деятельности проявляется субъективность личности, которая выражается в способности человека превращать собственную жизнедеятельность в предмет практического преобразования. К такому динамическому способу бытия человека, который направлен на целесообразное изменение действительности и самого себя, можно отнести добровольчество.

Волонтерское движение в России стало зарождаться в конце 80 годов, однако первые его проявления были замечены раньше, только не было определено название этой деятельности. На сегодняшний день это движение выступает важным социальным институтом. Наиболее востребованным видом волонтерской деятельности особенно среди молодежи считается событийное добровольчество, XXI век – это эпоха глобальных проектов и перемен в экономике, здравоохранении, науке, образовании и спорте. На современном этапе уже ни одно значимое мероприятие не проходит без помощи общественности [4].

Целью волонтерского движения является безвозмездная помощь лицам, различным организациям, группам населения и др. Известно, что цель достигается через реализацию задач, к примеру: налаживание сотрудничества с социальными партнерами для со-

вместной социально-значимой деятельности, участие в подготовке и проведении массовых социально-культурных, информационно-просветительских и спортивных мероприятий и т. д.

В предметной деятельности, а именно принимая участие в спортивных мероприятиях, волонтеры имеют возможность познакомиться с элитой спортивного мира, взаимодействовать со сверстниками из разных стран, с единомышленниками, совершенствовать иностранные языки, в благоприобретения собственного жизненного опыта, придерживаясь принципов деятельности волонтерского движения: безвозмездность, законность, добросовестность, ответственность, доброжелательность, участливость, гостеприимство и др. [1].

В городе Красноярске в 2019 проведены Всемирные студенческо-молодёжные спортивные соревнования на базе Сибирского федерального университета (СФУ). Но в начале 2013 г. уже были созданы студенческие волонтерские штабы зимней Универсиады в десяти вузах Красноярска [3]. Универсиада 2019 г. – это большой социальный проект, уникальный интернациональный праздник молодости и спорта.

Масштаб прошедших соревнований поразил воображение гостей и участников данного спортивного мероприятия количеством участвующих волонтеров, около 5000 человек [2]. За прошедшие дни волонтеры продемонстрировали сопереживание спортсменам, самоотдачу, творчество, задавая новые стандарты подготовки к соревнованиям и гостеприимства. Зимняя Универсиада 2019 г. прошла успешно. Сибирь показала миру свое дружелюбие и возможности для реализации в будущем спортивных проектов.

Таким образом, мы считаем, что волонтерское движение в любой сфере деятельности проявляется в благотворительном труде, бескорыстной помощи добровольцев на благо общества и способствует развитию их активной жизненной позиции.

#### **Библиографические ссылки**

1. Кичева И. В., Попова А. Ф. Волонтерство в система гражданского воспитания студентов // Социальная педагогика: вызовы XXI века / отв. ред. Е. А. Юрина. Тамбов : Изд. дом ТГУ им. Г. В. Державина, 2012. С. 500–505.

2. Волонтер 2019 [Электронный ресурс]. URL: <https://volunteers.krsk2019.ru/ru/news/12> (дата обращения: 19.10.2019).

3. Горлова Н. И. Мир спортивного волонтерства. М. : ГБУ города Москвы «Мосволонтёр», 2018. 108 с.

4. Мельникова В. Н., Пушкарёва Т. В. Волонтерство как добровольная благотворительная деятельность // Вестник Костром. гос. ун-та им. Н. А. Некрасова, Вып. 1, т. 19. 2013. С. 188–190.

© Кравченко В. М., Бартновская Л. А.,  
Попованова Н. А., 2019

УДК 37.012

## ВОЛОНТЕРСТВО КАК СРЕДСТВО ИНКЛЮЗИВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Д. Г. Ващенко

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: darya.vasche@mail.ru

*Рассматриваются понятия волонтерство, инклюзивное образование. Обсуждаются такие вопросы, как волонтерское обеспечение инклюзивного образования, вовлечение людей с ограниченными возможностями в волонтерскую деятельность. Приводятся результаты опроса о толерантности, а также выводы о важности вовлечения людей с ограниченными способностями в добровольческие движения.*

*Ключевые слова: инклюзивное образование, волонтерство, толерантность, гражданское общество, гражданская позиция.*

## VOLUNTEERING AS A MEANS OF INCLUSIVE EDUCATION

D. G. Vashchenko

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: darya.vasche@mail.ru

*The article deals with the concepts of volunteering, inclusive education. Such issues as volunteer provision of inclusive education, involvement of people with disabilities in volunteer activities are discussed. The article presents the results of a survey on tolerance, as well as conclusions about the importance of involving people with disabilities in volunteer movements.*

*Keyword: Inclusive education, volunteering, tolerance, civil society, citizenship.*

За последние время в российском обществе произошло много социальных, политических, экономических изменений. Вместе с этим наблюдается рост социальных проблем и неблагополучия населения. Поэтому, растет потребность в создании социальных служб, работа которых будет направлена на помощь людям с ограниченными возможностями, а также, в привлечении к работе большого количество волонтеров. В связи с этим, на первый план выходят такие задачи, как создания толерантной среды для лиц, нуждающихся в инклюзивном образовании, а также создания ресурса волонтерской помощи лицам, нуждающимся в социальной поддержки.

На наш взгляд, волонтерство может выступить тем связующим звеном, которое будет помогать реализовывать задачи инклюзивного образования, а также будет являться мощным толчком для развития и становления самих волонтеров активными членами нашего общества. Молодое поколение, пожалуй, самая активная социальная группа, которая и может стать основными участниками волонтерского движения. Рассматривая международный опыт, можно отметить, что именно волонтерство является тем основным элементом, который позволяет воспитать толерантность у молодого поколения. Поэтому, так важно вовлекать молодежь, студентов в процесс инклюзивного образования, что позволит сформировать толерантность, гуманность у молодежи [1–6].

Нами был проведен опрос среди студентов, что же такое толерантность. Большинство опрошенных отве-

чало, что толерантность это в первую очередь уважение и умение вести диалог с представителями разных социальных групп. Также, отмечалось, что толерантность – это активная нравственная позиция; деятельность, направленная на оказание помощи людям. То есть, можно сделать вывод, что молодежь рассматривает толерантность не просто как гибкость в общении с представителями разных социальных, этнических и культурных групп, но и как деятельность, имеющую активную направленность.

Если мы посмотрим на историю волонтерства в нашей стране, можно отметить, что раньше волонтеры были связаны идеей пионерской и комсомольской организаций. На данный момент в нашей стране волонтеры объединены не идеями коммунистических организаций, а стремлением помогать людям, которые нуждаются в социальной поддержке.

Инициативная общественная деятельность подрастающего поколения способствует высокому уровню самостоятельности, саморазвития, утверждения себя как личности, развитию многих способностей, навыков и умений. Также участие в волонтерском движении это процесс накопления жизненного и делового опыта.

Перед любым современным обществом стоит задача вовлечения людей с ограниченными возможностями в социум, в общую социальную среду. Активная адаптация, социализация возможна только в рамках инклюзивного образования. Людям с ограниченными возможностями следует создавать активную

поведенческую среду, с целью становления и позиционирования себя полноценными членами гражданского общества. Роль волонтерства в инклюзивном образовании велика. И, возможно, одной из высших целей является вовлечение самих участников инклюзивного образования в волонтерское движение. Ценность каждого волонтера, каждого добровольца не зависит от его способностей и состояния здоровья. Участвуя в волонтерском движении, люди с ограниченными возможностями получают возможность улучшить свое социальное положение, также улучшается взаимодействие в социальной, карьерной и межличностной сфере. Развитие отдельных способностей, таких как, организаторские, руководящие, также является результатом работы волонтера.

Инклюзивное волонтерство выполняет такие важные задачи как, создание гражданского общества, развитие толерантности, вовлечение всех участников общества в единый социум. Данный механизм эффективного социального взаимодействия и способ осуществления многих социальных целей. Зачастую люди с ограниченными возможностями с удовольствием делятся своими навыками и умениями с обществом. Любая посильная деятельность должна рассматриваться как значимая, и активная гражданская позиция не может быть зависима от принадлежности человека к каким бы то ни было социальным группам. Внутренняя потребность быть нужным, услышанным необыкновенно велика у людей с ограниченными воз-

можностями, и именно волонтерство дает возможность проявить свою гражданскую позицию.

### Библиографические ссылки

1. Амбарова П. А. Управление временем в зеркале темпоральных стратегий поведения социальных общностей. Екатеринбург : УрФУ, 2015. 252 с.
2. Арсеньева Т. Н. Психолого-педагогические основы разработки и внедрения инновационных проектов молодежного добровольчества // Изв. Рос. гос. ун-та им. А. И. Герцена. 2010. № 136. С. 46–55.
3. Баженова М. И., Драницына О. В. Развитие добровольчества среди студентов как ресурс развития современного общества // Социальная безопасность и защита человека в условиях новой общественной реальности / под общ. ред. З. П. Замаараевой, М. И. Григорьевой. Пермь, 2010. С. 405–408.
4. Гагарина В. В. Волонтер – это звучит гордо! // Вестник благотворительности. 2007. № 10. С. 12.
5. Первушин Е. А. Развитие волонтерской деятельности в высших учебных заведениях // Высшее образование в России. 2014. № 11. С. 112–116.
6. Подготовка волонтеров в классическом университете / под общ. ред. Л. В. Вандышевой. Самара : Изд-во «Самарский университет», 2012. 168 с.

© Ващенко Д. Г., 2019

## ВЛИЯНИЕ СПОРТА НА ГАРМОНИЧНОЕ РАЗВИТИЕ ЛИЧНОСТИ

Т. С. Гасман<sup>1</sup>, О. В. Кадач<sup>1</sup>, В. А. Филиппович<sup>3</sup>, М. Д. Кудрявцев<sup>1,2,3\*</sup>, А. Р. Шевченко<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Сибирский федеральный университет

Российская Федерация, 660041, г. Красноярск, просп. Свободный, 79

<sup>2</sup>Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева

Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31

<sup>3</sup>Сибирский юридический институт Министерства внутренних дел Российской Федерации

Российская Федерация, 660131, г. Красноярск, ул. Рокоссовского, д. 20

\*E-mail: kumid@yandex.ru

*Данная статья посвящена проблеме влияния спорта на гармоничное развитие личности. Отражены теоретические доказательства, что спорт влияет на развитие личности и социализацию в обществе.*

*Ключевые слова: влияние, спорт, развитие, личность.*

## INFLUENCE OF SPORTS ON HARMONIOUS PERSONAL DEVELOPMENT

T. S. Gasman<sup>1</sup>, O. V. Kadach<sup>1</sup>, V. A. Filippovich<sup>3</sup>, M. D. Kudryavtsev<sup>1,2,3\*</sup>, A. R. Shevchenko<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Siberian Federal University

79, Svobodny prospect, Krasnoyarsk, 660041, Russian Federation

<sup>2</sup>Reshetnev Siberian State University of Science and Technology

31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation

<sup>3</sup>Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russia

20, Rokossovskia Str., Krasnoyarsk, 660131, Russian Federation

\*E-mail: kumid@yandex.ru

*This article is devoted to the problem of the influence of sport on the harmonious development of personality. The article will display theoretical evidence that sport affects the development of personality and socialization in society*

*Keywords: influence, sport, development, personality.*

На сегодняшний день спорт является неотъемлемой частью жизни общества, а также играет одну из ведущих ролей в деле воспитания молодого поколения, развития нравственных ценностей у молодёжи. Являясь одним из средств повышения социальной активности, спорт частично входит в группу социальных факторов формирования личности [1].

Физкультура и спорт предоставляют каждому члену общества широчайшие возможности для развития, утверждения и выражения собственного «я», для сопереживания и сопричастия спортивному действию как процессу творчества, заставляют радоваться победе, огорчаться поражением, отражая всю гамму человеческих эмоций, и вызывают чувство гордости за беспредельность потенциальных возможностей человека.

Спорт как социальный институт удовлетворяет различные социальные потребности личности, прежде всего в поддержании физического здоровья, социального самочувствия, оказывает широкое воздействие на основные сферы жизнедеятельности общества. Он влияет на национальные отношения, деловую жизнь, общественное положение, формирует моду, этические ценности, образ жизни людей.

Для успешности жизни и деятельности человеку необходимы такие морально-волевые качества, как дисциплинированность и ответственность, настойчивость и целеустремленность. Они позволяют личности легко адаптироваться к моральным и правовым

нормам общества, без принуждения следовать им; качественно выполнять свои обязанности, стремиться к успеху и добиваться его, и т. д. Современная молодежь характеризуется, за редким исключением, недостаточной дисциплинированностью и значительной безответственностью, стремлением получить «все и сразу» и нежеланием прикладывать собственные усилия для достижения цели. Поскольку данные качества относятся к сложным психическим образованиям, их воспитание должно начинаться с детства, а особое внимание этому следует уделять в школах с помощью физической культуры [2].

Человек в первую очередь должен заботиться не о физическом уровне развития тела, а о развитии и становлении личности, которая в свою очередь будет сознательно заботиться о здоровье и совершенстве тела. То есть занятия спортом способствуют гармоничному развитию человека, согласованности в формировании различных человеческих качеств, соразмерному развитию физических и духовных сил человека.

### Библиографические ссылки

1. Пуни А. Ц. Проблема личности в психологии спорта. М. : ФиС, 2008. С. 41.

2. Серова Л. К. Психология личности спортсмена. М. : АСТ, 2013. 116 с.

© Гасман Т. С., Кадач О. В., Филиппович В. А., Кудрявцев М. Д., Шевченко А. Р., 2019

УДК 378+316.354.4

## АНТИНАРКОТИЧЕСКОЕ ВОЛОНТЕРСКОЕ ДВИЖЕНИЕ КАК ЭФФЕКТИВНЫЙ РЕСУРС ПРОФИЛАКТИКИ НАРКОМАНИИ В МОЛОДЕЖНОЙ СРЕДЕ

А. В. Данченко, Е. В. Панов

Сибирский юридический институт Министерства внутренних дел Российской Федерации  
Российская Федерация, 660131, г. Красноярск, ул. Рокоссовского, д. 20  
E-mail: arishunka1999@mail.ru

*Рассматриваются роль антинаркотического волонтерского движения в молодежной среде. Проанализирована деятельность антинаркотического волонтерского объединения по профилактике наркомании, созданной в рамках Сибирского юридического института МВД России.*

*Ключевые слова: профилактика, антинаркотические волонтерские объединения, курсанты, здоровье, молодежь.*

## ANTI-DRUG VOLUNTEER ASSOCIATION AS AN EFFECTIVE RESOURCE FOR THE PREVENTION OF DRUG ADDICTION IN THE YOUTH ENVIRONMENT

A. D. Danchenko, E. V. Panov

Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russia  
20, Rokossovskia Str., Krasnoyarsk, 660131, Russian Federation  
E-mail: arishunka1999@mail.ru

*This article considers the role of anti-drug volunteer association in the youth environment. The drug prevention activity of the anti-drug volunteer association of Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs has been analyzed.*

*Keywords: drug prevention, anti-drug volunteer associations, cadets, health, youth.*

Проблема распространения наркотиков в Российской Федерации носит достаточно актуальный характер и представляет угрозу не только нашей стране, но и всему человечеству. Масштаб и динамика распространения наркомании свидетельствует об этом. Рост преступности в нашей стране напрямую связан с этим фактором, вот почему МВД России уделяет большое внимание профилактике наркомании. Более 80 % наркозависимых впервые приобщаются к этому в подростковом и юношеском возрасте, основные усилия должны быть направлены на профилактические мероприятия именно с этим контингентом [3].

В современном мире необходимо уделять должное внимание именно подрастающему поколению, так как представители этой социальной группы общества все чаще попадают под негативное влияние наркотиков.

«Молодежь – это будущее России!» Какое будущее ждет Россию, если все мысли подрастающего поколения касаются вредных привычек. Нельзя оставаться равнодушными к этой глобальной проблеме. Для правильного и здорового развития будущего поколения больших затрат не требуется. Самое главное, что необходимо сделать – это выявить желание у детей и подростков. Желание быть здоровыми, успешными, а также желание двигаться вперед, обмениваться опытом, самореализовываться, реализовывать свои планы и идеи и многое другое. О некоторых способах по формированию здорового образа жизни, профилактики наркомании среди учащихся образова-

тельных учреждений Красноярского края далее будет рассказано на примере деятельности антинаркотических волонтерских объединений Сибирского юридического института Министерства внутренних дел Российской Федерации.

В 2012 году на базе Сибирского юридического института МВД России была сформирована Волонтерская антинаркотическая организация, которая уже на протяжении 8 лет осуществляет свою деятельность.

Деятельность активистов волонтерского антинаркотического движения института заключается в проведении антинаркотических акций, профилактических бесед и спортивных праздников в образовательных организациях, лагерях, а также в центре временного содержания несовершеннолетних правонарушителей при ГУ МВД России по Красноярскому краю, разработка раздаточного материала антинаркотической направленности, участие в различных форумах.

Как нам кажется, чтение профилактических антинаркотических бесед в школах и техникумах, проводимых активистами антинаркотического волонтерского объединения СибЮИ МВД России, имеет большое значение для учащихся. Курсанты – это яркие представители современной молодежи, которые с большим уважением относятся к здоровому образу жизни, проявлению положительной гражданской позиции, противостоянию антиобщественному поведению. Подростки, слушающие данные лекции, видят перед собой ребят, старше их всего на пару лет,

активно пропагандирующих здоровый образ жизни, правильный выбор в данном этапе жизни, осознание собственной индивидуальности и возможности реализации всех своих поставленных целей. Стоит отметить, что курсанты сами разрабатывают темы и планы проведения антинаркотических лекции. Для них не существует определенного шаблона. Основной целью при составлении лекции стоит выработка такого материала, который будет понятен школьной аудитории и способен вызывать положительные эмоции.

Следует отметить, что в 2019 году помимо перечисленных мероприятий представители движения выступили соорганизаторами профориентационного квеста «Стартап в будущее», который прошел на базе средней школы № 45 г. Красноярска. Помимо этого, антинаркотическое движение СибЮИ МВД России в рамках межвузовского взаимодействия организовало профилактическую акцию в Сибирском государственном институте искусств им. М. Хворостовского. Уже стало традицией участие дружины «Молодые волонтеры добра» в молодежном межрегиональном образовательном форуме «Бирюса». Безусловно, участие в подобных мероприятиях не проходит бесследно и дает возможность на создание проектов в рамках института и не только.

Общение и работа с активной творческой молодежью отражается в самых благоприятных аспектах. Во-первых, такая деятельность позволяет развиваться подрастающему поколению. Во-вторых, привлекать других обучающихся к различным видам деятельности как познавательной, так и физкультурно-оздоровительной направленности.

Первичная профилактика наркомании среди детей и подростков преследует цель – привить любовь к здоровому образу жизни. Все силы нужно направлять на создание привлекательного имиджа спортивного стиля жизни, интереса на занятия спортом в досуговой и вне учебной деятельности. В целях привлечения подрастающего поколения к основам формирования здорового образа жизни, занятиям физической культурой и спортом, необходимо более активно использовать возможности Интернета. Физическая культура и спорт выступают, как мощнейшее средство воспитания и развития личности [2]. Пропаганда физической культуры должна адресоваться непосредственно школьнику или студенту, убедительно показывать приоритетное значение физической культуры и спорта в жизни человека. Как мне кажется, спорт – это альтернатива сферы наркотиков.

На современном этапе развития общества, когда остро стоит проблема здоровья нации, особое значение имеет совершенствование системы физического воспитания и формирование здорового образа жизни школьников [1].

Ещё одним из интересных направлений антинаркотического движения СибЮИ МВД России является проведение шефской работы в социально-реабилитационном центре для детей и подростков с ограниченными возможностями «Радуга» – оказывают помощь при проведении хозяйственных работ, проводят акции, организуют концерты. Руководство центра неоднократно выражало слова благодарности в адрес образовательной организации за плодотворное сотрудничество, направленное на социальную адаптацию воспитанников социального учреждения.

Возрастание идеалов здорового образа жизни в системе ценностей людей, формирование общественного сознания о глобальности проблемы наркотиков должны сопровождаться интенсивным развитием спортивной инфраструктуры.

Внимание к проведению и организации работы волонтерского антинаркотического движения будет способствовать снижению количества подростков, подверженных вредным привычкам. Специфика работы волонтерского объединения по профилактике основывается на общности интересов и увлечений, свободном выборе, в процессе которой подросток осознает цели, жизненные идеалы и ценности, которые препятствуют развитию зависимости.

#### Библиографические ссылки

1. Руцкой И. А., Попов В. С. Модель организации физкультурно-рекреативной работы с девиантными подростками в образовательном учреждении // Теория и практика физической культуры. 2003. № 9. С. 63–66.
2. Лубышева Л. И. Современный ценностный потенциал физической культуры и спорта и пути его освоения обществом и личностью // Теория и практика физической культуры. 1997. № 2. С. 12–16.
3. Городнова М. Ю. Методические рекомендации к проведению урока профилактики наркотических заболеваний среди учащихся общеобразовательных учреждений / под общ. ред. С. П. Евсеева ; СПбНИИ физической культуры. СПб., 2007. 44 с.

© Данченко А. В., Панов Е. В., 2019

УДК 796.075.8

## ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПОДГОТОВКИ ЮНОГО ТЯЖЕЛОАТЛЕТА

М. О. Дахно, Т. Н. Поборончук

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: poboronchuk\_tn@mail.sibsau.ru

*Представлены психологические аспекты подготовки юного тяжелоатлета. Рассмотрен педагогический процесс воспитания личности тяжелоатлета, а также процесс воспитания его моральных и нравственных качеств. Представлен фактор психофизиологических особенностей личности спортсменов. Рекомендовано широкое применение комплекса подготовительных и подводящих упражнений в целях профилактики напряженных психических состояний.*

*Ключевые слова: подготовка, тяжелоатлет, тренер, спортсмен, воспитание, педагогический процесс.*

## PSYCHOLOGICAL ASPECTS OF YOUNG WEIGHTLIFTER'S SUPPORT

M. O. Dakhno, T. N. Poboronchuk

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: poboronchuk\_tn@mail.sibsau.ru

*The article presents psychological aspects of the preparation of a young weightlifter. The pedagogical process of educating the personality of a weightlifter, as well as the process of educating his moral and moral qualities, is considered. The factor of psychophysiological characteristics of the personality of athletes is presented. The widespread use of a complex of preparatory and leading exercises is recommended in order to prevent intense mental conditions.*

*Keywords: Training, weightlifter, coach, athlete, education, pedagogical process.*

Личность каждого юного спортсмена – это сложный сплав врожденных качеств и способностей, это результат сочетанного воздействия социальных и биологических факторов, конкретных форм его деятельности и в быту, и в спорте. Многолетняя спортивная подготовка юных тяжелоатлетов направлена не только на достижение высоких спортивных результатов. Ее цель значительно шире. Совместный труд тренера-преподавателя и спортсмена должен привести прежде всего к воспитанию высоких моральных и волевых качеств. Увлеченность спортом, где порой приходится проявлять максимальные физические и волевые усилия, помогает выработать необходимые черты характера, удовлетворить стремление подростков и юношей проверить свои силы и возможности.

Воспитательную работу с тяжелоатлетами рассматривают как спортивно-педагогический процесс, направленный на формирование здорового, физически и духовно совершенного, морально стойкого атлета высокого класса. В этом процессе можно выделить следующие блоки: образование в области спортивной тренировки (процесс формирования у молодых атлетов двигательных умений и навыков, передачи специальных знаний в области тяжелоатлетических видов спорта), развитие физических качеств (целенаправленное развитие физических качеств спортсмена, посредством использования разнообразных дозированных нагрузок). Спортивные тренировки и

участие в соревнованиях уже сами по себе воспитывают нужные черты спортивного характера. Однако для воспитания нравственных качеств, поведения, работа особенно с юными тяжелоатлетами должна проводиться систематически и целенаправленно на всех этапах многолетней спортивной подготовки – от новичка до спортсмена высокого класса.

Педагогический процесс воспитания личности тяжелоатлета основан на правильном индивидуальном подходе и предполагает знание индивидуальных психологических особенностей спортсмена. Для этого составляют психологическую характеристику – психологическую карту личности. В этой карте должны найти отражение следующие вопросы:

- типологические особенности личности (особенности свойств нервной системы и темперамента);
- характерологические черты личности (моральные, волевые черты);
- эмоциональные проявления личности (общая эмоциональность, интенсивность эмоциональных переживаний).

Эти основные разделы характеристики личности спортсмена должны быть представлены как в общем виде, так и в связи с занятиями спортивной гимнастикой. Знание индивидуальных психологических особенностей личности позволит тренеру эффективно осуществлять индивидуальный подход при решении всех вопросов подготовки и особенно воспитания

личности. В процессе воспитательной работы можно выделить следующие задачи: воспитание высоких моральных качеств, воспитание волевых качеств, воспитание сознательного отношения к тренировкам. Нравственность – это совокупность духовных и душевных качеств, обеспечивающих выполнение человеком правил поведения в обществе. К нравственным качествам относятся дисциплинированность, ответственность, правдивость (честность), доброта и многие другие. Нравственное воспитание – целенаправленное формирование морального сознания, развитие нравственных чувств и выработка навыков и привычек нравственного поведения. С юными тяжелоатлетами необходимо ставить следующие задачи нравственного воспитания:

1. Формировать навыки поведения, необходимые для выполнения моральных правил, подкрепляя при этом положительной оценкой даже незначительные успехи юных штангистов в нравственном поведении.

2. Формировать адекватное представление юного штангиста о его нравственности, доводя до его сознания расхождения между его представлением о себе как нравственном образце и его действительным поведением. Важно при этом добиться переживания у ребенка этого несоответствия.

3. Развивать трудолюбие, заинтересованность в результатах спортивной подготовки, увлеченность тренировочным процессом. Для этого тренер должен оценивать не только результаты спортивной работы юного тяжелоатлета, но и затрачиваемые им усилия.

4. Учить юных спортсменов судить о поступках по их мотивам, а не только по результатам.

5. Развивать у них необходимость обращать внимание на переживания других людей, проявлять сочувствие к этим переживаниям.

6. Уделять особое внимание организации коллективной жизни юных спортсменов, выработке у них правильных взаимоотношений.

В нравственном воспитании тяжелоатлетов подросткового возраста следует учитывать, что их потребности и интересы во многом отличаются от потребностей и интересов детей. Юные штангисты всегда с интересом слушают беседы о выдающихся отечественных тяжелоатлетах, которые не только прославили нашу Родину на международных соревнованиях, но и смело защищали ее в годы Великой Отечественной войны. Огромное значение в воспитательной работе с подростками имеет личный пример тренера. Юный спортсмен хочет видеть в своем тренере не только сильного человека, образованного, хорошо знающего свое дело специалиста, но и выдержанного, культурного человека, готового помочь своему воспитаннику в любой ситуации не только на тренировке, но и вне ее. Тренер должен быть по отношению к своим воспитанникам честным, объективным и доброжелательным. Слово у него не должно расходиться с делом. Например, говоря в беседе с юными спортсменами о вреде курения для организма, тренер не должен курить сам. Успех в воспитательной работе во многом зависит от взаимного доверия и теплоты отношений, установившихся между тренером и спортсменами. Многие тренеры периодически организуют

совместные туристические походы, коллективный выезд на экскурсию, посещение театров и музеев. В это время тренер более тесно общается со своими воспитанниками, имеет возможность глубже изучить их интересы, характер. Во взаимоотношениях воспитателя и учеников необходимо соблюдать определенные границы. Было бы ошибкой искать доверие у своих учеников различного рода поощрениями и заигрыванием. Немаловажное значение имеет внешний вид тренера. Элегантная повседневная одежда, аккуратная и красивая спортивная форма у тренера обязывают учеников следить за своим внешним видом. К такому тренеру ни один ученик не придет на занятия неопрятным. Единая тренировочная форма, опрятный внешний вид юных спортсменов и самого тренера значительно повышают эффект тренировки.

Тренер обязан постоянно следить за своей профессиональной подготовкой, совершенствовать педагогическое мастерство, интересоваться новинками методической, научной и художественной литературы, не бояться вводить новые методы в тренировочный процесс. При работе с детьми и подростками, учитывая их возрастные особенности, лучше пользоваться больше методом совета, нежели методом беспрекословных указаний, тем самым предоставляя юному спортсмену возможность больше проявить самостоятельность. Такой подход полезен, например, при обучении детей и подростков технике классических упражнений, когда они не только осваивают новое для себя движение, но и ищут наиболее оптимальный вариант его выполнения с учетом индивидуальных морфологических и физических особенностей, т. е. совместно с тренером занимаются творческим поиском рациональной техники выполнения классических упражнений [1–7].

Тренер точными краткими замечаниями корректирует ошибки, объясняет воспитаннику причины неудачных попыток при выполнении упражнений, радуется вместе с ним, если получается хорошо, поощряет за успешное выполнение задания. Авторитет тренера позволяет успешно применять в воспитательной работе метод убеждения. Его особенно важно использовать в период начальной подготовки юных штангистов. Известно, что дети и подростки в силу возрастных особенностей стремятся как можно быстрее узнать свои максимальные физические возможности. Но если при выполнении упражнений из арсенала средств общей физической подготовки можно позволить юным спортсменам проверить себя без специальной подготовки (в прыжках в длину с места, с разбега, в беге на 60–100 м, толкании ядра, подтягивании и т. д.), то при подъеме штанги необходима определенная техническая и физическая подготовка. Подростки не всегда могут объективно оценить свои физические возможности и нередко пытаются поднимать штангу такого веса, к которому еще не готовы. Уже на первом году обучения тренер проводит беседу о возрастных особенностях организма подростков, убеждает их в необходимости сдерживать желание тренироваться со штангой максимального веса до достижения соответствующего уровня спортивной подготовленности. Такие беседы способствуют вос-

питанию сознательного отношения к тренировочным занятиям и к выполнению тренировочных нагрузок.

Воспитание моральных качеств личности приобретает особую важность в настоящее время в связи с резким омоложением основного контингента спортсменов. Большую роль в моральном воспитании играет правильное соотношение индивидуального подхода с методами коллективного воспитания личности. Спортивный коллектив – мощное оружие в проведении всей воспитательной работы. Необходимо знать психологические основы индивидуального и коллективного управления в процессе воспитания личности.

Большая роль в воспитании личности играет волевая подготовка. Воспитание волевых качеств личности – важнейшая составная часть психологической подготовки тяжелоатлетов. В порядке значимости среди волевых качеств особо выделены: целеустремленность, выдержка и самообладание, смелость и решительность, настойчивость и упорство, инициативность и самостоятельность. В основе волевой подготовки лежит постоянное преодоление субъективных и объективных трудностей. В настоящее время все большее значение приобретает знание индивидуальных психофизиологических особенностей личности спортсменов. Изучение этих особенностей личности надо осуществлять с помощью специалиста (психолога), который призван оказывать адекватную помощь тренеру.

Процесс обучения двигательным действиям в тяжелоатлетических видах спорта связан с преодолением существенных психологических трудностей, особенно при подъеме максимальных весов. Основное условие в обучении с целью преодоления этих трудностей – систематическое совершенствование волевых качеств спортсменов. Особую группу трудностей представляют такие упражнения, которые требуют от

спортсмена высокого уровня технической подготовленности (например, рывок и толчок). При обучении таким упражнениям спортсмен встречается с чрезмерной психической напряженностью, которая выражается в виде страха, боязни. Психическая напряженность – необходимый фактор готовности к выполнению сложного действия, но она имеет предел, за которым наступает снижение психической и двигательной активности спортсмена. В целях профилактики напряженных психических состояний целесообразно широкое применение комплекса подготовительных и подводящих упражнений.

#### Библиографические ссылки

1. Артемьев В. П., Шутов В. В. Теория и методика физического воспитания. Двигательные качества : учеб. пособие. Могилев : МГУ им. А.А. Кулешова, 2004. 284 с.: ил.
2. Дворкин Л. С. Силовые единоборства. Атлетизм, культуризм, пауэрлифтинг, гиревой спорт. Ростов-н/Д. : Феникс, 2001. 384 с.
3. Дворкин Л. С. Подготовка юного тяжелоатлета. М. : Сов. спорт, 2006. 200 с. ISBN 5-9718-0078-7.
4. Кофман Л. Б. Детско-юношеский спорт и физическое воспитание молодежи. М. : ТерраСпорт, 2000. С. 26–38.
5. Краевский В. В. Общие основы педагогики. М., 2003.
6. Лукьяненко В. П. Физическая культура: основы знаний : учеб. пособие. М. : Сов. спорт, 2003. 224 с.
7. Максименко А. М. Теория и методика физической культуры : учебник. М. : Физическая культура, 2005. 544 с.

© Дахно М. О., Поборончук Т. Н., 2019

УДК 796.076

## ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ АДАПТАЦИЯ ВОЛОНТЕРОВ К ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В МЕЖКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

Е. Е. Дударева

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: katty.dudareva.2014@mail.ru

*Статья посвящена вопросам психологической адаптации волонтеров в межкультурном пространстве. Возможные варианты решения возникающих конфликтных ситуаций. Предложены пути повышения эффективности подготовки волонтеров к межкультурному взаимодействию.*

*Ключевые слова: психологическая адаптация, межкультурное пространство, компетентность, коммуникабельность, толерантность, волонтер, интеграция.*

## PSYCHOLOGICAL ADAPTATION OF VOLUNTEERS TO ACTIVITIES IN INTERCULTURAL SPACE

E. E. Dudareva

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: katty.dudareva.2014@mail.ru

*The article is devoted to the issues of psychological adaptation of volunteers in the intercultural space, the stages of primary selection, possible solutions to emerging conflict situations.*

*Keywords: psychological adaptation, intercultural space, competence, communicativity, tolerance, volunteer, integration.*

Адаптация – это совокупность психологических и физиологических реакций организма, лежащих в основе приспособления его к окружающим условиям, направленных на сохранение относительного постоянства его внутренней среды, при которых происходит социальное взаимодействие личности, социальной группы и социальной среды.

Относительно современного понимания феномена «адаптация» необходимо заметить, что он трактуется не столько как процесс приспособления, сколько как процесс гармонизации при взаимодействии субъекта и среды. В этом и есть положительное значение адаптации для успешного функционирования индивида в той или иной социальной роли.

Межкультурная адаптация – процесс достижения совместимости с чужой культурой и восстановление нарушенного при столкновении с ней равновесия между личностью и её ближайшим окружением.

Волонтерская деятельность потеряет существенную долю своей ценности, если осуществляющий её индивидум не достигнет определённого уровня психологического комфорта и раскрепощённости в общении с объектом своей деятельности. Причём возникновение подобных условий способно повлечь за собой негативные последствия не только для волонтера, но и для человека, с которым он контактировал.

Способность к психологической адаптации нельзя назвать навыком как таковым, она представляет собой

совокупность объективных и субъективных факторов личности волонтера.

К объективным факторам можно отнести навыки, такие как владение иностранным языком, этикетом, знание культурных особенностей страны, с представителями которой работает волонтер.

Субъективным фактором, влияющим на адаптацию человека в новом культурном пространстве, является психологическая структура его личности. Если личность стрессо- и невротозустойчива, слабоистощаема, то стресс от нового межкультурного взаимодействия будет проявляться слабее. Определенно не существует универсальных характеристик человека или набора определенных качеств, которые бы способствовали процессу адаптации к любой культуре. Тем не менее, среди характеристик, способствующих адаптации, выделяют профессиональную компетентность, высокую самооценку, коммуникабельность, толерантность, дипломатичность, неконфликтность. Приоритетами для индивида должны быть общечеловеческие ценности, он должен сохранить свою культурную идентичность и с пониманием и уважением относиться к нормам, традициям, обычаям новой культуры.

Очевидно, что подготовить волонтеров с данной стороны сложнее, чем улучшить их знания по иностранному языку или этикету. На первичном этапе отбора волонтеров следует уделить должное внимание оценке их личностной характеристики, для чего

более эффективно применение метода личного собеседования, нежели тестирования. К сожалению, для проверки готовности волонтера по личностным качествам метод моделирования конкретной ситуации не подойдет, так как данные качества можно проявить в полной мере только в реальных, по большей части стрессовых ситуациях [1–3].

Проблему межкультурной адаптации волонтеров можно существенно облегчить, если, во-первых, тщательно подойти к вопросу первичного отбора кандидатов по личностным и профессиональным характеристикам и, во-вторых, организовать тренировку, которая позволит избежать наиболее часто возникающих адаптационных проблем – нехватки определен-

ных знаний об обычаях, нормах, ценностях, стереотипах поведения представителей другой культуры.

#### **Библиографические ссылки**

1. Лебедева Н. М. Введение в этническую и кросс – культурную психологию : учеб. пособие. М. : КлючС, 1999. 224 с.
2. Стефаненко Т. Г. Этнопсихология. М. : ИП РАН : Академ. проект, 2000.
3. Виничук Н. В. Психологическое сопровождение межкультурной адаптации иностранных студентов в образовательном пространстве университета / Дальневосточ. федер. ун-т. М., 2013.

© Дударева Е. Е., 2019

УДК 338.483.11-027.556

## ВОЛОНТЕРСКИЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ТУРИЗМ КАК ФАКТОР МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Е. Д. Елшина, Л. Я. Вавилова

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31

*Рассматриваются формы и принципы организации направления деятельности волонтерского экологического туризма как фактора межкультурной коммуникации.*

*Ключевые слова: волонтерство, экологический туризм, межкультурная коммуникация, международные волонтерские организации.*

## VOLUNTEER ECOLOGICAL TOURISM AS A FACTOR OF INTERCULTURAL COMMUNICATION

E. D. Elshina, L. Ya. Vavilova

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation

*This article discusses the organization forms and principles of the volunteer ecological tourism activities as a factor in intercultural communication.*

*Keywords: volunteering, ecological tourism, intercultural communication, international volunteer organizations.*

Термин «волонтерство» (от фр. *Volontair* – добровольный, а оно в свою очередь от лат. *Voluntarius*, *voluntas* – добрая воля) стал использоваться сравнительно недавно. В любом обществе всегда находились люди, для которых способом самовыражения и общения с другими людьми был труд на общее благо. В России, волонтеры (в отличие от существовавших когда-то пионерской и комсомольской организаций) не объединены и не имеют единой государственной или негосударственной поддержки. Поддержку и организацию волонтеров осуществляют многочисленные некоммерческие и коммерческие организации, вовлекая ежегодно в это движение миллионы добровольцев из числа представителей разных слоев населения по всему миру. Волонтерство превратилось в один из престижных видов отдыха, способом совместить лично приятное с общественно полезным.

Сегодня волонтерские организации объединяют порядка 150 стран мира. Активно работают международные волонтерские организации, такие как Всемирная Гражданская Волонтерская Программа, Международная Амнистия, Волонтерская Программа ООН, Европейская Волонтерская Служба, Координационный Комитет Международных Волонтерских Организаций под эгидой ЮНЕСКО, Ассоциация Волонтерских Организаций, Международная Ассоциация Добровольческих Усилий и ряд других.

Основная направленность международной волонтерской деятельности: экологические, реставрационные, культурные, лингвистические, археологические, арт- и дизайнерские проекты, права человека, работа, связанная с детьми и социально незащищенными слоями населения.

Все разнообразие и направления деятельности волонтерского движения в мире подразделяются на два принципиально отличных типа по форме и принципам организации этого вида деятельности. Первый тип – волонтерское движение по классической схеме, каким оно было задумано еще в 1920 г. во Франции – это безвозмездный труд в течение 5–8 часов, питание и размещение – за счет принимающей стороны. Реализуется такая форма волонтерского движения преимущественно в волонтерских лагерях, как правило, под эгидой какой-нибудь международной некоммерческой организации. Цель работы каждого волонтерского лагеря – помощь стране (городу, деревне) в осуществлении определенного проекта, на реализацию которого у данной страны (города, деревни) нет достаточных средств. Идея безвозмездной коллективной работы для решения проблемы находит многочисленных сторонников и энтузиастов и работает очень эффективно.

В волонтерском движении участвуют студенты, преподаватели вузов, люди самых разных профессий – вполне благополучные и уважаемые, но предпочитающие проводить свой отпуск в активном социальном проекте, которые проводятся практически во всех странах Европы, Африки, Азии, Северной и Южной Америки. Общественные организации принимают одновременно 10–20 волонтеров, обычно не больше 2-х представителей из одной страны, и ставят перед иностранной группой задачи для реализации.

подавляющее большинство волонтерских лагерей рассчитано на молодежную аудиторию. Волонтерские лагеря бывают разных видов: экологические (расчи-

стка лесов, парков, побережий, посадка деревьев, помощь и спасение животных), археологические, реставрационные, ремонтные, сельскохозяйственные (работа на фермах и в полях, помощь в организации фермерских фестивалей), социальные (работа с детьми, уход за больными и инвалидами) и другие. Труд – добровольный и не оплачивается. В настоящее время организации волонтерского движения, объединенные координационным советом при ЮНЕСКО, ежегодно проводят более пятисот интернациональных молодежных рабочих лагерей. Принцип, по которому работают волонтеры, один: проект должен быть социально-значимым, полезным людям.

Собственно экологические проекты получили широкое распространение с 70-х годов, когда общество столкнулось с реальными экологическими проблемами и осознало свою ответственность за это перед природой. Каждый год осуществляется около 2000 экологических проектов во многих странах мира; количество подобных мероприятий ежегодно возрастает. Наиболее распространены экологические проекты, связанные с работой в заповедниках, национальных парках, заказниках, местах с локальными экологическими проблемами.

Волонтерские лагеря предполагают не только работу, но и отдых, обучение, развлечения. Участники знакомятся со страной, местными достопримечательностями, изучают культурные, социальные, экологические проблемы данной территории, совершенствуют знание иностранного языка. Принимающие организации также устраивают различные тренинговые программы для участников лагерей по межкультурным коммуникациям, личностному развитию и командной работе. Подобные мероприятия являются серьезным стимулом для участия в таких программах.

Второй тип волонтерской работы – туры в рамках волонтерского движения, организуемые для защиты окружающей среды и на пользу людей, страдающих в результате социального неравенства или от стихийных бедствий. На Западе волонтерское движение не только превратилось в отдельную отрасль, но и получило собственное название – волонтерский туризм (voluntourism).

В настоящее время волонтерский экологический туризм набирает все большую популярность не только среди студентов и молодежи, но и среди состоятельных людей разного возраста. Организуют такие мероприятия коммерческие предприятия – туристические фирмы, специализирующиеся на экологическом и социальном волонтерском туризме. В настоящее время существует много предложений от туроператоров, организующих волонтерские туры разной сложности, продолжительности и комфортности, часто за значительную оплату. Туры за оплату отличаются от работы в волонтерских лагерях, прежде всего возможностью более комфортного проживания, менее интенсивной работой и возможностью потратить значительную часть времени на отдых и развлекательные программы, которые, так же предлагаются за отдельную оплату. Эту разновидность волонтерского движения иногда называют «филантропическим» туризмом.

Наиболее известными акциями в рамках волонтерского туризма являются ежегодно проходящие: международные экологические экспедиции на Эверест (Непал), тропу Инков, где добровольцам предоставляется возможность убирать мусор, оставленный туристами; в Коста-Рику (биологический заповедник Дождевой лес Карара (Carara Rainforest)) или на озеро Байкал – расчищать экологические тропы от кустарников и упавших деревьев, устраивать кострища и бивуаки с сиденьями, готовить деревянные указатели. Популярным видом деятельности волонтерского экологического туризма является помощь диким животным. Это может быть мытье пингвинов или других птиц от разлившихся нефтепродуктов (разливы периодически случаются вблизи побережий); учет численности популяции некоторых животных или птиц (например, слонов в Кении, морских котиков, морских львов или оленей на Аляске); уход за ранеными и больными животными (например, за слонами в реабилитационном парке Шри-Ланки) и др. Подобные мероприятия организуются под эгидой Всемирного фонда дикой природы и проходят под руководством опытных специалистов – биологов, экологов. Существуют туры по следам стихийных бедствий – группы туристов-волонтеров отправляются в страны, например, в Шри-Ланку, Индонезию или Гаити, пострадавшие от цунами, землетрясений или других стихийных бедствий для помощи пострадавшим. Туристы могут принять участие в социальных программах помощи бедным (аборигенам) или детям, например, во Вьетнаме – ухаживать за больными детьми; в Непале – строить хижины местному населению; в Аргентинской Патагонии – помогать строить приюты для бездомных и готовить еду для детей-беспризорников; на Мадагаскаре – проводить тренинги и обучающие занятия среди местных, придумывать проекты для малого бизнеса, участвовать в легких строительных и отделочных работах и продавать мед во благо нищих аборигенов; в Гватемале – обучать местных детей английскому, обустроить детские площадки и школы, развозить учебные пособия и гуманитарную помощь; на Фиджи – помогать строить дома для бедняков; туристы в Тибете могут пройти вместе с паломниками-учеными по древним монастырям и святыням, либо принять участие в экспедиции, изучающей быт, обычаи и традиции местных жителей и т. п. Научные исследования и археология – одно из направлений волонтерского туризма, позволяющего совместить отдых в интересном месте и оказать помощь в научной работе. Например, на Багамских островах во время занятий дайвингом туристам предлагается изучать коралловые рифы, брать пробы воды для анализа ее химического состава, уточнять карты дна и вести специальный научный дневник. В Англии – принимать участие в раскопках древнеримского форта – размечать и расчищать участки, рисовать карту, обрабатывать, очищать и вести учет найденных артефактов. В Мозамбике – очищать коралловые рифы или заниматься эко-мониторингом, наблюдая за горбатыми китами и т. п. [1–4].

Межкультурное общение является сильным стимулом для участия в экологических волонтерских

турах и в волонтерских лагерях. Можно сделать вывод, что волонтерские лагеря – уникальная возможность для людей любого возраста и социального положения, и особенно для молодежи, приобретать и совершенствовать межкультурные коммуникационные навыки. Это форма международной взаимопомощи, возможность проявить свою гражданскую позицию на практике, оказывая посильную помощь там, где это необходимо. При условии грамотной организации волонтерский экологический туризм может сыграть большую роль в разрешении современного социально-экологического кризиса, он содействует охране природы и традиционных культур, объединяет людей разных национальностей, налаживает межкультурную коммуникацию.

#### Библиографические ссылки

1. Кобзова С. Н. «Туристическое волонтерство» и «Волонтерский туризм»: современное состояние и перспективы развития // Сервис в России и зарубежом. 2015. № 3. С. 4–21.
2. Волонтуризм [Электронный ресурс] // Итоги. № 33/ 531. 14.08.06. URL: <http://www.itogi.ru/archive/2006/33/37917.html> (дата обращения: 19.10.2019).
3. Добровольчество во всем мире [Электронный ресурс]. 22.02.2010. URL: <http://www.worldvolunteerweb.org/> (дата обращения: 19.10.2019).
4. International Volunteer Projects [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ivsp.org/> (дата обращения: 19.10.2019).

© Елшина Е. Д., Вавилова Л. Я., 2019

УДК 796.01

## ВЛИЯНИЕ ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ И СПОРТА НА ГАРМОНИЧНОЕ РАЗВИТИЕ ЛИЧНОСТИ

Н. В. Ивашко<sup>1</sup>, В. В. Поляков<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31

<sup>2</sup>КГБПОУ Красноярский строительный техникум  
Российская Федерация, 660021, г. Красноярск, ул. Семафорная, 381/2  
E-mail: ivashko.tatiana@mail.ru

*Рассмотрено положительное влияние физической культуры и спорта не только на физическое здоровье человека, но и на становление его всесторонне развитой личностью.*

*Ключевые слова: физическая культура, спорт, личность, самосовершенствование, личностные качества, здоровье, целеустремленность.*

## INFLUENCE OF PHYSICAL CULTURE AND SPORT ON HARMONIOUS PERSONAL DEVELOPMENT

N. V. Ivashko<sup>1</sup>, V. V. Polyakov<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation

<sup>2</sup>Krasnoyarsk construction technical school  
381/2, Semaformnaya Str., Krasnoyarsk, 660021, Russian Federation  
E-mail: ivashko.tatiana@mail.ru

*In article positive influence of physical culture and sport not only on physical human health, but also on formation its comprehensive the developed personality is considered.*

*Keywords: physical culture, sport, personality, self-improvement, personal qualities, health, commitment.*

Физическая культура и спорт являются не только эффективным средством физического развития человека, охраны и укрепления его здоровья, сферой общения и проявления социальной активности людей, разумной формой организации и проведения их досуга, но и бесспорно влияют на другие стороны человеческой жизни: трудовую деятельность, авторитет и положение в обществе, на структуру нравственно-интеллектуальных характеристик, эстетических идеалов и ценностных ориентаций.

Физическая культура и спорт предоставляют человеку множество способов для развития личности и выражения собственного «я». Сам процесс регулярных целенаправленных занятий физической культурой и спортом предполагает воспитание не только определенных умений и навыков, физических качеств, но и психических качеств, черт и свойств личности [1–3].

В понятие гармоничного развития человека, помимо антропометрических данных, которые в основном определяются наследственными факторами и с трудом изменяются в лучшую сторону, следует также включать единство, согласованность и соразмерность «нетелесных», присущих только человеку качеств, таких как интеллект, нравственность, воля и эстетичность.

При таком понимании гармоничности развития ведущей становится общая направленность личности.

Физическая культура – это взаимодействие как минимум трех черт личности человека:

– правильная ценностная ориентация в образе жизни;

– определенный уровень физической подготовленности и образованности;

– наличие потребности в регулярных занятиях физическими упражнениями с целью активного процесса самосовершенствования.

Физическая культура человека неразрывно связана с его общей культурой, поскольку присущие физически культурной личности свойства формируются и развиваются на основе тех же психофизических задатков и процессов, что и нравственная, эстетическая и другие виды культур человека.

Поэтому занимаясь физической культурой и спортом, человек не только развивает и совершенствует свои физические возможности, но и формирует нравственные и эстетические качества личности, а также смелость, волю, инициативность и терпимость, развивает самостоятельность, стремление к творчеству, формирует мировоззрение и воспитывает критическое отношение к собственным поступкам. Всесторонне развитая личность быстрее адаптируется в разнообразных условиях жизнедеятельности.

Положительные свойства, приобретаемые человеком в результате физкультурной деятельности,

формируют его как целостную личность, обладающую высоким уровнем общей культуры.

Человек – это не столько тело, сколько личность, которая сознательно заботится о своем теле, развивает свои возможности и совершенствуется. Вот именно по этой причине, занятия физической культурой и спортом воспитывают человека с гармоничным развитием.

В жизни каждого человека период, когда он может активно заниматься спортом, непродолжителен. Именно в эти временные рамки происходит становление индивида как личности. Но не стоит отказываться от физических нагрузок и в пожилом возрасте. Даже наоборот, спорт держит в тонусе не только мышцы, но и умственное состояние человека.

Спортсмен является одновременно субъектом и объектом собственной сознательной и целенаправленной деятельности. Человек должен знать о себе полную информацию, пробовать всегда что-то новое, усложнять свою физическую деятельность. Часто это бывает трудно и страшно, но когда он добивается определенных результатов, то осознает, что и в обычной жизни можно всего добиться.

Также это направлено на развитие и совершенствование воли. Спорт не только развивает наше тело, но и закаливает наш дух.

Психологи спорта выделяют множество волевых качеств, которые присущи людям, активно занимающимся физкультурой и спортом. Одно из них – целеустремленность.

Целеустремленный человек умеет направлять свою деятельность. Такие люди задают себе цель, ради которой готовы «свернуть горы». И это очень важно, так как целеустремленные люди знают чего они хотят добиться в этой жизни.

С каждым годом спорт становится всё интереснее, сложнее, умнее, однако и активное проявление интереса к спорту тоже возрастает. А это означает, что доля влияния физкультуры и спорта на становление личности человека постоянно увеличивается.

#### Библиографические ссылки

1. Жуков Г. Н. Общая и профессиональная педагогика : учебник. М. : Академия, 2014. 115 с.
2. Ильин И. А. Я вглядываюсь в жизнь. Книга раздумий. М. : Эксмо, 2011. 342 с.
3. Пискайкина М. Н., Смирнова У. В. Роль спорта в развитии общества и социализации личности // Изв. Ин-та систем управления СГЭУ. 2015. № 2 (12). С. 36–40.

© Ивашко Н. В., Поляков В. В., 2019

УДК 656.7.025-056

## ВОЛОНТЕРАМ О ПЕРЕВОЗКЕ МАЛОМОБИЛЬНЫХ ПАССАЖИРОВ ВОЗДУШНЫМ ТРАНСПОРТОМ

К. А. Исаева, Л. И. Бирюкова, С. В. Маслов

Красноярский филиал Санкт-Петербургского государственного университета гражданской авиации  
Российская Федерация, 660135, г. Красноярск, ул. Взлётная, 15  
Сибирский федеральный университет  
Российская Федерация, 660041, г. Красноярск, просп. Свободный, 79  
E-mail: lbiryukoval@mail.ru

*Статья посвящена вопросам подготовки волонтеров в сфере организации перевозок маломобильных пассажиров воздушным транспортом*

*Ключевые слова: перевозка воздушным транспортом, маломобильные пассажиры, лица с ограниченными возможностями здоровья, безбарьерная среда, воздушный кодекс, федеральные авиационные правила.*

## VOLUNTEERS AND AIR TRANSPORTATION OF PASSENGERS WITH IMPAIRED MOBILITY

K. A. Isaeva, L. I. Biryukova, S. V. Maslov

Krasnoyarsk branch of "Saint Petersburg State University of Civil Aviation"  
15, Vzletnaya Str., Krasnoyarsk, 660135, Russian Federation  
Siberian Federal University  
79, Svobodny Av., Krasnoyarsk, 660041, Russian Federation  
E-mail: lbiryukoval@mail.ru

*The article deals with the issue of volunteer training in the sphere of organisation the transportation of passengers with impaired mobility.*

*Keywords: air transportation, passengers with impaired mobility, disabled people, barrier-free environment. aviation code, federal aviation regulations.*

Воздушный транспорт, будучи универсальным, используется преимущественно для перевозки пассажиров на средние и дальние расстояния. На долю воздушного транспорта приходится примерно 40 % объема пассажирских перевозок в междугородном сообщении.

Перевозки пассажиров из числа инвалидов и других лиц с ограничениями жизнедеятельности на международных воздушных линиях, составляют от 25 % до 30 %. Проблема перевозки данной категории пассажиров заключается в том, что на сегодняшний день авиакомпании вправе отказать инвалиду в перевозке, мотивируя это отсутствием «особых условий перевозки». Авиационные Правила требуют от каждого инвалида всякий раз согласовывать свою перевозку с авиакомпанией, а также иметь сопровождающее лицо. Таким образом, авиакомпании и аэропорты сегодня не обязаны создавать условия для перевозки инвалидов. Отсутствие требуемого инвалидам оборудования или услуг являются не нарушением закона, а поводом для отказа инвалиду в перевозке.

Актуальность проблемы воздушной перевозки пассажиров из числа инвалидов и других лиц с ограничениями жизнедеятельности обусловлена действующим разрешительным порядком принятия данной категории пассажиров к перевозке, что нарушает права большинства инвалидов, порождает конфликты, и усугубляет их и без того непростое социальное положение.

В мировой практике воздушных перевозок уже давно применяются стандарты по обслуживанию пассажиров, которые разрабатываются самими авиапредприятиями с учетом последних достижений в области сервиса. Стандарты разрабатываются для всех категорий пассажиров, в том числе и для маломобильных, это люди, имеющих проблемы с передвижением. Необязательно это инвалиды. К данной категории могут относиться и просто люди, которые временно лишены возможности полноценно передвигаться, слышать или видеть [1–11].

Данная категория требует особого внимания, а следовательно, и наибольшего времени обслуживания, не только в аэропортах, но и в салонах воздушных судов.

Маломобильные группы населения – это достаточно широкая категория граждан, которая включает в себя:

- инвалиды.
- пенсионеры.
- пассажир с отсутствием зрения.
- пассажир с отсутствием слуха.
- пассажир, лишенный зрения и слуха.
- беременные.

Часто пассажирам с ограниченными возможностями требуется больше внимания, времени и помощи в обслуживании, которые обычно не предлагаются другим пассажирам.

Специальные услуги предоставляются по запросу, оформленному в установленные сроки при бронировании и оформлении перевозки. При отсутствии заказанной услуги или если запрос услуги был сделан позднее установленного авиакомпанией срока, авиакомпания делает все возможное, чтобы оказать пассажирам необходимую помощь, но не может гарантировать предоставление услуг.

*В соответствии с законодательством Российской Федерации при бронировании и оформлении перевозки пассажир обязан сообщить:*

- об имеющихся у него ограничениях жизнедеятельности;
- о наличии/отсутствии сопровождающего лица, собаки-проводника;
- о количестве, размере, весе и иных характеристиках индивидуальных средств передвижения (включая наличие и технические характеристики аккумулятора кресла-коляски или концентратора кислорода), перевозимых на борту воздушного судна.

*Предварительное согласование за 36 часов требуется в случаях перевозки:*

- кресла-коляски, оборудованного аккумуляторной батареей;
- собаки-проводника для пассажира с инвалидностью по зрению;
- портативного кислородного концентратора.

*Предварительное согласование за 72 часа требуется в случаях:*

- перевозки кислородного баллона пассажиром, которому по медицинским показаниям требуется кислородно-воздушная терапия в течение всего полета, или другого медицинского оборудования;
- заказа носилок для перевозки тяжелобольного пассажира.

**Наличие сопровождающего, обеспечивающего уход за пассажиром в полёте, обязательно:**

- при перевозке больного на носилках;
- при перевозке тяжелобольного пассажира с необходимостью медицинской помощи во время полёта, в том числе с использованием кислородного баллона с газообразным кислородом;
- при перевозке пассажира с инвалидностью по зрению и слуху одновременно;
- при перевозке пассажира на кресле-коляске, чья способность передвигаться при пользовании воздушным транспортом ограничена и/или чье состояние требует особого внимания при обслуживании;
- для ребёнка-инвалида в возрасте до 12-ти лет

Перевозчик не несет ответственность за ухудшение здоровья пассажира или другие наступившие во время перевозки либо после нее последствия, вызванные возрастом, психическим или физическим состоянием пассажира.

Пассажир, физическое состояние которого вызывает у перевозчика опасение за его здоровье (тяжелобольные, больные на носилках), допускается к воздушной перевозке по предъявлении справки лечебного учреждения о том, что ему не противопоказана перевозка воздушным транспортом, а в необходимых случаях и о том, что его заболевание не является опасным для окружающих.

Перевозчик или его уполномоченный агент вправе потребовать от пассажира заполнения «Декларации об освобождении Авиакомпании от ответственности».

Перевозка пассажира в кресле-коляске, неспособного передвигаться самостоятельно, или больного на носилках производится в сопровождении лица, обеспечивающего уход за этим пассажиром в полете.

Перевозка пассажира на носилках допускается только в салоне экономического класса, по предварительному согласованию с перевозчиком, при условии соблюдения правил безопасности на борту ВС во время полета.

Перевозка больных на носилках производится с предоставлением им места (мест) в ВС с оплатой, установленной перевозчиком. Оплата за одно место для носилочного больного установлена в размере 50 % от нормального тарифа экономического класса, все последующие – 100 %. Скидки для лиц, сопровождающих носилочного больного, не предусмотрены.

Запрещается перевозка пассажира с ограниченными возможностями, чье физическое или психическое состояние не позволяет им быстро передвигаться (в случае возникновения такой необходимости) в ряду у аварийного выхода и местах размещения аварийно-спасательного оборудования ВС.

Перевозчик вправе отказать в перевозке пассажира в кресле – коляске, больного на носилках при отсутствии на отдельных ВС условий, необходимых для перевозки таких пассажиров.

Перевозка пассажиров с отсутствием зрения (слуха) может быть произведена при предъявлении перевозчику или его уполномоченному агенту документа, подтверждающего инвалидность этого пассажира, и документа, подтверждающего специальное обучение собаки-проводника. Пассажир, лишенный слуха, по согласованию с перевозчиком может перевозиться без сопровождающего. Пассажир, лишенный зрения, по согласованию с перевозчиком может перевозиться в сопровождении собаки-проводника. При перевозке пассажира с отсутствием зрения в сопровождении собаки-проводника, собака перевозится на воздушном судне бесплатно в пассажирском салоне экономического класса сверхустановленной нормы бесплатного провоза багажа. Собака должна иметь ошейник и намордник, должна быть привязана к креслу у ног пассажира, которого она сопровождает.

Обслуживание глухих и слабослышащих людей подразумевает предоставление им мест, оборудованных дополнительными устройствами световой информации и сигнализации. Для таких пассажиров предусмотрена выдача специальных карточек позволяющих обслуживающему персоналу выделять глухих среди других пассажиров и оказывать им повышенное внимание.

Перед планированием путешествия с использованием воздушного транспорта пассажир, как правило, обязан самостоятельно определить возможность эксплуатации этого вида транспорта, исходя из состояния своего здоровья.

Если пассажир, несмотря на какую-либо ограниченность жизнедеятельности, принимает решение перемещаться на самолете, то перевозчик не вправе

отказать в воздушной перевозке пассажиру из числа инвалидов и других лиц с ограничениями жизнедеятельности по причине отсутствия специальных технических средств и оборудования.

В связи с этим аэропорт должен быть оборудован пандусами, расширенными проходами, позволяющими обеспечить беспрепятственный доступ инвалидов, включая инвалидов, использующих кресла-коляски. В аэровокзале доступность перронов вылета/прибытия следует обеспечивать размещением специального выхода для маломобильных пассажиров в центральной части здания или с помощью движущихся тротуаров (других механизированных средств передвижения) к удаленным выходам.

На аэровокзале рекомендуется предусматривать помещение для специальной службы сопровождения и помощи инвалидам и другим маломобильным пассажирам, а также зону хранения малогабаритных колясок, используемых для обслуживания инвалидов при прохождении регистрации, контроля, досмотра и в полете.

К пассажирам из числа инвалидов и другим лицам с ограничениями жизнедеятельности требуется особое внимание.

Аэропорт «Емельяново» оборудован всем необходимым для такой категории пассажиров. Сотрудники аэропорта окажут качественное обслуживание и предоставят наилучший сервис пассажирам с ограниченными физическими возможностями, а также ветеранам и инвалидам Великой Отечественной войны.

Стойки регистрации и зона досмотра для маломобильных пассажиров расположены на первом этаже терминалов внутренних и международных вылетов аэропорта.

В аэропорту Емельяново действует услуга «Персональная помощь»: по желанию пассажира сотрудники аэропорта окажут помощь пассажирам с ограниченными физическими возможностями, а также ветеранам и инвалидам Великой Отечественной войны. Данная услуга представляет собой индивидуальный подход к каждому пассажиру, учитывая все его пожелания и ограничения, связанные с его физическим состоянием.

Пассажирам с ограниченными возможностями аэропорт предлагает:

- предоставить инвалидное кресло;
- организовать транспортировку или сопровождение по прилёту рейса, а также помощь в получении багажа;
- помочь при регистрации авиабилета на рейс и оформлении багажа;
- сопроводить в зону ожидания вылета;
- организовать помощь при прохождении предполётного досмотра;
- помочь при посадке на борт самолёта.

Воспользоваться услугой «Персональная помощь» в аэропорту можно, обратившись к администратору. Для более чёткого планирования работы и обеспечения качественного предоставления услуги «Персональная помощь», где необходимо заранее сообщить о своих потребностях не позднее 48 часов до вылета рейса, оставив предварительную заявку в информационно-справочном центре аэропорта или отправив письменную заявку на электронную почту.

В случае отсутствия предварительной заявки аэропорт не можем гарантировать пассажирам данной категории предоставление услуги, но персонал не оставит вас без внимания.

Программа защиты и бережного отношения к пассажирам – инвалидам распространяется и в отношении защиты багажа, тем более, если в багаж сданы специальные средства для передвижения (в том числе кресла-коляски), принадлежащие пассажирам – инвалидам и другим лицам с ограничениями жизнедеятельности.

Процесс обслуживания пассажиров – это совокупность десятков и сотен отдельных операций. А построение системы качества обслуживания пассажиров – сложная и кропотливая работа. Волонтеры, работающие с маломобильными пассажирами должны знать особенности их перевозки на воздушном транспорте.

### Библиографические ссылки

1. Воздушный кодекс Российской Федерации от 19.03.1997 № 60-ФЗ. Доступ из справ.-правовой системы «КонсультантПлюс».
2. Особенности обслуживания пассажиров из числа инвалидов и других лиц с ограничениями жизнедеятельности : Воздушный кодекс РФ от 19.03.1997 № 60-ФЗ статья 106<sup>1</sup>. Доступ из справ.-правовой системы «КонсультантПлюс».
3. Порядок предоставления пассажирам из числа инвалидов и других лиц с ограничениями жизнедеятельности услуг в аэропортах и на воздушных судах : Приказ М-ва транспорта России от 15.02.2016 № 24. Доступ из справ.-правовой системы «КонсультантПлюс».
4. Общие правила перевозок пассажиров, багажа, грузов и требования, предъявляемые к обслуживанию пассажиров, грузоотправителей, грузополучателей. Приказ М-ва транспорта РФ от 28.06.2007 № 82 (в ред. Приказа М-ва транспорта РФ от 08.10.2008 № 165. Зарегистрировано в Минюсте РФ 27.09.2007 № 10186). Доступ из справ.-правовой системы «КонсультантПлюс».
5. Елисеев Б. П. воздушные перевозки. М. : Дашков и К°, 2014.
6. URL: <http://sevkass.ru/welcome/30/perevozka-oso-byh-kategoriy-passajirov.html> (дата обращения: 19.10.2019).
7. URL: <http://www.vnukovo.ru/at-the-airport/passengers-with-disabilities/> (дата обращения: 19.10.2019).
8. URL: <http://fb.ru/article/269202/induktsionnaya-petlya-dlya-slaboslyishaschih> (дата обращения: 19.10.2019).
9. URL: <http://cekpport.ru/passengers/information/soprovoyzhenie/> (дата обращения: 19.10.2019).
10. URL: <http://aviation21.ru/kak-obsluzhivayut-malomobilnyh-i-passazhirov-s-invalidnostyu-v-aeroportu-murmansk/> (дата обращения: 19.10.2019).
11. URL: <http://docplayer.ru/29334821-Kachestva-obsluzhivaniya-passazhirov-s-ogranichennymi-fizicheskimi-vozmozhnostyami-na-vozdushnom-transporte.html> (дата обращения: 19.10.2019).

## ВОЛОНТЕРСТВО КАК ПРОПАГАНДА МАССОВОГО СПОРТА

Д. А. Ковалевская<sup>1\*\*</sup>, М. Д. Кудрявцев<sup>1,2,3,4\*</sup>, А. Г. Галимова<sup>5</sup>, Г. Я. Галимов<sup>6</sup>

<sup>1</sup>Сибирский федеральный университет

Российская Федерация, 660041, г. Красноярск, просп. Свободный, 79

<sup>2</sup>Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31

<sup>3</sup>Сибирский юридический институт Министерства внутренних дел Российской Федерации  
Российская Федерация, 660131, г. Красноярск, ул. Рокоссовского, 20

<sup>4</sup>Красноярский государственный педагогический университет имени В. П. Астафьева  
Российская Федерация, 660049, г. Красноярск, ул. Лебедевой, 89

<sup>5</sup>Восточно-Сибирский Институт Министерства внутренних дел Российской Федерации  
Российская Федерация, 664074, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 10

<sup>6</sup>Бурятский государственный университет  
Российская Федерация, 670000, г. Улан-Удэ, ул. Смолина, 24а  
E-mail: kumid@yandex.ru\*, daria.kovalevskaia1@gmail.com\*\*

*Рассматривается влияние добровольческой деятельности, как инструмента для пропаганды массового спорта, который в наше время является важной составляющей для поддержания здоровья нации.*

*Ключевые слова: волонтерство, волонтерская деятельность, студенты, спортивные мероприятия, Универсиада 2019.*

## VOLUNTARY ACTIVITY AS A TOOL TO PROMOTE MASSIVE SPORT

D. A. Kovalevskaia<sup>1\*\*</sup>, M. D. Kudryyev<sup>1,2,3,4\*</sup>, A. G. Galimova<sup>5</sup>, G. Y. Galimov<sup>6</sup>

<sup>1</sup>Siberian Federal University

79, Svobodny Av., Krasnoyarsk, 660041, Russian Federation

<sup>2</sup>Reshetnev Siberian State University of Science and Technology

31, Krasnoyarsky Rabochy., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation

<sup>3</sup>Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russia

20, Rokossovskia Str., Krasnoyarsk, 660131, Russian Federation

<sup>4</sup>Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V. P. Astafiev

89, Ada Lebedeva Str., Krasnoyarsk, 660049, Russian Federation

<sup>5</sup>East-Siberian Institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation

110, Lermontova Str., Irkutsk, 664074, Russian Federation

<sup>6</sup>Buryat State University

24a, Smolina Str., Ulan-Ude, 670000, Russian Federation

E-mail: kumid@yandex.ru\*, daria.kovalevskaia1@gmail.com\*\*

*The article is devoted to the effect of voluntary activity as a tool of promoting massive sport involvement which plays a significant role nowadays in keeping the national health on the appropriate level.*

*Keywords: volunteering, voluntary activity, students, sport events, Universiade 2019.*

Волонтерство, волонтерская деятельность (от лат. *voluntarius* – добровольный) или добровольчество, добровольческая деятельность – это широкий круг деятельности, включая традиционные формы взаимопомощи и самопомощи, фандрайзинг, официальное предоставление услуг и другие формы гражданского участия, которая осуществляется добровольно на благо широкой общественности без расчёта на денежное вознаграждение.

Проблема нездорового образа жизни молодежи все чаще попадает в центр внимания лидеров государства. Материалы государственных совещаний о проблемах спорта, молодежной политики, трезвости, здо-

ровья лишь подчеркивают ее важность. Здоровье является основой не только хорошего самочувствия человека, но и его благополучного существования в целом.

На сегодняшний день наша страна находится в состоянии демографического кризиса и характеризуется высоким уровнем смертности и низким уровнем рождаемости, все это может быть следствием небрежного отношения людей к своему организму.

Здоровый образ жизни – актуальное направление для современной науки. Появляется все больше исследований на эту тему, однако ее рассмотрение относительно молодежи – проблема недостаточно

изученная, единого подхода к ее решению не существует.

Волонтерство – является важной составляющей общественной жизни и позволяет сделать вклад в развитие общества.

Также волонтерская деятельность, является важной составляющей спортивных мероприятий, помогает приобщить студентов к спортивной деятельности. В какой-то степени является пропагандой массового спорта.

Целью данной статьи является анализ волонтерской деятельности и ее последствий, таких как пропаганда массового спорта.

Было проведено исследование среди 15 волонтеров-участников универсиады. На основе которого можно сделать выводы о последствиях и преимуществах волонтерской деятельности.

Социологическое исследование было проведено среди 10 участников Универсиады 2019 и состояло из 7 вопросов на тему их вовлеченности в волонтерской деятельности и того какие изменения произошли с ними после участия в спортивных мероприятиях в качестве волонтера.

Первый вопрос включал в себя частоту вовлеченности в волонтерскую деятельность (рис. 1).

Как часто вы принимаете участие в волонтерской деятельности?

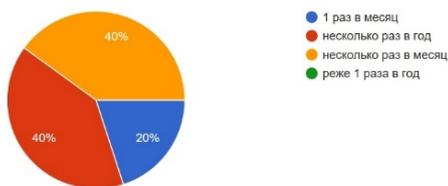


Рис. 1. Частота вовлеченности в волонтерскую деятельность

На основе диаграммы четко видно, что основной процент волонтеров принимает участие в волонтерской деятельности несколько раз в месяц – 40 %, или несколько раз в год – 40 %, а также 20 % участников исследования принимают участие в волонтерской деятельности 1 раз в месяц.

Следующий вопрос был направлен на изменения произошедшие в заинтересованности в спорте после участия в качестве волонтера в спортивных мероприятиях (рис. 2).

Мы видим то, что на 60 % волонтеров, это не оказало никакого влияния и 40 % опрошенных стали больше заниматься спортом после участия в спортивных мероприятиях в качестве волонтера.

За счет чего можно сделать вывод, что спортивная волонтерская деятельность оказывает частичное влияние на занятия спортом.

Следующие вопросы касались изменений произошедших в жизни волонтеров после участия в волонтерской деятельности.

Вопрос предполагал развернутые формы ответов.

Стали ли вы больше заниматься спортом после участия в качестве волонтера в спортивных мероприятиях?

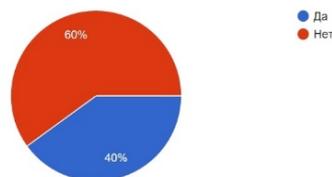


Рис. 2. Изменения в увлеченности спортом

На основе этого вопроса можно сделать вывод о том, что 20 % участников не заметили никаких изменений, 20 % стали вставать раньше и больше успевать в течение дня, 20 % стали больше общаться с людьми – социализация, 40 % отмечают, что стали больше заниматься спортом и волонтерской деятельностью.

Следующий вопрос касался эффекта, который волонтерство оказывает на молодежь, по мнению участников опроса: 40 % участников опроса считают, что участие в спортивных событиях позволяют почувствовать причастность к спорту и мероприятию, 20 % считают, что это возможность почувствовать свою важность и нужность, развиваться и открываться миру, еще 20 % уверены, что это возможность почувствовать связь со спортом не спортсмена, 20 % согласны, что это способ познакомиться с разными видами спорта и мероприятиями и стать их частью [1–3].

**Вывод.** Волонтерская деятельность в спортивных мероприятиях: локального и уровня (в университете) и глобальных (Универсиада 2019) оказывает непосредственное влияние на пропаганду массового спорта 40 % и что не менее важно оказывает влияние на социализацию участников и открывает новые возможности для развития и ощущения своей важности. Что, на мой взгляд, может и должно мотивировать к развитию спортивных мероприятий и волонтерской деятельности на них.

#### Библиографические ссылки

1. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Волонтерство> (дата обращения: 19.10.2019).
2. Электронный ресурс СФУ. URL: <http://scholar.sfu-kras.ru/publication/36860989> (дата обращения: 19.10.2019).
3. Брехман И. И. Валеология – наука о здоровье. 2-е изд., перераб. и доп. М. : Физкультура и спорт, 1990. С. 25–48.

© Ковалевская Д. А., Кудрявцев М. Д., Галимова А. Г., Галимов Г. Я., 2019

## РОЛЬ И ЗНАЧЕНИЕ ВОЛОНТЕРСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СПОРТЕ

С. В. Кокоуров<sup>1</sup>, М. Д. Кудрявцев<sup>1, 2, 3, 4\*</sup>, А. С. Сундуков<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Сибирский федеральный университет

Российская Федерация, 660041, г. Красноярск, пр. Свободный, 79

<sup>2</sup>Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31

<sup>3</sup>Сибирский юридический институт Министерства внутренних дел Российской Федерации  
Российская Федерация, 660131, г. Красноярск, ул. Рокоссовского, 20

<sup>4</sup>Красноярский государственный педагогический университет имени В. П. Астафьева  
Российская Федерация, 660049, г. Красноярск, ул. Лебедевой, 89

E-mail: kumid@yandex.ru\*, lingua.sibsau@mail.ru

*Рассмотрен вопрос о роли и значении волонтерской деятельности в спорте. Все уже привыкли считать, что волонтер – это человек, который должен знать абсолютно все, и даже если он в определенный момент не может ответить на вопрос, то точно должен знать, куда пойти и у кого спросить. Может показаться, что спортивное мероприятие держится только на волонтерах. Они делают то, на что у организаторов, просто, не хватает времени. Роль волонтеров очень велика, так как именно они проводят больше всего времени со спортсменами. Участники соревнований не запоминают, а может даже не узнают лица людей из оргкомитета, но они всегда запоминают волонтеров, которые были с ними все это время. И они, именно по волонтерам будут судить о принимающей стране. Не по барам и кафе, в которые сходили, а по вежливым людям, которых увидели в аэропорту или на входе на арену.*

*Ключевые слова: спорт, волонтер, волонтерство, студент.*

## THE ROLE AND IMPORTANCE OF VOLUNTEERING IN SPORTS

S. V. Kokourov<sup>1</sup>, M. D. Kudryavtsev<sup>1, 2, 3, 4\*</sup>, A. S. Sundukov<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Siberian Federal University

79, Svobodny Av., Krasnoyarsk, 660041, Russian Federation

<sup>2</sup>Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation

<sup>3</sup>Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russia  
20, Rokossovskia Str., Krasnoyarsk, 660131, Russian Federation

<sup>4</sup>Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V. P. Astafiev  
89, Ada Lebedeva Str., Krasnoyarsk, 660049, Russian Federation

E-mail: kumid@yandex.ru\*, lingua.sibsau@mail.ru

*The article will consider the role and importance of volunteering in sports. Everyone has already got used to believe that a volunteer is a person who should know absolutely everything, and even if he can not answer a question at a certain moment, he should know exactly where to go and who to ask. It may seem that the sporting event is held only by volunteers. They do what the organizers simply do not have enough time. The role of volunteers is very great, as they spend the most time with athletes. Participants of competitions won't remember, and maybe won't even recognize faces of people from organizing Committee, but they will always remember volunteers who were with them all this time. And they, on volunteers will judge the host country. Not to bars and cafes that I went, and polite to the people he saw at the airport or at the entrance to the arena.*

*Keywords: sport, volunteer, volunteering, student.*

В нашей истории есть множество примеров добровольной, бескорыстной помощи, которую оказывает один человек или группа людей отдельным людям или обществу в целом. Помощь, которая не преследует цели извлечения прибыли, получения оплаты за проделанную работу, а основанную на идее бескорыстного служения гуманным идеалам человечества. Помощь может быть разнообразной: от обычных видов взаимопомощи, помощи бездомным детям, пожи-

лым людям, брошенным животным, до совместных усилий многих людей, направленных на ликвидацию последствий стихийного бедствия. Помощь может включать в себя действия, на местном и общенациональном уровнях, а также на уровне международного сообщества в целом.

*Что такое волонтерство. Отличие волонтерства от меценатства и благотворительности. Современный спорт в настоящее время трудно представить без*

одной из важных составляющих – это волонтерское движение. Суть этого термина довольно проста.

Латинское слово «волонтерас» означает «воля, желание, хотение», а «волонтер» – человек, движимый доброй волей, внутренними побуждениями и устремлениями. Недаром в русском языке синонимом данного термина является «доброволец» – образованного двумя словами – *добро* и *воля*. В. И. Даль в Толковом словаре живого великорусского языка поясняет: «Добровольить – делать что по своей воле, давать на что вольное согласие». Таким образом, мы выяснили, что волонтер и доброволец – слова-синонимы, обозначающие одно и то же понятие. В современной российской практике бескорыстной помощи спорту и физкультурно-спортивным отношениям чаще употребляются термины **волонтер** и **волонтерство** в целях избежания путаницы с **добровольчеством** и **добровольцами**, которые в сознании россиян прочно связаны с военной тематикой.

Волонтерство – это добровольная работа на пользу обществу, на помощь конкретным людям, нуждающимся в дополнительной социальной защите и поддержке.

Волонтер – это человек, который делает что-то полезное для других и не просит ничего взамен. Этим «что-то» может быть любое занятие, которое интересно волонтеру.

Теперь попробуем определить специфику волонтерства и его отличия от благотворительности и спонсорства.

Благотворитель может завещать своё имущество тем или иным физическим и юридическим лицам, направлять на нужды спорта определённые суммы денег, дарить материальное имущество и интеллектуальную собственность.

Спонсор – это физическое или юридическое лицо, оказывающее помощь спорту на возмездной, коммерческой основе. Например, компания-производитель спортивной амуниции предоставляет в бесплатное пользование атлетам свою продукцию в обмен на рекламные мероприятия.

Меценатство отличается от благотворительности тем, что меценат не желает себе рекламы и публичности и оказывает помощь конфиденциально.

История становления спортивного волонтерского движения

Развитие спортивного волонтерства в России можно разбить на два этапа в хронологической последовательности. Первый этап (1980–2010 гг.) связан с формированием предпосылок к зарождению спортивного волонтерства. Мощным толчком к организации команды добровольных помощников в этот период стало время подготовки и проведения летних XXII Олимпийских игр 1980 года в Москве.

Второй этап (2010–2014 гг.) характеризуется формированием 25-тысячного корпуса волонтеров и связан с проведением XXII Олимпийских и XI Паралимпийских зимних игр 2014 года в г. Сочи. Наследие Игр определило дальнейшее развитие в целом института волонтеров путем роста численности сторонников волонтерского движения, а также через усовершенствование программ по привлечению и подготов-

ке его участников. Таким образом, можно смело утверждать, что национальная модель олимпийского волонтерства за несколько десятилетий приобрела свои определяющие черты, развивалась под влиянием исторических и культурных традиций, социально-экономических и политических факторов, в результате освоения успешных практик и традиций международного волонтерского движения Олимпийских игр. В этот период было открыто 26 центров по подготовке волонтеров к XXII Олимпийским и XI Паралимпийским зимним играм «Сочи-2014». Именно они стали источниками ресурсов для решения социальных проблем территорий, посредством поддержки добровольческих инициатив, будучи наиболее компетентными структурами в области добровольчества. Отбор волонтеров проходил на конкурсной основе. В обязательные требования к кандидатам в волонтеры входило: российское гражданство, возраст от 19 и старше, готовность работать в любую погоду по 8–10 часов в смену, наличие загранпаспорта (срок действия которого заканчивается не ранее 31 июля 2010 года); прохождение медицинского осмотра, свободное владение английским языком, стрессоустойчивость, ответственность и организованность, умение работать в многонациональной команде, лидерские качества, толерантность, выносливость.

И конечно, же невозможно не отметить роль волонтеров на Чемпионате Мира по футболу 2018.

Больше 17 тысяч волонтеров оргкомитета «Россия-2018» и 18 тысяч городских волонтеров выполнили свою главную функцию на отлично: они создали для гостей и участников мундиала праздник, теплые воспоминания о котором навсегда останутся в памяти.

Они всегда были готовы прийти на помощь, рассказать о достопримечательностях города и подсказать путь к стадиону, подать футболисту мяч и помочь журналисту найти пресс-центр. Волонтеры ЧМ-2018 – юноши и девушки, мужчины и женщины – наравне со звездами мирового футбола и организаторами были в ответе за это спортивное мегасобытие.

Таким образом, благодаря проведению крупных спортивных мероприятий в стране сформировался полноценный отечественный волонтерский корпус Олимпийских игр, представители которого с успехом принимают участие в реализации различных спортивных проектов международного уровня. Волонтерскими центрами в Сочи в 2014 году был накоплен большой опыт привлечения и подготовки волонтеров, а также проектирования и реализации социальных проектов. Волонтерские центры также позволили создать систему управления волонтерской деятельности в вузе и на уровне региона, разработать новые образовательные программы подготовки волонтеров для участия в проведении мероприятий, в том числе и спортивных. И я уверен, что история спортивного волонтерства в нашей стране будет продолжаться.

Группы волонтеров в спорте

Кто же является участником групп волонтерского движения в спорте? Принято считать, что волонтеры – это, в основном, молодые люди, поддерживающие спорт. На самом же деле круг участников волонтерского движения более широк – в него входят атлеты-

профессионалы, физкультурники, тренеры, фитнес-инструкторы, активисты общественных организаций, государственные служащие, представители международных федераций, научных и образовательных организаций.

Что же конкретно делают все вышеперечисленные категории волонтерского движения, каковы их формы участия в общем деле?

Начнём с группы **профессиональных атлетов и спортсменов-любителей**. Их волонтерская деятельность осуществляется по следующим сегментам:

– проведение встреч с детьми, школьниками, студентами, болельщиками и любителями спорта для проведения лекций, бесед;

– проведение для различных категорий (в том числе инвалидов, социально незащищённых граждан, детей с замедленным развитием и проч.) мастер-классов;

Со стороны **тренерского сообщества, фитнес-блогеров и судейского корпуса** волонтерская деятельность выражается в таких аспектах, как:

– бесплатные консультации для различных контингентов занимающихся физической культурой и спортом (в части объёмов физической нагрузки, периодичности тренировок, возрастных ограничений, правильного питания и проч.);

– участие в соревнованиях разного уровня в качестве экспертов, арбитров, организаторов, менеджеров.

В общем движении волонтерства можно выделить две группы участников – **организованные и неорганизованные волонтеры**. В первую группу входят те люди, которые действуют под эгидой какой-либо организации, ассоциации, спортклуба. Ко второй группе следует отнести энтузиастов, которые действуют на разовой или регулярной основе, помогая бескорыстно окружающим, спорту, обществу. Их главное оружие – **личный пример, инициатива и убежденность в своей правоте**. Тренеры-общественники, работающие бесплатно с ребятами на дворовых спортплощадках, инструкторы по лечебной физкультуре, работающие на общественных началах с пенсионерами, организаторы беговых клубов – все они в известной степени являются волонтерами по зову сердца.

*Роль и значение волонтерской деятельности в спорте.*

Кто же такой волонтер на спортивном мероприятии? Это целеустремлённый, ответственный человек, который всегда рад помочь людям – патриот своей страны!

Волонтером может стать любой человек, достигший 18-летнего возраста, а также несовершеннолетний в возрасте от 14 лет – с письменного согласия родителей, усыновителей или попечителей, при необходимости (или при личном желании), волонтер может прекратить свои обязательства.

Основные цели волонтерской деятельности.

1. Оказание безвозмездной помощи людям, нуждающимся в ней.

2. Безвозмездное участие в общественно значимых мероприятиях с согласия их организаторов.

3. Формирование гражданской позиции, самоорганизации, чувства социальной ответственности, солидарности, взаимопомощи и милосердия в обществе.

Обязанности волонтера.

1. Четко и добросовестно выполнять свои обязательства.

2. Уважительно относиться к другим волонтерам.

3. Обеспечение участников самой актуальной информацией о месте, времени и тематике мероприятия.

4. Сопоставлять свои интересы с потребностями окружающих и с задачами Организации.

5. Не причинять материальный ущерб ресурсам и оборудованию, переданным волонтеру во временное пользование для осуществления добровольческой деятельности и возратить их по окончании работы.

6. Соблюдать требования охраны труда, не причинять своей деятельностью вреда третьим лицам и окружающей среде.

Принципы волонтерской деятельности.

1. Солидарность (деятельность волонтера направлена на достижение общих целей, а не противоречит им).

2. Добровольность (никто не может быть принужден действовать в качестве волонтера).

3. Вовлеченность в проекты, события, мероприятия (мы все – одна команда);

4. Безвозмездность (труд волонтера не оплачивается, однако могут быть компенсированы расходы волонтера, связанные с его деятельностью);

5. Добросовестность (волонтер, взявший на себя обязательство выполнить ту или иную работу, должен довести ее до конца);

6. Законность (деятельность волонтера не должна противоречить законодательству РФ).

Права волонтеров в соответствии с законодательством РФ.

Волонтерская деятельность является одним из видов благотворительной деятельности и осуществляется на основании Закона РФ «О благотворительной деятельности и благотворительных организациях» № 135-ФЗ от 7 июля 1995 г.

Волонтер имеет право:

1) осуществлять свою деятельность, исходя из своих устремлений, способностей и потребностей, если она не противоречит Законодательству РФ, Конвенции по правам человека, Конвенции по правам ребенка, интересам Организации, с которой он сотрудничает;

2) вносить предложения при обсуждении форм и методов осуществления волонтерской деятельности в Организации, с которой он сотрудничает;

3) на создание ему необходимых условий труда, обеспечение ему безопасности, защиту законных прав и интересов во время работы. Условия труда Волонтера должны соответствовать требованиям действующего законодательства и нормативного документа.

**Так насколько же велика роль волонтера в спортивном мероприятии?**

Все уже привыкли считать, что волонтер – это человек, который должен знать абсолютно все, и даже если он в определенный момент не может ответить на вопрос, то точно должен знать, куда пойти и у кого спросить. Может показаться, что спортивное мероприятие держится только на волонтерах. Они делают

то, на что у организаторов, просто, не хватает времени.

Роль волонтеров очень велика, так как именно они проводят больше всего времени со спортсменами. Участники соревнований не запомнят, а может даже не узнают лица людей из оргкомитета, но они всегда запомнят волонтеров, которые были с ними все это время. И они именно по волонтерам будут судить о принимающей стране. Не по барам и кафе, в которые сходили, а по вежливым людям, которых увидели в аэропорту или на входе на арену. Неоценимо значение волонтера в спортивных мероприятиях.

Функции волонтеров на спортивных мероприятиях весьма разнообразны. К примеру, есть волонтеры сопровождения. Их задача заключается в том, чтобы в период проведения мероприятия они сопровождали одну из спортивных делегаций, осведомляли о ближайших состязаниях, следили за их питанием, помогают при заселении. Есть также волонтеры спортивных объектов. Обязанности их включают в себя проверку билетов, рассадку зрителей и многое другое. Без волонтеров спортивные состязания не проходили бы на должном уровне [1–4].

Организация и анализ результатов исследования  
Организация исследования

Целью определения существующих проблем и перспектив развития студенческого волонтерства мною был проведен опрос студентов ТЭИ СФУ. В рамках исследовательской работы мною было опрошено 100 студентов. Ответы были математически обработаны и проанализированы. Результаты оформлены таблицей.

Первый вопрос я сформулировал следующим образом: Что такое волонтерство? Наиболее распространенными ответами были: помощь нуждающимся – 60 человек; участие в благотворительных акциях – 10 человек; выполнение общественных работ – 30 человек (рис. 1).



Рис. 1. Результаты ответов на вопрос «Что такое волонтерство?»

В общем студенты рассуждали правильно, но четкого представления о волонтерстве есть не у всех.

Следующий вопрос: Хотели бы вы стать волонтером в рамках движения своего вуза? Ответы следующие: да и я уже волонтер – 8 человек; да, но не знаю к кому обратиться – 60 человек; нет – 15 человек; не задумывался об этом – 17 человек (рис. 2).

По результатам опроса выявилась большая проблема – большая часть студентов готова вступить

в движение волонтеров, но не обладает достаточной информацией об этом и не знают к кому обратиться.



Рис. 2. Результаты ответов на вопрос «Хотели бы вы стать волонтером в рамках движения своего вуза?»

На вопрос «Готовы ли вы тратить часть своего свободного на участие в спортивном волонтерском движении?» ответили да – 75 % опрошенных, нет – 15%; затруднились ответить – 10 % (рис. 3).

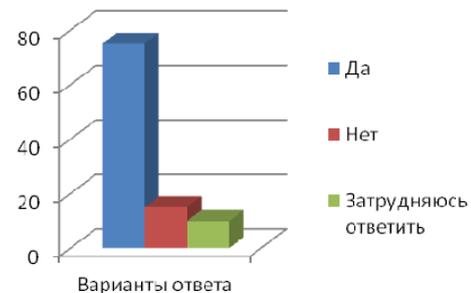


Рис. 3. Вопрос «Готовы ли вы тратить часть своего свободного на участие в спортивном волонтерском движении?»

Таким образом, видно, что потенциал развития студенческого спортивного волонтерского движения в ТЭИ существует. Вопрос заключается в следующем, каким образом этот потенциал перевести в реально действующую силу. На данный момент мы можем наблюдать лишь то, что волонтерская деятельность носит разовый характер, отсутствует системная деятельность. (Универсиада 2019)

Следующий вопрос звучал так; «Достигнутые мной цели принесут пользу, кому?»: Я получил следующие результаты ответов (рис. 4).

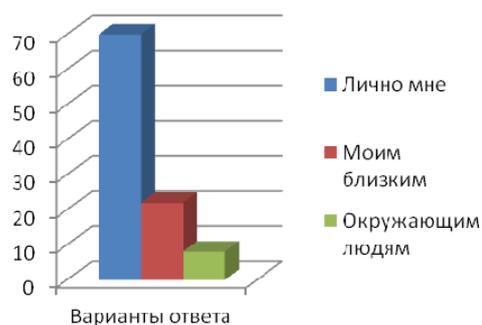


Рис. 4. Достигнутые мной цели принесут пользу, кому?

Из диаграммы видно, что совсем небольшой процент готов совершать действия и добиваться поставленных целей ради других.

*Вывод*

Исходя из данного исследования, можно сделать вывод, что потенциал развития студенческого спортивного волонтерского движения в Торгово-экономическом институте Сибирского федерального университета существует. Вопрос заключается в следующем, каким образом этот потенциал перевести в реально действующую силу. На данный момент мы можем наблюдать лишь то, что волонтерская деятельность носит разовый характер, отсутствует системная деятельность. (Универсиада 2019). Поэтому студентам Торгово-экономического института Сибирского федерального университета необходимо свое волонтерское движение.

**Библиографические ссылки**

1. Данилюк А. Я., Кондаков А. М., Тишков В. А. Концепция духовно-нравственного развития и воспитания личности гражданина России. М., 2009.
2. Дьячек Т. П., Болотова Л. В., Полякова А. О.. Добровольчество: теория и практика : учеб.-метод. пособие для волонтеров общественных организаций социального профиля. Тамбов : Изд-во ИП Чеснокова А. В., 2011. 93 с.
3. Ершова Н. Н. Модель привлечения волонтеров к социально-профессиональной работе в подростковой и молодежной среде // Беспризорник. 2007. № 2. С. 20–23.
4. Шекова Е. Добровольческие трудовые отношения: основные определения // Человек и труд. № 4. 2003. С. 6–7.

© Кокоуров С. В., Кудрявцев М. Д.,  
Сундуков А. С., 2019

УДК 615.825.1

## ЛЕЧЕБНАЯ ФИЗКУЛЬТУРА ПРИ ЗАБОЛЕВАНИЯХ ОРГАНОВ ДЫХАНИЯ

Т. А. Кузьмина, Т. Н. Поборончук

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: poboronchuk\_tn@mail.sibsau.ru

*Представлено краткое описание дыхательной системы. Рассмотрены несколько заболеваний органов дыхания, при которых показана лечебная физическая культура. Приведены конкретные примеры физических упражнений для определённого вида заболеваний.*

*Ключевые слова: дыхательная система, упражнения, заболевания органов дыхания, лечебная гимнастика, физкультура.*

## THERAPEUTIC EXERCISE IN RESPIRATORY DISEASES

T. A. Kuzmina, T. N. Poboronchuk

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: poboronchuk\_tn@mail.sibsau.ru

*The article provides a brief description of the respiratory system. Several respiratory diseases are considered, in which therapeutic physical culture is indicated. Concrete examples of physical exercises for a certain type of disease are given*

*Keywords: respiratory system, exercises, respiratory diseases, therapeutic exercises, physical education.*

Актуальность представленной темы обусловлена рядом причин, важнейшая из которых – экологическая ситуация в мире, а особенно в Красноярском крае и городе Красноярске. Кроме того, первое место в структуре заболеваемости (65 % всей патологии) занимают болезни органов дыхания, среди которых 90 % – ОРЗ и грипп.

Главная проблема – высокая заболеваемость, переходящая в смертность, причем для разных возрастных групп населения. Именно поэтому важно заниматься лечебной физической культурой (ЛФК) в целях профилактики и лечения заболеваний органов дыхания. Дыхательная система состоит из тканей и органов, обеспечивающих легочную вентиляцию и легочное дыхание. Дыхание – это единый процесс, состоящий из трех неразрывных звеньев: внешнего дыхания, то есть газообмена между внешней средой и кровью легочных капилляров, происходящего в легких; переноса газов, осуществляемого системами кровообращения и крови; тканевого дыхания, то есть газообмена между кровью и клеткой, в процессе которого клетки потребляют кислород и выделяют углекислоту. Система внешнего дыхания состоит из верхних дыхательных путей, бронхов, легких, грудной клетки и дыхательных мышц. Задачи ЛФК: оказать общеукрепляющее воздействие на все органы и системы организма; улучшить функцию внешнего дыхания, способствуя овладению методикой управления дыханием; уменьшить интоксикацию, стимулировать иммунные процессы; ускорить рассасывание при воспалительных процессах; уменьшить проявление

бронхоспазма; увеличить отделение мокроты; стимулировать экстракардиальные факторы кровообращения.

Противопоказания для занятий ЛФК: дыхательная недостаточность III степени; абсцесс легкого до прорыва в бронх; кровохарканье или его угроза; астматический статус; полный ателектаз легкого; скопление большого количества жидкости в плевральной полости. Средства ЛФК (физические упражнения, массаж, ходьба, плавание, оздоровительный бег, занятия на тренажерах, массаж и др.), рефлекторно и гуморально возбуждая дыхательные центры, способствуют улучшению вентиляции и газообмена. Под влиянием лечебной гимнастики и массажа происходит повышение общего тонуса, улучшение психологическое состояние больного, функции центральной нервной системы, нервных процессов в коре больших полушарий головного мозга и взаимодействие коры и подкорки; активизация защитных сил организма; создание оптимального фона для применения всех лечебных факторов.

Систематические физические упражнения, улучшают крово- и лимфообращение в легких и плевре. Структуры регенерирующих тканей приспособляются к функциональным требованиям. Атрофические и дегенеративные изменения могут частично подвергнуться обратному развитию. Это касается в равной мере легочной ткани, дыхательной мускулатуры, суставного аппарата, грудной клетки и позвоночника. Физические упражнения способствуют предупреждению ряда осложнений, которые могут развиваться

в легких и в плевральной полости (спайки, абсцессы, эмфизема, склероз), и вторичных деформаций грудной клетки. Существенным результатом трофического воздействия физических упражнений становится восстановление эластичности и подвижности легкого. Улучшение оксигенации крови при выполнении дыхательных упражнений улучшает обменные процессы в органах и тканях.

При любом заболевании органов дыхания, вызывающем расстройство дыхательной функции, в порядке приспособления формируются самопроизвольные компенсации. При сочетании с различными условными раздражителями они могут закрепляться. В ранний период заболевания, применяя упражнения с произвольно редким и глубоким дыханием, удастся быстрее сформировать рациональную компенсацию. Более совершенные компенсации при заболеваниях с необратимыми изменениями в аппарате дыхания (эмфизема, пневмосклероз и др.) обеспечиваются с помощью упражнений, акцентирующих отдельные фазы дыхания, обеспечивающих тренировку диафрагмального дыхания, укрепление дыхательной мускулатуры и увеличение подвижности грудной клетки. При выполнении физических упражнений мобилизуются вспомогательные механизмы кровообращения, повышается утилизация кислорода тканями. Это способствует борьбе с гипоксией.

Физические упражнения содействуют выведению патологического содержимого (слизь, гной, продукты распада тканей) из воздухоносных путей или легких. Физические упражнения могут способствовать нормализации нарушенной дыхательной функции. В основе механизма нормализации лежит перестройка патологически измененной регуляции функции органов внешнего дыхания. Восстанавливающийся при регенерации концевой аппарат интерорецепторов создает предпосылки для нормализации рефлекторной регуляции дыхания. Путем произвольного управления всеми доступными компонентами дыхательного акта достигаются полное равномерное дыхание, должное соотношение вдоха и выдоха и акцент на выдохе, необходимая глубина дыхания, полноценное расправление и равномерная вентиляция легких. Постепенно формируется произвольно управляемый полноценный дыхательный акт, закрепляющийся в процессе систематической тренировки по механизму образования условных рефлексов. Нормализация газообмена при этом происходит в результате воздействия не только на внешнее, но и на тканевое дыхание. При заболевании легких страдают все системы организма и в первую очередь сердечно-сосудистая. Физические упражнения оказывают нормализующее влияние на кровообращение. Они положительно воздействуют на динамику нервных процессов в коре больших полушарий головного мозга и на адаптацию организма к различным физическим нагрузкам.

Рассмотрим несколько заболеваний органов дыхания, при которых назначают лечебную физическую культуру. Бронхиальная астма. Это заболевание относится к аллергическим заболеваниям, основное проявление – приступ удушья, обусловленный нарушением проходимости бронхов. Заболевание нередко

начинается приступообразным кашлем, сопровождающимся одышкой с отхождением скудного количества стекловидной мокроты (астматический бронхит, преастма). Для бронхиальной астмы характерно появление легких, средней тяжести или тяжелых приступов удушья. Течение заболевания циклическое: фаза обострения сменяется обычно ремиссией. Занятия физкультурой, лечебной гимнастикой проводят в период ремиссии. В зависимости от течения заболевания включают дозированную ходьбу, прогулки на лыжах, езду на велосипеде и др. Показана сауна (баня), массаж грудной клетки, дыхательной мускулатуры, мышц спины и пр. Кроме указанных упражнений, выполняют дыхательные упражнения с выдохом через рот с одновременным произношением гласных (а, у, е, и, о) и согласных (р, ж, ш, щ, з, с) звуков или их соединений, например: бре, бри, бру.

Эмфизема легких. Заболевание связано с расширением альвеол, атрофией альвеолярных перегородок, пониженной эластичностью легочной ткани. Постоянными симптомами эмфиземы легких являются одышка, кашель и др. При помощи лечебной физкультуры достигается улучшение дыхания, и особенно выдоха, укрепляются межреберные и мышцы брюшного пресса, увеличивается подвижность диафрагмы.

Хронический бронхит. Для хронического бронхита характерен кашель по утрам с отхождением слизистой мокроты. Кашель появляется днем и ночью, часты обострения заболевания при холодной, сырой погоде. При хроническом бронхите рекомендована дозированная ходьба, прогулки на лыжах, гребля, езда на велосипеде, лечебная гимнастика, сауна (баня) и др.

Пневмония. К ней относят острые и хронические заболевания, характеризующиеся воспалением паренхимы, или интерстициальной ткани легких. При острых пневмониях выполняется комплекс дыхательной гимнастики с включением упражнений в покашливании. Проводится массаж грудной клетки с разогревающими мазями и последующим укутыванием больного одеялом (обернув предварительно грудную клетку махровым полотенцем). При хронической пневмонии рекомендуются лечебная гимнастика и согревающий массаж грудной клетки, прогулки в лесу (сквере), бег трусцой (вначале чередование ходьбы и бега), езда на велосипеде, прогулки на лыжах.

В заключение хотелось бы сказать, что лечебная физическая культура улучшает работу дыхательных мышц, бронхов и легких. В результате этого восстанавливается их функциональное состояние, нарушенное болезнью. Гимнастические упражнения делают дыхание более глубоким и ритмичным, укрепляют дыхательные мышцы, улучшают дренажную функцию бронхов. Повышается вентиляция легких, значительно увеличивается газообмен, и кровь лучше обогащается кислородом. Ткань легких становится более эластичной, легочное кровообращение усиливается, облегчается работа сердца. Ток крови в сосудах ускоряется, возрастает количество крови, циркулирующей в организме, и весь организм лучше снабжается питательными веществами. В крови увеличивается содержание эритроцитов. ЛФК активизирует выработку

биологически активных веществ, значительно увеличивает сопротивляемость организма к вирусам и бактериям. Кроме того, физические упражнения усиливают деятельность надпочечников, вырабатывающих противовоспалительные гормоны, которые значительно уменьшают чувствительность организма к воздействию различных аллергенов [1–6].

Правильное и регулярное применение ЛФК в лечении человека с заболеваниями органов дыхания значительно ускоряет процесс его выздоровления и предупреждает повторные рецидивы заболевания.

#### **Библиографические ссылки**

1. Бароненко В. А. Здоровье и физическая культура студента : учеб. пособие. М. : Альфа-М, Инфра-М, 2012. С. 336.

2. Физическая культура и физическая подготовка : учебник / И. С. Барчуков и др. М. : Сов. спорт, 2013. С. 431.

3. Бишаева А. А. Физическая культура : учебник для учреждений нач. и сред. проф. образования. М. : ИЦ Академия, 2012. С. 304.

4. Маргазин В. А. Лечебная физическая культура (ЛФК) при заболеваниях сердечно-сосудистой и дыхательной систем. СПб. : СпецЛит, 2015. С. 234.

5. Муллер А. Б., Дядичкина Н. С., Богащенко Ю. А. Физическая культура : учебник и практикум для СПО. Люберцы : Юрайт, 2016. С. 424.

6. Лечебная физическая культура : учебник / С. Н. Попов, Н. М. Валеев и др. М. : Сов. спорт, 2014. С. 416.

© Кузьмина Т. А., Поборончук Т. Н., 2019

## ГАРМОНИЧНОЕ РАЗВИТИЕ ЛИЧНОСТИ. СПОРТ КАК СПОСОБ ПРОПАГАНДЫ ЗДОРОВОГО ОБРАЗА ЖИЗНИ СТУДЕНТОВ

М. А. Лозовая<sup>1,2\*</sup>, А. А. Лозовой<sup>1,3\*\*</sup>

<sup>1</sup>Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31

<sup>2</sup>Фармацевтический колледж Красноярского государственного медицинского университета  
имени профессора В. Ф. Войно-Ясенецкого Минздрава России.  
Российская Федерация, г. Красноярск, 660049, просп. Мира, 70

<sup>3</sup>Красноярский государственный педагогический университет имени В. П. Астафьева  
Российская Федерация, 660049, г. Красноярск, ул. Лебедевой, 89  
E-mail: Lozmarin@mail.ru\*, 89235731323@mail.ru\*\*

*Рассмотрены основные теоретические положения здорового образа жизни, его содержание, требования и эффективность использования для гармоничного развития личности студенческой молодежи.*

*Ключевые слова: студент, здоровый образ жизни, физическая культура, спорт.*

## HARMONIOUS PERSONALITY DEVELOPMENT. SPORT AS A WAY TO PROMOTE STUDENTS' HEALTHY LIFESTYLES

M. A. Lozovaya<sup>1,2\*</sup>, A. A. Lozova<sup>2,3\*\*</sup>

<sup>1</sup>Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation

<sup>2</sup>Pharmaceutical College of Krasnoyarsk State Medical University  
named after Prof. V. F. Vojno-Yasenetskiy of the Ministry of Health of Russia  
70, Mira Av., Krasnoyarsk, 660049, Russian Federation

<sup>3</sup>Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V. P. Astafiev  
89, Ada Lebedeva Str., Krasnoyarsk, 660049, Russian Federation  
E-mail: Lozmarin@mail.ru\*, 89235731323@mail.ru\*\*

*The main theoretical provisions of a healthy lifestyle, its content, requirements and efficiency of use for the harmonious development of the personality of students are considered.*

*Keywords: student, healthy lifestyle, physical education, sports.*

Общество вступило в фазу создания развитой экономики и устойчивой демократической системы. Важное место в этом процессе занимают вопросы, связанные с жизнедеятельностью самого человека, его здоровьем и образом жизни.

Пропаганда – одно из стратегических направлений гигиенического обучения и воспитания. Здоровый образ жизни является важным фактором здоровья (повышает трудовую активность, создает физический и душевный комфорт, активизирует жизненную позицию, защитные силы организма, укрепляет общее состояние, снижает частоту заболеваний и обострений хронических заболеваний).

Всемирная организация здравоохранения дает следующее определение здоровья: «Здоровье – это состояние полного физического, умственного и социального благополучия, а не просто отсутствие болезней или недугов». Гарантия благополучия и качества жизни – это как государственная, так и личная задача. Здоровое питание и сон, регулярная физическая активность и здоровое питание помогают бороться за здоровье. Студенческая жизнь включает в себя лек-

ции, практики, внеучебные мероприятия, тесты, экзамены и т. д. Все это требует широкого знания изучаемых предметов, концентрации, высокой эффективности работы и сильного здоровья. Здоровая жизнь помогает быть активными на уроках, помнить много новой информации и преодолевать стресс и давление сроков.

В целом здоровый образ жизни обращается:

- к созданию, совершенствованию и улучшению внешнего мира;
- эффективное распределение силы, знаний и энергии в жизни и работе;
- укрепление и восстановление организма после тяжелой физической или умственной работы;
- развитие физических способностей;
- моральное и духовное обогащение.

Существуют различные требования к здоровому образу жизни:

- свежий воздух и физические упражнения;
- регулярное, сбалансированное питание и сон;
- регулярный спорт;
- удобные условия обучения (работы);

- рациональный режим работы и отдыха;
- свобода от порочных привычек.

Годы обучения в университете – важный этап в развитии будущего специалиста. Развитие физической культуры и спорта в университетах имеет ряд преимуществ.

Физическая культура и спорт:

- создать среду, способствующую физическому и моральному улучшению студентов;
- нейтрализовать и уменьшить негативные действия;
- способствовать стрессоустойчивости; – поддерживать, укреплять и улучшать здоровье;
- формировать навыки здорового образа жизни и позитивное отношение к нему;
- дать учащимся возможность получать более высокие оценки;
- продвигать более сильные отношения между сверстниками и более ориентированные на академию друзей;
- научить взаимодействовать со взрослыми;
- помочь избежать рискованного поведения;

Ученые утверждают, что основными задачами здоровья и фитнеса в университете являются формирование потребностей в спорте и здоровый образ жизни среди студентов.

Кроме того, спортивные достижения:

- дисциплина;
- целеустремленность;
- инициативность;
- настойчивость;
- физическое облучение и самоконтроль;
- выносливость.

Кроме того, спорт: повышает жизненности, борется с утомляемостью, помогает сохранить психическое здоровье и избегать депрессии, улучшает общее состояние здоровья, способствует повышению качества жизни учащихся.

Спорт учит таким ценностям, как дисциплина, ответственность, подотчетность, самоуважение, уверенность в себе, уверенность в себе, самоуважение, уверенность в себе и дружелюбие. Существуют некоторые недостатки избытка спортивных мероприятий, такие как высокий спрос, на время и энергию студентов, стресс победы и проигрыши, дорогое оборудование для тренировок и т. д. Однако их можно преодолеть с помощью политики университета, ориентированной на баланс между занятиями и внеклассными

мероприятиями (спортивные клубы, спортивные соревнования и т. д.). Несомненно, высшие учебные заведения должны поощрять спортивные привычки среди студентов. Например, путём дополнительных стипендий для студентов, выдающихся в области науки, исследований и спорта. Нельзя отрицать, что спорт формирует тело и ум. Это неотъемлемая часть образования и помогает добиться лучших результатов в учебе. Спорт отвечает потребностям студенческой физической активности, удовлетворяет жажду нового опыта и чувств, дает возможности для неформального общения и позитивных эмоций, помогает открыть личные качества, помогает преодолеть образовательные проблемы и сохранить благосостояние [1–5].

В заключение хотелось бы отметить, что спорт является необходимым условием успешного развития современного российского общества и достижения национальных стратегических интересов. Одним из важнейших факторов развития спорта является государственная политика в области пропаганды физической культуры, спорта и здорового образа жизни.

#### Библиографические ссылки

1. Волкова К. Р., Разживин О. А. Спорт в студенческой среде как социальный феномен // Перспективы развития современного студенческого спорта : материалы Всерос. науч.-практ. конф. 2013. С. 24–25.
2. Коломиец О. И. Влияние занятий спортом на качество жизни студентов // Вестник Юж.-Урал. гос. ун-та. Сер. Образование, здравоохранение, физическая культура. 2006. № 3–1. С. 22–24.
3. Корбукова Н. А., Куртев А. Н. О роли физической культуры и спорта в повышении качества профессионального образования и развитии личности студента // Глобальный научный потенциал. 2013. № 3(24). С. 27–29.
4. Наскалов В. М. Комплексный подход к физическому воспитанию студентов // Ученые записки университета им. П. Ф. Лесгафта. 2014. № 11(117). С. 94–98.
5. Рженева О. П. Роль физической культуры и спорта в формировании здорового образа жизни студента // Вестник Ангарской государственной технической академии. 2009. Т. 1. № 1. С. 181–184.

© Лозовая М. А., Лозовой А. А., 2019

УДК 377.131.14

## ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ СОЦИАЛИЗАЦИЯ ПО СРЕДСТВАМ ВКЛЮЧЕНИЯ МОЛОДЕЖИ В ВОЛОНТЕРСКУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Е. А. Маслова

Красноярский государственный педагогический университет имени В. П. Астафьева  
Российская Федерация, 660049, г. Красноярск, ул. Лебедевой, 89  
E-mail: kspu@kspu.ru

*Рассматривается волонтерская деятельность как профессиональная социализация молодёжи, проблемы профессиональной социализации и влияния волонтерской деятельности на нее.*

*Ключевые слова: волонтерство, волонтерская деятельность, социализация, профессиональная социализация.*

## PROFESSIONAL SOCIALIZATION BY MEANS OF INCLUSION OF YOUTH IN VOLUNTEER ACTIVITY

E. A. Maslova

Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V. P. Astafiev  
89, Ada Lebedeva Str., Krasnoyarsk, 660049, Russian Federation  
E-mail: kspu@kspu.ru

*The article deals with volunteer activity as a professional socialization of youth, the problems of professional socialization and the impact of volunteer activity on it.*

*Keywords: volunteering, volunteer activities, socialization, professional socialization.*

Организация и развитие молодежного добровольческого движения возможны только на основе и при учете объективной информации об интересах, потребностях и мотивах потенциальных волонтеров. Волонтеры – не только альтруисты. Они работают ради приобретения опыта, специальных навыков и знаний, установления личных контактов. Часто волонтерская деятельность – это прямой путь к оплачиваемой работе, желание проявить и зарекомендовать себя. Обычно участие в добровольном труде аргументируется ощущением потребности в общении с другими, желанием быть кому-то нужным, своеобразным бегством от одиночества. Для многих это еще и самореализация, самоутверждение [2].

Волонтерство – это неоплачиваемая добровольная, деятельность на благо и развитие других. Человек осознано и бескорыстно помогающий другим, это волонтер. Это особый взгляд на жизнь и мир в целом, целое мировоззрение, впитавшее в себя все самое достойное из созданного в мировом пространстве за много столетий.

Она дает ряд преимуществ. Это и новые знакомства, и приобретение новых профессиональных навыков, знаний, и даже возможность сделать неплохую карьеру; возможность увидеть результаты собственного труда, что является особенностью участия молодежи в волонтерской деятельности. Волонтерское движение в молодежной среде имеет огромное нравственно-воспитательное значение [1].

Участие молодых людей в волонтерском движении помогает решать важную задачу повышения ее

конкурентоспособности и профессиональной компетентности за счет получения первичного опыта участия в профессиональной деятельности; увеличения возможностей профессионального ориентирования и формирования базовых личностных и социальных, общих и профессиональных компетенций, необходимых для их дальнейшего трудоустройства. Указанный аспект очень актуален для молодежи, так как добровольческая деятельность способствует раскрытию ее личностного потенциала в наиболее восприимчивый период возрастного развития и может выступать как базой социального ориентирования и социализации в русле служения обществу, так и возможностью попробовать себя в разных сферах деятельности, определиться с выбором жизненного пути.

Любая деятельность человека протекает в процессе его взаимодействия с окружающим миром, с обществом, с социальным окружением. Одной из форм взаимодействия человека и окружения является процесс социализации. Человек усваивает требования, правила, нормы, становясь его полноправным членом, причем этот процесс идет за счет активной деятельности самого индивида, его активного включения в социальную среду. Социализация рассматривается как сложный и многогранный процесс становления человека как члена современного общества [3].

Факторы социализации – это обстоятельство, условия, которые побуждают человека к активности и действию. В отечественной науке существуют различные классификации факторов социализации. Выделены они А. В. Мудриком, И. Бронфенбреннер и

другими авторами. И. Бронфенбреннер выделяет четыре группы таких факторов, влияющих на социализацию человека. К ним относятся: *микросреда* – это то, что непосредственно окружает человека с самого рождения и оказывает наиболее существенное влияние на его развитие (семью, родителей, условия жизни, игрушки, книги, которые он читает и пр.); *мезосистема* – складывающиеся взаимоотношения между различными жизненными областями, определяющими и существенно влияющими на действенность воспитания (к ним относятся, например, школа и семья; объединения, в которые входят члены семьи; среда семьи и улицы, где дети проводят свое время и др.); *экзосистема* – это общественные институты, органы власти, административные учреждения и т. д. (они опосредованно влияют на социальное развитие и воспитание ребенка); *макросистема* – это нормы культуры и субкультуры, мировоззренческие и идеологические позиции, господствующие в обществе (она выступает нормативным регулятором воспитывающей системы человека в среде жизнедеятельности). Основными институтами социализации являются: семья; культура; образовательные учреждения; религия. Духовно-нравственное развитие, воспитание и социализация молодёжи определены как задачи первостепенной важности и в Законе «Об образовании» и ФГОС. В связи с тем, что выросло число факторов, оказывающих влияние на формирование молодого поколения, и это влияние стало многосторонним и противоречивым, тема социализации личности стала особенно актуальной.

Таким образом, процесс профессиональной социализации молодёжи напрямую зависит от их волонтерской (добровольческой) деятельности. Отсюда следует, что задачей является организация целенаправленной работы по включению молодёжи в волонтерскую деятельность как основы дальнейшего развития каждого как человека, гражданина, будущего конкурентно способного специалиста.

Добровольный труд может удовлетворять и сопутствующие интересы: получение образования, знакомства, приобретение новых деловых контактов. И, наконец, это может быть изначальной увлеченностью предлагаемым видом деятельности. Данная деятельность позволяет молодому человеку, не «ломая» свою жизнь, дополнить ее очень значимой частью – реализовать чувство личной гражданской ответственности за происходящее. Волонтерство предоставляет возможность приобрести социальный опыт, получить рекомендации для дальнейшего продвижения и карьерного роста. Некоторые волонтеры со временем на-

чинают реализовывать свои авторские социальные проекты.

Добровольческая (волонтерская) деятельность является формой социализации, благотворительная деятельность в форме безвозмездного труда. Для привлечения молодого человека, к участию в волонтерской деятельности, необходимо опираться на группы мотивов, связанных с полезностью данной деятельности для будущей профессии, используя при этом групповые и коммуникативные формы работы.

Волонтерская деятельность опирается в своем развитии не только на мировой опыт, но и на отечественные традиции добровольчества и благотворительности. В настоящее время волонтерство достаточно активно развивается как на местном (региональном), так и федеральном уровнях, поскольку совершенно очевиден факт того, что государство не в состоянии решить все социально-экономические проблемы без деятельного участия самих граждан. Сегодня важно решить задачи оказания комплексной помощи и поддержки нуждающимся людям, укрепить базовые ценности ориентиров, позволяющие человеку вести здоровую, продуктивную и насыщенную жизнь.

Образовательная среда играет важную роль в профессиональной социализации молодёжи. Усвоение и воспроизводство социальных норм и культурных ценностей, саморазвитие и самореализация личности осуществляется в ходе целенаправленного, педагогически организованного воспитания. Создание и функционирование полноценного волонтерского движения – это значимый фактор социализации молодёжи [4].

#### Библиографические ссылки

1. Козодаева Л. Ф. Социально-культурные условия формирования нравственных качеств студенческой молодёжи в процессе добровольческой деятельности : автореф. дис. ... канд. пед. наук. Тамбов, 2010.
2. Конвисарева Л. П. Волонтерское движение как фактор развития социальной активности молодёжи : автореф. дис. ... канд. пед. наук. Кострома, 2006.
3. Клименко В. А. Профессиональная социализация студентов: структурно-функциональная модель // Социологический альманах. 2012. №3. С. 92–102
4. Степанова И. Ю., Адольф В. А. Профессиональная Социализация в вузе как условие формирования конкурентоспособности выпускника // Высшее образование в России. 2017.

© Маслова Е. А., 2019

УДК 36

## ВОЛОНТЕРСКОЕ ДВИЖЕНИЕ В ЧПОУ «ККТЭКиП». ОПЫТ РАБОТЫ

Д. В. Молчанов, Е. Ю. Эмрих, Т. И. Лукиенко, Н. В. Недорезова, С. В. Маслов

Красноярский кооперативный техникум экономики, коммерции и права  
Российская Федерация, 660022, г. Красноярск, ул. Аэровокзальная, 2и  
E-mail: elenagoddess@mail.ru

*Представлены результаты деятельности волонтерского штаба студентов ЧПОУ «ККТЭКиП». Отмечена динамика положительных результатов работы волонтеров техникума. Волонтерская деятельность рассматривается как важный компонент процессов адаптации, социальной активности студентов.*

*Ключевые слова: волонтерство, волонтерская деятельность, волонтерское движение, форум, Универсиада.*

## VOLUNTEER MOVEMENT IN CHPOU “ККТЭКиП”. EXPERIENCE

D. V. Molchanov, E. Yu. Emrich, T. I. Lukienko, N. V. Nedorezova, S. V. Maslov

Krasnoyarsk Cooperative College of Economics, Commerce and Law  
Russian Federation, 660022, Krasnoyarsk, , 2i, Aerovokzalnaya Str.,  
E-mail: elenagoddess@mail.ru

*The article presents the results of the activities of the volunteer headquarters of students of the CHPOU “ККТЭКиП”. The dynamics of the positive results of the work of college volunteers is noted. Volunteering is considered as an important component of the processes of adaptation, social activity of students.*

*Keywords: volunteering, volunteering, volunteer movement, forum, Universiade.*

Волонтерство – безвозмездная деятельность, направленная на благо общественности. Это движение стало неотъемлемой частью современной жизни. Свою деятельность в этом направлении студенты Красноярского кооперативного техникума экономики, коммерции и права, члены студенческого совета в составе 7 человек, начинали с участия в КЭФ-2015. Официально волонтерский штаб «Красволонтер» в техникуме был организован 28 апреля 2015 года, после подписания договора с Красноярским волонтерским центром «Доброе дело». Уже в сентябре 2016 года на базе техникума был проведен урок Универсиады, в котором участвовали 40 студентов. На сегодняшний день количественный состав волонтеров насчитывает 130 человек. В данный момент волонтерское движение имеет 4 направления: профориентационная работа, шефство (мероприятия, организованные для воспитанников ДЦ «Росток», ветеранов и пенсионеров техникума, города), сопровождение городских и краевых мероприятий, творческая группа.

Цели волонтерского штаба «Красволонтер»:

- формирование у молодежи гуманизма, милосердия, справедливости, а так же претворения в жизнь добра и общечеловеческой морали;
- объединение обучающихся и общественных объединений техникума для участия в волонтерском сопровождении мероприятий;
- формирование активной гражданской позиции студентов, содействие развитию их социальной зрелости, самостоятельности, способности к самоорганизации, саморазвитию и социальной адаптации;
- создание условий для участия обучающихся в различных общественных мероприятиях;

- повышение уровня толерантности среди студентов.
- Задачи волонтерского штаба «Красволонтер»:
- содействие в организации и реализации общественных мероприятий;
  - организация и проведение культурно-массовых, просветительских и обучающих мероприятий по пропаганде спорта, здорового образа жизни;
  - проведение набора волонтеров;
  - взаимодействие с органами государственной власти и местного самоуправления, администрацией техникума и общественностью.

Наши волонтеры принимают участие в таких ежегодных мероприятиях, как:

- Красноярский экономический форум
- Фестиваль «Наука 0+»
- Фестиваль «Роснефть зажигает звезды»
- Krasnoyarsk Digital Forum
- Молодежный конвент
- Конференция победителей конкурсов президентских грантов
- Фестиваль «Летопись Победы»
- Фестиваль «Утиный бум»
- Фестиваль «Fun Art Day»
- Фестиваль «Вертикаль личности»
- Фестиваль «Профсоюзный голос»
- Фестиваль «Hot Winter in Siberia»
- Международный турнир по вольной борьбе «Иван Ярыгин»
- Воспитательные мероприятия для воспитанников ДЦ «Росток»
- С 2017 года наши волонтеры участвуют в Открытом Региональном чемпионате «Молодые профессионалы» «WorldSkills Russia» по компетенциям

Администрирование отеля, Предпринимательство, Ресторанный сервис.

Волонтеры с достоинством проходят жесткий отбор для участия в этих событиях. После отбора и прохождения обучающих курсов и тренингов, которые помогают ребятам детально изучить свои функциональные обязанности, их распределяют по различным направлениям: работа на информационных стойках, навигация, аккредитация. Они организуют встречу участников форумов в аэропорту, трансфер в гостиницу, расселение, работают на информационных стойках, участвуют в пленарных заседаниях, круглых столах, на переговорах площадках [1–3].

В разное время волонтеры неоднократно были отмечены благодарственными письмами и грамотами:

- Благодарственным письмом Агентства труда и занятости населения Красноярского края за активное участие в добровольческом профориентационном движении Красноярского края «Твои горизонты»;

- Дипломом от управления молодежного центра «Доброе дело»;

- Дипломом Лауреата конкурса «Лучшая команда проекта Красволонтер-2016»;

- Сертификатом от дирекции 29-й Всемирной зимней Универсиады;

- Благодарственным письмом команде волонтеров от директора ЧПОУ «ККТЭКиП» И. В. Савиновой.

Результаты работы волонтерского движения техникума:

- с каждым годом увеличивается количество поступающих в наш техникум: за последние 4 года контингент вырос вдвое;

- возрастает число студентов, желающих стать волонтерами и участвовать в мероприятиях города и края;

- воспитанники детского центра «Росток» с нетерпением ждут прихода наших ребят;

- наши выпускники приобретают неоценимый опыт работы в команде, умения принимать решения и брать на себя ответственность;

- помимо качеств специалиста наши выпускники продолжают развиваться творчески.

Таким образом, работа волонтерского движения способствует формированию у молодежи гуманизма, милосердия, справедливости, а также претворения в жизнь принципов добра и общечеловеческой морали, объединяет и формирует активную гражданскую позицию, создаёт условия для участия в различных общественных мероприятиях, повышает уровень толерантности, помогает в социализации и адаптации.

### Библиографические ссылки

1. Из истории волонтерства. URL: [http://malmir.ucoz.ru/publ/iz\\_istorii\\_volonterstva/4-1-0-18](http://malmir.ucoz.ru/publ/iz_istorii_volonterstva/4-1-0-18) (дата обращения: 20.10.2019).

2. Концепция содействия развитию благотворительной деятельности и добровольчества в Российской Федерации. Одобрена распоряжением Правительства РФ от 30 июля 2009 г. № Г054-р. URL: <http://base.garant.ru/6726429/> (дата обращения 21.10.2019).

3. Решетников О. В. Организация добровольческой деятельности. М. : РГСУ, 2005. 62 с.

© Молчанов Д. В., Эмрих Е. Ю., Лукиенко Т. И., Недорезова Н. В., Маслов С. В., 2019

## ТАЙМ-МЕНЕДЖМЕНТ В ВОЛОНТЕРСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Д. Г. Вашенко, Э. С. Храмова, В. С. Пахомова

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: darya.vasche@mail.ru

*Рассмотрена проблема распределения времени в волонтерской деятельности. Проведен опрос среди людей, занимающихся волонтерской деятельностью, показывающий существенный недостаток времени при выполнении своих задач. Рассмотрены правила тайм-менеджмента и составлена памятка правил, способствующая экономии временных ресурсов.*

*Ключевые слова: волонтерская деятельность, временные ресурсы, тайм-менеджмент.*

## TIME MANAGEMENT IN VOLUNTEER ACTIVITIES

D. G. Vashchenko, E. S. Khramova, V. S. Pakhomova

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: darya.vasche@mail.ru

*In this article the problem of time distribution in volunteer activity is considered. A survey was conducted among people engaged in volunteer activities, showing a significant lack of time in performing their tasks. Rules of time management are considered and the memo of rules promoting economy of time resources is made.*

*Keywords: volunteer activity, time resources, time management.*

Волонтерство или волонтерская деятельность (от лат. *voluntarius* – добровольно) – это деятельность, совершаемая добровольно на благо общества или отдельных социальных групп, без расчета на вознаграждение.

В современном мире много людей, которые посвятили свою жизнь волонтерской деятельности. Но почему же быть волонтером это хорошо?

Волонтерство дает хорошую возможность попрактиковаться и улучшить навыки в иностранных языках. Помимо этого, происходит налаживание коммуникации в социальном обществе. Также можно получить опыт в рамках неформального образования, обмениваясь опытом и жизненными знаниями среди участников волонтерской деятельности. Еще в конце многих программ участникам волонтерского движения вручают сертификаты с перечнем личных достижений, что послужит весомым плюсом при поступлении в учебные заведения, при трудоустройстве или же при получении грантов на обучение за рубежом.

Исходя, из выше перечисленных пунктов следует вывод, что заниматься волонтерской деятельностью очень интересно, это постоянное саморазвитие и бесконечный опыт.

На наш взгляд, есть один недостаток при занятии волонтерской деятельностью – это нехватка времени. В современном мире без образования и работы достаточно трудно представить, как человек может заниматься любимым делом, таким как волонтерская деятельность. Мы решили, выяснить у знакомых волонтеров, успевают ли они совмещать волонтерскую дея-

тельность со своей личной жизнью и провели анонимный опрос.

Вопросы, которые мы подготовили для опроса волонтеров:

1. Каким видом волонтерской деятельности вы занимаетесь?
2. Вы учитесь, если да то, сколько времени в среднем уходит на учебу?
3. Вы работаете, если да то, сколько времени уходит на работу?
4. Как часто вы проводите время с семьей/ друзьями/ со своей второй половинкой?
5. Вы успеваете совмещать свою личную жизнь, работу, учебу с волонтерской деятельностью? Из 11 опрошенных волонтеров, было выявлено, что с совмещением личной жизни/ работы/ учебы с волонтерской деятельностью есть проблемы у 63,6 % (рис. 1).

Вы успеваете совмещать свою личную жизнь, работу, учебу с волонтерской деятельностью?

11 ответов

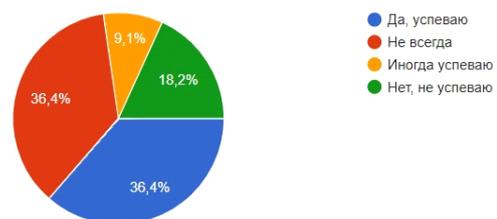


Рис. 1. Круговая диаграмма по результату опроса

**Результат опроса среди волонтеров**

Каким видом волонтерской деятельности вы занимаетесь?	Вы учитесь? Если да, то сколько времени в среднем уходит на учебу?	Вы работаете? Если да, то сколько времени уходит на работу?	Как часто вы проводите время с семьей/ друзьями/ со своей второй половинкой?	Вы успеваете совмещать свою личную жизнь, работу, учебу с волонтерской деятельностью?
Медицинское добровольчество	Много	Я не работаю	Часто	Не всегда
Событийное волонтерство	30 академических часов в неделю, не считая самостоятельной работы	Я не работаю	Ничтожно мало	Не всегда
Событийное	Пол дня	Я не работаю	Очень много	Да, успеваю
Соц. работа	6–8 часов	Я не работаю	Часто	Не всегда
Событийная волонтерская деятельность	Учусь, совсем немного. Где-то 4–5 часов в день, кроме выходных	Я не работаю	С семьей редко, с друзьями часто, второй половинки нет	Да, успеваю
Событийное волонтерство	Заочка, так что об учёбе вспоминаю только перед сессией	8 часов в будние дни	Очень редко, 1–2 дня в неделю	Нет, не успеваю
Событийные	Я не учусь	Я не работаю	Постоянно	Да, успеваю
Добровольчество	Часов 10	Я не работаю	Мало	Не всегда
Событийное, инклюзивное, экологическое	5 часов	3–4 часа в день	1–2 часа	Иногда успеваю
Событийное волонтерство	От 3 до 6 часов, но в среднем 4 часа	Я не работаю	Достаточно редко	Да, успеваю

Поэтому мы решили изучить правила тайм-менеджмента для продуктивной работы на каждый день и собрать их в памятку для волонтера.

«**Time Management**» с английского – «**управление временем**». Сразу понятно, что в прямом смысле управлять временем человек не может. Реальная же функция тайм-менеджмента заключается в использовании времени своей жизни с максимальной эффективностью.

*Тайм-менеджмент – это учёт, распределение и оперативное планирование собственных ресурсов времени.*

Тайм-менеджмент позволяет упорядочить рабочее и личное время в течение дня (недели, месяца), чтобы успевать делать все важные и нужные дела, не отвлекаясь на второстепенные или посторонние вопросы и проблемы.

Благодаря эффективному планированию можно высвободить ресурсы времени для полноценной и насыщенной жизни. По мнению многих профессионалов, размеры таких ресурсов исчисляются годами и даже десятилетиями.

Правила, которые, на наш взгляд, значительно помогут вам в распределении времени:

**Правило № 1. Планируйте свои действия**

Заранее составленный план – это тот ключ, который поможет справиться с вашей работой более оперативно и эффективно.

- Фиксируйте свои цели письменно. Если вы не изложите свои цели письменно, то можете про них просто забыть.

- Планируйте свой день заранее. Заранее составленный список заданий и действий может увеличить продуктивность деятельности на 25 %.

- Дробите большие задачи. За большой проект не стоит хвататься сразу, нужно продумать его составляющие и распланировать действия на определенный промежуток времени для его реализации.

Возьмите за правило составлять план действий на завтрашний день перед сном. Утром вы уже будете точно знать с чего начинать и как закончить ваш день.

Не забывайте оставлять определенный резерв времени на «форс-мажор» – непредвиденные обстоятельства.

Помните, что те несколько минут, которые вы затратите на составление плана, в будущем окупятся вам в свободном времени на волонтерскую деятельность.

**Правило № 2. Формулируйте желаемый результат в конкретные цели и задачи**

Вам необходимо уметь четко и ясно формулировать основную цель и уметь разбивать её на более конкретные и локальные задачи. В теории менеджмента этот навык именуется «**декомпозиция целей**».

Существует инструмент (или принцип) для формулировки и постановки задач в целеполагании.

Он называется **принцип SMART**.

Согласно данному принципу цель должна быть:

- **конкретной** (Specific);
- **измеримой** (Measurable);
- **достижимой** за определенный период (Attainable);
- **актуальной** (Relevant);
- **ограниченной во времени** (Time-bound).

Исходя из этого принципа, можно составлять цели, которые будут соответствовать требуемым критериям для реализации данного плана.

Один из секретов успешного управления временем заключается в умении сосредоточиться на текущих задачах, не теряя общего направления.

**Правило № 3. Фиксируйте ваш план действий**

Есть несколько рабочих и действенных инструментов, которые могут дать вам возможность сделать свои планы и задачи более наглядными и конкретными.

Один из таких методов называется «**Диаграмма Ганта**».

*Пример: Допустим, ваша цель – организовать площадку для обучения волонтеров. Для начала следу-*

ет разбить задачу на несколько этапов: найти спонсоров, выбрать место проведения, найти преподавателей для обучения волонтеров, разработать и утвердить план образовательной программы, утвердить сроки и даты проведения.

	Октябрь			Ноябрь				
	1	28	31	5	10	14	15	16
разработать и утвердить план образовательной программы								
найти спонсоров								
найти преподавателей для обучения волонтеров								
выбрать место проведения								
утвердить сроки и даты проведения								

Рис. 2. Диаграмма Ганта»

В диаграмме Ганта указываются все задачи текущего проекта вместе со сроками их осуществления, продолжительностью по времени и очередностью выполнения.

Однотипные задачи лучше сгруппировать в один пункт, а более объёмные дела целесообразно разбивать на несколько последовательных задач.

#### Правило № 4. Расставляйте приоритеты

Главная задача состоит в достижении цели, последовательно выполняя текущие задачи разной степени трудности.

Для расстановки приоритетов в ежедневном планировании подойдет простой способ, который называется «Способ АБВГД».

*Способ АБВГД (ABCD). «А» – это самое важное дело текущего дня, «Б» – менее важное, «В» – задача средней значимости и т. д.*

Дело, которое стоит в вашем списке первым, следует выполнять самым первым. Обычно эта задача является наиболее сложной и трудоемкой. Иногда человек испытывает страх или ленится начинать день с этой задачи.

Специалист по практическому тайм-менеджменту Брайан Трейси советует решать данный вопрос жестко и однозначно. Он предлагает самое сложное и неприятное дело совершать с утра, тогда все остальные дела этого дня будут выполняться налегке.

#### Правило № 5. Фокусируйтесь на главном.

Часто в нашей жизни бывает так: вы все распланировали, следуете четко своему плану, и вдруг появляются некие просьбы друзей или коллег. Вы начинаете помогать им и забываете про свой план.

Научитесь говорить НЕТ. Не подумайте, что отказывать нужно всем без разбора.

*Умение сказать «нет» в первую очередь относится к тем людям и делам, на решение которых тратятся ваши энергетические и временные ресурсы, когда вы не получаете взамен ничего. Конечно, стоит помнить, что нужно реально оценивать просьбы людей: бывает так, что от вас может зависеть многое.*

Одна из самых действенных техник высвобождения времени – делегирование (это способ поручить часть наших дел другим людям).

Это может быть необязательно на работе, учебе или в волонтерской деятельности. Вы можете где-то заплатить больше и потратить времени меньше. Например, помыть машину на мойке, пообедать где-то в кафе и не тратить время на готовку, иными словами поручить часть своей ежедневной работы людям, которые этим занимаются и делают это лучше вас, тем временем, когда вы выполняете свои дела.

#### Правило № 6. Анализируйте свой опыт и создавайте свои правила тайм-менеджмента

Периодически вам стоит оглядываться назад и делать выводы из своего опыта по управлению временем. Изучайте свои ошибки и непременно принимайте меры по их исправлению, а так же не забывайте о своих успехах, стоит себя похвалить за выполненную работу в срок – это послужит вашей мотивацией на дальнейшие победы над собственным планированием временем. Если вы почувствовали, что слишком углубились в решение задачи, не думая о затратах времени – самое время остановиться, сделать перерыв и попытаться оптимизировать собственные действия.

#### Правило № 7. Планируйте отдых

Никогда не пренебрегайте отдыхом в погоне за результативностью и личным успехом. Планируйте ваш отдых, также как и рабочие задачи! Для управления временем полноценный отдых является важнейшим элементом успеха.

Также нельзя экономить на сне, собственных выходов и общении с близкими людьми – это такие же важные факторы эффективного тайм-менеджмента, как планирование и постановка целей [1–4].

Подводя итоги, хотелось бы сказать, что занятие волонтерской деятельностью значительно помогает приобретать умения и практические навыки, удовлетворять потребность в общении и в личной самореализации. Занятие волонтерством – это тяжкий труд, который требует много сил и времени, но если в свою жизнь внедрить использование простых правил тайм-менеджмента, можно значительно облегчить свою жизнь: люди, постигшие искусство тайм-менеджмента, более жизнерадостны, здоровы и успешны в профессиональной и личной жизни.

#### Библиографические ссылки

1. URL: [https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic\\_fwords/38122/%D0%92%D0%9E%D0%9B%D0%9E%D0%9D%D0%A2%D0%95%D0%A0](https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords/38122/%D0%92%D0%9E%D0%9B%D0%9E%D0%9D%D0%A2%D0%95%D0%A0) Словарь.
2. URL: <https://e-libra.ru/read/437351-rezul-tativnyy-taym-menedzhment-effektivnaya-metodika-upravleniya-sobstvennym-vremenem.html>.
3. URL: <https://bookshake.net/b/taym-menedzhment-brayan-treysi> Брайан Трейси «Тайм-менеджмент».
4. URL: <https://www.insales.ru/blogs/university/taym-menedzhment> Тайм-менеджмент, секреты и способы управления временем.
5. URL: <https://hiterbober.ru/psychology-of-success/tajm-menedzhment-upravlenie-vremenem.htm>.

УДК 796.011.3

## ВОСПИТАНИЕ ПАТРИОТИЗМА У СТУДЕНЧЕСКОЙ МОЛОДЕЖИ

Т. Н. Поборончук, Т. А. Трифоненкова, Т. А. Мартиросова

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: trifonenkova2008@yandex.ru

*Рассмотрена сущность патриотизма и патриотического воспитания современной молодежи. Выявлены причины снижения чувства патриотизма у молодых людей. Рассмотрена физическая подготовленность обучающихся как компонент патриотического воспитания.*

*Ключевые слова: студенты, патриотизм, физическая культура, гражданственность, патриотическое воспитание.*

## EDUCATION OF PATRIOTISM AMONG STUDENTS

T. N. Poboronchuk, T. A. Trifonenkova, T. A. Martirosova

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: trifonenkova2008@yandex.ru

*The essence of patriotism and patriotic education of modern youth is considered. Reasons for the decline in the sense of patriotism in young people have been identified. Physical training of students as a component of patriotic education is considered.*

*Keywords: students, patriotism, physical culture, citizenship, patriotic education.*

Патриотическое воспитание молодежи – актуальная проблема современности, значимость которой определена потребностью общества в разработке системы патриотического воспитания подрастающего поколения. Патриотическое воспитание представляет собой систематическую и целенаправленную деятельность органов государственной власти, институтов гражданского общества и семьи по формированию у граждан высокого патриотического сознания, чувства верности своей Родине, готовность к выполнению гражданского долга и конституционных обязанностей по защите интересов Родины. Патриотизм – нравственная основа жизнеспособности государства и выступает в качестве важного внутреннего мобилизующего ресурса развития общества, активной гражданской позиции личности, готовности ее к самоотверженному служению своему Отечеству. Патриотизм как социальное явление – цементирующая основа существования и развития любых наций и государственности, тенденция падения престижа военной и государственной службы. В патриотизме гармонично сочетаются лучшие национальные традиции народа с преданностью к служению Родине. Патриотизм неразрывно связан с интернационализмом, чужд национализму, сепаратизму и космополитизму. Патриотизм – это любовь к Родине, преданность своей стране, стремление служить её интересам и готовность, вплоть до самопожертвования, к её защите. На личностном уровне патриотизм выступает как важнейшая устойчивая характеристика человека, выражающаяся в его мировоззрении, нравственные идеалы, нормы

поведения. Быть патриотом – значит ощущать себя неотъемлемой частью Родины. В условиях радикальных экономических преобразований в стране, глубоких изменений в общественно политической сфере сложившаяся ранее система воспитания молодежи оказалась фактически разваленной. Произошедшие в нашем обществе перемены привели к падению роли и значения патриотизма как одной из фундаментальной ценности нашего народа [1]. Чувство гордости за свою страну притупилось. Проявилась устойчивая тенденция падения престижа военной службы. Проведенные социологические исследования показали, что более 90 % призывников не хотят служить в армии, более половины из них не намерены связывать свою жизнь с армией ни при каких обстоятельствах, что в несколько раз больше, чем в 80-е годы минувшего века. Следует подчеркнуть крайне негативную роль средств массовой информации, которые порой фальсифицируют прошлое, в том числе историю Великой Отечественной войны [2], целенаправленно разрушая тем самым духовность молодежи, восхваляют страсть к наживе, культ насилия, искажают суть патриотизма, более того, вытравливают его из сознания подрастающего поколения, что, в конечном счете приводит к уничтожению национального сознания россиян, их государственности, деформированию культуры России. Эти силы «настойчивы, последовательны и очень хорошо понимают, что главные реформы нужно провести не в экономике, а в головах русских» [3].

Негативные перемены произошли в преподавании истории. Изучение истории Отечества имеет принци-

пиальное значение для формирования высоких патриотических и гражданских качеств подрастающего поколения. По мнению 44 % опрошенных в ходе социологических исследований, стремление к объективным историческим знаниям помогает лучше понять современность, 28 % населения воспринимают исторические знания как непереносимое условие воспитания детей, а 39 % уверены, что без знания истории невозможно быть культурным человеком [4]. Осмысление истории, прочная историческая память поможет подрастающему поколению осознать, что есть Отечество для каждого человека, ощутить свою связь с его прошлым и настоящим, пробудит патриотические чувства и ответственность за его будущее. Духовность, морально-нравственные качества, формируемые у молодёжи невозможно представить без патриотической жизненной позиции личности. Проблема формирования патриотизма личности как воспитательная система еще не имеет теоретического и практического решения. Как система вся эта работа еще не сложилась и тем более не имеет массового распространения. Физические упражнения, используемые для общей психологической подготовки, должны обеспечивать формирование и совершенствование морально-волевых качеств, необходимых для действий военнослужащего в бою, независимо от его воинской специальности или этапа профессионального становления.

Значимость этой проблемы определена тем, что от ее решения во многом зависит будущее России, приобретение страной национальной идеи, а обществом – новой идеологии, органическая часть которой, ее точка опоры – патриотизм. В патриотизме находят отражение идеи государственности, национального и религиозного единства, защиты Отечества, заботы о его процветании. Патриотическое сознание играет огромную роль «в деле национального единения, сплочения всех общественных и политических сил народа, в оздоровлении и гармонизации социального климата» [1]. Цель исследования – разработка рекомендаций по физическому воспитанию студентов для усиления патриотического воспитания на основе системного подхода. Методика и организация исследования: анкетирование, мониторинг физической подготовленности студентов лесохозяйственных специальностей 1–3 курсов за период 2015–2019 уч. год. Основной задачей мониторинга стало проведение анализа физической подготовленности и мотивации студентов к занятиям физической культурой, их физических кондиций для подготовки к военной службе. По данным мониторинга, доля молодых граждан, участвующих в мероприятиях по патриотическому воспитанию, проводимых в рамках реализации региональных программ по патриотическому воспитанию или допризывной подготовки молодежи, составляет в среднем 21,6 процента общего количества молодых граждан в стране. Государственная программа «Патриотическое воспитание граждан Российской Федерации на 2016–2020 годы» подготовлена на основе накопленных за последние десятилетия знаний, опыта и традиций патриотического воспитания граждан с учетом важности обеспечения российской гражданской иден-

тичности, непрерывности воспитательного процесса, направленного на формирование российского патриотического сознания в сложных условиях экономического и геополитического соперничества [2].

С учетом современных задач развития Российской Федерации цель государственной политики в сфере патриотического воспитания – создание условий для повышения гражданской ответственности за судьбу страны, повышения уровня консолидации общества для решения задач обеспечения национальной безопасности и устойчивого развития Российской Федерации, укрепления чувства сопричастности граждан к великой истории и культуре России, обеспечения преемственности поколений россиян, воспитания гражданина, любящего свою Родину и семью, имеющего активную жизненную позицию. Необходимо значительное повышение уровня военно-патриотического воспитания граждан, направленного на обеспечение их готовности к защите Родины, укрепление престижа службы в Вооруженных Силах Российской Федерации и правоохранительных органах Российской Федерации, а также повышение уровня социальных коммуникаций между российским обществом и Вооруженными Силами Российской Федерации, правоохранительными органами и организациями. Предполагаемый результат включает в себя: формирование системы непрерывного военно-патриотического воспитания детей и молодежи; обеспечение формирования у молодежи моральной, психологической и физической готовности к защите Отечества, верности конституционному и воинскому долгу в условиях мирного и военного времени, высокой гражданской ответственности; развитие системы спортивно-патриотического воспитания, увеличение численности молодых людей, выполнивших нормативы Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса «Готов к труду и обороне».

Для воспитания и совершенствования волевых качеств мы предлагаем использовать ряд специально направленных упражнений и методических приемов, которыми мы воспользуемся при составлении вариативной программы формирования военно-прикладной физической готовности студентов в вузе и допризывной морально-психологической подготовки: побуждение студента к самостоятельному выбору способа преодоления трудного и опасного препятствия; изменение условий, определяющих степень опасности и трудности упражнений (высота, скорость, пространственное положение, длительность, среда и др.); разъяснение задач тренировки при выполнении опасных упражнений; рациональная организация повторения упражнений при обязательном условии окончания тренировки только после успешного их выполнения. Среди наиболее адекватных задач комплексов в работе применяют: преодоление препятствий, лыжную подготовку, спортивное ориентирование, легкую атлетику и передвижения с ускорениями, занятия по пулевой стрельбе, рукопашный бой, плавание и способы их модернизации, создание более экстремальных условий для усиления воспитательного эффекта. Для увеличения психической нагрузки рекомендуем применять следующие методические приемы: исполь-

зование шумовых эффектов, преодоление отдельных препятствий и всей полосы препятствий в усложненных условиях, а именно в дождь, ночью, одного препятствия несколькими студентами, встречное преодоление одного препятствия, с оружием, в условиях задымления элементов огневой полосы. Основная задача легкой атлетики воспитание выносливости, способности длительное время выполнять тяжелую работу, что, в свою очередь, приучает к выдержке, умению терпеть. Для усиления эффекта кроссы и маршброски следует проводить, изменяя длину дистанции, систематически в любых условиях: в дождь, жару, в холод, ночью, в средствах защиты. Перспективно использование в целях психологической подготовки военнослужащих кроссов со стрельбой и метанием гранат; бег по разнообразной местности: прыжки через горизонтальные и вертикальные препятствия; лазания через высокие препятствия, метания разнообразных предметов; переноска раненого; преодоление элементов огневой полосы. Рукопашный бой занимает важное место в системе повышения психической устойчивости на занятиях по физической подготовке. Наибольшее значение имеет предельно возможное наращивание психологического воздействия на занятиях по рукопашному бою. Психологический эффект можно достичь при выполнении приемов в неожиданных ситуациях (в здании, в траншее, на лестничных пролетах, после прыжка в высоту, с хода, против нескольких противников), в различных условиях (на льду, на снегу, на траве, на асфальте), а также на фоне утомления. Такая обстановка учит принимать решения и действовать в сложных условиях, в ограниченное время, и быть готовым к схватке с противником психологически.

Физкультурная деятельность позволяет ставить конкретные перспективные и промежуточные цели, контролировать движение, оценивать свою деятельность в связи со сроками достижения промежуточных целей и степенью приближения перспективной. Занятия физической культурой могут оказать значительное положительное воздействие на изменение морально-психологических качеств призывников. Для этого необходим подбор адекватных упражнений, выполнение которых способствует как повышению уровня общей и специальной физической подготовленности, так и развитию морально-волевых качеств. Применение средств и методов спортивной тренировки имеет большие перспективы по подготовке юношей к прохождению срочной службы в рядах вооружённых сил.

В интересах морально-психологической подготовки можно применять практически весь набор физических упражнений, адекватных возрасту обучающихся. Следует соблюдать следующие требования: усложнять учебные задачи, которые должен решить занимающийся при выполнении уже разученных упражнений; способствовать приобретению воспитанниками опыта работы в состоянии нервно-психического напряжения элементами оправданного риска; организовывать выполнение физических упражнений при воздействии факторов, характерных для учебно-боевой деятельности и экстремальных ситуаций; за-

ботиться об овладении учащимися широким кругом навыков действий в экстремальных ситуациях. В последние годы стала ярко проявляться способность молодёжи действовать с высокой степенью мобилизации ресурсов своего организма в экстремальных ситуациях, в современной жизни возникающих зачастую непредсказуемо.

Проблема повышения уровня физической подготовленности студентов с каждым годом становится острее: стремительно растёт объём получаемой информации, переоцениваются прежние сведения, усложняются учебные программы, увеличиваются объём изучаемых материалов и умственное напряжение, что довольно часто ведёт к ограничению двигательной активности. Физкультурно-спортивная деятельность расширяет круг общения, даёт возможность сопереживания, эмоционального и эстетического восприятия, решение задач и проблем общеполитического, социального, педагогического и научного характера.

Повышение уровня физической подготовленности, умение выстраивать отношения партнерами по команде и соперниками повышают уверенность в себе и препятствуют возникновению страха перед чем-либо (который, как показали опросы, свойственен большинству призывников). В результате целенаправленной учебно-тренировочной работы происходят специфические изменения различных показателей технико-тактического мастерства: скоростная выносливость, устойчивость реакции, чувство дистанции, работоспособность, целеустремлённость, время реакции выбора действия, время простой реакции, частота движений. Подбирая определённые средства и творчески организуя учебно-тренировочный процесс, можно формировать и совершенствовать технико-тактическое мастерство и волю студентов в целях достижения высоких результатов [1–4].

Анализ результатов физической подготовленности студентов юношей лесохозяйственных специальностей показал (см. таблицу), что за период мониторинга количество студентов, выполнивших тест на силовую выносливость на «отлично» уменьшилось на 22 %, что можно объяснить очень низкой двигательной активностью молодёжи в целом; количество юношей, выполнивших тест на гибкость на «отлично» снизилось на 18 %, количество юношей, выполнивших тест на общую выносливость на «отлично» увеличилось на 11 %, количество юношей, выполнивших скоростно-силовую тест на «отлично» снизилось незначительно. Наметилась тенденция к снижению удовлетворительных результатов. В основе совершенствования функционального состояния различных систем лежат адаптационные процессы, происходящие в организме под влиянием физической нагрузки. Снижение результатов кроссовой подготовки и, следовательно, выносливости можно объяснить недостаточностью основных средств усовершенствования выносливости – циклических упражнений (ходьба, бег, плавание, лыжи и т. п.), монотонностью и низким уровнем эмоциональности, которые делают их малоэффективными. Следующая причина – это индивидуальные предпочтения студентов, как девушек, так и юношей:

**Результаты физической подготовки студентов лесохозяйственных специальностей (юношей)  
за период 2015–2019 годы**

№ п/п	Год	Поднимание туловища на высокой перекладине (количество раз), 11 и более, %	Сгибание, разгибание рук в упоре лежа, количество раз, 55 и более, %	Наклон в перед из положения стоя, см +13 и более, %	Кросс 3000 м (мин, с) 12,0 и менее, %	Кросс 3000 м (мин, с) 13,50 и более, %	Прыжок в длину с места, см 245 и более, %
1	2015	63	16	54	29	39	42
2	2016	49	17	87	24	41	49
3	2017	21	9	48	29	36	21
4	2018	31	13	64	51	36	31
5	2019	41	19	36	41	41	41

фитнесс, аэробика, различные силовые тренировки, спортивные игры, скалолазание, отсутствие дополнительных самостоятельных индивидуальных беговых упражнений. Необходима коррекция содержания программы занятий в сторону увеличения заданий для развития выносливости.

Результаты подтверждают мировую тенденцию к снижению физической подготовленности молодежи в результате низкой двигательной активности, снижения мотивации к занятиям физическими упражнениями, недостаточному вниманию к физическому воспитанию в семье, высокой компьютеризации и глобализации экономики. Задача общества в целом состоит в том, чтобы обеспечить молодежь современными спортивными бесплатными сооружениями в шаговой доступности. Создать условия в вузе для занятий физической подготовкой в соответствии с интересами и потребностями студентов. Необходимо показать студентам путь к здоровому образу жизни и улучшению здоровья посредством плавания и занятий в плавательном бассейне.

Для улучшения организации физического воспитания обучающихся необходимо учесть результаты проведенного исследования и использовать следующую рекомендацию: предусмотреть проведение занятий один раз в неделю в спортивном комплексе и плавательном бассейне; увеличить диапазон функциональных возможностей организма обучающихся за счёт внедрения функциональных тренировок, расширить арсенал двигательной координации, в управлении физическим состоянием студентов на учебных

занятиях более активно применять индивидуальный подход, обязательно включать материалы по патриотическому воспитанию и мотивации к занятиям физической культурой в лекционные курсы, что будет способствовать обеспечению эффективной адаптации организма к различным факторам трудовой деятельности. В противном случае подготовка мобилизационного резерва будет не возможна.

#### Библиографические ссылки

1. Гудовский И. В. Патриотическое воспитание: учебное пособие для слушателей системы дополнительного профессионального образования, студентов, аспирантов и педагогов / Сиб. гос. технологич. ун-т. Красноярск, 2009. 160 с.
2. Ежов М. В., Ежова Г. В. История Отечества и ее роль в патриотическом воспитании: сб. ст. // Патриотическое воспитание подрастающего поколения на примерах истории : материалы Всерос. науч.-практ. конф. 18 апр. 2008 г. С. 67.
3. Быков А. К. Формирование патриотического сознания молодежи // Педагогика. 2010. № 9. С. 10–20.
4. О государственной программе «Патриотическое воспитание граждан Российской Федерации на 2016–2020 годы» : Постановление от 30 декабря 2015 г. № 1493. Москва. 2015 г.

© Поборончук Т. Н., Трифоненкова Т. А.,  
Мартиросова Т. А., 2019

УДК 796.011.1

## СПОРТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И СОЦИАЛИЗАЦИЯ ЛИЧНОСТИ

Т. Н. Поборончук, Т. А. Трифоненкова, Т. А. Мартиросова

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: trifonenkova2008@yandex.ru

*Рассмотрена роль спортивной деятельности в социализации личности, взаимосвязь этапов социализации и построение карьеры спортсмена. Приведены направления спорта, сформированные из многообразия социальных функций. Предложены варианты формирования социальной ответственности в спорте у молодежи.*

*Ключевые слова: спорт, общество, личность, социализация, человек, ответственность, карьера.*

## SPORTS ACTIVITY AND SOCIALIZATION OF THE PERSON

T. N. Poboronchuk, T. A. Trifonenkova, T. A. Martirosova

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: trifonenkova2008@yandex.ru

*The article deals with role of sports activities in the socialization of the individual, the relationship of the stages of socialization with the construction of a career athlete. Sports directions, formed from a variety of social functions, are considered. Options are offered for the formation of social responsibility in sports among young people.*

*Keywords: sports, society, person, socialization, person, responsibility, purpose, experience, career.*

Основная проблема социализации – это постижение эффективности прямых и косвенных влияний общества на личность, определение различных факторов, которые способствуют образованию целостной и гармонически сформированной личности.

Культура считается сильнейшим фактором социализации, которая пронизывает все её области, а именно самопознание, коммуникабельность и деятельность. Физическая культура – непосредственная часть самой культуры, где она принадлежит к главным сферам социализации личности. На современном этапе развития общества проблема физической культуры как средства социализации личности – актуальна, потому что она стоит на переднем плане в образовательных организациях и здоровью детей уделяют существенное внимание. Эта проблема может разрешаться самыми разными способами социально-педагогических средств и методов, где необходимо учесть разные факторы, характерные развитию физической активности.

Спорт, обладая связями с различными сторонами общественной, трудовой, собственно-культурной деятельности, выступает не только в качестве важной сферы проявления творчества и социальной активности масс, но и одним из существенных факторов, способствующих формированию активного созидательного начала личности.

Социализацию понимают как процесс усвоения социальных норм и ролей, в результате которых формируют социальную зрелость и способность эффективно участвовать в жизни общественных групп и самого общества. Усвоенные социальные роли, нор-

мы, стереотипы и привычные (ожидаемые) реакции составляют более или менее устойчивые нормы поведения. Процесс социализации охватывает весь жизненный путь человека в обществе. Спорт позволяет выявлять новые аспекты сущности человека, поскольку он создает условия и предоставляет возможности для деятельности, через которую разворачивается процесс социализации личности, перевод различных ценностей культуры общества в плоскость внутреннего содержания человека. Основная проблема социализации – это постижение эффективности прямых и косвенных влияний общества на личность, определение различных факторов, которые способствуют образованию целостной и гармонически сформированной личности.

Культура – сильнейший фактор социализации, которая пронизывает все её области, а именно самопознание, коммуникабельность и деятельность. Физическая культура – непосредственная часть самой культуры, где она принадлежит к главным сферам социализации личности. Физическая культура действительно – один из самых важных факторов социализации, а спорт – одной из множества социальных областей, вхождение в который непосредственно объединено с одолением многих испытаний и сложностей, которые имеют ценностный или нормативный смысл, и связаны с физическими умениями личности, а также с волевыми способностями. Социализация в физической культуре – это полное формирование личности и одновременное вхождение человека в социум.

Главную ценность для реализации личности и успеха в собственной деятельности имеют качества

мышления, воображения, а также коммуникабельность, воля и организационно-эмоциональную сферу. Среди таких психологических процессов, которые смогут сформироваться через физическую подготовку: потенциал к коммуникабельности (навык легкого вступления в контакт с незнакомцами); хорошее самочувствие при взаимодействии с другими людьми; доброжелательность, выдержка и навык сдерживания эмоций; анализ поведения окружающих людей и самого себя, возможность уметь разобраться во взаимоотношениях личностей и умение улаживания конфликтов; возможность ставить самого себя на место иного человека, умение выслушать другого; пунктуальность, опрятность, собранность.

Во многих государствах мира спорт занимает главенствующие позиции в общественной жизни. Начиная с 1970–1980 гг. прошлого столетия в США спорт – «вторая религия», в которую верит большинство американцев. Здоровый образ жизни для каждого американца означает очень многое. Это, прежде всего, карьера, личное счастье, светлое будущее и т. д. В спорте, как и в культуре в целом, с одной стороны, разворачивается процесс освоения личностью новых ценностей, происходит выработка установок, ценностных ориентаций, социальных потребностей и т. п. С другой стороны, личность вовлекается в активную деятельность в этой важной сфере социальной жизни общества, она превращается в участника коллективной деятельности.

Многие социальные ситуации проверяют в спортивной деятельности, что позволяет спортсмену нарабатывать для себя жизненный опыт, выстраивать особую систему ценностей и установок. На первых этапах своей спортивной карьеры юный спортсмен соприкасается с тренерами, судьями, соперниками, членами своей команды. Эти конкретные люди (новые агенты социализации), ответственные за воспитание и образование, обучение культурным нормам и образцам поведения, обеспечивающие эффективное освоение новой социальной роли, в которой оказывается юный спортсмен. Эта первичная социализация особенно важна, так как в ней закладываются основные психофизические и нравственные качества личности. Агентами первичной социализации ребенка, играющими главенствующую роль, выступают родители. Тренер играет одну из ведущих ролей. Агентами вторичной социализации могут быть руководители спортивного клуба, судьи. Контакты спортсмена с такими агентами происходят реже, они менее продолжительны, а их воздействие, как правило, менее глубокое, чем у первичных агентов. Если первичная социализация наиболее интенсивно проходит в первой половине жизни, то вторичная социализация охватывает вторую половину жизни человека, когда он сталкивается с формальными организациями и учреждениями, называемыми институтом вторичной социализации – Федеральным агентством по физической культуре, спорту и туризму, федерациями, средствами массовой информации (СМИ) и т. д.

Первичная социализация спортсмена – это сфера межличностных отношений (например, спортсмен-тренер), вторичная социализация – сфера социальных

отношений (например, спортсмен – федерация по виду спорта). Каждый агент первичной социализации выполняет множество функций (например, тренер – администратор, воспитатель, учитель), а вторичной – одну, две функции. Исследуя проблемы социализации в спортивной деятельности, можно заметить, что социализация личности – процесс непрерывный. Спорт всесторонне развивает личность и формирует определенный стиль жизни. Социализация через спорт выражается в изменении отношения к окружающей социальной среде и формировании социальной компетентности личности, определяя модели поведения и влияя на конкретные базовые ценностные ориентации. Основные проблемы связаны с преодолением тех особенностей характера, которые мешают в полной мере раскрыть природные задатки к конкретному виду спорта. Каждый спортсмен индивидуален и к нему нужен особый подход тренера для того, чтобы молодые люди раскрыли имеющиеся у них способности. Не каждый человек способен легко и за короткий срок достичь высоких результатов. Может мешать неуверенность в себе, или, наоборот, самоуверенность, снижающая уровень мобилизации воли, самоконтроля во время соревнования. Не всегда спорт положительно влияет на социализацию личности. В современном мире спорт зачастую связывают с политикой, что ведет в ряде ситуаций к появлению крайне негативного отношения соперников друг к другу. Профессиональный спорт порой очень жесток. Из-за большой конкуренции у некоторых спортсменов возникает злость и ненависть к тем, кто оказался сильнее. Иногда, ради победы, молодой спортсмен может нарушать правила поведения на соревнованиях. Так, например, сейчас очень актуальна тема допинга, который используют во многих странах мира отдельными спортсменами для достижения высоких результатов. В связи с этим, актуальной проблемой становится выявление факторов, побуждающих молодых людей заниматься на постоянной основе спортом высоких достижений.

Если рассматривать этапы социализации с позиции социологической науки, то можно выделить три основных этапа социализации: дотрудовой, трудовой и послетрудовой. Дотрудовой этап охватывает весь период жизни человека до начала трудовой деятельности и подразделяется на раннюю социализацию и стадию обучения. Ранняя социализация охватывает время от рождения ребенка до его поступления в школу, т. е. тот период, который в возрастной психологии именуется периодом раннего детства. Стадия обучения включает весь период юности в широком понимании этого термина, к которому относится и обучение в вузе. Трудовой этап социализации охватывает период зрелости человека, хотя демографически границы «зрелого» возраста условны. На этом этапе личность не только усваивает социальный опыт, но и воспроизводит его, что придает особое значение трудовому этапу, признание которого логически следует из признания ведущего значения трудовой деятельности для развития личности.

Проблема послетрудового этапа социализации еще до конца не изучена, так как проблемы пожилого возраста становятся наиболее актуальными в настоящее

время. Увеличение продолжительности жизни, с одной стороны, характеризует успешную социальную политику государства, а с другой – приводит к тому, что в структуре народонаселения пожилой возраст начинает занимать значительное место.

В социологии физической культуры и спорта этапы социализации спортсмена, как правило, связывают с процессом формирования его спортивной карьеры. Исходя из этого постулата, конкретизируют следующие этапы социализации:

- 1) вхождение субъекта в спортивную деятельность;
- 2) занятия спортом в детско-юношеском возрасте;
- 3) переход из любительского спорта в профессиональный;
- 4) завершение спортивной карьеры и переход в другую сферу деятельности.

Для первого этапа социализации характерно начало активного занятия спортом, происходит формирование интереса, ценностного отношения к спортивной деятельности. Этот период наиболее важен для юного спортсмена, поскольку здесь закладывается новый круг общения, происходит первая проба сил, приходят первые победы и сопутствующие им неудачи, формируется спортивный характер.

Как показывают исследования, испытания в этот период не все могут выдержать. Более одной трети прекращают занятия спортом еще в детском возрасте. Однако оставшиеся в спорте юные спортсмены, совершенствуясь в профессиональном мастерстве, вступают в новую фазу социальных отношений. Участие в соревнованиях в различных городах и странах, получение первых гонораров, достижение высоких спортивных результатов и побед позволяют им активно интегрироваться в общественную жизнь, усваивать образцы и нормы поведения, формировать социальные установки [1–4].

Последующие активные занятия спортом связывают со вторым этапом социализации, для которого характерны увеличивающееся количество соревнований, а следовательно, и количество тренировок. Переезды, сборы, новые спортивные базы и тренировочный процесс, организуемый зачастую вдали от родного дома, формируют новый социальный опыт, создают новые ценности и ориентации. Большую роль на данном этапе социализации играют экономические отношения, которые складываются между спортсменом и тренером. По мнению президента Федерации тенниса России Ш. Тарпищева, теннисист, входящий в число двухсот лучших игроков, «чистыми» получает в год более 300 тыс. долл. При этом на свою подготовку он тратит порядка 50 тыс. долл.

Третий этап социализации связан с расцветом спортивной карьеры. В этот период весь образ жизни спортсмена подчинен интересам спортивного клуба, команды, коллектива, который обеспечивает его эффективную спортивную подготовку. Наряду с тренером существенную роль в его жизни играют массажисты, врачи, менеджеры.

Четвертый этап социализации характеризуется завершением спортивной карьеры и переходом в другую сферу профессиональной деятельности. Для мно-

гих спортсменов это один из сложных жизненных периодов. Решение закончить спортивную карьеру, как правило, связывают со снижением спортивных результатов, «непопаданием» в основной состав сборной команды, возрастом, а нередко и с получением спортивной травмы. Данные обстоятельства могут спровоцировать психологический кризис у спортсмена. В этот момент важную роль в преодолении негативных процессов в жизни спортсмена должны сыграть руководители спортивного клуба, тренеры, близкие люди.

В целом социализация спортсмена должна обеспечить ему возможности не только включения в активную и продолжительную спортивную жизнь, но и гарантировать эффективную общественную интеграцию. Современный спорт, выполняя многочисленные социальные функции, становится полифункциональным и многомерным. Ему по силам решение необычайно широкого круга задач: укрепление здоровья населения, отвлечение молодежи от пагубного влияния улицы, удовлетворение спроса на зрелищные услуги, экономические стимулы, защита чести страны, формирование патриотизма и т. д. Из многообразия социальных функций сформировались следующие направления спорта: массовый спорт (народный, ординарный, «спорт для всех»); спорт высших достижений (олимпийский спорт, большой спорт); профессиональный (коммерческий) спорт. Каждый, кто связывает свою жизнь со спортом, решает индивидуальные задачи в рамках тех возможностей, которые сохранятся в той или иной разновидности спорта.

Массовый спорт позволяет человеку независимо от возраста сохранить здоровье, интересно проводить свободное время, разнообразить досуговую деятельность. Занимаясь массовым спортом, важно помнить о социальной ответственности, рационально совмещать образовательную, трудовую и спортивную деятельность. Особенно это касается юных спортсменов. Необходимо найти оптимальный вариант для совмещения обучения в образовательной школе и спортивной подготовки. Тренеры должны не только заботиться о спортивной форме юных спортсменов, но и воспитывать у них чувство социальной ответственности за свою будущую жизнь. Выдающийся спортсмен формируется не только на тренировках: учеба в школе, чтение книг, посещение музеев и театров, помощь родителям и младшим – необходимые условия для формирования личности спортсмена. Высокая социальная ответственность ложится на спортсмена, достигшего профессионального мастерства даже на уровне мастера спорта, не говоря уже о членах сборной команды страны. Победы на Олимпийских играх, мировых чемпионатах, первенствах страны приносят спортсмену заслуженные славу, известность, почет. Он превращается в героя, кумира молодежи. Образ жизни спортсмена становится моделью социального поведения. В этой связи необходимо помнить о социальной ответственности спортсмена. Нужно понимать, что если он использует допинг, рекламирует некачественные товары, курит, употребляет наркотики или алкоголь, то тем самым «тиражирует» девиантное поведение, нанося непоправимый вред воспи-

танию спортивной смены. Юное поколение, как правило, бездумно копирует поведение и образ жизни своих идолов. Поэтому в детско-юношеском спорте так часто присутствуют социальные пороки, присущие большому спорту.

Другая сторона социальной ответственности спортсмена связана с противоречиями, которые обуславливаются личными и общественными интересами в сфере спорта. Спортсмен всегда стоит перед дилеммой: как не пропустить коммерческий старт и в то же время сохранить спортивную форму для успешного выступления за сборную страны. Некоторые спортсмены в погоне за гонорарами отказываются выступать даже на Олимпийских играх (как это было в Атланта с Евгением Кафельниковым). Не всегда личные интересы спортсмена согласуются с интересами спортивного клуба. Переход из одной команды в другую, отъезд в заграничный спортивный клуб также требуют от спортсмена социальной ответственности за сделанный им выбор. Сделать этот выбор нелегко. С одной стороны, спортсмен многим обязан спортивному клубу, именно в клубе он стал мастером, много сил вложил коллектив тренеров, методистов, врачей в подготовку спортсмена экстра-класса, с другой, – заграничный клуб предоставляет спортсмену новые возможности для спортивной карьеры.

Социальная ответственность в спорте должна не только формироваться с помощью эффективного воспитательного процесса, но и регламентироваться нормативно-правовыми документами. Необходимо

законодательно признать, что выступления за сборные команды поощряются денежными выплатами. Спортсменам, которые приносят славу российскому спорту, даются гарантии получения высшего образования, пенсионного обеспечения, медицинского страхования. Таким образом, можно найти выход из этой сложной ситуации: предоставляя спортсменам социальные гарантии, подкрепляя спортивную деятельность законодательно-правовой базой, можно повышать их социальную ответственность перед обществом.

#### Библиографические ссылки

1. Апциаури Л. Ш. Спорт как социальное явление и фактор социализации личности // Теория и практика физической культуры. 2003. № 1. С. 51–54.
2. Мальгин В. Е, Рожкова Г. Ю. Социальная роль спорта в условиях закрытого административно-территориального образования // Молодой ученый. 2014. № 16(75). С. 512–514.
3. Лубышева Л. И. Социология физической культуры и спорта : учеб. пособие. М. : Академия, 2012. 240 с.
4. Пестова Т. Г. Физическая культура как фактор социализации личности студента : канд. пед. наук. Карачаевск, 2014. 188 с.

© Поборончук Т. Н., Трифоненкова Т. А.,  
Мартиросова Т. А., 2019

УДК 36-78

## АКТУАЛЬНОСТЬ ВОЛОНТЕРСКОГО ДВИЖЕНИЯ В ЖИЗНИ СОВРЕМЕННОЙ МОЛОДЕЖИ

А. О. Попов, К. В. Дегтярева

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: andreaslive2@mail.ru

*Рассматривается взаимосвязь добровольческой деятельности, актуальность проблемы исследования обусловлена тем, что в современных условиях волонтерство является одной из основных форм проявления социальной активности граждан во всем мире.*

*Ключевые слова: волонтерство, волонтерская деятельность, актуальность волонтерского движения.*

## THE RELEVANCE OF THE VOLUNTEER MOVEMENT IN THE LIFE OF MODERN YOUTH

A. O. Popov, K. V. Degtyareva

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: andreaslive2@mail.ru

*The article is devoted to the connection between voluntary and social work, the relevance of the research problem is due to the fact that in modern conditions volunteering is one of the main forms of manifestation of social activity of citizens around the world.*

*Keywords: volunteering, volunteering, relevance of the volunteer movement.*

Актуальность темы: развитие волонтерской деятельности в молодежной среде заключается в необходимости изучения форм и методов работы волонтерских организаций, как одного из рычагов для создания стабильного, сплоченного и здорового общества. Оценивая реальное положение событий в нашем обществе, мы не можем не заметить присутствие негативных явлений. Одной из наиболее важных проблем является употребление детьми и молодежью психоактивных веществ. Наркомания приводит к сильнейшим психическим, личностным и поведенческим расстройствам, а следовательно, к росту детской и подростковой преступности, безнадзорности, алкоголизму, бродяжничеству, заражению гепатитом, СПИДом и другими заболеваниями.

На сегодняшний день положение общества спасает волонтерская деятельность – работа добровольцев на безвозмездной основе. Активные, инициативные, неравнодушные к социальным проблемам ребята, работают с различными категориями населения, занимаются профилактикой наркомании, пропагандируют здоровый образ жизни, совершают добрые поступки, делятся своим временем, энергией, навыками и знаниями для того, чтобы помочь людям или окружающей среде.

Волонтерская деятельность выполняет функцию нравственного воспитания. Благодаря чему происходит возрождение фундаментальных ценностей, таких как, гражданственность, милосердие, справедливость, гуманность, отзывчивость и другие не менее важные ценности.

Волонтерская деятельность способствует изменению мировоззрения. Оно приносит пользу обществу,

государству и самим волонтерам, которые посредством волонтерской деятельности развивают свои умения и навыки, удовлетворяют потребность в общении и самоуважении, осознают свою полезность и нужность, получают благодарность за свой труд, развивают в себе важные личностные качества, следуют своим моральным принципам, открывают духовную сторону жизни [1–9].

### **I. Добровольчество как ресурс развития студенческой молодежи**

Сегодня привлечение молодежи к участию в жизни страны является одной из наиболее приоритетных задач государства. В этой связи развитие волонтерства рассматривают как важное направление молодежной политики. В большинстве случаев волонтерами становятся молодые люди, обучающиеся в высших учебных заведениях. Студенты активно участвуют в волонтерских проектах, поскольку у них есть свободное время и желание получить новый опыт. Данная деятельность позволяет студентам путешествовать по стране и миру, расширять свою сеть социальных контактов и общаться с новыми людьми.

Стоит отметить, что студенческая молодежь является наиболее доступной и мобильной категорией граждан. В отличие от школьников, для участия которых необходимо согласие родителей, студенты являются совершеннолетними гражданами и вправе самостоятельно принимать решение. Помимо согласия родителей, для привлечения школьников к работе волонтерами, необходимо создавать специальный график, обеспечивать сопровождающих (если нужно

перемещать детей от школы до места работы) и бдительно контролировать соблюдение всех условий. Безусловно, для работы студентов-волонтеров тоже нужны комфортные условия, однако, студенты в большинстве случаев могут сами о себе позаботиться.

Преимуществом студенческой группы молодежи перед работающими гражданами можно назвать достаточное количество свободного времени: студенты могут посещать организационные собрания в дневное время; проводить мероприятия, в которых задействованы студенты, можно в первой половине дня. Взрослые граждане чаще всего бывают в это время заняты на рабочем месте.

Посредством вовлечения студентов в добровольческую деятельность государство формирует общество заинтересованных граждан, готовых активно участвовать в жизни своей страны.

Значительным преимуществом волонтерской деятельности является возможность добровольно выбрать подходящий студенту проект. С каждым годом появляется все больше новых добровольческих инициативных групп, которые активно привлекают новых членов. Вне зависимости от курса и профессии каждый студент может выбрать ту сферу, в которой он заинтересован: культура, экология, спорт, религия, социальные или международные проекты, помощь в чрезвычайных ситуациях.

Одним из наиболее значимых направлений является социальное волонтерство. Данное направление тесно связано с социальным проектированием, которое активно используют некоммерческие организации и учреждения социальной защиты населения. Данный вид деятельности получил широкое распространение, поскольку позволяет оперативно решать проблемы тех категорий населения, которые оказались в трудной жизненной ситуации. Организации, которые используют социальное проектирование, активно привлекают волонтеров из числа студентов к реализации своих проектов. Стоит отметить особую роль социального волонтерства для студентов направления «Социальная работа».

*Направления социального волонтерства напрямую связаны со следующими незащищенными группами населения.*

1. Помощь и уход за больными гражданами, оставшимися без заботы родственников, дежурство рядом с тяжелобольными детьми, по разным причинам, находящимся на лечении без родителей.

2. Проекты, направленные на поддержку детей-сирот и детей, оставшихся без попечения родителей.

3. Оказание помощи пожилым гражданам (одиноко проживающим пенсионерам, ветеранам и инвалидам). В данной сфере волонтеры могут оказывать социально-бытовую помощь, информационную поддержку, проводить досуговые мероприятия, создавать проекты, направленные на увековечивание памяти ветеранов войны или других памятных дат нашей истории.

4. В связи с нынешней ситуацией в сфере миграционной политики появляются социальные проекты, направленные на поддержку мигрантов, беженцев и вынужденных переселенцев.

5. В рамках социального волонтерства есть направление, участниками которого бывают студенты всех факультетов – это профилактика разрушительного поведения и пропаганда ЗОЖ среди подростков. Данное направление имеет широкое распространение, поскольку сейчас наше государство стало особое внимание уделять именно предупреждающим мерам. А реализация профилактических волонтерских проектов представляет наибольший интерес среди студентов, так как каждый (и профессия здесь не имеет значения) может проявить свои способности. Волонтеры, участвующие в социальных проектах по профилактике, проводят образовательные мероприятия, используя интерактивные формы обучения (презентации, тренинги и др.). Студенты, привлекая внимание детей к здоровому образу жизни, чаще всего проводят подвижные игры, викторины, конкурсы плакатов и прочие формы деятельности.

Следующее волонтерское направление – экологическое волонтерство. Волонтеры любых специальностей, участвующие в экологических акциях, восстанавливают леса, убирают мусор, очищают водоёмы, проводят тематические встречи, касающиеся природосбережения. В таких акциях принимают участие различные молодежные организации и студенческие союзы. Это направление волонтерства становится все более популярным в наши дни. Все чаще вузами организуются волонтерские акции, когда студентов привлекают к уборке парков, лесов, берегов водохранилищ. Однако экологическое волонтерство этим не ограничивается. Также активно развивается помощь бездомным животным: устройство бездомных животных в приюты, сбор средств на лечение питомцев, поиск для животных новых хозяев или временного убежища.

Спектр волонтерских проектов весьма обширен. Безусловно, волонтерские проекты призваны объединить силы общественности на наиболее острые и важные вопросы. И привлечение студенческой молодежи к решению данных вопросов позволяет студентам не оставаться равнодушными к событиям, происходящим в стране. Стоит отметить, что участие студентов в волонтерских проектах обеспечивает обратную связь студентов с органами государственной власти, позволяет им быть услышанными. Ведь нередко формой поощрения студенческой волонтерской активности становится диалог власти и студенческой молодежи.

## **II. Добровольчество выгодно:**

1) для государства, поскольку добровольцы, независимо от своего социального и должностного положения, места жительства, политических и религиозных убеждений, участвуют в делах общества, помогая более эффективно выполнять задачи, стоящие перед государством и обществом;

2) для становления отечественного гражданского общества, поскольку добровольческая деятельность служит повышению роли общественных и некоммерческих организаций, как институтов гражданского общества, в решении местных, региональных и общенациональных задач;

3) для социального развития, поскольку позволяет привлечь значительные ресурсы для решения социально значимых проблем;

4) для экономического развития, поскольку добровольческая деятельность является важным элементом повышения занятости населения, экономии государственных расходов на социальную деятельность;

5) для бизнеса, поскольку работники компаний, участвующие в добровольческой деятельности помогают местному сообществу, получают новые знания и навыки, развивают свои организаторские способности, а компания получает положительный образ в обществе;

6) для системы образования, поскольку добровольческая деятельность детей и молодежи – это эффективный метод формирования и развития их знаний и навыков, духовно-нравственного и трудового воспитания, а также средство реализации профессионального интереса для карьерного роста, особенно в части получения опыта общения в коллективе и получения специальных знаний и навыков, необходимых в семье, в составе которой есть граждане пожилого возраста, инвалиды, дети и пр.

7) для средств массовой информации, поскольку работа добровольцев полна интересных случаев взаимопомощи и работы по улучшению условий жизни местных сообществ.

### **III. Необходимыми условиями для развития волонтерской деятельности среди молодёжи являются:**

1) наличие группы единомышленников, выступающими инициаторами и координаторами волонтерской деятельности;

2) наличие конкретной организации, поддерживающей волонтерскую деятельность;

3) наличие мотивации для участия в волонтерской деятельности;

4) стремление избежать бюрократических отношений в волонтерской деятельности;

5) наличие благоприятного «морального климата»;

6) наличие чувства важности и престижности, повышение уровня своего социального статуса.

Волонтерская деятельность способствует изменению мировоззрения молодых людей. Парни и девушки приобретают и развивают новые практические навыки и умения, удовлетворяют потребность в общении и самоуважении, получая благодарность за свой труд. Волонтерская деятельность помогает самосовершенствоваться и развивать в себе самые лучшие личностные качества.

### **Библиографические ссылки**

1. Дмитриевский В. А. Психологическая безопасность в учебных заведениях. М. : Педагогич. об-во «Россия», 2002.

2. Кудринская Л. А. Добровольческий труд: опыт теоретической реконструкции. М. : Изд-во МГУ, 2006. 32 с.

3. Циткилов П. Я. Информационно-методические материалы по организации работы с волонтерами // Социальная работа. 2007. № 5. С. 58–60.

4. Ершова Н. Н. Модель привлечения волонтеров к социально-профессиональной работе в подростковой и молодежной среде // Беспризорник. 2007. № 2. С. 20–23.

5. Подготовка волонтеров (Программы, рекомендации, модели опыта). М. : ГОУ ЦРСДОД, 2004. 60 с.

6. Никитина Л. Е. Социальный педагог в школе / – М. : Академ. проект : Гаудеамус, 2003. 112 с.

7. Циткилов П. Я. Информационно – методические материалы по организации работы с волонтерами / П. Я. Циткилов // Социальная работа. 2007. № 5. С. 58–60.

8. Свободное время школьника. Минск : ООО «Красико-Принт», 2005.

9. О благотворительной деятельности и благотворительных организациях : федер. закон от 11.08.1995 № 135-ФЗ (ред. от 30.12.2008) // Законы Российской Федерации. М. : Омега-Л, 2008.

© Попов А. О., Дегтярева К. В., 2019

**К ВОПРОСУ ОБ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В ВУЗЕ  
(НА ПРИМЕРЕ КГПУ им. В. П. АСТАФЬЕВА)**

Н. А. Попованова<sup>1\*</sup>, И. И. Гречушкина<sup>2</sup>, Е. И. Трофимова<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Красноярский государственный педагогический университет имени В. П. Астафьева  
Российская Федерация, 660049, г. Красноярск, ул. Лебедевой, 89

<sup>2</sup>Муниципальное автономное общеобразовательное учреждение «Средняя школа «Комплекс Покровский»  
Российская Федерация, 660043, г. Красноярск, ул. Линейная, 99г

<sup>3</sup>Новосибирский государственный педагогический университет  
Российская Федерация, 630126, г. Новосибирск, ул. Вилуйская, д. 28

\*E-mail: fkreferat@mail.ru

*Рассматривается адаптация иностранных студентов к системе высшего образования через призму физкультурно-оздоровительной деятельности в Красноярском государственном педагогическом университете имени В. П. Астафьева.*

*Ключевые слова: адаптация, физическая культура, иностранные студенты, учебный процесс, двигательная активность, физическая подготовленность, социокультурная среда.*

**ON THE ISSUE OF ADAPTATION OF FOREIGN STUDENTS  
IN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS  
(on the example of KSPU named after V. P. Astafyev)**

N. A. Popovanova<sup>1\*</sup>, I. I. Grechushkina<sup>2</sup>, E. I. Trofimova<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V. P. Astafiev  
89, Ada Lebedeva Str., Krasnoyarsk, 660049, Russian Federation

<sup>2</sup>Municipal Autonomous Educational Institution "Secondary School" "Complex Pokrovsky"  
99, Lineinaya Str., Krasnoyarsk, 660043, Russian Federation

<sup>3</sup>Novosibirsk State Pedagogical University  
28, Viluiskaya Str., Novosibirsk, 630126, Russian Federation

\*E-mail: fkreferat@mail.ru

*In the given article adaptation of foreign students to the system of higher education through the prism of physical and health recreational activities in Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V. P. Astafyev is considered.*

*Keywords: adaptation, physical culture, foreign students, educational process, motor activity, physical fitness, socio-cultural environment.*

Социальные изменения, связанные с потоками миграций и глобализацией образовательного пространства, актуализируют необходимость разработки механизмов социализации и адаптации иностранных студентов к учебному процессу и условиям жизни в новой социокультурной среде. В настоящее время интенсивно развиваются межгосударственные образовательные контакты, растет численность молодых людей, желающих получить образование за пределами своей страны. Государственная программа Российской Федерации «Развитие образования» на 2013–2020 годы, утвержденная распоряжением Правительства Российской Федерации от 15 мая 2013 г. № 792-р, предусматривает увеличение количества иностранных студентов в общей численности обучающихся в организациях высшего образования с 2,3 % в 2011 году до 10 % в 2020 году [1].

В рамках программы международного сотрудничества Красноярским государственным педагогиче-

ским университетом им. В. П. Астафьева (далее – КГПУ им. В. П. Астафьева) ежегодно заключаются договоры и соглашения о сотрудничестве с зарубежными странами. Наиболее активные научные и образовательные программы реализуются с университетами КНР, Республики Корея, Японии, Германии, Польши, Франции. В 2018–2019 учебном году в КГПУ имени В. П. Астафьева по программам бакалавриата обучалось около 100 иностранных студентов, более 30 иностранцев проходили курс слушателей.

Успешность обучения иностранных студентов и уровень их подготовки в значительной степени зависят от социокультурной адаптации в стране пребывания. Перед вузами стоит приоритетная задача обеспечения оптимальных условий жизни и учебы иностранных студентов с учетом сложного процесса их адаптации.

Адаптация – это процесс, при котором организм приспосабливается к условиям внешней среды, фор-

мирует механизмы поведения по преодолению трудностей в образовательной и профессиональной деятельности без ощущения внутреннего дискомфорта и конфликта со средой [3].

Адаптация является сложным процессом, способствующим не только формированию у иностранных студентов коммуникативных навыков, но и личностных качеств, ценностей, осознания значимости будущей профессии. Успешная адаптация помогает быстро включиться в учебный процесс и способствует повышению качества подготовки обучающихся в вузе. Следовательно, для повышения конкурентоспособности российских вузов в международном образовательном пространстве необходима положительная динамика не только в области обучения, но и социальной адаптации иностранных студентов.

В связи с этим, необходимо развивать механизмы адаптации иностранных студентов к комплексному стресс-фактору, связанному с проживанием в новой социальной, психологической и климатической среде, осложненному языковым барьером и необходимостью адаптироваться к обучению в университете.

Адаптивные возможности часто проявляются лишь в конкретных естественных или искусственных условиях деятельности, когда реализуются резервные возможности организма, а тренированный в физическом плане организм легче переносит воздействие различных неблагоприятных факторов внешней среды. На наш взгляд, одним из способов повышения эффективности процесса адаптации является двигательная активность иностранных студентов, способствующая восстановлению их психических и физических сил. Студенты, занимающиеся оздоровительной физической культурой, легче переносят учебные нагрузки, более коммуникабельны, быстрее преодолевают языковой барьер.

В процессе занятий физической культурой обучающимся важно мобилизоваться и использовать физиологические резервы организма для максимальной адаптации к физическим нагрузкам, а также воздействию различных стресс-факторов во время учебных занятий и повседневной жизни [2].

В КГПУ им. В. П. Астафьева в соответствии с ФГОС ВО, при реализации очной формы обучения иностранных студентов по основным профессиональным образовательным программам бакалавриата учебные занятия по дисциплине «Физическая культура и спорт» проводятся в виде лекций – 36ч., модуль «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту» (328 ч, практических занятий) для каждой образовательной программы, включает дисциплины по выбору: «Элективная дисциплина по общей физической подготовке», «Элективная дисциплина по подвижным и спортивным играм» и «Элективная дисциплина по физической культуре для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов».

Рабочие программы дисциплин включают адекватные методы и средства физического воспитания, учитывающие специфику данной категории обучающихся и способствующие трем видам студенческой адаптации: академической, психологической и социальной. Практические занятия по физической культуре у иностранных студентов проводятся с меньшей моторной плотностью и интенсивностью, высоким уровнем наглядности в обучении и учетом языкового барьера, связанного с разным исходным уровнем владения русским языком.

Академической адаптации способствует выполнение иностранными обучающимися в начале изучения дисциплин (О – осень), и в конце (В – весна) нормативов: бег 100 м (1); сгибание-разгибание рук в упоре лежа от пола (2); поднимание туловища из положения лежа в сед за 1 мин (3); прыжки толчком двух ног через скакалку (4); прыжок в длину с места (5) (см. таблицу). Определение индивидуального темпа прироста показателей физической подготовленности производится по следующей формуле:

$$T_{пр} = ((V1 - V2) / V1) \cdot 100,$$

где  $T_{пр}$  – темпы прироста;  $V1$  – исходный показатель (О – осень);  $V2$  – конечный показатель (В – весна).

Мониторинг физической подготовленности иностранных студентов (2018–2019 уч. год)

Норматив ФИО	1		При- рост	2		При- рост	3		При- рост	4		При- рост	5		При- рост
	О	В		О	В		О	В		О	В		О	В	
Лан Жуэй	13,5	13,5	0,00	50	54	8	37	40	8,11	194	194	0,00	207	207	0,00
Ли Шуай	16,7	16,5	1,20	10	12	20	23	25	8,70	94	116	23,40	120	120	0,00
Жэнь Бяо	13,9	13,8	0,72	50	52	4	37	40	8,11	170	174	2,35	209	211	0,96
Ли Юе	17,80	17,70	0,56	10	14	40	31	39	25,81	154	155	0,65	159	161	1,26
Ян Цзе	17,00	17,00	0	10	15	50	41	49	19,51	143	146	2,10	163	165	1,23
Чэнь Шу- юй	16,80	16,70	0,70	15	20	33	38	44	15,79	130	141	8,46	132	134	1,52
Сюй Цзялу	17,80	17,50	1,69	10	15	50	45	49	8,89	126	148	17,46	171	175	2,34
Ма Ли	16,70	16,50	1,20	25	31	24	46	51	10,87	160	170	6,25	170	176	3,53
Чжан Вэньчжо	17,10	16,70	0,60	10	14	40	22	25	13,64	140	156	11,43	133	139	4,51
Чжоу Чжихуэй	17,80	17,50	0,56	15	15	0	32	34	6,25	120	158	31,67	158	160	1,27

Выявление положительной динамики подтверждает эффективность организации занятий по физической культуре. Выполнение спортивных нормативов способствует академической адаптации, т. е. мотивирует обучающихся качественно выполнять упражнения и развивать свои физические качества.

В целях психологической адаптации, практические занятия по легкой атлетике, лыжной подготовке проходят на территории открытых спортивных сооружений г. Красноярска. Посещение иностранными студентами катка стадиона «Локомотив», лыжного стадиона «Динамо», заповедника «Столбы», парка флоры и фауны «Роев ручей» способствуют положительному эмоциональному состоянию, стрессоустойчивости, снимают чувство тревожности.

В КГПУ им. В. П. Астафьева сложилась особая культура физического воспитания студентов через организацию многочисленных спортивных студенческих праздников и мероприятий. Кафедра физической культуры и здоровья организует и проводит спортивные общеуниверситетские праздники для обучающихся всех институтов и факультетов, в том числе и иностранных студентов: «Осенний кросс», «Проводы зимы», «Военно-спортивный праздник» и др. Участие во внеучебных спортивно-массовых мероприятиях способствует социальной адаптации, так как обучающиеся вовлекаются в социальную деятельность и выстраивают взаимоотношения со студентами других институтов и факультетов университета.

Таким образом, мы считаем, что использование адекватных методов и средств физической культуры,

рациональное сочетание учебных и физических нагрузок, организация и проведение внеучебных мероприятий, праздников, спортивных соревнований с участием иностранных студентов оптимизируют сложный процесс их адаптации к обучению и проживанию в иной социокультурной среде.

#### Библиографические ссылки

1. Развитие образования : Гос. программа Российской Федерации на 2013–2020 годы [Электронный ресурс]. URL: <https://base.garant.ru/70379634/#friends> (дата обращения: 04.05.2019).

2. Попованова Н. А., Казакова Г. Н., Теряева М. А. Физическая культура как средство адаптации студентов в вузе // Физическое воспитание, спорт, физическая реабилитация и рекреация: проблемы и перспективы развития [Электронный ресурс] : материалы VIII Междунар. науч.-практ. конф. 2018. С. 277–279.

3. Попованова Н. А., Трофимова Е. И. Физическая культура как средство адаптации студентов заочной формы обучения // Физическое воспитание и студенческий спорт глазами студентов : материалы IV Всерос. науч.-метод. конф. с междунар. участием (Казань, 16–18 ноября 2018 г.) / под ред. Р. А. Юсупова, Б. А. Акишина. Казань : Изд-во КНИТУ-КАИ. 2018. С. 26–28.

© Попованова Н. А., Гречушкина И. И.,  
Трофимова Е. И., 2019

УДК 327

## ВОЛОНТЕРЫ ЗА ГРАНИЦУ И ВОЛОНТЕРЫ ИЗ-ЗА ГРАНИЦЫ, ВОЗМОЖНОСТИ

Д. С. Романова<sup>1</sup>, Н. В. Скачёва<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Сибирский федеральный университет

<sup>2</sup>Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31

*Данная статья носит ознакомительный характер с различными волонтерскими программами по всему миру. Кроме этого представлен опыт взаимодействия с иностранными волонтерами из-за границы.*

*Ключевые слова: волонтеры, возможности, опыт, иностранный язык.*

## VOLUNTEERS ABROAD AND VOLUNTEERS FROM ABROAD, OPPORTUNITIES AND EXPERIENCE

D. S. Romanova<sup>1</sup>, N. V. Skacheva<sup>2</sup>

Siberian Federal University<sup>1</sup>

<sup>2</sup>Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation

*This article presented is for informative purposes only to volunteer programs around the world. In addition, experience of interaction with foreign volunteers from abroad is presented.*

*Keywords: volunteers, opportunities, experience, foreign language.*

Добровольчество в России – далеко не новая сфера деятельности. Уже испокон веков в нашей стране существовали сёстры милосердия, в начале XX века появились тимуровские отряды, которые в свою очередь были очень популярны среди подростков, также в СССР активно развивалось пионерское движение.

Термин «волонтер» имеет латинское происхождение, в дословном переводе означающее «доброволец, желающий». Данный термин вошел в широкий обиход практически всех стран благодаря XI Всемирной Конференции Международной Ассоциации добровольческих усилий была принята Всеобщая декларация волонтеров, в которой были обозначены основные цели и принципы волонтерского движения. Данная конференция дала толчок формированию добровольческих движений по всему миру. До прихода в русский язык слова «волонтер», широко использовался термин «доброволец».

В мире существует огромное количество различных программ по волонтерской деятельности. По программе «помощь по обмену» (Help Exchange) можно принять участие в проектах по всему миру: Австралия, Новая Зеландия, Европа, Канада, США и многие другие страны и континенты. Данная программа волонтерской деятельности была запущена в 2001 году Робом Принсом (Rob Prince), родом из Англии. Через два года после запуска своей программы Роб попал в аварию на параплане. После он не мог ходить без посторонней помощи почти 4 года. Чтобы эффективно использовать свое свободное время и отвлечься от трудностей, он занимался проектами «помощь по обмену» (Help Exchange). Здесь есть самые разные предложения, как по времени, так и по занятости.

Самая распространенная программа в Европе это Европейский корпус солидарности (European Solidarity Corps). К общим требованиям участия в проектах являются: возраст от 18 до 30, знания английского язы-

ка или страны, в которой волонтер будет проходить службу и Строгие требования к опыту и знаниям волонтера. Кроме того волонтеры программы «Европейский корпус солидарности» (European Solidarity Corps) получают сертификаты по окончании проекта, которые можно прикрепить к своему резюме в будущем.

В Германии самой известной является Федеральная волонтерская служба, где есть две программы: «Федеральная Волонтерская служба» (Bundesfreiwilligendienst) и «Добровольный социальный год» (от нем. Freiwilliges Soziales Jahr). В данной программе можно получить: карманные деньги (максимально 336 €), право на бесплатное жилье и питание (смотреть по программе), полный социальный пакет, отпуск 24 дня в год, 25 дней семинаров, волонтерский билет, дающий скидки.

В современной России один из примеров активной вовлеченности граждан нашей страны в волонтерскую деятельность стало проведение XXII Зимней олимпиады и XXIX Всемирной зимней универсиады 2019. На универсиаде 2019 было задействовано более 5 тысяч волонтеров. Следует также отметить, что последние годы волонтерские движения характерны не только для нашей страны. Очень много волонтеров из других стран (в основном, из числа студентов) каждый год приезжает в нашу страну и принимает участие в различных мероприятиях. Неоценимую помощь в проведении Студенческих игр оказали волонтеры, которые были задействованы на всех спортивных объектах. Среди пяти тысяч волонтеров были и иностранцы. Гана, Мадагаскар, Шри-Ланка, США, Бельгия, Сербия – это только некоторые из стран, откуда приехали добровольные помощники [1]. Каждый для себя ищет свои цели и смыслы участия в волонтерской деятельности, как за границей, так и в своей стране. Причины здесь могут быть самые разные: получить языковую практику, прочувствовать культуру, найти себя или свои интересы, уехать из дома,

получить дополнительные навыки, пополнить свое резюме, чувствовать пользу в деле. Не зависимо от причины участия, волонтер получает большой опыт в интересной ему сфере деятельности.

Несмотря на то, что волонтерская деятельность развивается и намечена тенденция увеличения количества вовлеченных в данную сферу участников, одной из актуальных проблем сегодня является проблема взаимоотношений и взаимопонимания среди волонтеров из разных стран. Поэтому цель данной работы – проанализировать основные проблемы межкультурной коммуникации волонтеров и наметить пути ее решения. Данный анализ проводился на основе опыта, полученного при участии в одном из волонтерских мероприятий от AISEC «Лесомания», которое прошло летом 2018 года в Красноярске. Для участия в данном мероприятии из Ганы, ЮАР, Египта, Китая, Турции и Греции приехали студенты-волонтеры, чтобы помочь нашим гражданам улучшить экологию города.

Одной из главных причин непонимания культурами друг друга, являются так называемые барьеры общения. Если общение это процесс, то и барьеры общения есть не что иное, как процессы, имеющие разную глубину проникновения в структуру личности, ткань общения во взаимодействии представителей разных этносов и религиозных течений. В связи с этим фактором, учёные разделяют барьеры общения не по причинам возникновения и не по содержанию качества коммуникации, а по глубине проникновения в структуру личности и деятельности в рамках реальной социокультурной среды. Общая классификация барьеров в общении приведена ниже [2].

- Перцептивные искажения, возникающие в процессе непродуктивного общения, основывающиеся на субъективных ощущениях антипатии к собеседнику во время коммуникации;
- ситуационные барьеры, являющиеся отражением в общении негативных социальных условий;
- оценочные барьеры, которые позволяют увидеть различие взглядов представителей противоположных культур и народов на одни и те же социальные проблемы;
- технические барьеры, которые связанные с различиями технологических показателей общения;
- барьер готовности, когда один субъект готов к общению, а другой в силу утомления или иных причин не настроен на коммуникацию в данный момент времени и тем более к продуктивному взаимодействию.

Стоит также добавить, что помимо перечисленных барьеров, немаловажную роль играет и языковой барьер. В ходе проведения ряда мероприятий на проекте «Лесомания» этот аспект был особо важен.

Во-первых, следует заметить, что все приехавшие волонтеры совершенно не знали русский язык, но хорошо владели английским. Для помощи в организации и проведения проекта «Лесомания» привлекались и местные добровольцы среди числа студентов и другой молодежи. А, так как далеко не все местные волонтеры в совершенстве владели английским языком (заметим, что знаниями турецкого, китайского или других языков они тоже не обладали), то возникало много трудностей в переводе и взаимопонимании между иностранными и местными волонтерами. Иногда, некоторые вещи приходилось объяснять жестами и мимикой. К каждому иностранному волонтеру вре-

менно прикреплялись один-два местных добровольцев, чаще всего хоть немного знающих английский, для помощи в повседневных делах. Следовательно, исходя из полученного опыта, в дальнейшем необходимо делать особый акцент и даже по возможности проводить языковые курсы для подготовки будущих волонтеров на международных мероприятиях. Так было сделано при подготовке волонтеров на Зимнюю универсиаду 2019. Однако курсы английского языка были электронными, и качество их прохождения не проверялось и не особо влияло на дальнейшее решение о распределении волонтеров по направлениям. Поэтому как на зимних играх 2019 в Красноярске, так и на проекте «Лесомания», постоянно возникали недопонимания между волонтерами из разных стран. Решить данную проблему возможно путем введения не только онлайн языковых курсов для подготовки волонтеров, но и стоит проводить личные встречи клуба разговорного английского.

Сегодня проблема межкультурной компетенции волонтера также является актуальной. Во время проведения мероприятий на проекте «Лесомания» часто возникали сложности понимания местными жителями культуры Ганы, Китая, Турции и Египта и наоборот. Иногда возникали необычные ситуации, когда в обязанности местных волонтеров, работающих с иностранными гостями, входило объяснение того, как и где правильно переходить дорогу и другое. К решению данной проблемы стоит подходить основательно, так как известно, что в ходе развития данной компетенции у волонтера следует использовать личностный подход, то есть ориентироваться также и на психологию тех или иных кандидатов в волонтеры. Сейчас на больших проектах проводят семинары или тренинги, на которых бы развивали у волонтеров следующие компетенции: способность приспосабливаться к разным культурам; способность действовать в различных общественных системах; осознание значимости культурных различий; культурная эмпатия; способность завязывать межличностные отношения. Проведенный в данной работе анализ всех трудностей, возникавших при проведении данного мероприятия, поможет в дальнейшем учесть все нюансы и улучшить сервис на других грядущих подобных проектах [1–2].

Таким образом, в связи с расширением и распространением волонтерских проектов, каждый участник может выбрать подходящую для себя программу. Не смотря на это, еще существует множество барьеров и помех в межкультурной коммуникации. Поэтому сейчас на больших проектах осуществляется профессиональная и психологическая подготовка участника к волонтерской деятельности.

#### Библиографические ссылки

1. Итоги Всемирной зимней универсиады 2019. URL: [https://krsk2019.ru/ru/news\\_items/2263](https://krsk2019.ru/ru/news_items/2263)
2. Целищева З. А., Сильченко К. М. Проблемы межкультурной коммуникации в молодежной среде и пути их решения [Электронный ресурс] // Молодой ученый. 2015. № 24. С. 882–885. URL: <https://moluch.ru/archive/104/24349/> (дата обращения: 26.10.2019).

© Романова Д. С., Скачёва Н. В., 2019

УДК 81

**АДАПТАЦИЯ ВОЛОНТЕРОВ НА КРУПНЫХ И МАЛЫХ МЕРОПРИЯТИЯХ.  
(НА НАШЕМ ЛИЧНОМ ОПЫТЕ УНИВЕРСИАДЫ 2019)**

А. Д. Селютина, П. В. Корабцова, Н. В. Скачёва

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: anastasia0898@yandex.ru

*Говорится о трёх видах адаптации: психологической, социально-культурной и межкультурной адаптации. Также, представлен опыт волонтеров Универсиады 2019.*

*Ключевые слова: психологическая адаптация; социально-культурная адаптация; межкультурная адаптация; волонтерская деятельность; Универсиада 2019.*

**ADAPTATION OF VOLUNTEERS AT LARGE AND SMALL EVENTS.  
(PERSONAL EXPERIENCE OF THE UNIVERSIADE 2019)**

A. D. Selyutina, P. V. Korabtsova, N. V. Skacheva

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: anastasia0898@yandex.ru

*The article deals with three types of adaptation: psychological, socio-cultural and intercultural adaptation. Also, the experience of volunteers of the Universiade 2019 is presented.*

*Keywords: Psychological adaptation; socio-cultural adaptation; intercultural adaptation; volunteer activities; Universiade 2019.*

Согласно проведённым исследованиям, в настоящее время волонтерское движение приобретает всё большую актуальность, так как множество людей нуждается в помощи и поддержке. Систематическая работа волонтерского движения, включающая в основном энергичную молодёжь, может положительно повлиять на формирование активной жизненной позиции молодых людей. Деятельность, связанная с социальной поддержкой населения, никогда не была и не может быть лишь задачей государства. Если общество превращается в субъект социальной помощи, то защищённость всех членов общества значительно возрастает. Традиции и обычаи взаимопомощи на добровольной основе, свойственные менталитету нашей страны, составляют первооснову развития волонтерского движения среди молодого поколения сегодня.

Волонтерство – просоциальная в целевом, содержательном, процессуальном и технологическом компонентах деятельность. Когда человек включается в волонтерскую деятельность, он стремится безвозмездно повлиять на преобразование общества [1]. Молодёжь – традиционно самая социально энергичная и активная демографическая группа, у которой есть возможность стать основой волонтерского движения крупного масштаба.

Встает вопрос об адаптации волонтеров к среде в которой им приходится работать. К сожалению, сами волонтеры часто не обращают внимания на свою психологическую подготовленность к таким важным

мероприятиям как Универсиада, хотя организаторы больших мероприятий часто проводят тренинги по психологической подготовке. Несмотря на это, многие волонтеры оказываются недостаточно подготовлены для работы в стрессовых ситуациях.

Согласно С. А. Ларионовой, адаптация представляет процесс приспособления организма к внешней среде или к изменениям, происходящим в самом организме [2]. Аналогичной концепции придерживается Г. Г. Овчинникова, которая рассматривает адаптацию как особую форму отражения внешнего и внутреннего окружения [3]. Психологическая адаптация – Приспособление человека к существующим в обществе требованиям и критериям оценки за счет присвоения норм и ценностей данного общества [4]. Социально-культурная адаптация – это процесс приспособления человека к условиям жизни, нормам поведения, нормам общения в новой социальной среде [5], который является внешним аспектом адаптации, проявлениями которого выступают: участие волонтера в социальной и культурной жизни новой группы, полноправной межличностные взаимодействия с ее представителями. Межкультурная адаптация – это сложный процесс, в результате успешного окончания которого индивид достигает соответствия (совместимости) к новому культурной среды, принимает его традиции как свои собственные и действует согласно этим традициям [6]. Успешность психологической адаптации волонтера зависит от таких факторов как владение иностранным языком, этикетом, знание культурных

особенностей страны, с представителями которой работает волонтер.

Основываясь на нашем опыте работы волонтерами на Универсиаде 2019, можем сказать, что при отборе волонтеров на Универсиаду 2019 большое значение уделялось собеседованию, позволяющему определить уровень знаний по перечисленным ранее навыкам. Первичную роль играло знание английского языка, на котором предполагалось общение с гостями. Также был важен опыт в подобной деятельности в практике кандидата. От человека, имеющего такой опыт, ожидалась психологическая устойчивость к проблемам, присущим проведению такого типа мероприятий, облегчало подготовку к мероприятию. Так как мы учимся по специальности «лингвистика» пройти собеседование не составило труда, так как нас готовят к коммуникации с иностранцами, мы имели представление о том, что нам предстоит и наш уровень языка позволял общаться с иностранными гостями без труда.

Для волонтеров, прошедших отбор, были разработаны тренинги и справочные материалы, которые были направлены на расширение знаний волонтеров и углубления их в тематике спорта и туризма. Мы проходили онлайн-обучение, где изучали представленные виды спорта на Универсиаде, что помогло нам отвечать на любые вопросы гостей, а также поддерживать разговор с участниками на близкие для них темы. Также были предоставлены материалы о психологической подготовке к стрессовым ситуациям и проблемам, которые могли возникнуть с представителями других стран. Были даны кейсы для решения различных непредвиденных ситуаций, а также предоставлены варианты выхода из стрессовых ситуаций.

Например, во время Универсиады транспортная система работала нестабильно и с ошибками, что вызывало негативные эмоции у делегатов и спортсменов, ожидающих свое транспортное средство для того, чтобы поехать на тот или иной объект. Но так как мы были подготовлены, нам удавалось сохранять спокойствие самим и успокоить участников мероприятия. А также корректно, избегая конфликтов, разбираться с менеджерами транспортной стойки. Более того, с нами были проведены тренинги, цель которых была ознакомить волонтеров с традициями и нормами культур стран-участниц, расширить представления об их традициях, проработать этнические стереотипы, обучить распознаванию вербальных и невербальных сигналов представителей других стран.

Подобные тренинги были направлены на развитие толерантности, развитию способности человека к терпению в отношении представителей других культур, их образу жизни, поведению, традициям и верованиям. Что благотворно сказалось на взаимодействии с иностранцами, мы знали, какие жесты или фразы неприемлимы в отношении представителей определенных стран.

1. Итак, на первой диаграмме вы можете видеть чувствовал ли себя волонтер нужным на Универсиаде 2019 и большинство людей ответили «да».

2. На следующем слайде большинство участвовавших в опросе волонтеров указали, что работали целый день (29,4 %) и 47,1 % опрошенных ответили, что работали сверх нормы

3. Далее 64,7 % людей ответили, что были психологически готовы к волонтерской деятельности, еще 23,5 % испытывали трудности и 11,8 % оказались совсем не готовы.

4. Также, большее количество волонтеров взаимодействовали с другими участниками мероприятия.

5. У подавляющего большинства опрошенных не возникало проблем с общением с другими волонтерами (11 человек), у небольшого процента людей возникали определенные трудности в коммуникации (4 человека) и для двух человек это оказалось трудной задачей.

6. На основе вопроса с развернутым ответом об обязанностях всех участников мероприятия, мы можем сделать вывод о том, что организаторы и старшие волонтеры не выполняли свои обязанности в полной мере.

7. В большинстве, волонтерам приходилось общаться с людьми из абсолютно разных стран.

8. Как вы можете видеть на диаграмме, в основном, люди разговаривали на английском языке, что упрощало коммуникативную задачу для волонтеров

9. На основе вопроса о трудностях вербальной и невербальной коммуникации, мы можем понять то, что у 81,3 % участников трудностей не возникало, но у 18,8 % возникли трудности именно с вербальной (разговорной) коммуникацией

10. И на последнем слайде по итогам опроса мы можем сделать вывод, что 62,5 % волонтеров тренинги помогли только частично, 25 % помогли в полной мере и 12,5 % не помогли вовсе.

На основе нашего личного опыта и исследования, которое мы провели в форме опроса, можно сделать вывод о том, что в большинстве случаев, волонтеры оказываются психологически не адаптированными к тем условиям, в которых им приходится работать.

Также по результатам опроса выяснилось, что некоторые организаторы и волонтеры не выполняют свои обязанности в полной мере. Исходя из этого, нужно понять, как улучшить психологическую подготовку волонтеров? По нашему мнению, это можно сделать с помощью большего количества тренингов и тестовых мероприятий с теми обязанностями и ситуациями, с которыми Волонтеру придется столкнуться на самом мероприятии. Нам, в данном вопросе помогли знания о культуре народов и высокий уровень знания иностранных языков, которые мы изучаем в университете. Более того, нужно увеличить контроль и ввести систему поощрений для увеличения мотивации волонтеров.

#### Библиографические ссылки

1. Социальная работа с молодежью : учеб. пособие / под ред. проф. Н. Ф. Басова. М. : Дашков и К°, 2007. 382 с.

2. Ларионова С. А. Социально-психологическая адаптация личности: теоретическая модель и диагностика : монография. Белгород, 2002. 200 с.

3. Овчинникова Г. Г. Социально-психологическая адаптация как фактор становления Я-концепции подростков : автореф. дис... канд. психол. наук. М., 1997. 25 с.

4. Головин С. Ю. Словарь практического психолога. М. : АСТ : Харвест, 1998.

5. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М. : Изд-во ИКАР. 2009.

6. Савицкая О. В., Спивак А. М. Этнопсихология [Электронный ресурс] : учебник. URL: [http://uchebniki-online.com/psihologia/etnopsihologiya\\_-\\_savitska\\_ov/etnopsihologiya\\_-\\_savitska\\_ov.htm](http://uchebniki-online.com/psihologia/etnopsihologiya_-_savitska_ov/etnopsihologiya_-_savitska_ov.htm) (дата обращения: 19.10.2019).

© Селютина А. Д., Корабцова П. В.,  
Скачёва Н. В., 2019

УДК 796.062

## СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ, ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ СТУДЕНЧЕСКОГО СПОРТА

Н. С. Симонов, Т. Н. Поборончук

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: poboronchuk\_tn@mail.sibsau.ru

*Проведен мониторинг физической подготовки, мотивации студентов к занятиям, анкетирование студентов и преподавателей. Проведено исследование антикоррупционного образования в системе профессиональной подготовки специалистов в сфере физкультуры и спорта. Показано развитие международного студенческого спорта.*

*Ключевые слова: мониторинг физической подготовки, анкетирование студентов, профессиональная подготовка, мотивация студентов к занятиям, антикоррупция.*

## MODERN CONDITION, PROBLEMS AND PROSPECTS OF DEVELOPMENT OF STUDENT SPORT

N. S. Simonov, T. N. Poboronchuk

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: poboronchuk\_tn@mail.sibsau.ru

*There was conducted the monitoring of physical training, motivation of students for the lessons, a survey of students and teachers. Was conducted research of anticorruption education in the system of professional training of specialists in the field of physical culture and sports. There was showed development of international student sport.*

*Keywords: monitoring of physical training, survey of students, professional training, motivation of students for the lessons, anticorruption.*

Актуальность этой темы в том, что развитие студенческого спорта в настоящее время – одно из приоритетных направлений. Спорт приобретает особую значимость, стремится расширить границы своих возможностей, пытается сделать спортивный мир, порождаемых успехами и неудачами, эмоционально более наполненным. В настоящее время молодежь стремится быть здоровой, доказать старшему поколению, что она на что-то способна, и самое главное, стремится показать свои наилучшие результаты в разных видах спорта. Это может быть хоккей, шорт-трек и многое другое. Студенты – это особая социально-возрастная группа, отличающаяся своим статусом в обществе. Один из факторов, стимулирующих студентов к тому, чтобы они занимались физической культурой – олимпийский принцип «Главное – не победа, главное – участие». Сейчас студенческий спорт получил дополнительный фактор развития – проведенная недавно в Красноярске Зимняя универсиада. Это очень хорошая перспектива для развития молодежного спорта.

Но также есть и проблемы в развитии студенческого спорта. На рубеже перехода из юниорской возрастной категории во взрослый спорт последний теряет большое количество талантливых спортсменов, готовых к самореализации, по причине их столкновения с реалиями взрослой жизни: необходимость зара-

батывать, устраивать личную жизнь трудно совместить с профессиональным занятием спортом. Часть молодых людей, не замеченных тренерами на ранне-возрастном этапе по тем или иным причинам, в будущем почти лишена шанса реализовать себя в спорте высоких достижений, но если создать условия для занятий спортом, то молодежь могла бы проявить свои таланты. Отрыв молодых людей, готовящихся реализовать себя в спорте высоких достижений, от общесоциальной среды уже на ранних этапах подготовки ведет к тому, что с ними перестают общаться сверстники, друзья, и поэтому сокращается количество молодых людей, которые занимаются спортом. У некоторых молодых людей вообще отсутствует интерес к занятиям спортом.

Существует несколько путей решения этих проблем:

1. Привлечь внимание работодателей крупного и среднего бизнеса для оказания спонсорской поддержки студентам спортсменам;
2. Поощрять студентов, достигаящих спортивные результаты;
3. Разработать и создать спортивный портал для организации взаимодействия студенческих спортивных отрядов из ссузов и вузов, чтобы оказать информационную, консультационную и методическую поддержку;

4. Мотивировать интерес студентов к регулярным занятиям спортом путем участия их в спортивных акциях.

Во многом решение проблем – принятие комплекса мер по продвижению и популяризации студенческого спорта. Развитие студенческого спорта возможно если не полностью решить перечисленные проблемы, то хотя бы их минимизировать. Учебные заведения оснащены спортзалами, и это позволяет проводить спортивно-массовые мероприятия. Одним из успешных опытов это проведение различных спортивных соревнований, мероприятий. Традиционно проводится городская Спартакиада среди студентов вузов по 14 видам спорта и Спартакиада ГОУ СПО по 6 видам спорта, в которых за год принимают участие более 2000 человек.

Международный студенческий спорт получил развитие. В мае 1923 года состоялись первые всемирные игры студентов в Париже. В 1949 году была образована международная федерация студенческого спорта. В 1924 году было принято решение о создании международной конфедерации студентов. За время деятельности этой организации было проведено восемь студенческих игр. В 1948 году в Люксембурге была создана преемница Международной конфедерации студентов – FISU (международная федерация университетского спорта), которая действует и по сей день. Миссия FISU заключается в участии в воспитании лидеров завтрашнего дня через продвижение олимпийских ценностей среди студентов. С 1959 года эта организация каждые 2 года проводит Универсиады, в которой могут участвовать студенты от 17 до 25 лет.

Ученые предлагают различные решения проблемы развития студенческого спорта. А. А. Оплетин в статье «Формирование профессиональной культуры, физкультурно-спортивных компетенций у студентов вуза» говорит, что современное образование в области физкультуры признано не только дать целостное и многогранное представление о культуре, но и сформировать у студентов ценностные установки на саморазвитие личности, расширить представление о себе, о своем месте в мире как системе сосуществующих культур. В современных социально-экономических условиях заказ на подготовку в университетах направлен на подготовку профессиональных, компетентных специалистов, способных к саморазвитию и самореализации своего творческого потенциала в своей будущей профессии. Для этого необходимо знание способов самопознания, самораскрытия, само моделирования, самоактуализации и др. В статье автор анализирует проблему формирования потребностей использования физкультуры в здоровом образе жизни студентов, от решения которой зависит активная, творческая, профессиональная и общественная деятельность и жизненные цели будущих специалистов. А. А. Оплетин предлагает регулярно проводить анкетирование и психологические тесты для студентов, а также предлагает то, чтобы преподаватели наблюдали за студентами, за их занятием спортом. Он решает провести педагогический эксперимент. Результатом этих решений стало, что применение системного и компетентностного подходов в изучении физ-

культуры реализует основные требования к формированию физкультурно-спортивных компетенций и компетентности саморазвития средствами физкультуры. Результаты доклада Оплетина подтверждают, что созданная авторская программа по физкультуре научно обоснована и способна предельно включить студентов в познавательный процесс с акцентом на физическое и социально-нравственное развитие личности [3].

В статье Т. Ю. Покровской и И. С. Ларионова «Влияние двигательной активности и самостоятельных занятий на здоровье студентов» анализируются важные темы, как самостоятельные занятия физкультурой и ведение здорового образа жизни, которые исследовались с помощью прочтения, изучения и анализа информации, опубликованной в научно популярной литературе и на технических сайтах. Конкретно, эта работа содержит раскрытие актуально заданной темы; в ней рассмотрена значимость роли мышечной активности в жизнедеятельности человека и ее влияние на здоровье, а также на примере проведенного на базе КНИТУ-КАИ мониторинга студентов первого курса ИАНТЭ по направлению «Материаловедение и технологии материалов» выяснены нежелательные последствия влияния несвоевременных занятий физкультурой или их отсутствия на здоровье обучающегося, и в то же время позволяет увидеть, как Здоровый образ жизни сказывается на учебе и самочувствии активных студентов. Авторы в этой работе показали, как спорт в положительную сторону самочувствие, работоспособность, продуктивность и настроение студентов, помогает легко и быстро преодолевать трудности психологического характера или избегать их, минимизировать различные болезни. Покровская и Ларионов предлагают помимо основных занятий физкультурой, внести еще и самостоятельные занятия и определить их влияние на самочувствие студентов, поскольку они эффективно помогают увеличивать двигательную активность, укреплять здоровье или поддерживать его на необходимом уровне в свободное от учебы время, что делает занятия спортом более регулярными и систематическими [4].

В докладе Б. Ф. Курдюкова и Е. А. Романенко «Антикоррупционное образование студентов в вузах физкультуры» приведены материалы, основанные на проведенных исследованиях, посвященных вопросам антикоррупционного образования в системе профессиональной подготовки специалистов в области физкультуры и спорта. Представлены результаты анализа актуальности, сущности и особенностей коррупции как негативного социального явления. Изложены направления и организационные формы, способствующие формированию антикоррупционного статуса у студентов вузов физкультуры на этапе их профессионального становления. Раскрывается процесс формирования личности и ее социализации в рамках учебно-воспитательной деятельности в вузе. Авторы предлагают рассмотреть и обсудить программы учебных дисциплин и специальных курсов, направленные на формирование у студентов антикоррупционного статуса [2].

В статье Ю. А. Корепановой и В. Д. Паначева «Исследования составляющих здорового образа жизни

студентов» был проведен анализ составляющих ЗОЖ. В ходе исследований изучался вопрос об уровне знаний и ЗОЖ. Опрошены 1686 студентов Пермского Национального Исследовательского Политехнического университета, а также их преподаватели. Авторы предлагают анализ и обобщение научной литературы, анкетирование, мониторинг и интервьюирование. Главным итогом коллективного мониторинга стало: отказ, от вредных привычек, регулярное занятие спортом, активность в студенческих мероприятиях и т. д. [1].

Мы предлагаем построить побольше доступных спортивных комплексов, стадионов, чтобы молодежи было где заниматься спортом. Также предлагаю коллективный мониторинг физической подготовки, мотивации студентов к занятию теми или иными видами спорта. Повышению мотивации будет способствовать развитие соревновательного студенческого движения: соревнования в рамках курса, факультета, вуза. При систематической работе в указанном направлении в будущем студенческий спорт может стать более продуктивным, чем сейчас. Будут появляться новые звезды в различных видах спорта. Все студенты будут регулярно и систематически заниматься спортом.

#### Библиографические ссылки

1. Корепанова Ю. А., Паначев В. Д. Исследования составляющих здорового образа жизни студентов //

Педагогико-психологические и медико-биологические проблемы физической культуры и спорта / Набережночелн. гос. пед. ун-т. Набережные Челны, 2014. Т. 9, № 2. С. 32–38. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=21731271> (дата обращения: 13.10.2019).

2. Курдюков Б. Ф., Романенко Е. А. Антикоррупционное образование студентов в вузах физической культуры [Электронный ресурс] // Физическая культура, спорт – наука и практика ; Кубан. гос. ун-т физ. культуры, спорта и туризма. Краснодар, 2015. № 2. С. 80–83. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=24852911> (дата обращения: 13.10.2019).

3. Оплетин А. А. Формирование профессиональной культуры, физкультурно-спортивных компетенций у студентов вуза // Педагогико-психологические и медико-биологические проблемы физической культуры и спорта ; Набережночелн. гос. пед. ун-т. Набережные Челны. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=21731286> (дата обращения: 13.10.2019).

4. Покровская А. Ю., Ларионов И. С. Влияние двигательной активности и самостоятельных занятий на здоровье студентов // Здоровье человека: теория и методика физической культуры и спорта ; Алтай. гос. ун-т. Барнаул. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=35225109&> (дата обращения: 12.10.2019).

© Симонов Н. С., Поборончук Т. Н., 2019

УДК 364.017

## ВОЛОНТЕРСТВО В СОЦИАЛЬНОЙ СФЕРЕ. «СЕРЕБРЯНОЕ ВОЛОНТЕРСТВО»

Д. Г. Ващенко, Д. А. Судиловский, А. Д. Волков

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: irinakokc@icloud.com

*Рассматриваются социальные виды волонтерской деятельности. Проводится анализ ее значимости в современной российской среде обитания с точки зрения процессов и отношений, рассматриваемых на уровне общества.*

*Ключевые слова: молодежь, волонтер, волонтерство, мировоззрение, социальная общность, общественное движение, добровольчество, общество.*

## VOLUNTEERING IN THE SOCIAL SPHERE. "SILVER VOLUNTEERING"

D. G. Vashchenko, D. A. Sudilovsky, A. D. Volkov

Reshetnev Siberian State University of Science and Technoogy  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: irinakokc@icloud.com

*This article discusses the social types of volunteer activities. The analysis of its importance in the modern Russian environment from the point of view of processes and relations considered at the level of society is carried out.*

*Keywords: youth, volunteer, volunteering, worldview, social community, social move.*

В наше время волонтерство является самым важным и значимым инструментом социального, духовного и экономического развития общества. Быть волонтером престижно. Это социально добровольческая деятельность во всем мире.

Во всех странах волонтерское движение имеет глубокие корни. В России история волонтерского движения первоначально связана с деятельностью православной церкви. Во время русско-турецкой войны сестры милосердия добровольно отправились на фронт, для помощи и поддержки фронтовым солдатам, так возникло первое женское волонтерское движение.

5 декабря с 1985 года в России, как и во всем мире, отмечается Международный день добровольцев (волонтеров). Быть волонтером – это умение протянуть руку помощи. Это способность доказать себе, что ты человек, что ты способен принести пользу другим, что ты живешь не зря.

Это не прихоть и не увлечение, это стиль жизни. Почему же люди идут в волонтеры? У каждого человека на это есть свои личные причины, но немногие изъявляют желание откровенно о них говорить. В основном, это личное дело каждого человека, но кроме морального удовлетворения, которое приносит безвозмездная помощь ближнему, волонтерство дает целый ряд преимуществ, особенно молодежи: приобретение новых профессиональных навыков, знаний, новых друзей.

С одной стороны, волонтерское движение способствует поддержке по-настоящему нуждающихся слоев населения, с другой стороны, способствует созданию условий для благополучного развития подростков, как

личности. Ведь подростки склонны объединяться вокруг каких-либо идей, а в случае волонтерства это идеи взаимопомощи, добра, милосердия т. е. идеи позитивные и направленные на сострадание, а не на агрессию и разрушения. Ведь для человека важно положительное подкрепление своей деятельности со стороны окружающих, утвердиться в собственных глазах, ощутить свою причастность к общеплезному делу.

Также стоит выделить и минусы волонтерской деятельности.

### *Отсутствие оплаты*

Но тут надо расставить приоритеты: раскрыть себя, найти друзей или заработать денег.

### *Большие затраты личного времени*

Ведь иногда подготовка к какому-либо мероприятию длится ни один день, а если это поездка, то может быть и неделю.

### *Личный подход к каждому подопечному*

Люди, на которых работают волонтеры, могут быть разные. К каждому нужен свой подход. Некоторые из них, зачастую забывают, что волонтер, это не их работник, не их раб.

Волонтерская деятельность – это работа для стрессоустойчивых людей.

Но чаще всего, чувство перевыполненного долга и удовлетворенность от проделанной работы ценнее потраченного времени.

В первую очередь нужно помнить, что волонтерская деятельность – это выбор лично каждого.

Исходя из выводов исследований У. П. Косовой, Е. С. Азаровой и других, волонтерскую деятельность

можно рассматривать как психолого-педагогический ресурс для приобретения волонтерами определенного практического и жизненного опыта, реализации ими своего творческого потенциала, развития нравственных ценностей, воспитания личностных качеств.

Добровольческие инициативы распространяются на многие сферы человеческой деятельности:

- \* работу с социально-незащищенными слоями населения (инвалидами, престарелыми);
- \* работа в рамках неформального образования, направленного на интеркультурное общение;
- \* развитие проектов, укрепляющих дух социальной терпимости;
- \* миротворчество, разрешение конфликтов;
- \* экологическая защита и т. д.

Социальная работа с этой категорией людей должна организовываться исходя из тех социальных проблем, с которыми люди пожилого возраста сталкиваются в процессе своей жизни.

Задача волонтера – не менять уклад жизни пенсионера, а внести изменения в качество этой жизни, облегчить ее и сделать проще те вещи, которые тяжело даются одинокому человеку.

К основным проблемам относятся следующие:

1. Ограничение жизнедеятельности пожилых людей.

Это одна из наиболее болезненных и острых проблем, с которой сталкиваются многие люди, достигшие пожилого возраста и вынужденные, в силу своих возрастных особенностей, отказаться от многих привычных ролей и статусов.

2. Вычеркивание пожилого человека из активной жизнедеятельности и изменение характера его взаимоотношений с окружающими людьми.

3. Резкое снижение социального статуса человека пожилого возраста в обществе. Утрата привычного социального статуса, позволявшего на протяжении длительного времени осуществлять эффективный процесс личностного и социального функционирования, приводит к серьезным психологическим, эмоциональным, а, иногда, и физиологическим срывам.

4. Возможность рационального использования большого количества свободного времени. Возникновение этой проблемы появляется из-за значительного изменения режима трудовой деятельности, которое является одним из следствий достижения человеком пожилого возраста.

Волонтерство с этой категорией людей предполагает ответственность за подопечного, за его состояние и последствия от взаимодействия. Подходя к работе с пенсионерами осознанно, со всем вниманием и серьезностью, можно быть уверенным, что такое общение принесет несомненную пользу старику или старушке – а это главное, ради чего организуется помощь старым людям, живущим в одиночестве.

*В волонтерскую деятельность в мире вовлечены десятки миллионов человек всех национальностей, вероисповеданий и возрастов.*

**Волонтеры «серебряного» возраста – это люди, вышедшие на заслуженный отдых, полные сил и энергии, готовые использовать свои знания и навыки, чтобы быть полезными обществу, жить ин-**

**тересной и насыщенной жизнью, самореализовываться и получать новые знания.**

Понятие «серебряный волонтер» зародилось в Санкт-Петербурге. Пенсионеры приехали на Универсиаду в 2013 году и назвали себя «серебряными волонтерами». Это движение развивалось, сначала в Питере, потом в Москве, они принимали участие в Олимпийских играх в Сочи, помогали в Москве на вокзалах и в аэропортах. С каждым годом движение становилось все масштабнее, и на данный момент только в Москве насчитывается более 500 человек, которые занимаются волонтерской деятельностью постоянно. В последние годы участники движения «Серебряные волонтеры» работали на многих крупнейших спортивных мероприятиях в России, включая Олимпийские и Паралимпийские игры-2014 в Сочи, ЧМ по футболу в России-2018, Универсиада 2019 в Красноярске.

Для реализации такой важной для общества проблемы в Российской Федерации создано и процветает новое движение «серебряных» волонтеров, для которых во многих городах нашей большой и необъятной страны открыты региональные центры «серебряного» волонтерства, в частности, в городах Санкт-Петербурге, Краснодаре, Сочи, Самаре, Нижнем Новгороде, Барнауле, Всеволожске, Казани и других. Данные центры созданы для людей старшего возраста, которые ведут активный образ жизни, ни в чем не уступая молодому поколению и принимают самое непосредственное участие в социальных, спортивных, экологических и интеллектуальных акциях и мероприятиях своего района, города, страны.

Вступить в ряды волонтеров в таком возрасте – значит открыть для себя новую страницу в жизни, ведь это не только помощь нуждающимся, но и помощь себе самому. Речь идет о возможности оказаться в интересном сообществе, среди людей, чей опыт и общение будут очень полезны для Вас, а Вы, в свою очередь, сможете не только применить свои навыки, но и, возможно, приобрести, что-то новое.

Среди пожилых волонтеров много тех, кто просто продолжает делать то, что делал всю жизнь. Другая часть пенсионеров впервые находит время на безвозмездное служение обществу. Но обе эти группы тратят на добровольную работу в два раза больше времени, чем их молодые коллеги. К тому же они более организованы, лояльны, дисциплинированы и мотивированы тем, что могут доказать окружающим людям то, что они еще способны принести пользу обществу.

Популярные сферы «серебряного волонтерства»:

1. Обучение или просветительские лекции.
2. Сбор средств для нуждающихся.
3. Уборка и благоустройство территорий.
4. Помощь сиротам и людям с ограниченными возможностями или бездомным.
5. Посадка деревьев.
6. Уход за животными.

Преимущества «Серебряного волонтерства»:

– стремление делиться знаниями и опытом, возможность пообщаться с интересными людьми, посетить значимые события;

– возможность постоянно учиться новому, совершенствовать навыки;

– чувство собственной ценности и компетентности;

– волонтерская работа позволяет ощутить причастность важному делу и сохранить высокий статус в обществе, что дает силы жить и ставить себе новые цели;

– волонтер заводит дружеские связи среди единомышленников, что, как доказали специалисты, является отличной профилактикой депрессии и тревожных расстройств;

– помощь тому, кому сейчас труднее, чем тебе, тоже имеет доказанное терапевтическое действие и потому гарантированно улучшает психологическое состояние волонтера;

– работая вместе с другими на общее благо, человек обретает большую уверенность в завтрашнем дне; его доверие миру возрастает вместе с чувством позитивного контроля над происходящим вокруг.

Подобные изменения помогают сохранять присутствие духа даже перед лицом плохих новостей, которые пенсионер получает с избытком. Волонтеры пенсионного возраста благодаря своей новой деятельности чувствуют себя здоровыми.

Лица с хроническими заболеваниями фиксируют, что волонтерская занятость облегчает симптомы.

Это объясняется тем, что большинству пенсионеров в нашей стране не до какой-либо посторонней активности. Если позволяет здоровье, то они или работают, стараясь обеспечить себе прибавку к пенсии, или занимаются приусадебным хозяйством [1–7].

При этом численность пенсионеров составляет четверть от общего населения страны. Многие из них с удовольствием готовы принять участие в волонтерской деятельности, но из-за недостатка информации о том, как это можно сделать, не участвуют.

Опыт «серебряной» волонтерской работы в нашей стране пока что ограничивается сопровождением больных детей, детей-сирот или участием в спортивных мероприятиях, таких как Олимпиады в Сочи.

В меньшей степени развиты экологические проекты или экспертное волонтерство, в рамках которого можно передавать накопленный профессиональный опыт. А ведь есть еще и специализированные области, где участие пенсионеров было бы бесценным.

Волонтерство может стать тем посылом, который объединит усилия различных людей и организаций на основе их собственной заинтересованности, снимет социальную напряженность в обществе. Волонтерское движение, развитое во многих странах мира, является глобальным движением гражданских инициатив, направленных на улучшение жизни сообществ.

Таким образом, волонтерская деятельность способна изменить мировоззрение людей, нуждающихся в помощи, почувствовать заботу о себе, и волонтеров, служащих людям и государству, удовлетворяющих потребность в общении и самоуважении, осознающих свою нужность. Волонтерство дает возможность быть полезным тому, кто нуждается в нашей помощи и поддержке, а также быть в центре важных событий страны.

#### Библиографические ссылки

1. Волонтеры : сл.-справ. по соц. работе / под ред. проф. Е. И. Холостовой. М., 1997.
2. Социальная работа с молодежью : учеб. пособие / под ред. Н. Ф. Басова, 2007.
3. Иконникова С. Н. Молодежь: социально-психологический анализ. Л., 1974.
4. Маннгейм К. Диагноз нашего времени. М., 1992.
5. Левдер И. Добровольческое движение как одна из форм социального обслуживания // Социальная работа. М., 2006. № 2. С. 12–16.
6. Волков Ю. Г. Социология / под общ. ред. В. И. Добренкова. Ростов на/Д., 2009.
7. Азарова Е. С. Психологические детерминанты и эффекты добровольческой деятельности : автореф. ... канд. психол. наук. Хабаровск, 2008.

© Ващенко Д. Г., Судиловский Д. А.,  
Волков А. Д., 2019

## РАЗВИТИЕ СКОРОСТНО-СИЛОВЫХ СПОСОБНОСТЕЙ ВОЛЕЙБОЛИСТОВ

Т. Д. Сухлецова<sup>4</sup>, М. Д. Кудрявцев<sup>1,2,3,4\*</sup>, А. Х. Альтувайни<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Сибирский федеральный университет

Российская Федерация, 660041, г. Красноярск, просп. Свободный, 79

<sup>2</sup>Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31

<sup>3</sup>Сибирский юридический институт Министерства внутренних дел Российской Федерации  
Российская Федерация, 660131, г. Красноярск, ул. Рокоссовского, 20

<sup>4</sup>Красноярский государственный педагогический университет имени В. П. Астафьева  
Российская Федерация, 660049, г. Красноярск, ул. Лебедевой, 89

\*E-mail: kumid@yandex.ru

*Данная статья посвящена проблеме развития скоростно-силовых способностей волейболистов, а также описывает значимость и важность уровня подготовки спортсменов.*

*Ключевые слова: спорт, физическая культура, волейбол, скоростно-силовая подготовка, игра.*

## DEVELOPMENT OF SPEED-POWER ABILITIES OF VOLLEYBALLERS

T. D. Sukhletsova<sup>4</sup>, M. D. Kudryavtsev<sup>1,2,3,4\*</sup>, A. H. Altuvaini<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Siberian Federal University

79, Svobodny prospect, Krasnoyarsk, 660041, Russian Federation

<sup>2</sup>Reshetnev Siberian State University of Science and Technology

31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation

<sup>3</sup>Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russia

20, Rokossovskia Str., Krasnoyarsk, 660131, Russian Federation

<sup>4</sup>Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V. P. Astafiev

89, Ada Lebedeva Str., Krasnoyarsk, 660049, Russian Federation

\*E-mail: kumid@yandex.ru

*This article is devoted to the problem of the development of speed-power abilities of volleyball players, and also describes the significance and importance of the level of training of athletes.*

*Keywords: sport, physical education, volleyball, speed-strength training, game.*

Современное развитие общества требует от образовательной системы воспитания духовно развитой и физически здоровой личности. Задачи экономического роста страны ставят требования к подготовке подрастающего поколения, способного быть инициативным, целеустремленным, и обладать компетенциями для высокой конкурентоспособности. Для решения этой проблемы разработан и реализуется комплекс стратегических задач, направленных на развитие образования.

В Концепции долгосрочного социально-экономического развития Российской Федерации на период с 2013 года до 2020 года [3] отмечено, что возрастание роли человеческого капитала является одним из основных факторов экономического развития. При этом теория и методика физической культуры и спорта является развивающей учебно-научной дисциплиной. Как часть педагогической науки в настоящее время она приобретает статус самостоятельного учебного предмета, характерным для которого является наличие, прежде всего, собственных методов научных исследований [2].

Волейбол – ациклическая командная игра, где мышечная работа носит взрывной характер. Двигательные действия в волейболе заключаются во множестве молниеносных стартов и ускорений, в прыжках вверх на максимальную и оптимальную высоту, большом количестве взрывных ударных движений при длительном, быстром и почти непрерывном реагировании на изменяющуюся обстановку, что предъявляет высокие требования к уровню развития физической подготовленности волейболистов, особенно к скоростно-силовым способностям. Таким образом, волейбол – одна из командных игр, где мышечная работа носит в основном скоростно-силовой и координационный характер.

Современные требования для достижения максимальных результатов в волейболе выдвигают определенные изменения в подготовке волейболистов [1; 4].

Развитие у волейболистов физических способностей и овладение разнообразными двигательными навыками оказывают непосредственное влияние на все стороны их подготовки, но более всего способствуют повышению уровня технической и тактической

подготовленности. При этом от правильного выбора средств и методов развития необходимых физических способностей (скоростных, скоростно-силовых, силовых и др.) зависит результат физической подготовки [5].

Скоростно-силовая подготовка волейболистов решается с помощью специализации и индивидуализации средств и методов подготовки, оптимизации соотношения объемов физической и технической подготовки, с учетом возрастных особенностей, состояния и подготовленности волейболистов, что обуславливает необходимость проведения дополнительных исследований.

#### **Библиографические ссылки**

1. Беляев А. В., Булыкина Л. В. Волейбол: теория и методика тренировки. М. : Дивизион, 2011. 176 с.
2. Вершинина Н. А. Структура педагогики: методология исследования.
3. Концепция долгосрочного социально-экономического развития Российской Федерации на период до 2020 г.
4. Платонов В. Н. Теория и методика спортивной тренировки. Киев : Выш. шк., 1984. 350 с.
5. Фурманов А. Г. Подготовка волейболистов. Минск : МЕТ, 2007. 329 с.

© Сухлецова Т. Д., Кудрявцев М. Д.,  
Альтувайни А. Х., 201

## РОЛЬ ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ И СПОРТА В ВОПРОСАХ ПАТРИОТИЧЕСКОГО ВОСПИТАНИЯ НОВОГО ПОКОЛЕНИЯ

Ю. А. Худоногова<sup>2\*\*</sup>, М. Д. Кудрявцев<sup>1,2,3,4\*</sup>, С. В. Паршин<sup>3</sup>, В. М. Дворкин<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Сибирский федеральный университет

Российская Федерация, 660041, г. Красноярск, пр. Свободный, 79

<sup>2</sup>Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31

<sup>3</sup>Сибирский юридический институт Министерства внутренних дел Российской Федерации  
Российская Федерация, 660131, г. Красноярск, ул. Рокоссовского, 20

<sup>4</sup>Красноярский государственный педагогический университет имени В. П. Астафьева  
Российская Федерация, 660049, г. Красноярск, ул. Лебедевой, 89

E-mail: kumid@yandex.ru<sup>\*</sup>, j.khudonogova@gmail.com<sup>\*\*</sup>

*Описывается влияние спорта на воспитание в молодых людях чувства патриотизма и любви к Родине посредством различных проявлений. Рассматриваются основные аспекты спортивного образа жизни и культуры спорта, отпечатывающиеся в головах молодежи.*

*Ключевые слова: спорт, международные соревнования, физическая культура, молодежь.*

## THE ROLE OF PHYSICAL CULTURE AND SPORTS IN PATRIOTIC EDUCATION OF A NEW GENERATION

J. A. Khudonogova<sup>2\*</sup>, M. D. Kudryvcev<sup>1,2,3,4\*</sup>, S. V. Parshin<sup>3</sup>, V. M. Dworkin<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Siberian Federal University

79, Svobodny prospect, Krasnoyarsk, 660041, Russian Federation

<sup>2</sup>Siberian State University of Science and Technology

31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation

<sup>3</sup>Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russia  
20, Rokossovskia Str., Krasnoyarsk, 660131, Russian Federation

<sup>4</sup>Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V. P. Astafiev  
89, Ada Lebedeva Str., Krasnoyarsk, 660049, Russian Federation

E-mail: kumid@yandex.ru<sup>\*</sup>, j.khudonogova@gmail.com<sup>\*\*</sup>

*This article describes the influence of sport on the education in young people of a sense of patriotism and love for the motherland through various manifestations. The basic aspects of a sports lifestyle and sports culture, imprinted in the heads of youth, are considered.*

*Keywords: sports, international competitions, physical education, youth.*

Вопрос патриотизма возникал в обществе с момента появления понятия государственности. В двадцать первом веке он несколько не потерял своей важности, а напротив, все чаще возникает в головах учителей и преподавателей – людей, которые напрямую контактируют с молодым поколением и непосредственно влияют на его воспитание. Не стали исключением и преподаватели физической культуры и спорта. На первый взгляд может показаться, что у них не так уж и много способов проводить с молодыми людьми воспитательную работу и формировать их мировоззрение и мироощущение. Однако если глубже погрузиться в рассматриваемую тему, можно открыть для себя много интересных и неочевидных методов воспитания патриотических чувств в молодом поколении при помощи культуры спорта [1–3].

Чтобы лучше понять, что же это за методы, стоит подробнее рассмотреть само понятие патриотизма.

Это довольно непростое, многогранное чувство, которое закладывается в человека с детства и формируется окружающими его людьми и событиями.

Важнейший аспект патриотизма – это чувство единства и единения со своей страной, Родиной, землей и людьми, на ней проживающими. Это чувство во многом формируется в повседневной жизни и большую роль в его развитии играет именно физическая культура. В школах с первого класса на уроках физической культуры большая часть времени уделяется именно командным играм, таким как волейбол, футбол и др. Детей с самого малого возраста учат работать в команде, слушать и слышать друг друга, принимать совместные решения и защищать друг друга, что воспитывает такие важнейшие чувства, как эмпатия, сострадание и взаимопомощь.

Другой важный аспект патриотического воспитания – это информированность. Современное поколе-

ние очень хорошо научилось контролировать потребляемую информацию и отбрасывать те идеи, которые им не ясны и в которые они не верят. Поэтому бесполезно пытаться заставить современного подростка принять что-то на веру, даже если это самые правильные и хорошие идеи. Поэтому так важно для преподавателя объяснять молодым людям свою точку зрения и идеи, на которых базируется современное образование, в том числе и идеи патриотизма, а также приводить примеры из жизни, доказывающую эту точку зрения.

В этом часто помогают теоретические знания и информация из области культуры спорта и здорового образа жизни. Правильно поступают те преподаватели, которые на своих занятиях не только объясняют обучающимся упражнения и задания, которые они должны выполнить, но и рассказывают о знаменитых и прославленных советских и российских спортсменах прошлого и настоящего. Особенно полезно просить обучающихся подготовить доклады и презентации и достижения определенного спортсмена, или же о развитии определенного вида спорта в нашей стране. Благодаря подобным заданиям молодые люди могут лично провести изучение данной тематики и самостоятельно сделать выводы об уровне достижений наших соотечественников на поприще спорта. Естественно, они будут чувствовать причастность к их победам, а также гордость за них за свою страну, что возбудит самое глубокое чувство патриотизма, ведь человек пришел к нему самостоятельно, а не через стороннее воздействие.

Комбинацией двух вышеперечисленных методов является, конечно же, проведение и участие молодых людей в спортивных событиях и праздниках современности, а также наблюдение за ними, просмотр трансляций с матчей и пр. Хорошей тенденцией является то, что наше государство активно участвует в поддержке продвижения спорта в нашей стране и организывает такие массивные мероприятия, как Олимпиада в Сочи в 2014 году, Чемпионат Мира по

футболу в 2018 году и конечно же Универсиада 2019 года в нашем родном городе.

Подобные события многогранно влияют на воспитание патриотизма в молодежи. У них очень много способов прикоснуться к спорту: можно почувствовать себя частью сборной страны, став членом команды волонтеров; можно собраться дома всей семьей и болеть за родную команду и страну, смотря трансляцию по телевизору; можно отправиться на спортивное мероприятие вместе с друзьями. В период проведения спортивного торжества вся нация объединяется с одним настроением на победу и веру в свою страну. В этот период молодежь чувствует самое, пожалуй, большое проявление патриотизма, поэтому правильно будет и в будущем сохранять этот вектор развития в данной сфере.

В заключение хотелось бы сказать, что хоть спорт и не является единственной сферой жизни, влияющей на патриотическое воспитание молодежи, но его с точностью можно назвать одной из важнейших этих сфер в силу его многостороннего и постоянного влияния на человека и вовлечения в его жизнь.

#### Библиографические ссылки

1. Черняновская Т., Антонюк С. Массовый спорт как инструмент патриотического воспитания студенческой молодежи // Вестник Тамбов. ун-та, 2016. С. 57–59.
2. Дубнин А., Истягина-Елисеева Е. Гражданское и патриотическое воспитание молодежи средствами физической культуры и спорта с учетом исторических спортивных традиций // Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки, 2015. С. 74–75.
3. Истягина-Елисеева Е. Пропаганда спорта и патриотическое воспитание в современной России // Истягина-Елисеева Е. Современные тенденции развития науки и технологий, 2016. С. 37–41.

© Худоногова Ю. А., Кудрявцев М. Д., Паршин С. В., Дворкин В. М., 2019

## ВИДЫ ВОЛОНТЕРСТВА В СОЦИАЛЬНОЙ СФЕРЕ

Д. Г. Ващенко, И. П. Цименко, Н. Е. Демчишин

Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева  
Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31  
E-mail: irinakokc@icloud.com

*Рассмотрены виды волонтерства в социальной сфере и выявлены проблемы волонтерства в данных направлениях. Приведена статистика среди молодёжи, которая показала процент тех, кто занимался или занимается волонтерской деятельностью и выявлен процент желающих заняться данной деятельностью. Также описан метод возможного решения проблемы привлечения волонтеров в социальной сфере.*

*Ключевые слова: волонтеры, социальная сфера, добровольческая деятельность, волонтерская организация.*

## TYPES OF VOLUNTEERING IN THE SOCIAL SPHERE

D. G. Vashchenko, I. P. Zinenko, N. E. Demchishin

Reshetnev Siberian State University of Science and Technology  
31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation  
E-mail: irinakokc@icloud.com

*This article examines the types of volunteering in the social sphere and identifies the problems of volunteering in these areas. The statistics among young people, which showed the percentage of those who engaged or engaged in volunteer activities and identified the percentage of those wishing to engage in this activity. The method of possible solution of the problem of attracting volunteers in the social sphere is also described.*

*Keywords: volunteers, social sphere, volunteer activity, volunteer organization.*

В последнее время в мире все больше становится актуально такое направление общественной деятельности, как волонтерство. Волонтеры занимаются добровольной помощью людям и общественно-полезными работами. С французского языка «волонтер»- это «доброволец».

Волонтеры – граждане, осуществляющие благотворительную деятельность в форме безвозмездного труда в интересах благополучателя, в том числе в интересах благотворительной организации. Лица, оказывающие материальную помощь, не являются волонтерами. Волонтерство и добровольчество – тождественные понятия.

На данный момент сформировалось множество различных направлений волонтерской деятельности, мы рассмотрели волонтерскую деятельность в социальной сфере, так как это одна из самых важных отраслей, по нашему мнению.

Деятельность волонтеров в социальной сфере можно разделить на следующие четыре вида:

1. Помощь ветеранам и пожилым людям.
2. Людям с ограниченными возможностями здоровья.
3. Социально незащищённым гражданам.
4. Детским домам, где дети находятся без попечительства родителей.

Сейчас мы живем в мирное время. У людей есть масса хороших возможностей сделать свою жизнь такой, какой они хотят её видеть. Каждый человек может получить образование, найти желаемую работу. Замечательно, что у людей еще есть шанс выра-

зить благодарность за Победу во Второй Мировой войне и помочь тем, кто является настоящим хранителем памяти о войне – ветеранам войны и труженикам тыла. Помимо ветеранов, есть очень много пожилых людей, о которых некому заботиться, а здоровье заботиться самим о себе уже не позволяет.

Им можно помочь с ремонтом и уборкой в доме, прогулкой и общением, юридической помощью и многим другим. Существуют волонтерские центры, группы в социальных сетях, где ищут волонтеров, готовых помогать и организовывают необходимую помощь нуждающимся.

Так же в мире много взрослых и детей с самыми разными ограничениями по здоровью врожденными и приобретенными. Им так же требуется помощь по дому, прогулки, общение, возможно помощь в оказании простых домашних процедур и прочее. Не много сложнее бывает, когда нужна помощь людям с ограниченными возможностями в области психического здоровья. Есть волонтеры с психолого-педагогическим образованием, которые так же занимаются добровольческой деятельностью. Кто-то идёт помогать в реабилитационные медицинские центры. Также есть организации, которые занимаются помощью людям с ограниченными возможностями здоровья. В некоторых организациях проводят бесплатное обучение волонтеров для помощи в определённых направлениях.

Есть такая категория населения, как социально незащищенные граждане. Этот термин нигде законодательно не закреплён. Социально незащищенные гражд-

дане – это граждане или семьи, обладающие низким уровнем дохода и накопленного богатства. Это крайне большая категория граждан, к которой можно отнести неблагополучные семьи с детьми, граждан, вышедших из мест лишения свободы, которым нужна помощь в адаптации, например, также это лица и семьи, попавшие в трудную жизненную ситуацию, беженцы, трудные подростки и так далее [1; 2].

Таким гражданам волонтеры оказывают такую помощь, как организация досуга, реабилитационная работа, юридическая помощь, психологическая, психологически-адаптационная, педагогическая, гуманитарная и прочее. Зачастую здесь нужна профессиональная помощь, но не у всех желающих помочь есть возможность пройти обучение, введу каких-либо обстоятельств, даже учитывая тот факт, что есть организации, предоставляющие бесплатное обучение.

Одна из самых больших категорий – это дети-сироты, находящиеся в детских домах, можно сказать, что изолированно от реального мира, с которым им приходится столкнуться рано или поздно.

Возможно, именно благодаря профессиональной и простой помощи волонтеров эту статистику можно изменить к лучшему.

Летом и осенью 2017 года Общественный совет при Уполномоченном по правам ребенка при Президенте РФ провел исследование «Социальное волонтерство в России. Какова реальная картина?» Это первое и единственное пока в России исследование социального волонтерства.

По данным опроса было установлено, что 75 % волонтерских организаций работают в учреждениях и 25 % в семьях. Положительно то, что семьи не остались в стороне.

Семьи ждут от волонтеров такой помощи, как общение, досуг детей, помощь по хозяйству, ремонт в доме, юридическая помощь, помощь на автомобиле, в получение каких-либо профессиональных навыков, профессиональная помощь: дефектологи, психологи, репетиторы, специалисты по лечебной физкультуре, и прочее.

Учреждения нуждаются в такой помощи, как общение, наставничество для сирот, досуг детей, игры, прогулки на улице, культурная программа, творческие и прикладные мастер-классы, поддержка детей на эмоциональном и ценностно-коммуникативном уровне, быть примером и старшим товарищем, организация и проведение праздников, обучение сирот профессиональным навыкам, замена младшего технического и медицинского персонала в учреждениях, помощь медицинскому персоналу в уходе за больными, косметический ремонт, сопровождение выпускников сиротских учреждений, помощь на автомобиле и многое другое.

По итогам этого опроса можно понять, что ни кто не ждет от волонтеров чего-то за пределами. Люди нуждаются в самой простой, бытовой помощи, которая улучшит их качество жизни. Также результаты

опроса показали, что основные проблемы волонтерских организаций в нехватке ресурсов, профессионалов и социальных технологий, не хватает в том числе профессионалов, которые знают, как работать с волонтерами.

Считаем, что данное положение можно улучшить, если создать бесплатные онлайн-курсы для волонтеров и желающих ими стать, так как это предоставит возможность пройти курс быстро, в удобное для волонтера время и освободит время и другие ресурсы преподавателя. Для качественного и честного прохождения обучения можно сделать заключительный экзаменационный тест, который волонтер может сдать, например, уже в самой организации. Мы считаем, что при таком раскладе волонтеров стало бы больше.

Также мы провели опросы среди молодежи. Они показали, что меньше половины (43 %) молодежи занимаются или занимались волонтерством в социальной сфере. Большая часть помощи была направлена на помощь одиноким пожилым и ветеранам, а также, на помощь детям сиротам. Меньше всего помощи волонтеры направляли людям с ограниченными возможностями здоровья и социально незащищенным гражданам. Из тех, кто не занимается волонтерской деятельностью в социальной сфере, хотели бы заниматься этим 20 %.

В целом результаты опроса считаем оптимистичными, так как они показывают, что молодое население страны в своем большинстве стремится и готовы помогать тем, кто в этом нуждается. Считаем, что люди недостаточно осведомлены о том, как и чем они могут помогать нуждающимся, а также отсутствует удобная система для подготовки волонтеров для деятельности в более сложных сферах, требующих профессионализма.

Для привлечения молодежи к добровольческой деятельности можно было бы ввести информирование студентов в образовательных учреждениях о том, как и чем они могут помочь нуждающимся, как можно стать волонтером. Довольно большое количество информации молодежь получает из интернета, поэтому так же считаем, что волонтерским учреждениям стоит активно вести страницы в интернете и социальных сетях. Думаем, что многие бы проявили интерес к каким-либо сферам социальной волонтерской деятельности или к волонтерской деятельности в целом.

#### Библиографические ссылки

1. Белановский Ю. С., Широкова И. В. Мир социального волонтерства. Сер. 5 ключей эффективной работы с волонтерами. 2011.
2. Князева Е. А. Волонтерская работа – безвозмездная помощь нуждающимся // Социальная работа. 2010.

© Ващенко Д. Г., Цищенко И. П., Демчишин Н. Е., 2019

УДК 796.31

## ЗАНЯТИЯ ЛАПТОЙ СО СТУДЕНТАМИ НА ЗАНЯТИЯХ СПОРТИВНО-ВИДОВОЙ СПЕЦИАЛИЗАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ФИЗИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА» В ВУЗЕ

А. Ю. Чижов<sup>1\*</sup>, М. Д. Кудрявцев<sup>1, 2, 3, 4\*\*</sup>

<sup>1</sup>Сибирский федеральный университет

Российская Федерация, 660041, г. Красноярск, пр. Свободный, 79

<sup>2</sup>Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева

Российская Федерация, 660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31

<sup>3</sup>Сибирский юридический институт Министерства внутренних дел Российской Федерации Российская Федерация, 660131, г. Красноярск, ул. Рокоссовского, д. 20

<sup>4</sup>Красноярский государственный педагогический университет имени В. П. Астафьева

Российская Федерация, 660049, г. Красноярск, ул. Лебедевой, 89

E-mail: alex\_chizhov1987@mail.ru\*, kumid@yandex.ru\*\*

*Рассматривается вопрос спортивно-видового подхода к физическому воспитанию студентов в вузах, а также обсуждается возможность и целесообразность внедрения лапты как одной из специализаций при данном подходе к организации занятий по физической культуре.*

*Ключевые слова: физическое воспитание, физическая культура, спортивно-видовой подход, лапта, студенты, игровой вид спорта, национальный вид спорта.*

## LAPTA TRAINING AT THE SPORTS-SPECIALIZATION ON THE LESSONS OF PHYSICAL CULTURE IN THE UNIVERSITY

A. U. Chizhov<sup>1\*</sup>, M. D. Kudryvcev<sup>1, 2, 3, 4\*\*</sup>

<sup>1</sup>Siberian Federal University

79, Svobodny Av., Krasnoyarsk, 660041, Russian Federation

<sup>2</sup>Reshetnev Siberian State University of Science and Technology

31, Krasnoyarsky Rabochy Av., Krasnoyarsk, 660037, Russian Federation

<sup>3</sup>Siberian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russia

20, Rokossovska Str., Krasnoyarsk, 660131, Russian Federation

<sup>4</sup>Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V.P. Astafiev

89, Ada Lebedeva Str., Krasnoyarsk, 660049, Russian Federation

<sup>5</sup>East-Siberian Institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation

110, Lermontova Str., Irkutsk, 664074, Russian Federation

E-mail: alex\_chizhov1987@mail.ru\*, kumid@yandex.ru\*\*

*The article discusses the issue of a sports-specific approach to the physical education of students in universities, as well as discusses the possibility and expediency of introducing bast shoes as one of the specializations in this approach to organizing physical education classes.*

*Keywords: physical education, physical education, sports-specific approach, lapta, students, game sport, national sport.*

Образовательный процесс по дисциплине «Физическая культура» в вузах России непрерывно совершенствуется и развивается, так как требования, предъявляемые к подготовке специалистов, также постоянно растут и расширяются. Выпускники образовательной организации высшего образования рассматриваются, в рамках данной дисциплины, как носитель физической и спортивной культуры, приверженец здорового образа жизни, а также как информационный проводник данных ценностей в профессиональной деятельности и личной жизни.

Вузы страны используют различные подходы к организации образовательного процесса по дисциплине «Физическая культура». Одним из них является спор-

тивно-видовой подход в физическом воспитании студентов в вузе, описанный в диссертационном исследовании на соискание степени кандидата педагогических наук С. А. Дорошенко [1]. Подход основан на выборе и определении самим студентом вида спорта, на котором будет основываться его дальнейшие занятия по данной дисциплине. Перечень спортивных дисциплин определяется образовательной организацией, которая в свою очередь формирует данный перечень, основываясь преимущественно на спортивной инфраструктуре вуза. В связи с чем, список спортивных специализаций, а как следствие выбор студентов, ограничивается наличием у университета того или иного объекта спорта [1–3].

В своем исследовании мы рассматриваем лапту, как возможный вид спорта, для организации специализации при спортивно-видовом подходе при организации занятий по физической культуре со студентами в вузе.

Лапта является относительно молодым и развивающимся командно-игровым видом спорта, в тоже время имея богатую и большую историю как вида соревновательной деятельности и культурного явления. Все спортивные игры имеют между собой много общего и в тоже время отличаются рядом характерных особенностей присущих только каждому конкретному виду спорта. Эти отличия могут быть связаны характером взаимодействия со спортивными снарядами или партнерами по команде, направленностью двигательной активности, её интенсивностью и продолжительностью, а также способом определения результатов и выявления сильнейших.

На данный момент в Российской Федерации уделяется большое внимание продвижению национальных идей и интересов во всех сферах, особенно в социальной. Спорт, как её неотъемлемая часть, не является исключением. В рамках Единого календарного плана межрегиональных, всероссийских и международных физкультурных мероприятий и спортивных мероприятий Министерства спорта Российской Федерации ежегодно проходит большое количество фестивалей и спортивных соревнований по национальным видам спорта. Особое место в спортивных программах таких мероприятий занимают соревнования по лапте.

В тоже время лапте не уделяется достаточного внимания со стороны научного сообщества. Для подготовки игроков в лапту высокого класса, а также для внедрения и культивации лапты как массового вида спорта необходимо научно обосновывать методики обучения и подготовки игроков по данному команд-

ному игровому виду спорта. Научно-обоснованные методики подготовки игроков в лапту сможет повысить эффективность работы тренеров и преподавателей работающих со спортсменами и обучающимися различного возраста, пола, уровня физической и технической подготовленности.

Внедрение лапты в образовательный процесс студентов образовательных организаций высшего образования по дисциплине «Физическая культура» при спортивно-видовом подходе позволит предоставить студентам более богатый выбор видов спорта при определении специализации.

Лапта является одним из самых универсальных командных игровых видов спорта с точки зрения использования спортивной инфраструктуры. Правилами вида спорта предусмотрено проведения соревнований, а как следствие и занятий, как в спортивных универсальных залах, так и на спортивном поле.

В рамках нашего исследования мы разработали методику обучения лапте студентов в вузе. На данном этапе мы проводим экспериментальное обоснование эффективности, разработанной методики.

#### Библиографические ссылки

1. Дорошенко С. А. Спортивно-видовой подход в физическом воспитании студентов в вузе: теоретический и практический аспект : монография / Сиб. гос. технологич. ун-т. Красноярск, 2010. 170 с.
2. Костарев А. Ю. Индивидуализация тренировочного процесса спортсменов различных игровых амплуа в игре русская лапта : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.04 ; Ур. гос. акад. физ. культуры. Челябинск, 1999. 19 с.
3. Костарев А. Ю. Русская лапта в детско-юношеской спортивной школе // Физическая культура: воспитание, образование, тренировка. 2004. № 5. С. 28–29.

